Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiều Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

2 cuộc họp báo trong vòng 24 tiếng, cuộc họp trước tươi rói, cuộc họp sau trầm trọng

PTT KỲ TUYÊN BỐ RÚT LUI, RỦ Ô. THIỆU CÙNG TỪ CHỨC

FEB 10 1972

Năm Thứ 8 — Số 2.240 — Thứ Ba 24-8-1971 (Ngày 4 Tháng 7 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHU-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Cho rằng với hoàn cảnh mới phải có lãnh đạo mới

Đề nghị Chủ Tịch T. V. làm quyền T.T. 3 tháng sau tổ chức bầu cử khác

- ★ Nên đổi tên TCPV thành Tối Cao Thẩm Mỹ Viện
- ★ T. T. Thiệu sẽ lên tiếng với đồng bào về vụ bầu cử.

✣ LÊ HOÀNG PHÚ — TRẦN TUYÊN

SAIGON, 23-8.— Cuộc khủng hoảng chính trị tại miền Nam VN thực sự bùng nổ khi PTT Nguyễn Cao Kỳ, tiếp nối bước theo vết chân của Đ.T. Minh, tuyên bố rút lui khỏi cuộc bầu cử Tổng Thống—PTT dự định tổ chức vào tháng 10 này, đồng thời đề nghị xóa bỏ hết bàn cờ đã sắp sẵn. Theo đó, cả Tổng Thống lẫn Phó TT đồng từ chức, giao cho Chủ Tịch Thượng Nghị Viện đảm nhận chức vụ quyền Tổng Thống trong thời hạn 3 tháng để tổ chức bầu cử TT và PTT, với những điều kiện và luật lệ khác.

Lên tiếng trong cuộc họp báo 10g30 sáng nay tại Dinh Quốc khách để biện minh cho sự hợp lý, hợp thời đề nghị của ông, PTT Kỳ nói rằng hiện nay cuộc tranh đấu của dân tộc đã bước sang một khúc quanh mới. Cần phải có một người lãnh đạo có đủ tầm vóc cho cuộc đấu tranh ấy.

Điều kiện căn bản là : «người lãnh đạo ấy phải do nhân dân lựa chọn trong một cuộc bầu cử tự do và dân chủ, theo những thủ tục hiến định và luật định.» Chỉ trong những điều kiện đó, người lãnh đạo mới có đủ tư cách và uy thế để tập hợp nhân dân trong công cuộc đấu tranh và xây dựng đất nước. Giai đoạn sắp tới rất cam go và hiểm nghèo.

Bởi thế để tránh một viễn ảnh đen tối cho dân tộc, phải bảo vệ và củng cố cái thế hợp pháp của chế độ. Phải có cuộc bầu cử tự do và trong sạch. cuộc bầu không thể nào trong sạch nếu ứng cử viên cuộc bầu cử duy nhất lại là người tổ chức bầu cử.

Không những đòi hỏi sự từ chức đồng loạt của 2 nhà lãnh đạo quốc gia, PTT còn đòi hỏi phải thay thế toàn bộ cái mà ông gọi là « tay chân của TT. Thiệu trong guồng máy công quyền, kể cả các tỉnh trưởng, trưởng cơ quan...». Theo ông, đó là vấn đề căn bản, bởi bế tắc hiện nay phát xuất từ đó, và chính TT Thiệu phải chịu trách nhiệm về sự bế tắc này.

PTT Kỳ cho hay, ông đã thảo luận với ĐS Bunker, các vị lãnh đạo tôn giáo, đoàn thể, hiệp hội, trước khi có quyết định này vào rạng sáng hôm nay. PTT cũng đã viết thư riêng thông báo cho ĐS. Bunker biết quyết định này, nhưng lại không chính thức thông báo riêng cho TT Thiệu. Bởi vì theo ông, đề nghị này là một lối thoát chung cho dân tộc mà không riêng gì cho TT. Thiệu, do đó ông công khai đề nghị qua cuộc họp báo. Ông cũng kêu gọi TT Thiệu nên cứu xét đề nghị này.

Tuy nhiên, PTT Kỳ quả quyết sẽ không từ chức riêng rẽ một mình, Ông nói : «tôi quan niệm việc từ chức chung của cả hai mới là một lối thoát cho sự bế tắc hiện nay. Sự từ chức của riêng tôi không phải là một giải pháp».

Được hỏi, nếu cuộc bầu cử như ông đề nghị được tổ chức, ông có tham dự hay không, PTT Kỳ đáp ngay : «Có chứ, tại sao không ?».

PTT Kỳ không hề cho biết phản ứng sẽ có của ông nếu TT Thiệu tiếp tục cuộc bầu cử một người, nhưng ông tin rằng anh thủ khoa hề đó sẽ không có uy tín để làm nổi một việc gì có lợi cho quốc dân.

Ông cũng xác nhận « đã biết trước việc Hoa Kỳ sẽ ngưng viện trợ cho VNCH nếu cuộc bầu cử có 1 ứng cử viên ». Theo ông, điều đó cũng đã làm ông [illegible] cho TT. Thiệu. Nhân đó, PTT Kỳ lại [illegible]

Phản ứng của mọi giới về vụ PTT Kỳ rút

Buồn cho đất nước !

◐ Nghị Sĩ đối lập lo sắp có loạn ly lớn.

● LÊ VĂN THIỆP — NGUYỄN SYÊN

SAIGON, 23-8.— Những phản ứng đầu tiên của nhiều người là «buồn cho tương lai đất nước» trước tin Phó Tổng Thống Kỳ rút lui và viễn tượng chỉ có Tổng Thống Thiệu ra tranh cử một mình.

Luật sư Trần văn Tuyên cho rằng cuộc khủng hoảng hiện tại không còn là khủng hoảng chính quyền nữa mà trở thành khủng hoảng chế độ. Luật sư Tuyên nói rằng giải pháp của PTT Kỳ đưa ra không gây nhiều xáo trộn và chỉ còn đợi TT Thiệu quyết định.

Nếu TT Thiệu tranh cử một mình [illegible]

Cựu Nghị sĩ Hoàng Trần văn Đỗ thì tin rằng TT Thiệu khó hàng lòng với giải pháp do ông Kỳ nêu ra (giải pháp cùng từ chức).

TT Thiện Minh cho rằng «nghe khó chịu lắm» khi nghĩ rằng chỉ còn mình TT Thiệu ra tranh cử.

Cô Đào Cải Lương Kim Chung cũng «không vui gì» trước khi PTT Kỳ rút lui và «thấy buồn» trước viễn tượng tranh cử một mình của T.T. Thiệu.

NS đối lập

Sau khi nghe tin liên danh Kỳ Lê rút lui, Nghị sĩ Phạm văn Tâm tức Thái Lăng Nghiêm phát biểu ý kiến với báo chí :

—Nếu muốn cứu vãn chế độ này với cái thế hợp pháp của nó, ông Thiệu phải từ chức. Đó là con đường duy nhất để tìm một lối thoát cho cái bế tắc hiện tại.

NS Tâm nói thêm :

«Trên cương vị lập pháp, tôi sẽ có một chương trình hành động kết hợp mọi lực lượng để đối phó với tình thế».

Ngoài ra, NS Tâm cũng tiên liệu rằng nếu ông Thiệu lì không chịu từ chức thì sẽ xảy ra một cuộc loạn ly lớn mà chắc chắn Kỳ — Minh sẽ trở thành một lực lượng chống đối mạnh mẽ và được dân chúng ủng hộ.

NS Hồng Sơn Đông ủy viên PTT dự khuyết của ĐT Minh thì cho rằng cuộc rút lui của PTT Kỳ là một hình ảnh đẹp. Ông nói : nhân danh là một người Nam, tôi kính phục người Bắc vì hành động trên chứng tỏ một sự liên kết Bắc Nam làm tăng giá trị dân tộc tính của người VN trước quốc tế. NS Đông còn bộc lộ rõ rệt niềm vui bằng cách hớn hở đãi la de, rượu mạnh, nước ngọt, đồ nhậu cho tất cả những người có mặt trong câu lạc bộ Thượng Viện.

Trong bữa nhậu, NS Đông nói thêm là khi ông nghe quyết định của TCPV cho niêm yết liên danh Kỳ. Lê, ông đã phải cúi mặt mà đi, nhưng nay khi nghe ông Kỳ tuyên bố rút ông đã có thể ngẩng mặt [illegible] Cũng trong [illegible]

ẤN QUANG NỨC NỞ KHEN ÔNG KỲ

tố C.P. giả V.C. để chụp đối lập

◐ 5 ứng viên DB Phú Bổn kéo về Sàigòn tố Tỉnh Trưởng tổ chức bầu gian.

▣ PHƯƠNG THỦY.

SAIGON, 23-8 : Trưa nay ngay khi nghe tin PTT Kỳ quyết định không ra tranh TT, T.T. Huyền Quang TTK Viện Hóa Đạo ẤQ đã lên tiếng khen rằng ô.Kỳ đã có khá nhiều can đảm vượt qua những áp lực từ Dinh Độc Lập và từ Hoa Thịnh Đốn.

Thượng Tọa Thiện Hoa, Viện Trưởng VHĐ thì tuyên bố : đó là một quyết định sáng suốt, nếu ông Kỳ ra người ta có thể nghĩ đến một sự ăn chia về sau giữa ông Thiệu và ông Kỳ, ông Kỳ không ra thì tương lai ông còn nhiều hứa hẹn. Tuy nhiên Giáo Hội vẫn chưa có phản ứng chính thức gì.

Cũng trong dịp tiếp xúc với báo chí sáng nay, TT Huyền Quang tuyên bố : «từ khi TT Thiệu từ chức trước ngày bầu cử thì cuộc bầu cử mới hy vọng có dân chủ ». Về tin TT Khiêm từ chức, TT Huyền Quang cho hay TT Khiêm có từ chức hay không cũng không có gì thay đổi trong kế hoạch gian lận như tài liệu mật đã phát giác.

Đáp một câu hỏi khác về việc Bắc Hàn và Nam Hàn định hiệp thương với nhau, VNCH và Bắc Việt có nên theo gương này không ? Thượng tọa đáp : sau bao năm chia cắt đất nước, những nhà lãnh đạo ở Nam Bắc Hàn Quốc đã thấy rằng chủ nghĩa nào cũng chẳng ra gì khi đất nước chia đôi, 10 triệu gia đình kẻ Nam người Bắc.

«Do đó họ đã nghĩ và tiến đến việc thống nhất với những đề nghị hết sức cởi mở, đó là phúc may cho dân tộc Đại Hàn.

«Còn VN thì chưa thấy bên nào đưa ra những đề nghị nào khả dĩ phản ảnh được lòng yêu hòa bình và yêu dân tộc dù là 1 đề nghị không có gì quan trọng như liên lạc thư tín chẳng hạn. Mỗi bên muốn gặp nhau là phải dùng đến phản lực cơ, bom lửa, Plastic... và sự muốn gặp như vậy không có còn tốt hơn».

Một ký giả hỏi : Thượng Tọa

0 XEM TIẾP TRANG 12

NGƯỜI BÌNH LUẬN CỦA BÁO NHÂN DÂN CẢNH GIÁC NGA-T. C. ĐỪNG MẮC MƯU NIXON

CSVN tố Nixon theo chiến lược Một Rưỡi 1 để chống Nga - TC, nửa để dẹp CSVN

- ★ AFP : Cho đến nay CSBV vẫn bưng bít dân chúng về tin Nixon sẽ viếng Bắc Kinh
- ★ Công tác nâng cao chất lượng đảng viên Cộng Sản tại Bắc Việt nhiều khó khăn.

ĐÔNG KINH, 22-8 (AP).— Hôm Chúa Nhựt, CS Bắc Việt tố cáo TT Nixon đang mưu toan chia rẽ thế giới Cộng Sản để theo đuổi «chiến lược một rưỡi chiến tranh».

Trong một bài báo đả kích sự nghiệp chính trị của TT Nixon và chính phủ của ông, tờ Nhân Dân cho thấy một lần nữa rằng Hà Nội sẽ không chấp nhận bất cứ một thỏa hiệp hòa bình nào cho ĐD mà T.T. Nixon có thể vạch ra khi thăm viếng Trung Cộng.

Bài báo viết : CSVN, Lào và Khmer, từng sát cánh nhau trong chiến tranh, «cương quyết bảo vệ và đẩy mạnh» cuộc chiến tranh cho tới cuộc toàn thắng vẻ vang. Không sức mạnh hay âm mưu quỉ quái nào của Mỹ có thể phá vỡ đà chiến thắng của CSVN nói riêng và CSĐD nói chung».

Tác giả bài báo, «Người Bình Luận» một bút hiệu quen thuộc của một viên chức cao cấp, viết rằng chiến lược của TT Nixon là nhằm theo đuổi «chính sách một rưỡi chiến tranh».

Ông ta giải thích như sau : «Nixon nhằm một cuộc chiến tranh qui ước để đối phó với các lực lượng Xã Hội chủ nghĩa tại Âu Châu hay Á Châu, trong khi đó một nửa cuộc chiến thì dùng để chống các lực lượng cách mạng. Vấn đề liên quan đến cuộc chiến tranh qui ước là phải chọn các quốc gia nào để gây chiến và các quốc gia nào để yên. Sự lựa chọn Á Châu làm nơi thực hiện các mục tiêu ngoạn mục nhất của Mỹ đácang ngày càng chứng tỏ rõ ràng sự lựa chọn của Nixon».

Bài báo sau khi mô tả TT Nixon như là «Một con người rất nguy hiểm», viết rằng : «Chủ thuyết Nixon đã giải hết sự hiện diện của Mỹ tại Á Châu [illegible] lượng cách mạng».

Bài báo cũng chỉ trích chính sách Việt hóa như là một «thất bại hoàn toàn» và sau đó đả kích về cuộc khủng hoảng đồng Đô La hiện nay. Trong khi đó đặc phái viên Joel Henri của AFP tại Hà Nội cho biết là hơn 1 tháng sau khi TT Nixon loan báo thăm viếng HoaLục, các cơ quan thông tin Cộng Sản Bắc Việt vẫn chưa cho phổ biến tin tức nào liên quan đến lời loan báo đó cả.

Tuy nhiên này đã được loan truyền trong giới Cán bộ Đảng và Quân đội với nhiều lời giải thích và các bài xã thuyết cũng đã thấy thường thường có nhiều lời lẽ ám chỉ gián tiếp.

«Học Tập», tạp chí lý thuyết của ĐảngCSVN tuần này đã tố giác một lần nữa rằng : «Chính sách ngoại giao giả dối của TT Nixon nhằm đánh lạc hướng dư luận thế giới, chia rẽ các lực lượng cách mạng và tìm cách hòa hoãn để có thì giờ bổ sung lại lực lượng và phản công lại lực lượng cách mạng VN».

Công cuộc chỉnh đảng

SAIGON, 23-8.— Đài Hà Nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo vừa rồi Lê văn Lương, bí thư trong ban bí thư trung ương đảng CSVN đã chủ tọa một cuộc hội nghị tổ chức và kiểm tra bàn về công tác vận động nâng cao chất lượng đảng viên CS.

Tại hội nghị này, theo đài Hà Nội, Lê văn Lương tuyên bố «cuộc chiến tranh hiện nay rất quyết liệt» CSVN phải «kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh» và «còn phải cố gắng phấn đấu nhiều hơn nữa».

Theo Lương, các đảng bộ CS «trước hết phải lãnh đạo thực hiện tốt phát triển quân, cả về số lượng và chất lượng. [illegible] «ba sẵn sàng» và «ba đảm đang» với nhiệm vụ tuyển quân, phải thực hiện chính sách hậu phương tốt hơn nữa, phải ra sức xây dựng lực lượng huấn luyện dân quân du kích sẵn sàng chiến đấu».

Về công tác nâng cao chất lượng đảng viên CS, Lương đưa ra nhận định sau đây :

«Những nơi mà tổ chức đảng kém.

9 XEM TIẾP TRANG 12

TT NIXON QUYẾT KHÔNG để cho TT Thiệu TRANH CỬ MỘT MÌNH

SAN CLEMENTE, 22-8 (UPI) : Các viên chức tòa Bạch Cung hôm nay cho biết TT. Nixon được thông báo đầy đủ về tình hình Saigon, qua vị cố vấn an ninh quốc gia của ông tiến sĩ Kissinger.

Tổng thống theo sát các nỗ lực ngoại giao hiện đang tiến hành để bảo đảm một cuộc bầu cử có tranh đua tại Nam VN.

Trong khi Nixon nói riêng có, công khai có, đã thổ lộ rằng Hoakỳ sẽ tuyệt đối trung lập trong cuộc chạy đua vào Dinh Độc Lập ngày 3-10, ông lại đặc biệt chú trọng tới vấn đề làm sao cho cuộc bầu cử này không phải là cuộc trình diễn độc tấu với TT Nguyễn văn Thiệu là ứng cử viên duy nhất.

Nga xô bình luận việc ĐT Minh rút

SAIGON, 23-8.— Đài bá âm Mạc Tư Khoa cho biết hôm qua, 22-8, báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga Xô đã bình luận việc ĐT Minh bỏ cuộc tranh cử Tổng Thống VNCH. [illegible]

«Như mọi người đều biết, Thiệu đã bắt đầu chuẩn bị cho cuộc bầu cử này từ lâu, và trong quá trình đó, đã sử dụng những sự đe dọa, uy hiếp, mua chuộc ở vòng loại. Nhờ ở những thủ đoạn đó, mà Thiệu đã thành công trong việc gạt bỏ được ba đối thủ của mình, trong đó có cả PTT Ng. cao Kỳ hiện nay. Thiệu chỉ còn lại

2 XEM TIẾP TRANG 11

TRONG KHI ĐÀI PHÁT THANH CS MÃ VẪN CHỬI MẠ

Phái đoàn Thương mại TC đến Mã Hoa kiều ùa ra hoan nghênh

- ▼ *Dấu hiệu của Trung Hoa Dân Quốc bị xóa sạch*
- ★ *Chính phủ Mã ra lệnh cấm xé to vụ TC.*

KUALA LUMPUR, 22-8 (AP).— Hơn 5 ngàn người Mã gốc Trung Hoa đã ra phi trường tiếp đón phái đoàn thương mãi đầu tiên của TC tới Mã lai á chiều Chủ nhật, reo lần tiếng hô « Mao Chủ tịch vạn tuế, Trung quốc vạn tuế».

Một viên chức chính phủ Mã thốt lên «thật là kỳ lạ, tôi không nghĩ là có một đám đông như thế tới hoan nghênh một phái đoàn thương mãi». Phái đoàn TC gồm 13 người, tất cả đều mặc kiểu họ Mao và cùng mang những cặp da một kiểu.

Phi trường đầy nghẹt người từ một giờ trước khi phái đoàn TC tới và các biện pháp an ninh chặt chẽ đã được áp dụng, chỉ có một số ít nhiếp ảnh viên được phép đặc biệt của cảnh sát được tới gần các nhân viên phái đoàn TC.

Phái đoàn TC do Chang Kuang Tọu ● nhân viên Hội Đồng cải thiện mậu dịch quốc tế TC lãnh đạo, và phái đoàn sẽ là thượng khách của cơ quan quốc doanh Mã Pernas. Phái đoàn sẽ lưu lại Mã 6 ngày và sẽ thăm viếng các đồn điền cao su, dầu lửa, mỏ chì, các dự án phát triển điền địa và hải cảng Swettenham.

Trước khi phái đoàn TC tới thủ đô Mã, quốc kỳ và các dấu hiệu màu sắc của Trung Hoa quốc gia treo trong dịp đoàn túc cầu THQG tham dự cuộc tranh tài Merdeka đều được tháo gỡ. Đoàn túc cầu THQG đáp máy bay đi thị trấn Kota Baru hôm chủ nhật để dự các trận đấu ở địa phương. Chính phủ Mã tỏ ra lo lắng không muốn làm to chuyện cuộc

5 XEM TIẾP TRANG 11

CS BV xoáy tượng ở Đế Thích đưa qua Hương Cảng bày bán

SIEM REAP 22-8 (UPI).— Nhiều dân làng vừa khi lên thăm tỉnh lỵ Siem Reap cho biết là lính Cộng sản đã gỡ đi nhiều tượng đá quí giá ở Đế Thích.

Iv Than, Tổng Trấn Siem Reap cho biết hôm thứ Bảy là cách đây hai tháng cũng có những báo cáo về những vụ ăn cắp tượng tự ở Đền này. Ông tin rằng tình trạng này hiện còn tiếp tục.

Đế Thích lọt vào tay CSVN từ tháng 6. 1970 Quân đội CSBV đã biến nơi này thành khu bệnh xá và dưỡng quân, vì tránh được phi pháo của Đồng Minh.

Các phi công cho biết là chính phủ KPC quá lo lắng sợ Đế Thích bị hư hại nên đã ra lệnh cấm cả máy bay không võ trang không được bay ngang vùng này.

Lý do là sợ khi máy bay bay ngang Cộng quân sẽ nổ súng và vỏ đạn rơi ngược xuống đất có thể làm trầy các công trình điêu khắc.

Nhóm người duy nhất được phép vào Đền từ khi CS chiếm đóng là một nhóm khảo cổ gia người Pháp. Nhóm này báo cáo không ghi nhận dấu tích ăn cắp tượng nào cả, tuy nhiên lại nói là vì họ bị hạn chế không được quan sát hết khu vực rộng lớn này nên có thể không nhận thấy là có nạn ăn cắp tượng.

Các sĩ quan KPC vốn nghi ngờ các nhà khảo cổ Pháp mang tiếp tế phẩm cho CS nói rằng ngay cả nếu các người Pháp này biết có tượng bị gỡ đi, họ cũng không báo cáo vì e có thể nguy đến tính mạng và khó lui tới Đền Đài.

Tổng trấn Iv Than cho biết cứ 3 hay 4 hôm thì ông nhận báo cáo của dân làng.

Ông cho rằng CSVN gỡ tượng để đem bán ngoài lãnh thổ KPC có thể ở BV hoặc ở Lào.

Mấy lúc gần đây có tin đồn là một số tượng thấy trưng bày ở Hương Cảng.

Trong năm nay, đây là lần thứ nhì có báo cáo về hư hao khu tàng Đế Thích. Cuối năm ngoái có tin tức cho rằng pháo binh của

12 XEM TIẾP TRANG 12

Thị trường Hối đoái các nước cùng mở lại trong ngày 23-8

Mỹ không chịu tăng giá vàng 5°/o để đánh đổi đồng Yen tăng giá 5°/o

- ★ Do Thái hạ giá tiền 20% — IMF nhận hối suất Pháp
- ● Mỹ dám thực hiện hối suất song hành với một số tiền tệ.

HOA THỊNH ĐỐN, 22-8 (Reuter).— Quỹ Tiền tệ Quốc tế (IMF) đêm 21-8 đã chính thức phê chuẩn biện pháp tài chánh của nước Pháp thiết lập hệ thống hối đoái song hành có hiệu lực từ thứ Hai 23-8 nhằm đáp ứng kế hoạch kinh tế 8 điểm của Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon đòi Nhật Bản và khối thị trường chung Âu châu phải tăng giá tiền tệ nước họ để san bằng những thiệt thòi thương mại mà Mỹ đã bấm bụng chịu đựng từ mấy chục năm nay với các nước đồng minh.

Theo thông cáo được phổ biến sau phiên họp dài 4g của Ban chấp hành IMF gồm 20 ủy viên, IMF đã chấp nhận quyết định của Pháp để chấm dứt tình trạng xáo trộn trên thị trường tài chánh và hối đoái quốc tế.

Trong khuôn khổ chế độ hối đoái song hành của Pháp, hối suất 1 Mỹ kim ăn 5 phật lăng 5121 được giữ nguyên trong những dịch vụ chính phủ và thương mại giữa Pháp và các nước, nhưng đồng Đô la Mỹ được thả nổi cho lên xuống tự do tùy theo luật cung cầu từng ngày trong lãnh vực tài chánh thuần túy kể cả dịch vụ đổi tiền cho du khách, giòng vốn đầu tư luân lưu, vốn đầu cơ nhất thời.

Ngoài ra, IMF còn chấp thuận quyết định của DoThái chính thức phá giá đồng bảng Do Thái 20o/o so với Mỹ Kim kể từ 1giờ sáng (địa phương) Chủ nhật 22-8 do Bộ trưởng Tài chánh Pinhas Sapir công bố sau phiên họp khẩn cấp suốt đêm 21-8 của Nội Các Golda Meir nhằm giữ nguyên ưu thế cạnh tranh của hàng hóa Do Thái xuất cảng sang Mỹ.

Mặt khác trong cuộc họp báo tối 22-8 tại phi trường trước khi lên phi cơ về Đông Kinh, Đại Sứ Nhật Nobuhiko Ushiba tiết lộ chính phủ Hoa Kỳ cương quyết không chịu bỏ khoản thuế nhập cảng phụ thu 10o/o đánh vào hàng Nhật bán sang Mỹ mà vẫn đòi Nhật phải tăng hối suất của đồng yen so với Mỹ kim, với lý do xưa nay Mỹ trung bình mỗi năm thiệt một tỷ 3 mỹ kim cho Nhật về buôn bán. Paul Volcker thứ trưởng ngân khố Mỹ, đã bác đề nghị của Yusuke Kashiwagi, Cố vấn Bộ Tài Chánh Nhật, đòi Mỹ phải nâng giá vàng chính thức (35 mỹ kim một lạng vàng) thêm 5 o/o để đổi lấy việc Nhật tăng trị giá đồng Yen lên 5 phần trăm và ép Nhật phải đơn phương tăng hối suất đồng Yen lên 17o/o. Theo Ubashi, từ 1-8 đến nay các Ngân hàng Đông Kinh phải thu mua 3 tỷ 7 mỹ kim để cố giữ vững hối suất hiện tại là 1 Mỹ kim ăn 360 yen. Trong khi tổng số vàng và ngoại tệ dự trữ của Mỹ hiện nay chỉ còn 12 tỷ 5 Mỹ kim, nguyên tổng số ngoại tệ dự trữ của Nhật đã lên tới 11 tỷ 6 Mỹ kim và, trong một thời gian ngắn nữa, sẽ vượt Mỹ để lên hàng nước giàu thứ hai trên thế giới về ngoại tệ dự trữ sau Tây Đức. Khoản thuế phụ thu nhập cảng của Nixon sẽ làm Nhật thiệt mỗi năm ít nhất 1 ngàn tỷ yen. Cố vấn Kashiwagi nhất định không chịu tăng giá đồng Yen và Hoakỳ có thể phái phụ tá Ngoại trưởng đặc trách kinh tế vụ Philip Trezise sang Đông Kinh vào tuần tới để điều đình về khoản thuế nhập cảng phụ thu này. Kashiwagi đã rời Mỹ sang Tây Âu họp với giới tài chánh Thị trường Chung Âu Châu và sẽ trở về Đông Kinh đêm 22-8 để cùng họp với Thủ tướng Sato, Nội các Nhật sẽ họp ngày thứ Ba 24-8 và có thể công bố quyết định sau đó về vấn đề điều chỉnh tỷ suất đồng Yen.

Giới quan sát nhận định rằng Nhật sẽ đợi tình hình Thị trường

14 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

CASTELGANDOLFO, Ý.— Đức Giáo Hoàng hôm Chủ nhật đã lên tiếng than phiền là «các cuộc tranh chấp võ trang, cách mạng, tình trạng căng thẳng đe dọa, tranh chấp quyền hành và ý thức bộ xuất hiện gần như khắp mọi nơi».

LE CAIRE.— Sau 6 giờ viếng thăm thủ đô Khartoum, Tổng thống Ai cập Sadate đã trở về Le Caire tối hôm thứ Bảy sau khi cam kết ủng hộ Tổng thống Numeiry nước Soudan và khuyên ông Numeiry nên cải thiện bang giao.

VỌNG CÁC— Nguồn tin ở các tỉnh Đông Bắc Thái hôm Chủ Nhật cho biết sau các trận mưa lớn nước sông Cửu Long đã dâng cao tràn cả qua đê, có 3 trẻ em bị chết đuối và 12 ngàn người phải di tản đi nơi khác.

BRISBAN.— Hôm Chủ Nhật, đệ nhị tham vụ sứ quán Nga tại Úc Yuri Ilyin tuyên bố Nga xô sẽ rút các hạm đội khỏi Địa Trung Hải và Ấn độ dương nếu các quốc gia Tây phương cũng rút.

MONAGHAN, ÁI NHĨ LAN : Các đoàn thể Cộng hòa miền Bắc Ái Nhĩ Lan đã thành lập tại Monaghan một làng gần biên giới một «chính phủ và quốc hội» cho đoàn thể miền Bắc Ái nhĩ Lan để chống lại nền bảo hộ của Anh quốc

Quân KPC hạ 100 Cộng quân trong 1 trận trên quốc lộ 6

NAM VANG, 22-8 (UPI).— Bộ Tư lệnh Kampuchea hôm nay loan báo bộ binh KPC được sự yểm trợ của máy bay và các xe thiết giáp Mỹ vừa viện trợ đã tiến vào đồn điền cao su Andaung hôm thứ Bảy để tấn công cộng quân hiện trú trong các công sự phòng thủ.

Tin quân sự cho hay Đại tá Diên Del, tư lịnh lữ đoàn 2 KPC chiếm được làng Andaung và giết được khoảng 100 cộng quân, phía KPC có 2 binh sĩ tử thương và 15 bị thương. Làng này nằm trong đồn điền cao su cách quốc lộ 6 về phía Đông 9cs, trên đường đi tới tỉnh lỵ Kompong Thom. Chiến dịch Tchenla 2 được phát động từ hôm thứ sáu tuần qua là nhằm quét sạch địch dọc quốc lộ 6 và có thể tiến qua về phía Bắc thị xã Kompong Thom 40cs.

Trong khi đó lữ đoàn do Đại tá Um Savanth tiến dọc Quốc lộ 6 chiếm được Kreul mà không gặp sự kháng cự nào. Ngoài ra hôm chủ nhật không có cuộc giao tranh nào xảy ra trên mặt trận phía Nam quốc lộ 1 gần Kompong Trabek, cách ĐN Nam Vang 60cs và trên mặt trận nhận đường tiếp tế của cộng quân nằm 32cs phía Tây Nam Vang.

Theo tin AFP, các quan sát viên từ mặt trận Andaung trở về tỏ ý nghi ngờ về số tử thương của địch quân và nói rõ là các vị chỉ huy mặt trận chỉ nói đến vài vụ giao tranh mà không bao giờ nói tới số địch quân bị hạ sát nhiều như bộ Tư Lệnh ở Nam Vang đã loan đi.

Theo tin của phái viên UPI hôm Chủ nhật, 1 trong 3 tiểu đoàn KPC tiến dọc quốc lộ 6 để lên thị xã Kompong Thom đã rơi vào ổ phục kích của địch cách quốc lộ 500 thước. Phái viên này nói anh ta đếm được 6 binh sĩ KPC tử thương, thiệt hại Cộng quân không rõ. Phái viên UPI thuật lại anh đứng cạnh viên tiểu đoàn trưởng KPC đang ra lệnh cho binh sĩ tiến vào ruộng lúa thì Cộng quân nổ súng, xe cứu thương không tới được khiến các binh sĩ KPC phải cõng các binh sĩ tử thương và bị thương ra quốc lộ.

Tin quân sự của VNCH cho hay một đơn vị thiết kỵ giao tranh với địch trong vùng 7cs TB thị trấn Krek sáng hôm chủ nhật, tổn thất địch không rõ, ta một binh sĩ bị thương.

Tình hình vẫn căng thẳng tại vùng Phi Quân Sự

Mỹ 2 lần oanh kích BV trong ngày 22-8 CS vẫn pháo kích, B-52 vẫn dội bom

◐ CS pháo kích quận lỵ Sơn Hà, tấn công ngoại ô Sông ông Đốc

SAIGON, 23-8.— Bộ Tư Lệnh quân sự Hoakỳ loan báo các phi công phản lực cơ siêu thanh của Hoakỳ có nhiệm vụ oanh tạc các xe tiếp tế của CSBV, trên đường mòn Hồ Chí Minh, hôm Chủ nhật đã hai lần bay vào không phận BV để tấn công các vị trí hỏa tiễn Địa không, có những hành động đe dọa họ. Hai phản lực cơ Phantom F-4 đã tấn công các vị trí đại bác phòng không của địch ngót 2 cây số sâu vào nội địa BV gần Ban Karai, 80 cây số TB vùng phi quân sự, khi họ bị súng cao xạ địch bắn lên.

Một chiếc A6 Intruder của Hải quân đang oanh kích các xe vận tải của địch, cũng nhận được dấu hiệu báo động trên máy điện tử, là đang bị rada của vị trí hỏa tiễn SAM của địch theo dõi. Phi công bèn tách ra và bắn hỏa tiễn vào một vị trí hỏa tiễn SAM của CSBV, ở 80 cây số BTB đèo Mục Giạ, để phản ứng tự vệ. Kết quả không rõ.

Hôm nay nguồn tin quân sự VNCH loan báo sáng qua Cộng quân pháo kích 18 đạn súng cối 82 ly vào căn cứ A2, chiều qua Cộng quân pháo kích 15 đạn súng cối 120 ly vào căn cứ Fuller.

Cả hai cuộc pháo kích đều không gây tổn thất nào cho lực lượng bạn.

Theo tin AP, các khu trục hạm Hoa kỳ thuộc đệ thất hạm đội và Hải Quân Hoàng Gia Úc phối hợp với các oanh tạc cơ Hoa Kỳ hôm thứ Bảy và chủ nhật đã pháo kích các vị trí của CSBV dọc theo vùng phi quân sự, làm náo loạn địch trong việc tập trung quân và gây áp lực.

Các chiến hạm đã nhả đạn liên tục vào 57 mục tiêu ở quân khu 1 và 4 gây 2 tiếng nổ phụ và phá hủy 2 công sự và một vị trí hỏa tiễn.

Các pháo đài bay B-52 tính đến trưa qua đã thực hiện 6 phi vụ oanh tạc các vị trí của địch tại tỉnh Quảng Trị trong vùng phi quân sự chung quanh Khe Sanh và Cam Lộ.

Tại Quảng Ngãi lúc 21g10 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Sơn Hà 26cs TTN tỉnh lỵ Quảng Ngãi gây cho 5 thường dân bị thương.

Lúc 21g10 đêm vừa qua, 1 thành phần thuộc Sư Đoàn 2 BB phục kích 1 toán Cộng quân bằng mìn định hướng tại 13cs ĐN quận lỵ Trà Bồng. Bốn Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và một súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Pleiku lúc 23g25 đêm vừa qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số lọt vào ổ phục kích của 1 Đại đội BB thuộc Sư Đoàn 22 tại 30cs ĐN quận lỵ Lệ Trung. Lực lượng bạn hạ sát 17 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 4 súng cá nhân và 10 lựu đạn. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Lúc 10g15 sáng thứ Bảy, 1 thành phần thuộc Sư Đoàn 22 BB tham dự cuộc HQ Quang Trung 47/66 giao tranh với 1 Trung đội địch tại vùng 26cs ĐN Lệ Trung. Kết quả có 11 Cộng quân bị hạ tại trận và 4 súng AK.47 bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Lúc 16g15 thứ Bảy, 1 Đại đội BB khác khám phá 1 hầm bí mật tại 26 cây số ĐN Lệ Trung. Lực lượng bạn hạ sát 7 Cộng quân và tịch thu 2 súng cộng đồng cùng 1 chân súng cối 81 ly. Phía bạn vô sự.

Tại Lâm Đồng : Lúc 18g chiều thứ Bảy 1 thành phần ĐPQ giao tranh với địch trong vùng 30cs TN Bảo Lộc. Kết quả có 5 Cộng quân bị hạ tại trận và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Tây Ninh lúc 9g50 sáng Chủ Nhật 1 toán thám báo ĐPQ giao tranh với địch trong khi phục kích vùng 11cs TB HiếuThiện lực lượng ĐPQ hạ sát 5 Cộng quân và tịch thu 2 súng cá nhân. Về phía bạn có 5 binh sĩ tử thương và 1 bị

6 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Câu chuyện hôm nay

CÁC BIỆN-PHÁP CHẤN CHỈNH KINH-TẾ HOA-KỲ

NGUYỄN-VĂN.

Hôm 15-8, TT Nixon đã công bố một loạt biện pháp chấn chỉnh kinh tế.

Quyết định này tất nhiên đã gây nhiều phản ứng thuận lợi hay bất lợi trên khắp thế giới, song không gây ngạc nhiên cho các giới kinh tài, nhất là tại Mỹ.

Tại Mỹ, kế hoạch mới chỉ đáp ứng phần nào những yêu sách đã được nhiều nhóm đưa ra trước một tình hình kinh tế bị coi như đáng ngại : từ mấy năm qua, không tuần nào báo chí không trưng ra nhiều hơn những triệu chứng báo động và không có bài đòi hỏi giải pháp.

Vả lại, ô. Nixon đã gián tiếp chuẩn bị dư luận, vì bài nói chuyện 15/8 trên đài truyền hình chỉ xác nhận là chính thức hóa những điều đã cho hiểu trong cuộc họp báo bất thần ngày 4/8.

Trước hết, và cũng như hôm 4/8, ông vẫn tỏ ra lạc quan ; ông không hành động để cứu vãn một tình trạng suy sụp, nhưng để tạo ra một cảnh thịnh vượng mới không có chiến tranh «to create a new prosperity without war».

Ông cũng không de dọa rằng xứ sở sẽ lâm nguy nếu chính sách của ông không được chấp nhận, nhưng ông bảo rằng chính sách đó mới xứng đáng hay thích hợp với một dân tộc hùng cường.

Vậy không hưởng ứng là không chịu hùng cường : dân Mỹ nào dám ?

Khó mà trách ông không dám nhìn sự thật, vì ông kể rõ những sự khó khăn hiện nay : vấn đề thất nghiệp, vấn đề vật giá leo thang ; vấn đề Mỹ kim sụt giá.

Song ông không nêu ra trong một bầu không khí tối đen, vì cho thấy là vẫn có tiến bộ, và bảo là chỉ cần cải tiến xúc tiến hơn nữa.

Lối đặt những vấn đề gai góc, và lối trình cho dân những vấn đề đó, kể cũng khôn khéo và đáng được nhiều nhà lãnh đạo chú ý.

Tuy nhiên, chẳng biết ông có thỏa mãn được chừng nào những giới am hiểu, với những nhận định và kết luận của ông ?

xXx

Ông đồng ý với số đông, rằng sự phát triển của HK buộc phải vượt nhiều trở lực đã thấy khá lâu trên các địa hạt nhân công, vật giá, và giá trị tiền tệ.

NHÂN CÔNG— Ông nhận rằng : có 2 triệu người được giải ngũ và được giải công từ các xí nghiệp quốc phòng, nhưng đó là vì Mỹ đã thành công trong sự xuống thang chiến tranh tại VN; và số kia còn thấp hơn số trung bình của 4 năm thái bình trước 1960.

Quả thật số thất nghiệp trong hồi 1956-1959 ở dưới mức 4o/o hoặc chỉ hơn 5o/o tổng số nhân lực, theo thống kê của bộ Lao Động và của các tổ chức chuyên môn.

Nhưng từ 1966, tỷ lệ thất nghiệp lên mau 4o/o, 5o/o 5,6o/o rồi trong tháng 7/71, số công nhân không có việc làm lên 5.330.000 tức 5,8o/o. Đầu tháng 8, lại quá 6o/o, tức là vượt mức trung bình có thể chấp nhận, 4o/o—4,5o/o.

Mức 4o/o—4,5o/o được phần đông các nhà nghiên cứu và kinh doanh coi là vừa phải : đành rằng theo lý tưởng, thì mọi người đến tuổi làm ăn phải có sinh kế, song kinh tế chưa thể phát triển để thâu dụng tất cả nhân công ; hoặc nếu có mở mang để cung cấp việc làm cho hết thảy công nhân, thì chưa chắc đã bán hết được số hàng sản xuất, mà phải tung ra quá nhiều tiền để gây lạm phát với mọi hậu quả tai hại. Bởi vậy, luôn luôn có một số người thất nghiệp, miễn sao càng ít càng hay : quá 4o/o hay 4,5o/o, tức là các ngành hoạt động kém, hoặc năng xuất còn dư mà chưa xử dụng đúng mức.

Theo thống kê của Bộ Thương Mại, thì chỉ trong năm 1966, kỹ nghệ mới xử dụng được 90,5o/o năng xuất, rồi từ đó cứ giảm mãi : 85,5o/o năm 1967, 84,3o/o năm 1968, 81,7o/o cuối 1969 ; 76,2o/o cuối 1970. Tới giữa 1971, chỉ còn chừng 73o/o.

Dù sao, trong diễn văn 15-8, ô. Nixon cũng đặt vấn đề thâu dụng nhân công lên hàng đầu, và giải quyết như sau :

— đề nghị với Quốc Hội ban hành cấp tốc đạo luật Phát triển về 1971 nhằm tạo việc làm, với những điều khoản nâng đỡ tối đa về mặt tài chánh các vụ đầu tư canh tân trang bị dụng cụ.

— đề nghị với Quốc Hội bãi bỏ thuế 7o/o đánh vào xe hơi : như thế giá xe sẽ giảm chừng 200 Mỹ kim mỗi chiếc, xe sẽ bán chạy hơn, sản xuất và số việc làm sẽ tăng, vì muốn có 100 ngàn xe mới để bán, thì phải thâu dụng 25.000 người.

— đề nghị với Quốc Hội cho áp dụng ngay từ 1/1972 sự miễn trừ về thuế lợi tức đã được chấp thuận để áp dụng từ 1/1973. Như thế, mỗi người chịu thuế sẽ được miễn 50 Mỹ kim và sớm hơn 1 năm, và có thể đem tiền đó chi tiêu. Phần mãi lực này của giới tiêu thụ sẽ kích thích sản xuất.

— Bộ Tài Chánh sẽ đề nghị cùng Quốc Hội những biện pháp thuế vụ nhằm khuyến khích sự nghiên cứu và phát triển các kỹ thuật và kỹ nghệ mới, để tìm sinh kế mới cho 20 triệu thanh niên sắp bước vào thị trường nhân công trong mười năm tới.

— Để bù vào số thiếu hụt vì miễn giảm thuế, quyết định giảm chi về những khoản sau :

Giảm 4,7 tỷ trong ngân sách 1972 : Vậy sẽ giảm 5o/o số công chức liên bang, và hoãn tăng lương nhân viên.

Biện pháp này gây thiệt hại nhất cho hai cao cấp mà lương bổng được nhận là quá thấp và không xứng đáng với nhiệm vụ lớn : ô. Burns, chủ tịch ngân hàng Trung ương Liên Bang, và ô. Schultz, tổng giám đốc Ngân Sách Quản Trị. Nhưng trong cuộc họp báo 4/8, TT Nixon đã cho biết là 2 ông cùng từ chối tăng lương lúc này, để treo gương cho nhân viên và công nhân.

Giả thử 2 ông này làm Dân Biểu VNCH, thì chắc chắn không biểu quyết tự tăng phụ cấp.

—Ngoài ra, sẽ yêu cầu QH cho hoãn thi hành trong 3 tháng sự phân phối một phần lợi tức Liên Bang cho các Tiểu Bang.

Trước đây, chánh phủ đã đề nghị trợ cấp 1 tỷ cho những tiểu bang nào mà lợi tức ở dưới một mức tối thiểu. Một số nghị sĩ đã phản đối, vì thực ra không có lợi, bởi lẽ vẫn phải thâu thêm thuế để đài thọ khoản trợ cấp này. Nay chính TT Nixon đòi hoãn, vì những chi tiêu này không nhằm tăng sản xuất, nên chỉ làm tăng lạm phát khi chỉ nhằm cải tiến dân sinh.

— Cũng vì lý do đó, mà Chánh phủ sẽ còn yêu cầu Quốc Hội cho hoãn thực hiện trong 1 năm công cuộc phát triển trên địa hạt xã hội.

Trên địa hạt này, các ngân khoản do Quốc Hội tự ý bắt ghi thêm vào ngân sách Liên Bang 1971 lên tới 5,4 tỷ, mặc dầu TT Nixon đã phản đối vì hậu quả tăng lạm phát. Dù sao, về 1972, số dự chi cũng chiếm 41,2o/o ngân sách.

Tổng số chi tài khóa 1970/71 lên tới 204,3 tỷ, thiếu hụt 23,2 tỷ, mặc dầu chiến phí từ 28,8 tỷ trong tài khóa 1968, đã sụt xuống 14,5 tỷ tài khóa 1971.

Về tài khóa 1971/72, số dự chi leo thang bậc nữa, lên 229,2 tỷ, hơn tài khóa trước 16.4 tỷ, và số thiếu hụt sẽ còn chừng 11,6 tỷ.

Số thiếu hụt đích thực có lẽ sẽ lớn hơn nhiều số ước toán : như về tài khóa 1970-71, số ước toán chỉ có 16,2 tỷ, rồi 18,6 tỷ, nhưng số đích thực lên tới 23,2 tỷ. Nên số thiếu hụt về tài khóa 1971-72, theo Tổng Giám Đốc Ngân Sách, có thể tới 27 tỷ.

— Sau hết, và đáng chú ý hơn đối với VNCH, là ngân khoản ngoại viện sẽ bị cắt 10o/o : TT Nixon đã ra lịnh, mặc dầu ông đã xin Quốc Hội gia tăng.

Trong tài khóa 1970/71, Quốc Hội đã chấp thuận 1 tỷ 752 triệu.

Về tài khóa 1971/72, Ô. Nixon đã xin cấp 4 tỷ.

Nay ông muốn cắt 10o/o, thì phần VNCH có bị giảm đi chừng ấy không ?

Điểm này chưa được giải thích chính thức. Song vẫn có hy vọng là phần VNCH vẫn được duy trì :

Vì ngay về 1971, khi Quốc Hội biểu quyết về ngoại viện (9/1/71) trong số được chấp thuận, chưa kể chiến phí tại Đông Dương. Và chính TT Nixon đã đề nghị tăng 154 triệu cho VNCH và Kam Pu Chea về tài khóa 1971/72 (29/1/71).

(Còn tiếp)

Phỏng-vấn Trung Tướng, cựu Nghị Sĩ Trần-Văn-Đôn

ỨNG-CỬ-VIÊN DÂN BIỂU TỈNH QUẢNG NGÃI

Trong mục đích tìm hiểu và giới thiệu với các cử tri trên toàn quốc một số khuôn mặt Ứng cử viên Dân biểu xứng đáng, chúng tôi đã tìm gặp Trung Tướng Trần Văn Đôn, Ứng cử viên tại tỉnh Quảng Ngãi, để phỏng vấn Ông.

Tướng Đôn là một Tướng lãnh đã từng giữ nhiều chức vụ quan trọng trong cuộc đời binh nghiệp như Tư Lệnh Quân Đoàn I và vùng I Chiến thuật 1957-1962, Tư Lệnh Lục Quân, Quyền Tổng Tham Mưu Trưởng, Tổng Tư Lệnh Quân Đội, Tổng Trưởng Quốc Phòng 1963 v.v...

Trong lãnh vực chánh trị, Ông đã đắc cử Nghị sĩ Thượng nghị viện trong liên danh Nông Công Binh với số phiếu cao nhất, và hiện là Chủ Tịch Ban Chấp Hành Trung Ương Mặt Trận Nhân Dân Cứu Nguy Dân tộc. Ông đã rời nghị trường cuối năm 1970, không tái tranh cử vào Thượng Viện và quyết định tranh cử Hạ Nghị Viện tại Đơn vị Quảng Ngãi.

Sau đây là bài phỏng vấn Trung Tướng Đôn, xin giới thiệu cùng đồng bào và nhất là cử tri tỉnh Quảng Ngãi trong quyết định «chọn mặt gởi vàng».

H : Xin Trung Tướng cho biết, lý do nào đã khiến Trung Tướng không tái tranh cử vào Thượng viện năm 1970 và quyết định ứng cử vào Hạ Viện lần này ?

Đ : Quốc Hội Việt Nam Cộng Hòa gồm hai viện là Thượng Viện và Hạ Viện, mỗi viện có những hình thức sinh hoạt riêng theo sự quy định của Hiến pháp ngày 1-4-1967, nhưng nói chung, nhiệm vụ chính yếu của Quốc Hội vẫn là công việc soạn thảo Luật pháp.

Trong lãnh vực làm luật, Hạ viện là cơ quan bắt đầu những thủ tục lập pháp, và cũng là cơ quan kết thúc những thủ tục này nếu có sự bất đồng giữa hai Viện, vì vậy dù Thượng viện có sáng kiến đưa ra một đạo luật nào chăng nữa, vẫn phải chuyển tới Hạ viện và từ đó sự hình thành một đạo luật được quyết định. Nếu Hạ viện không có thiện chí thì một dự luật dù có cần thiết và cấp bách tới đâu vẫn không thành hình được.

— Trong 3 năm sinh hoạt tại Thượng Viện, với trách vụ Chủ Tịch Uỷ Ban Quốc Phòng Thượng nghị viện vào 2 năm qua, tôi và các chiến hữu cựu quân nhân đã dồn mọi nỗ lực để soạn thảo một dự luật về « Quy chế quân nhân » và đã chuyển xuống Hạ Viện, nhưng rất tiếc không được quan tâm tới. Tôi là một quân nhân đã sống trong quân ngũ trên 20 năm, nghĩ rằng mình có chút khả năng đóng góp vào việc soạn thảo một đạo luật liên quan tới quyền lợi của binh sĩ, nhưng ý nguyện đó tôi chưa đạt được.

Đó là một lý do khiến tôi ra tranh cử Hạ viện lần này để tiếp tục thực hiện ý nguyện của mình là hoàn thành đạo luật về «Quy chế quân nhân».

Cũng trong ba năm làm Nghị sĩ, tôi nhận thấy một nhiệm vụ rất quan trọng của Thượng viện là nhiệm vụ điều tra được qui định nơi điều 41 bản Hiến pháp. Tôi đã yêu cầu Thượng viện thành lập một Ủy Ban Điều tra để thi hành nhiệm vụ của mình một cách đầy đủ và hữu hiệu, nhưng rất tiếc ý kiến của tôi cũng không được quan tâm tới.

Nhiệm vụ Lập pháp đã không hữu hiệu, nhiệm vụ điều tra lại không được thi hành đầy đủ, tôi nghĩ rằng không thể phục vụ cho đồng bào và Quốc gia một cách tích cực trong cương vị một Nghị sĩ, bởi vậy khi chấm dứt pháp nhiệm Nghị sĩ của mình vào cuối năm 1970, tôi đã quyết định không tái tranh cử vào cơ quan hiến định này.

— Một lý do khác khiến tôi quyết định tranh cử vào Hạ viện là vấn đề trách nhiệm lãnh đạo Quốc gia. Vị Tổng Thống tương lai rất cần thiết có sự cộng tác của ngành Lập pháp một cách tương kính để chia sẻ trách nhiệm lãnh đạo Quốc gia trong giai đoạn vô cùng khó khăn của Đất nước sắp tới. Muốn đạt được kết quả trên, Quốc Hội phải gồm những khuôn mặt xứng đáng.

Ai cũng biết Hạ viện là đa số trong Quốc hội với tỷ số trên 2/3, và tôi rất phấn khởi nhận thấy một số đông các nhà chánh trị lão thành và các phần tử trẻ trung nhiều khả năng và nhiệt huyết đang dấn thân trong cuộc tranh đua lần này, ngay cả ở đơn vị tôi tranh cử là tỉnh Quảng Ngãi. Sự sáng suốt của nhân dân trong kỳ đầu phiếu này chắc chắn sẽ tạo được thế thăng bằng và sự đoàn kết rất cần thiết giữa Hành pháp và Lập pháp.

H : Xin Xin Trung Tướng cho biết tại sao Trung Tướng không chọn một địa điểm gần gũi như Saigon chẳng hạn, mà lại ứng cử tại Quảng Ngãi ?

Đ : Saigon là trung tâm điểm các hoạt động chánh trị của Quốc gia. Một Dân Biểu đắc cử tại Saigon dĩ nhiên có quyền hãnh diện về sự ủy nhiệm của các cử tri trí thức, trưởng thành và quen thuộc với các sinh hoạt chánh trị, nhưng không phải vì thế mà đặt nhẹ vai trò chính trị của khối quần chúng đông đảo tại các địa phương xa xôi, hẻo lánh.

Riêng tôi, qua quá trình hoạt động, đồng bào tại các thành phố lớn như Saigon, Huế, Đalat... chắc chắn quen thuộc với cái tên Trần Văn Đôn hơn là các địa phương xa xôi mà Quảng Ngãi là một.

Nhưng tôi đã quyết định chọn Quảng Ngãi là đơn vị ứng cử bởi các lý do sau đây :

THỨ NHỨT : Miền Trung đối với tôi có một tình thân thiết đặc biệt qua 6 năm phục vụ tại đây với tư cách Tư Lệnh Quân Đoàn I và Vùng I Chiến thuật. Tôi nhận thấy đấu tranh tính của đồng bào Miền Trung rất cao, có lẽ vì đã phải chiến đấu thường trực với sự nghèo khổ và thiên tai. Quảng Ngãi lại là nơi đông dân cư nhất tại Miền Trung, thường xuyên chịu đựng những ngặt nghèo của cuộc sống kham khổ. Hơn thế nữa, những tai họa của chiến tranh và sự bạc đãi của thiên nhiên đã đưa Quảng ngãi lên tuyến đầu của cuộc đấu tranh dành quyền sống cho dân tộc. Vụ án Mỹ Lai năm 1968 mà sự nhẫn nhục chịu đựng của Quảng Ngãi đã làm thức tỉnh phần nào lương tâm nhân loại ở thế kỷ 20 này. Thiên tai bão lụt năm 1970 đã kêu gọi tình thương yêu ruột thịt của đồng bào cả nước đối với Quảng Ngãi.

Trong cuộc đời phục vụ của tôi, tôi đã thường xuyên có mặt tại Quảng Ngãi. 6 năm làm Tư Lệnh Quân Khu I, tôi đã viếng thăm từng hang cùng ngõ hẻm, từng ruộng đồng, nương rẫy của Quảng Ngãi, 3 năm làm Nghị sĩ tôi đã khai quật sự thực về vụ Mỹ Lai cho dư luận cả nước biết đến. Khi là Chủ Tịch một Mặt trận Chánh trị, tôi đã có mặt trong sự đau thương bão lụt của Quảng Ngãi.

Tất cả những liên hệ đó đã gắn liền tôi với Quảng Ngãi vùng đất thiêng của địa linh nhân kiệt, sào huyệt vững của đấu tranh gian khổ. Bởi vậy, Quảng Ngãi tuy không là nơi sanh trưởng của tôi nhưng cũng như chính quê hương ruột thịt của tôi vậy. Tôi ước mong tiếp tục sát cánh đấu tranh cùng đồng bào Quảng Ngãi.

THỨ HAI : Trong các hoạt động chánh trị, tôi được hân hạnh viếng thăm và công tác tại một số quốc gia bạn có những liên hệ chặt chẽ với VNCH. Tại quốc ngoại, qua sự tuyên truyền của đối phương, dân chúng các nước bạn chỉ biết tới VN qua hình ảnh của Saigon với đầy đủ các thói hư tật xấu và những hoạt động nặng về trình diễn. Họ bị tuyên truyền và coi những vùng xa xôi hẻo lánh không còn thuộc quyền kiểm soát của chúng ta.

Bởi đó, tôi nghĩ rằng, những người có tầm mức hoạt động quốc tế cần phải chọn những địa phương thật xa xôi, nhận lãnh sự ủy thác của nhân dân để phản tuyên truyền đối phương và tranh thủ dư luận Quốc tế. Nếu được đắc cử kỳ này và trong những dịp công xuất, chắc chắn tôi sẽ rất hãnh diện khi chỉ vào bản đồ tỉnh Quảng Ngãi cách Saigon tới 700km mà nói rằng : Tôi đại diện cho nhóm người Việt Nam nghèo khổ, nhẫn nhục, nhưng luôn luôn đấu tranh tại nơi đây.

Tôi thấy đây là một điểm rất quan trọng mà tôi nghĩ rằng các Dân biểu tương lai cần phải quan tâm tới, vì cuộc đấu tranh của chúng ta một phần tùy thuộc vào dư luận quần chúng các nước bạn.

H : Xin Trung Tướng cho biết lập trường tranh cử của Trung Tướng và ý nghĩa dấu hiệu Con Rồng Trung Tướng xử dụng ?

Đ : Tôi không muốn trình bày dài dòng về lập trường tranh cử vì cần phải giới hạn những chủ trương trong phạm vi trách nhiệm một Dân biểu.

Tuy nhiên, nỗ lực hàng đầu của tôi là phải đóng góp vào công cuộc vãn hồi Hòa Bình, vì đó là ước vọng của toàn dân, và nhất là ước vọng đó đang gặp thời cơ thuận tiện nhất trước những biến chuyển rất quan trọng trên quốc tế hiện tại.

Nỗ lực thứ hai là phải sửa soạn để tiếp nhận nền Hòa Bình đang sắp tới. Muốn vậy, những công tác cấp bách là phải cải tạo lại xã hội Miền Nam, xây dựng nền Dân chủ trực tiếp, đoàn kết hàng ngũ Quốc gia trên tinh thần tương kính giữa các quyền hiến định, đoàn ngũ hóa nhân dân và hữu hiệu hóa lực lượng quân sự.

Những công tác này dĩ nhiên không phải có thể thực hiện trong chốc lát, nhưng chúng ta phải bắt đầu thì mới đủ sức mạnh để tiếp nhận một nền Hòa bình vinh dự.

Riêng về dấu hiệu Con Rồng tôi xử dụng không có gì mới lạ, nó được rút ra từ biểu hiệu của Dân Tộc : Con Rồng, cháu Tiên. Rồng là sức mạnh vượt thắng và ý chí đấu tranh của người Trai Việt.

H : Xin Trung Tướng biết quan điểm về những diễn biến vừa qua của cuộc bầu cử Tổng Thống, và giữa hai cuộc bầu cử Hạ Viện và Tổng Thống có những liên hệ nào ?

Đ : Khi xảy ra những diễn biến vừa qua về cuộc bầu cử Tổng Thống, tôi đang ở ngoại quốc, và khi trở về nước tôi phải bắt tay ngay vào việc tranh cử tại Quảng Ngãi nên tôi không nghiên cứu kỹ và đầy đủ các khía cạnh, tôi rất tiếc chưa thể có quan điểm rõ rệt.

Tuy nhiên, ước mong của tôi là cuộc bầu cử đó phải được diễn ra trong tốt đẹp vì nó liên quan tới vận mạng cả Dân tộc.

Về vấn đề liên hệ giữa hai cuộc bầu cử, tôi đã phát biểu ở trên. Xin nhắc lại quan điểm của tôi là giữa Hành pháp và Lập pháp phải chia sẻ trách nhiệm lãnh đạo Quốc gia trong tinh thần tương kính. Vị Tổng Thống tương lai ắt hẳn rất cần sự hợp tác của các Nghị Sĩ và Dân biểu xứng đáng và ngược lại Quốc Hội cũng phải nghiêm chỉnh thi hành các nhiệm vụ đã được toàn dân trao phó qua Hiến pháp Đệ nhị Cộng Hòa.

Chung quanh vấn đề ứng-cử-viên Tổng Thống và Phó Tổng Thống

LUẬN VỀ DƯ LUẬN-LUẬT PHÁP VÀ HIẾN PHÁP

Bài của HÀ-MINH-LÝ (15-8-1971).

(TIẾP THEO VA HẾT)

Thẩm phán đoàn Pháp Quốc

Vào tháng 11-1970, nghiệp đoàn các Thẩm phán Pháp quốc đã họp đại hội toàn quốc ở Ba lê. Sau đại hội đó, ở các địa phương, các Thẩm phán hội nghị để khai triển các nguyên tắc mà đại hội đã ấn định.

Ngày 27-2-1971, nghiệp đoàn Thẩm phán các Tòa Thượng Thẩm Lyon, Rione, Chambéry và Grenoble họp đại hội để ấn định đường lối hoạt động. Tờ nhật báo Le monde trong số ra ngày 3.3.1971 đã dành cho tin hội họp đó một hàng tít lớn và có trích thuật một đoạn lời tuyên bố của Thẩm phán Louis Joinet chủ tịch nghiệp đoàn các thẩm phán 4 tòa Thượng thẩm nói trên. Ông Louis Joinet có nói rằng «Dân trong tỉnh nên luôn luôn phát biểu ý kiến vì rằng những quyết định quan trọng của chúng tôi (của tòa án) phải phản ảnh dư luận dân chúng», nguyên văn câu đó là «Convient que la province dise son mot constamment car il convient que nos divisions importantes reflètent aussi ses sentiments ». Câu này trước đây trong một bài cũng đăng ở mục này người viết đã có dịp trích dẫn.

Quan niệm trên đây đúng hay sai cũng tùy người, tùy theo tư tưởng của mỗi người. Điều chắc chắn là ngay đối với nền tư pháp Pháp quốc, quan niệm trên của nghiệp đoàn thẩm phán được dùng như thể một phương châm hoạt động, cũng là một điều mới lạ.

Xưa kia ở Pháp, Công Lý được thần thánh hoá, người ta nói đến thần Công lý, toà án làm cái công việc ban phát công lý cũng được coi như cái gì siêu phàm. Quan niệm thần thánh hóa cổ lỗ đó sau không được ai nhắc tới.

Rồi mới đây ở Pháp cũng như ngày nay ở Việt Nam, người ta chỉ nói đến nền Tư pháp độc lập. Đã có người định nghĩa Thẩm phán xét xử độc lập là xét xử theo luật pháp và xét xử theo lương tâm. Tuyệt nhiên người ta không nghĩ đến tình trạng xã hội, đến quần chúng hợp thành xã hội đó.

Hồi đệ nhất Cộng hòa, bản Hiến pháp có ghi rõ là thẩm phán xét xử độc lập trong sự tôn trọng quyền lợi quốc gia. Những chữ «Trong sự tôn trọng quyền lợi quốc gia» không có trong bản hiến pháp đệ nhị cộng hòa. Điều 78 đoạn 2 Hiến pháp nền đệ nhị Cộng hòa chỉ viết rằng : «Thẩm phán xử án quyết định theo lương tâm và pháp luật »…. mà thôi.

Đem so sánh lời tuyên bố của ông Louis Joinet với quan niệm Thẩm phán chỉ xét xử theo lương tâm và luật pháp, người ta có cảm tưởng rằng quan niệm này hãy còn vương vất cái tư tưởng, đèn trời soi xét hay phụ mẫu chi dân.

Ở đây chỉ xin bàn luận về lời tuyên bố của ông Louis Joinet khi muốn rằng các quyết định tư pháp quan trọng phải phản ảnh tâm trạng của dân chúng, các Thẩm phán Pháp quốc đã đưa thêm một yếu tố mới vào công việc xét xử, yếu tố đó là : dư luận quần chúng.

Yếu tố dư luận quần chúng ở đây không phải là một yếu tố phụ mà ngược lại đó lại là một yếu tố chính, ít nhất thì cũng là vậy. Xa hơn nữa, người ta có thể nghĩ rằng phản ánh dư luận quần chúng còn có thể là một trong những mục tiêu mà phán quyết tư pháp phải đạt tới.

Những điều khoản pháp luật là một chuyện, dư luận quần chúng là một chuyện khác thì nhiệm vụ của Thẩm phán theo quan niệm của Thẩm phán đoàn Pháp quốc là làm sao dung hòa được luật lệ và dư luận. Nhiệm vụ dung hòa đó đôi khi dễ dàng và đôi khi cũng qúa khó khăn. Tất cả là ở sự giải thích luật pháp để mà làm sao cho dư luận được thỏa mãn và làm sao cho khỏi mang tiếng là bóp méo luật lệ.

Ấy là chưa kể đến quan niệm cho rằng dư luận chính là mục tiêu chớ không phải chỉ là 1 yếu tố đơn thuần để xét xử. Kể ra coi dư luận quần chúng như là một mục tiêu mà phán quyết tư pháp như ông Louis Joinet nói, phải phản ánh cũng không phải là không có căn bản lý thuyết nếu người ta quan niệm rằng dân chúng là trên hết, trên cả hiến pháp, trên cả luật lệ.

Trong mọi trường hợp, quan niệm của Pháp quốc ngày nay là phục vụ công lý có nghĩa là phục vụ quần chúng. Công lý nằm ngay trong xã hội, trong quần chúng mà không phải là một cái gì xa vời, ở trên hết và tách rời khỏi quần chúng. Và khi người Thẩm phán tự coi mình là phục vụ quần chúng thì nhất thiết không thể đi ngược lại hay chống đối dư luận được.

Đi ngược lại với dư luận rồi bắt buộc mọi người phải tuân phục chỉ vì đó là luật, đó là quyền chuyên dọc, quyền luật định hay hiến định gì đó, điều này có nghĩa là người ta vẫn chưa dứt được cái tư tưởng đèn trời soi xét hay phụ mẫu chi dân.

Ở Việt Nam này...

Người viết đã trình bày ở phần trên ba trường hợp ba thí dụ ở nước ngoài. Đây là những trường hợp mà người ta áp dụng luật pháp một cách nghiêm chỉnh va đứng đắn, không phải là những trường hợp mà luật pháp lỗi thời không còn đáp ứng với đà tiến bộ của xã hội, cũng không phải là trường hợp mà người ta cố tình bóp méo luật lệ để mà phục vụ cho những mưu đồ cá nhân, những lợi ích riêng tư.

Áp dụng đứng đắn, nghiêm chỉnh một điều luật mặc cho dư luận chống đối đã là một lỗi lầm thì việc bóp méo luật lệ để phục vụ cho những mưu đồ cá nhân dầu dư luận có chống đối phải là một tội to lớn.

Giữa một bên là dư luận quần chúng, một bên là Hiến pháp và luật pháp mà người ta nói là đã được áp dụng nghiêm chỉnh và ngay thẳng, giữa hai cái đó cái nào phải coi trọng hơn ?

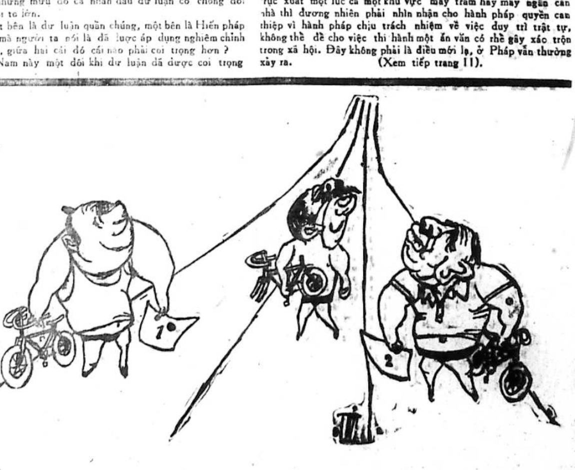
Ở Việt Nam này một đôi khi dư luận đã được coi trọng hơn là luật pháp. Phải nhìn nhận là như vậy. Đã có một vài trường hợp vì dư luận sôi động mà người lãnh đạo quốc gia đã lấn chân hay đúng hơn đã bị mang tiếng là dẫm chân lên quyền tư pháp, trường hợp điển hình là những vụ trục xuất nhà đất.

Việc đó khởi đầu từ hồi đệ nhất Cộng hòa. Đệ nhất Cộng hòa đã tìm cách hạn chế những vụ trục xuất vào lúc mà những án văn trục xuất được các tòa án tuyên phán quá nhiều và sự thi hành những án văn đó có thể tạo ra sự bất mãn trong dư luận quần chúng. Sau đệ nhất Cộng hòa vào năm 1965 hay 1966, một lần nữa vấn đề trục xuất người thuê hay người chiếm ngụ nhà đất của người khác lại được đặt ra. Một Uỷ ban liên bộ được thành lập có nhiệm vụ cứu xét lại trường hợp những người bị trục xuất, và án văn cho trục xuất chỉ được thi hành sau khi có sự chấp thuận của ủy ban này.

Quyết định của chính phủ chỉ cho phép thi hành án văn sau khi có sự chấp thuận của một ủy ban liên bộ đã bị nhiều người chống đối, phần đông các luật gia đều cho rằng bằng quyết định đó Hành pháp đã dẫm chân lên Tư pháp ngăn cản việc hành sử quyền tư pháp hay vô hiệu hóa phán quyết của Toà án.

Thế nhưng trong một vài trường hợp, nhìn vào mục tiêu của biện pháp, người ta phải nhìn nhận hành pháp đã làm đúng. Thí dụ như trong trường hợp mà một vụ trục xuất nào đó có thể tạo loạn, tạo ra những rắc rối không cứu vãn nổi, tạo ra những vấn đề xã hội khó khăn, tỷ như trục xuất một lúc cả một khu vực mấy trăm hay mấy ngàn căn nhà thì đương nhiên phải nhìn nhận cho hành pháp quyền can thiệp vì hành pháp chịu trách nhiệm về việc duy trì trật tự, không thể để cho việc thi hành một án văn có thể gây xáo trộn trong xã hội. Đây không phải là điều mới lạ, ở Pháp vẫn thường xảy ra.

(Xem tiếp trang 11).



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Số cử tri niêm yết lần 2 hơn lần 1 ngót nửa triệu

Toàn quốc còn 1297 ứng viên tranh 159 ghế Dân Biểu

★ Linh mục Cao văn Luận lo ngại một cuộc khủng hoảng trầm trọng sắp có thể xảy ra.

SAIGON 23-8 (VTX).— Ông Lê Công Chất, Thứ Trưởng Nội Vụ cho biết trên toàn quyền hiện nay còn 1297 ứng cử viên tranh 159 ghế Dân biểu Hạ Nghị Viện trong cuộc bầu cử ngày 29-8-71 sắp tới. (năm 67 chỉ có 137 ghế DB nay tăng lên 22 ghế)

Trong cuộc phỏng vấn của chương trình Người Dân Muốn Biết được phát thanh tối thứ Bảy và phát hình tối qua Chủ Nhật 22-8-71, ông Thứ Trưởng Nội vụ nhắc lại rằng có 1404 ứng viên nộp hồ sơ xin ứng cử. Trong số này có 118 hồ sơ bị Hội Đồng Tuyển cử Địa Phương bác nhưng chỉ có 107 ứng cử viên xin phúc thẩm và Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương cho ghi tên 65 vị. Sau đó một số rút tên, nay còn 1297.

Ông Thứ Trưởng Nội Vụ cũng cho biết hiện số cử tri toàn quốc là 7.085.943 cử tri so với năm 1967 chỉcó 5.843.384 tăng lên : 1.232.599 ngoạitrừ Đô Thành Saigon 659.316 cử tri, số cử tri tỉnh Gia Định cao nhứt 543.925 cử tri, tỉnh ít cử tri nhứt là Quảng Đức 15.778 cử tri. Ông cũng cho hay số cử tri niêm yết lần 1 là 6.612.261, sau khi niêm yết, 1 số cử tri thấy sót tên khiếu nại và khi niêm yết lần 2, số cử tri lên tới 7.075.943.

LM Cao văn Luận nhận định

Trước việc ĐT Dương văn Minh rút lui, không ra tranh cử Tổng thống nhiệm kỳ 71-75, LM Cao văn Luận nhận định rằng một cuộc khủng hoảng trầm trọng có thể xảy ra mà không biết các nhà lãnh đạo hiện thời giải quyết làm sao, nhất là nếu vì sự rút lui này mà kéo theo cả sự rút lui của PTT Kỳ thì tình hình lại càng trở nên rắc rối hơn.

Theo ý LM Cao văn Luận, nếu cả Đại Tướng Minh và PTT Kỳ cùng rút thì TT Thiệu phải chọn một trong hai giải pháp sau đây : Hoặc từ chức, giao quyền lãnh đạo quốc gia cho Chủ Tịch Thượng viện xử lý thường vụ; hoặc nhờ Quốc hội lưu nhiệm, nhưng giải pháp Quốc Hội lưu nhiệm không mấy đẹp.

LM Cao văn Luận không phát biểu gì về việc ĐT Minh rút lui, chỉ tiếc rằng giá Đại Tướng tuyên bố việc rút lui trước ngày Đại Sứ Mỹ Bunker trở qua Việt Nam thì hay hơn nhiều.

Được hỏi về trường hợp một ứng cử viên Dân Biểu Hạ Viện đơn vị I Saigon lấy hình cố TT Diệm làm dấu hiệu và lên TV đòi quốc táng cho cố Tổng thống cùng đòi hòa giải quốc gia, LM Cao văn Luận cho biết chẳng những LM tán thành mà còn hoan hô là đằng khác. Theo LM, ông Ngô đình Diệm quả là một nhà ái quốc, ông bị đảo chánh và bị giết chết là vì ông có tinh thần bất khuất, chống lại mọi áp lực của ngoại bang.

LM Luận hoàn toàn tán thành lập trường của ỨCV Hải khi cho rằng trong biến cố 1-11-63, không riêng gì anh em cố TT Ngô đình Diệm mà toàn dân VN đều là nạn nhân của một bát quái trận đồ do người Mỹ bày nên. Bởi thế, vấn đề hòa giải quốc gia để đi đến việc đoàn kết dân tộc trong lúc này là điều tối cần thiết.

Xem tiếp Q trang 10

Nhân ngày Quốc Khánh Lỗ, Nga lại đả kích Mao

Nga nhắc Lỗ nhiệm vụ đối với khối Nga TC ủng hộ Lỗ đấu tranh chống Nga

◔ C.S.B.V. gửi điện chúc mừng Lỗ nhưng chỉ đề cám ơn Lỗ
★ Phái đoàn Quân sự Trung Cộng trở lại Lỗ dự lễ Quốc Khánh

BUCAREST 22-8 (Reuter).— Nhân dịp Quốc khánh Lỗ Ma Ni, hôm nay Nga Xô lại ác liệt đả kích đích danh Mao Trạch Đông, gởi điện mừng nhắc lại cho Lỗ nhớ nhiệm vụ của một hội viên minh ước Varsovie. Trong khi đó thì TC gởi điện văn chúc Lỗ thu nhiều thắng lợi trong công cuộc chống Nga để bảo vệ độc lập, đồng thời phái đoàn quân sự TC sau khi viếng Albanie đã qua Bucarest dự lễ quốc khánh của Lỗ.

Tin điện từ Mạc tư Khoa cho biết hôm chủ nhật báo Pravda, đài Mạc Tư Khoa, báo «Đời sống nông thôn» của Nga, trong một bài xã luận tràng giang đã đả kích Mao Trạch Đông và tư tưởng Mao.

Bài xã luận trích thuật cuốn sách nhan đề là «Bản chất chống chủ nghĩa Mác của tư tưởng Mao» của Baykov. Nhấn mạnh rằng «chính sách Sô Vanh hiện nay của Mao là 1 sự phát triển đường lối Quốc gia cũ của y». Phân tích nguồn gốc tư tưởng Mao, tác giả cuốn sách vạch rõ bản chất Mao, là «giáo điều chủ nghĩa xét lại, quốc gia và tiểu tư sản». Cuốn sách đã lần lượt trình bày đường lối bất dịch của chính sách bọn Mao về kinh tế», «xét lại căn bản chủ nghĩa Mác Lê về Cách mạng Xã hội».

Các cơ quan tuyên truyền của Nga, khi trích thuật cuốn sách nói trên đã nhận định rằng chính tư tưởng phiêu lưu, quốc gia tiểu tư sản của Mao đã khiến cho TC khăng khăng chống đối Nga Xô và can thiệp vào nội bộ các nước khắp nơi trên thế giới. Bài xã luận tố cáo Mao cố chia rẽ khối CS Nga bằng cách ve vãn Lỗ và Nam Tư.

Nhân dịp Quốc Khánh Lỗ, hôm nay, các lãnh tụ Nga Xô đã gởi điện mừng cho các lãnh tụ Lỗ. Điện văn nhấn mạnh rằng sự hợp tác chặt chẽ giữa các quốc gia trong khối quân sự Varsovie mà Lỗ là yếu tố căn bản để bảo đảm nền an ninh của tất cả các quốc gia CS trong vùng này.

Điện văn của TC do Mao Trạch Đông Lâm Bưu và Chu ân Lai ký tên thì khuyên Lỗ đẩy mạnh công cuộc đấu tranh (chống Nga để bảo vệ độc lập. Điện văn viết : Nhân dân Romanie là nhân dân sẵn có truyền thống cách mạng. Romanie đã đấu tranh anh dũng lâu dài giành độc lập dân tộc và giải phóng. Cuộc khởi nghĩa võ trang ngày 23-8-44 đã mở ra một kỷ nguyên mới trong lịch sử Romanie. Trong 27 năm sau ngày giải phóng, dưới sự lãnh đạo của đảng Cộng sản Romanie, nhân dân Romanie anh hùng đã kiên trì con đường độc lập tự chủ, tự lực cánh sinh, phấn đấu tự cường, chiến thắng mọi khó khăn, làm thay đổi bộ mặt tổ quốc, đạt được những thành tựu to lớn trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội. Hiện nay nhân dân Romanie đầy tin tưởng đang cố gắng phấn đấu để hoàn thành thắng lợi kế hoạch 5 năm mới, thực hiện các biện pháp cải tiến công tác chính trị và tư tưởng do ban chấp hành trung ương đảng CS Romanie đề ra từ lâu. Chúng tôi chân thành chúc các đồng chí không ngừng giành được thắng lợi mới. Nhân dân Romanie luôn luôn chủ trương nước lớn và nước nhỏ nhất loạt bình đẳng, cương quyết chống chính trị cường quyền và sự đe dọa xâm lược của bọn đế quốc, dũng cảm bảo vệ độc lập dân tộc và chủ quyền nhà nước. Chúng tôi xin tỏ lòng ủng hộ và ca ngợi lập trường chánh nghĩa và tinh thần dám đấu tranh đó của nhân dân Romanie anh em».

Albanie, đồng minh của TC tại Đông Âu, trong điện văn của Enver Hodyia gởi cho Nicolae Ceausescu, cũng chúc Lỗ «tăng cường công cuộc chống đối chính sách xâm lăng của các đế quốc cũ và mới».

Chủ Tịch Nam Tư Tito viết cho Ceausescu rằng «sự cộng tác thân hữu và hiệu quả giữa 2 dân tộc chúng ta tiếp tục đi vào chiều sâu và cuộc đấu tranh của chúng ta cho hòa bình, tiến bộ, bình đẳng trong bang giao quốc tế sẽ được tiếp tục và phát triển để phục vụ quyền lợi của 2 dân tộc, hòa bình và chủ nghĩa Xã hội trên thế giới».

Hôm chủ nhật, Lỗ cũng nhận được điện văn chúc mừng của CS VN do Tôn Đức Thắng và Phạm Văn Đồng ký tên. Điện văn nồng nhiệt cảm tạ Lỗ về sự ủng hộ mọi mặt dành cho CSVN trong cuộc chiến tranh hiện nay.

Nhân dịp lễ quốc khánh của Lỗ, phái đoàn quân sự TC từng bãi bỏ chuyến viếng thăm Lỗ trước đây, hôm chủ nhật, đã bất thần từ Albanie trở lại Bucarest lấy cớ là để dự lễ quốc khánh. Phái đoàn do Chủ nhiệm Tổng Cục Chính trị Cộng quân Trung Hoa là Lý Đức Sinh cầm đầu đã được Thứ Trưởng Quốc Phòng Lỗ Ion Gheorge ra đón tại sân bay. Sau bữa tiệc do Bộ Trưởng Quốc Phòng Lỗ là Ion Ion Ionitsa khoản đãi, phái đoàn quân sự TC đã xuất hiện trên khán đài vào buổi chiều để dự khán cuộc duyệt binh.

Phái đoàn này dự định viếng Lỗ và Albanie theo lời mời của các chính phủ sở quan, nhưng tuần trước họ chỉ ghé Bucarest vài giờ rồi bay thẳng qua Albanie cho đến nay.

Cả Thủ Đức kinh hoàng tưởng có đảo chính

NDTV và lính bắn nhau bằng súng cối 2 người chết, 13 bị thương

THỦ ĐỨC 23/8.— Đêm 21/8, dân chúng ngụ tại Quận Thủ Đức đã bị một phen kinh hoàng và tưởng rằng đang có đảo chánh vì một số quân nhân và NDTV bắn nhau bằng súng cối và súng M.79 rền vang cả quận.

Nguyên do được biết lúc 20 giờ tối 21/8 có một số quân nhân thuộc đơn vị TĐ4/48 Bộ Binh và một toán NDTV gác trước Hội đồng Xã Phú Hữu gây gổ và ẩu đả nhau. Toán NDTV đã dùng súng bắn 2 quân nhân đơn vị trên chết liền tại chỗ và gây cho 3 người khác bị thương trong số có 1 Sĩ quan Đại Đội Trưởng ĐĐ2/4/48. Thấy đồng bạn yếu thế, toán quân nhân trên liền bỏ chạy về đồn dùng súng cối 60 ly và súng M79 bắn xối xả vào Hội Đồng xã Phú Hữu do toán Nhân Dân Tự Vệ trên trú đóng. Đạn nổ rền vang suốt cả khu vực và làm cho dân chúng hoảng sợ tưởng rằng VC đang pháo kích tấn công Thủ Đức. Một số người khác thì hốt hoảng tưởng rằng đang có đảo chính khi thấy quân đội và NDTV bắn nhau bằng súng ống thứ dữ.

Kết quả, sau khi nhà chức trách Thủ đức mở cuộc điều tra được biết đạn súng cối rớt trúng nhà dân chúng khiến 3 thường dân và 2 em nhỏ bị thương, 2 Cảnh sát viên bị lạc đạn trọng thương, một đơn vị Địa phương quân đồn trú gần đó cũng bị 2 quả 60 ly rớt trúng khiến 3 binh sĩ bị thương nặng.

Mặt khác tại Hậu Nghĩa lúc 23g30 đêm 21/8 cũng đã xảy ra một vụ xô xát giữa một số quân nhân thuộc đơn vị Pháo binh của Tiểu khu với Cảnh sát và NDTV. Nguyên do vì nhậu say rồi dùng súng bắn lộn. Kết quả về phía Pháo binh có 1 chết và 1 bị thương. Hiện Quân cảnh Tư pháp đã lập biên bản để điều tra.

(THT)

tin cần biết

Đại học Hòa Hảo sắp thi tuyển SV năm thứ I

— Viện Đại học Hòa Hảo An Giang sắp tổ chức kỳ thi tuyển vào năm thứ nhứt ban Cử nhân các phân khoa Thương mại Ngân hàng, Bang giao Quốc tế và Khoa học Quản trị, Đại học Sư phạm.

Ngày thi được ấn định là 20 tháng 9 năm 1971 và các ngày kế tiếp tại Saigon và An Giang. Theo thông cáo của Viện đại học Hòa Hảo thời hạn ghi danh từ ngày 1 đến 15 tháng 9 tại văn phòng Viện Đại học ở An Giang (cho sinh viên thi tại An Giang) và 97 Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định (cho sinh viên thi tại Saigon).

Trường Võ Trường Toản thông báo

— Ban Giám Đốc Trường Trung Học Võ Trường Toản thông báo cho toàn thể học sinh được biết :

1) Ngày thi lên lớp được ấn định vào ngày Thứ Hai 23-8-1971 như đã phổ biến trước đây. Trước hôm thi, học sinh phải phải đến trường xin thời khóa biểu và phòng thi. Những học sinh vắng mặt trong ngày thi sẽ xem như tự ý thôi học, mọi sự khiếu nại về sau sẽ không được cứu xét.

2) Tất cả học sinh mới được tuyển vào lớp 6 niên khóa 1971-72 trình diện tại trường đúng 8g sáng ngày thứ tư 25-8-1971 để nộp hồ sơ, đóng niên liễm và lập thủ tục nhập học.

3). Học sinh cũ của trường phải đến đóng niên liễm theo lịch trình đã ấn định bắt đầu từ ngày 26-8-1971. Biên nhận niên liễm sẽ thay cho giấy nhập học. Đến ngày 31-8-71, học sinh nào chưa đóng niên liễm sẽ xem như tự ý thôi học, nhà trường sẽ thu nhận học sinh chuyển trường để điền khuyết ; mọi sự khiếu nại về sau sẽ không được cứu xét.

Triệt để cấm mua bán sử dụng quân trang quân dụng

— Bộ Nội Vụ hôm nay cho biết việc mua bán, tồn trữ và sử dụng quân trang, quân dụng vẫn triệt để cấm chỉ và trong những ngày sắp tới nhân viên công lực sẽ áp dụng những biện pháp kiểm soát gắt gao.

Theo thông cáo của Bộ Nội Vụ, sau thời hạn 15 ngày kể từ nay, nhân viên công lực sẽ đi kiểm soát và truy tố những người vi phạm theo luật lệ hiện hành.

Các tin khác

— Sự lưu thông thuyền bè trên kinh Chợ Gạo thuộc tỉnh Định Tường, bị tạm gián đoạn trong thời gian ba ngày kể từ ngày 28 đến hết ngày 30.8.71. Theo thông cáo của Nha Thủy Vận cho biết việc cấm lưu thông trong thời gian trên vì Nha Kiều Lộ đang thực hiện việc ráp nhịp giữa cầu bắc ngang kinh này.

— Thư Viện Quốc Gia (34 Gia Long) và Tổng Thư Viện (trong khu trường PétrusKý sẽ đóng cửa từ 23-8-71 đến 30-9-71). Đây là thời gian đóng cửa thường niên của hai Thư Viện trên để kiểm điểm sách báo.

—Theo thông cáo Tòa Đô chánh, cầu Bảo Sanh trên đường Rạch Cát thuộc quận Bảy Đô thành bị sụp một nhịp phía bến Mễ Cốc. Mọi sự di chuyển trên cầu tạm gián đoạn trong suốt thời gian sửa chữa cầu.

TIN RÚT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

Hôm qua, đội túc cầu Miến đã đoạt chức vô địch giải Merdeka khi hạ Indonesia 1 bàn trắng. VNCH đã hạ Hương Cảng 3-1 và được xếp hạng 7 giải này. Kết quả giải này như sau : Miến vô địch, Indonesia hạng 2, Đại Hàn 3, THQG 4, Mã Lai 5, Tân Gia Ba 6, VNCH 7, Hương Cảng 8, Nhật 9, Ấn 10, Phi 11, Thái 12.

— Phu nhân TT Thiệu sáng thứ Bảy qua lại viếng 3 ngôi chùa cổ khác của đồng bào Việt gốc Hoa ở Chợ Lớn tặng mỗi chùa 50.000đ và tặng mỗi nơi một bức chân dung của TT với thủ bút và 1 bức tranh sơn mài làm kỷ vật lưu niệm. Trước đây Phu Nhân TT đã tới thăm 3 ngôi chùa cũng ở Chợ Lớn và cũng tặng hình TT Thiệu như vậy.

CHÁY, NỔ LỚN TẠI TTHL QUANG TRUNG

HỐC MÔN 23-8 (STA).— Vào khoảng 20 giờ ngày 22/8, tại dãy nhà A 174 thuộc khu Sĩ quan độc thân B bỗng dưng phát cháy dữ dội, tiếp theo những tiếng nổ lớn. Được biết vào giờ nói trên, phần đông các sĩ quan vắng mặt, những người xung quanh, không dám đến dập tắt ngọn lửa vì có tiếng nổ chát chúa từ đám cháy tung lên.

Theo những sĩ quan cư ngụ tại đây thì vụ hỏa hoạn do dây điện chạm nhau gây nên và những tiếng nổ đạn súng colt và lựu đạn của một số sĩ quan độc thân cư ngụ tại đây.

Ngoài ra, một số súng cũng bị cháy rụi. Sự thiệt hại chưa kiểm soát xong nên chưa biết rõ. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra để tìm hiểu nguyên nhân cũng như đang kiếm cách để giúp đỡ nạn nhân. (STA)

Đã có thuốc trị được bệnh cùi

LUÂN ĐÔN, (BBC) 23-8.— Các khoa học gia của sở y tế công cộng Hoa Kỳ ở tiểu bang Maryland nói rằng đã thành đạt được nhiều tiến bộ trong cố gắng tìm cách chữa bệnh cùi. Cho tới nay vì trùng bệnh cùi chỉ sống trong cơ thể con người mà thôi, nhưng các khoa học gia vừa nói đã tìm thấy là bây giờ có thể gây bệnh cùi trong cơ thể của một loại trúc, (có lẽ là một loại sống dưới biển như sò, hến) nhờ vậy mà hiện nay các khoa học gia có thể dùng con vật này để tìm cách chữa bệnh cùi.

CÁCH MẠNG «LÁ MẠ» chưa đi đến đâu

LUÂN ĐÔN 23-8.— Bản báo cáo thường niên về tình hình thực phẩm và nông nghiệp trên thế giới vừa được ấn hành. Biên Tập viên của đài BBC cho biết bản báo cáo đó đã đề cập đến những gì :

Cho tới nay người ta vẫn dùng danh từ cuộc cách mạng lá mạ hoặc có người coi là cuộc cách mạng xanh, ca ngợi những phương pháp chọn những loại lúa giống mới tại nhiều miền trên thế giới. Nhưng thực sự thì thế giới vẫn chưa đạt được cuộc cách mạng lá mạ. Đây cũng là quan điểm của vị Giám đốc tổ chức lương nông quốc tế trong phần mở đầu cho bản báo cáo thường niên của ông. Ông nói rằng cuộc cách mạng lá mạ sẽ chỉ được thực hiện khi nào kỹ thuật canh nông được phổ biến trên toàn thể thế giới. Ông tin rằng việc sản xuất lương thực sẽ gia tăng vào khoảng 4 phần trăm mỗi năm để có thể cải thiện tình trạng tiêu thụ thực phẩm trên thế giới tại những quốc gia đang mở mang.

Vị giám đốc cơ quan lương nông quốc tế tư nhân ghi nhận rằng thập niên 1960 vừa qua mặc dù tỷ lệ gia tăng dân số rất cao trong những vùng đang mở mang, người ta đã chỉ thỏa mãn một phần nào nhu cầu an lạc do ở sự sản xuất lương thực không bị sút giảm. Qua bản báo cáo thì những sự gia tăng chính yếu trong việc sản xuất lương thực năm 1970 đã được thực hiện tại những nơi đông dân cư thuộc Viễn Đông.

Thỏi giấy hoãn dịch bán cho con buôn Thượng sĩ Sở Động Viên tù 18 tháng

▽ Bà chủ tiệm may làm trung gian tù 6 tháng.

SÀIGÒN 23-08.— Vào năm 1970, nhà chức trách cảnh sát đã phát giác ra 1 tổ chức làm giấy tờ « ma » để giúp 1 số thanh niên trốn quân dịch gồm một bà chủ tiệm may tại Đô Thành đã giữ một vai trò trung gian và 1 thượng sĩ phục vụ tại Sở Động Viên 3 đã mưu mô «thổi» những tấm giấy in hợp lệ tình trạng quân dịch loại mới nhất đem về bán cho tổ chức nói trên.

Vì vậy, cả 6 người liên can trong vụ đều bị truy tố ra tòa án Quân sự về tội bất phục tùng, tán trợ bất phục tùng, trộm và tòng phạm sử dụng công chứng thư giả mạo.

Ra trước vành móng ngựa sáng qua, bị can Hồ Điều tức Hoàng Dũng (tại ngoại) khai tháng 8/69 đơn xin hoãn dịch của y bị bác, đáng nhẽ y phải trình diện nhập ngũ, nhưng y không trình diện. Thời gian trốn tránh này, y có đem chuyện phàn nàn với bà chủ tiệm may Thè tức Trần Thị Thè, thì được bà này hứa giúp. Ngày 20-8-70 bà Thè đã trao cho y 1 chứng chỉ tình trạng thì y có đền ơn bà này 40 ngàn. Y đã dùng giấy này trong lúc di chuyển, nhưng không rõ là giả hay thật. Tuy nhiên, y có giới thiệu tên Nguyễn thanh Tài với bà Thè để làm giấy tờ như của y.

Nguyễn Thanh Tài nhìn nhận vào năm 1969, y không còn được tiếp tục hoãn dịch nên có nhờ Diệu giới thiệu với bà Thè làm cho y 1 giấy hoãn dịch với giá 180 ngàn. Y tưởng là thứ thiệt nên đã sử dụng đến ngày bị bắt. Bà chủ tiệm may Trần Thị Thè nhận có quen biết Nguyễn Thị Chi và đã trung gian cho thị này để ăn hoa hồng việc làm giấy tờ hoãn dịch mỗi cái 10 ngàn và đã làm 7 lần.

Thượng sĩ NguyễnV. Ba tự Ba A nhìn nhận quen biết bà Chi nên bà này có nhờ y vào sở tìm cho những giấy tờ hợp lệ quân dịch bị hủy bỏ để cạo sửa bán lại cho người khác. Ngày 26-6-70, thừa lúc cô thư ký đánh máy sơ ý y đã lấy trộm 22 bản giấy và hợp lệ tình trạng quân dịch loại mới nhất đem về bán cho Trịnh v. Bản mỗi tấm 5 ngàn. Còn việc Bản làm giả ra sao y không rõ. Các bị can còn lại không nhận biết gì về việc làm Ba A cũng như của bà Thè.

Đại Uý Nguyễn Hữu Thụy, trên ghế Uỷ Viên Chính Phủ trong phần buộc tội đã nhấn mạnh từng sự việc của mỗi bị can để yêu cầu Tòa áp

XEM TIẾP B TRANG 10

Vì CS nhúng tay vô

Chính phủ ra lệnh bắt nhốt và phạt tù các người chơi số đề

QUẢNG-NGÃI 23/8.— Giới chức thẩm quyền tại Quảng Ngãi tiết lộ rằng chánh phủ đã ra lệnh bắt nhốt những kẻ nào chơi số đuôi đánh đề, dù con bạc hay chủ cái cũng đều bị tù như nhau và đã có một số người bị Cảnh sát bắt giam chờ ngày ra tòa. Theo giới chức này thì Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ra mật lệnh phải diệt trừ tệ trạng

XEM TIẾP C TRANG 10

Mở đầu cuộc vận động tranh cử Thượng Viện ở P

Toàn bộ tham mưu đảng đối lập bị thanh toán bằng 2 trái lựu đạn

★ Chính Phủ Phi : Chính đồ đệ Mao là thủ phạm

MANI, 22-8 (UPI).— Phi luật Tân hôm nay lâm vào tình trạng kinh hoàng tiếp theo sau cuộc mưu sát chính trị tập thể khiến các nhà lãnh tụ đối lập danh tiếng nhất đang phải chống trả với tử thần.

Quân khủng bố đã ném hai quả lựu đạn miểng vào một buổi tụ họp của Đảng Tự Do tại một công trường ở thành phố Mani hôm tối thứ bảy khiến 8 người bị thiệt mạng và ít nhất 96 người khác bị thương.

Trong số các người chết có Benjamin Roxas, nhiếp ảnh viên của tờ Mani Thời Báo, và một em bé 5 tuổi. Miểng lựu đạn đã làm bị thương gần như là toàn thể cấp lãnh đạo của đảng đối lập kể cả 9 ứng cử viên của cuộc bầu cử viên chức Thị trưởng Mani.

CT đảng là Gerardo Roxas và vợ cũng phải nằm nhà thương. Tại giường bệnh, Roxas nói rằng TT Marcos «phải chịu mọi trách nhiệm về cuộc tàn sát tàn bạo và vô ý thức». Ông hứa là sẽ tiến hành cuộc tranh cử Thượng Viện, các ứng cử viên đều hy vọng nhất của đảng đang bị thương nặng.

Một lãnh tụ quan trọng duy nhất không bị thương vì không có mặt lúc lựu đạn nổ là Thượng nghị sĩ Benigno Aquino hiện đang đặt kế hoạch tranh cử cho các ứng cử viên bị thương. Ông cho biết là trong ngày trước khi có vụ nổ, ông đã nhận một cú điện thoại hăm dọa. Ông nhấn mạnh : «đây là một mưu toan thanh toán tất cả phần tử đối lập ».

Chính phủ Phi nói rằng vụ mưu sát này là một âm mưu của CS theo Mao. Theo một thông điệp do NT Carlos Romulo gởi các sứ quán Phi tại ngoại quốc, thì bốn đảng viên của Quân Đội Tân Dân của Cộng Sản đã trà trộn vào thành phố để thi hành khủng bố và sau đó đã ném hai quả lựu đạn lên trên sân khấu nơi các lãnh tụ Đảng Tự Do đối lập đang giới thiệu các ứng cử viên Thượng Viện và chức vụ Thị Trưởng Manil.

Bộ trưởng Quốc Phòng Juan Enrile hôm chưa nhựt cam kết là truy tầm ra thủ phạm của vụ thảm sát trong vòng 48 tiếng đồng hồ.

Về phần TT Marcos thì cũng đã ra lệnh hoãn lại cuộc vận động tranh cử Thượng Viện của Đảng cầm quyền Quốc Gia cho đến khi nào hai đảng có thể họp với nhau để quyết định «các biện pháp cần phải làm trong những điều kiện hiện tại».

Tổng Thống nói thêm «Chính cuộc sống dân chủ hơn là các ứng cử viên của đảng tự do đã là đối tượng của vụ khủng bố. Đây là lúc hai đảng gặp gỡ nhau để quyết định phương thức đối phó với cuộc tấn công quá lộ liễu này».

Tin giờ chót cho hay có 3 vụ bom nổ tối Chủ nhật và sáng thứ Hai tại tòa đô sảnh và văn phòng bầu cử ở Ma Ni và hệ thống dẫn nước vùng ngoại ô Mani nhưng không có ai chết. Hiện cảnh sát đang điều tra xem các vụ này có liên quan đến các vụ nổ bom ám sát hôm thứ Bảy không.

Sau 3 ngày giao tranh, Hữu phái thắng Tả phái

Đảo chính thành công ở Bolivie 60 người chết 200 bị thương

● Tổng Thống bị lật đổ [illegible] ở Sứ Quán Péru
★ Phi cơ được sử dụng oanh kích phe chế độ cũ

LA PAZ, 22-8 (AP).— Tổng Thống Bolivie, Juan Jose Torres đã trốn khỏi dinh đêm thứ Bảy và chính phủ tả khuynh của ông đã sụp đổ trước cuộc nổi loạn của các lực lượng gồm các phần tử thân cựu T.T. Paz Estensoro và phe hữu khuynh trong quân lực Bolivie.

Một hội đồng quân nhân gồm các tướng Jaime Florentino Mendieta và các đại tá Huaca Banger và Andres Selich lên cầm quyền và tuyên bố chọn Santa Cruz làm thủ đô mới.

Cuộc nổi loạn khởi sự từ hôm thứ Năm. Một đoàn xe thiết giáp di chuyển tới trước dinh TT ngay sau khi TT Torres chạy về tổng hành dinh của của trung đoàn Colorado, đơn vị duy nhất trung thành với ông.

Trước khi rời khỏi dinh Tổng Thống, tướng Torres dường như còn nuôi một vài hy vọng sẽ dẹp được phe phiến loạn. Ông đã gởi toàn quốc một thông điệp kêu gọi thợ thuyền, nông dân và sinh viên hãy cầm vũ khí và tiếp tay với dân quân để chống lại phiến loạn.

Khoảng 1.500 binh sĩ trung đoàn Colorado và khoảng 10.000 dân quân võ trang sơ sài đã thất thế dần dần trước sức tấn công của khoảng 4000 binh sĩ chính quy theo phe nổi loạn.

Dân quân bị thiếu đạn. Họ chiếm được một xe thiết giáp của phe nổi loạn và lấy được 2000 súng nhưng không tìm được đạn, và đã đầu hàng rất nhiều.

Theo tin từ bệnh viện có ít nhất 60 người bị thiệt mạng và hơn 200 người bị thương trong các cuộc giao tranh giữa phe nổi loạn và phe trung thành với TT Torres.

Không Lực Bolivie, khi cuộc nổi loạn mới bột phát, còn tuyên bố ủng hộ T.T. Torres nhưng hôm sau lại trở về theo phe nổi loạn và xạ kích những ổ kháng cự lẻ tẻ còn lại ở phe Torres, kể cả Bộ Tư Lệnh trung đoàn Colorado.

Có tin Tổng Thống Torres và ba bộ trưởng của ông đã tỵ nạn tại tòa Khâm mạng ở La Paz nhưng phát ngôn viên của tòa Khâm mạng phủ nhận tin này.

Sau đó, sứ quán Peru tại La Paz đã loan báo sứ quán này đã cho Tổng Thống bị lật đổ Torres tỵ nạn cùng với 25 nhân vật chế độ cũ.

Các đài phát thanh do quân nổi loạn chiếm đóng loan báo Đại Tá Hugo Banzer, cựu chỉ huy trưởng trường võ bị Bolivie đã được cử làm Chủ tịch Hội Đồng quân nhân mới.

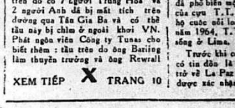
Một đài phát thanh của phe nổi loạn đã phổ biến một diễn văn thâu thanh của cựu T.T. Paz Estensoro, ủng hộ cuộc nổi loạn. Từ khi bị lật đổ năm 1964, T.T. Paz Estensoro vẫn sống ở Lima, Perou.

Trước khi có bản phát thanh, đã có tin đồn là ông đang trên đường trở về La Paz nhưng tin này chưa được xác nhận.

TÀU BUÔN MẤT TÍCH TẠI VỊNH CAM RANH chưa biết tin 9 mạng

HƯƠNG CẢNG 22-8 (AP) — Tàu Pan Kee của Hương Cảng trên đó có 7 người Trung Hoa và 2 người Anh đã bị mất tích trên đường qua Tân Gia Ba và có thể tàu này bị chìm ở ngoài khơi VN. Phát ngôn viên Công ty Tunas cho biết thêm : tàu trên do ông Bariing làm thuyền trưởng và ông Rewrall

XEM TIẾP X TRANG 10



SỨC M
ghi chép

DURA LEX, SED LEX

Ngày 5-8, văn phòng Tối Cao Pháp Viện loại bỏ liên danh Nguyễn cao Kỳ—Trương vĩnh Lễ khi niêm yết lần thứ nhất danh sách các liên danh ứng cử Tổng Thống và Phó TT. Lý do loại bỏ là hồ sơ của liên danh này thiếu các văn kiện hợp lệ, thay vì phải có 100 chữ ký giới thiệu của Nghị viên được các Đô Tỉnh Thị trưởng thị thực, thì chỉ có 62 chữ ký thị thực hợp lệ, và 39 chữ ký không thị thực, lại trùng với 39 chữ ký giới thiệu liên danh Thiệu—Hương.

Ngày 12-8, Phó T.T. Kỳ họp báo ở Dinh Độc Lập, mạt sát Tối Cao Pháp Viện đã bị «sử dụng vào các mưu đồ bất chánh» khi loại bỏ không niêm yết liên danh ông.

Chiều 12-8, Thẩm phán Trần văn Linh Chủ tịch TCPV đã làm đúng luật khi loại bỏ liên danh Kỳ-Lễ, và «Phó TT Kỳ muốn nói gì thì nói, còn **luật là luật**». Ba chữ «luật là luật» bắt nguồn từ 1 câu châm ngôn La tinh «Dura lex, sed lex», (la loi est dure, mais c'est la loi) có nghĩa là luật tuy cứng rắn, nhưng đã là luật thì phải ráng tôn trọng, phải áp dụng cho đúng. Câu châm ngôn này thường được nhắc nhở tới trong những trường hợp nghiêm trọng, phải dùng luật, tuy nghiêm khắc để giữ vững giường mối Quốc Gia.

Nếu vào hồi 4giờ chiều ngày 4-8, một phán quan đứng hạnh chân trước cửa văn phòng Tổng Thư Ký TCPV, nói với Phó T.T. Kỳ rằng : «luật là luật, không thể nhận đơn của ông vì thiếu văn kiện luật định», thì thật là hào hùng.

Nhưng đến chiều 12-8, sau khi bị P.T.T. Kỳ công kích rồi ông Chủ Tịch TCPV mới nói «luật là luật», thì cũng còn cảm động chán. Và để chứng tỏ «luật là luật», Chủ Tịch TCPV đã nói thêm : «liên danh Kỳ Lễ không khiếu nại, nên coi như đương nhiên bị loại».

Thế rồi, sau khi liên danh Minh-Minh rút lui, mặc dầu liên danh Kỳ-Lễ không khiếu nại, cũng vẫn được cứu xét hồ sơ. TCPV lại mời liên danh Kỳ-Lễ đem 39 Nghị viên tới để xác nhận những chữ ký chưa thị thực. Mặc dầu liên danh Kỳ-Lễ không dẫn Nghị viên tới, cũng vẫn được TCPV coi như 39 chữ ký chưa thị thực và giới thiệu trùng là hợp lệ, và cho liên danh này được tranh cử.

Vì hôm qua Chính Luận nghỉ hàng tuần, không đăng được quyết định của TCPV, nên hôm nay Sức Máy xin trích sau đây quan điểm của TCPV về việc cho L.D Kỳ-Lễ được tranh cử, nguyên văn như sau :

«Theo điều 10 khoản 7 luật số 9/71, ứng cử viên phải lựa chọn sự giới thiệu hoặc của thành phần Dân Biểu Nghị Sĩ hoặc của thành phần Nghị viên Đô Tỉnh Thị mà không thể kiêm nhiệm sự giới thiệu cả 2 thành phần. Vì nếu có thể kiêm nhiệm, 1 liên danh nếu được sự giới thiệu của gần hết nhân số của 2 thành phần thì sẽ đưa đến kết quả là sẽ có 1 liên danh ứng cử. Như vậy là trái với ý kiến của nhà Lập Pháp. Theo hồ sơ và theo đơn của liên danh Nguyễn văn Thiệu-Trần văn Hương, liên danh này đã được sự giới thiệu đầy đủ và hợp lệ của 15 nghị sĩ và 89 dân biểu và còn lại đưa thêm sự giới thiệu của 452 nghị viên thì phải xem sự giới thiệu thành phần sau này vô hiệu.

— Đại Hội đồng Tối Cao Pháp Viện tuyên bố quyết định niêm yết lần thứ hai danh sách ứng cử viên Tổng Thống, Phó Tổng Thống nhiệm kỳ 1971—1975.

1— Liên danh Nguyễn văn Thiệu, Trần văn Hương. Trần thiện Khiêm.

2— Liên danh Nguyễn Cao Kỳ. Trương Vĩnh Lễ, lý do của sự niêm yết.

— Về liên danh Nguyễn văn Thiện-Trần văn Hương. Liên Danh này hội đủ điều kiện luật định.

Thứ nhì về sự giới thiệu chiếu điều 10 khoản 7 SL 9/71, sự giới thiệu của 15 Nghị sĩ và 89 Dân biểu là hợp lệ và đầy đủ. Sự giới thiệu của 452 Nghị viên Đô Tỉnh Thị bị vô hiệu hóa do quyết định ngày 21-8-71 của TCPV trong việc xét đơn khiếu nại của Dương văn Long.

— Về liên danh Nguyễn cao Kỳ—Trương vĩnh Lễ, liên danh này được sự giới thiệu của 62 Nghị viên Đô Tỉnh Thị có thị thực chữ ký và 39 Nghị viên không có thị thực chữ ký. Số 39 giới thiệu sau này có giá trị vì các lý do sau đây :

— 39 nghị viên nói trên đã được giải kết trong việc giới thiệu Liên danh Nguyễn Văn Thiệu-Trần Văn Hương do quyết định ngày 21-8-71 của TCPV trong vụ xét đơn khiếu nại của Dương Văn Long. Việc các giấy giới thiệu của 39 nghị viên này không được các Đô, tỉnh, thị trưởng thị thực chữ ký là do trường hợp bất khả kháng xảy đến trong khi TCPV chưa có quyết định đối với việc áp dụng điều 10 khoản 7 Luật số 9/71 ngày 23-6-71. Ngoài ra các sự giới thiệu nói trên đã được xác nhận do vi bằng công chứng ngày 3-8-71

Do đó liên danh Nguyễn cao Kỳ-Trương vĩnh Lễ có sự giới thiệu hợp lệ và đầy đủ của thành phần Nghị viên Đô Tỉnh Thị».

Đọc qua quyết định trên của TCPV, người ta thấy ngoài những chuyện lẩm cẩm như không được niêm yết lần thứ nhất mà cho niêm yết lần thứ nhì, thiếu văn kiện hợp lệ mà coi là đủ, vi bằng của Thừa Phát lại cũng coi có giá trị như sự thị thực của Đô Tỉnh Thị trưởng v.v... còn có những điều lạ lùng sau đây :

1— Những người chủ trương khoản 7 điều 10 vẫn nói rằng Hiến pháp không cấm thì có thể được. Khoản 7 điều 10 chỉ ấn định số chữ ký giới thiệu tối thiểu thuộc một trong hai thành phần DB, NS hoặc NV mà không ấn định số tối đa, cũng không cấm lấy chữ ký giới thiệu của cả hai thành phần, và không cấm một liên danh lấy hết chữ ký. Vậy tại sao TCPV lại cho việc liên danh Thiệu-Hương có quá nhiều chữ ký là bất hợp lệ ?

2— Nếu đã cho rằng việc có quá nhiều chữ ký là bất hợp lệ, tại sao không cho rằng tất cả số chữ ký quá lạm đều bất hợp lệ và liên danh

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật Báo Quật Cường ra mắt

SAIGON.— Nhật Báo Quật Cường với sự cộng tác của Thằng Hề và Ê Kíp đã ra mắt bạn đọc chiều Chúa Nhựt 22 tháng 8 năm 1971. Trân trọng giới thiệu Quật Cường với bạn đọc và chúc Quật Cường mạnh tiến trên đường ngôn luận.

Phá vỡ bọn trộm Honda, trong số có cả Cảnh Sát

SAIGON.— Nạn trộm xe gắn máy càng ngày càng gia tăng, có ngày đến 5 người mất xe Honda, mặc dầu đã khóa hai ba lần. Sau nhiều ngày theo dõi Bộ Chỉ Huy Cảnh Sát Đô thành đã bắt được Nguyễn văn L. tự Nguyễn hoàng L. (28 tuổi), Nguyễn H. tự C.Đ. 24 tuổi, cả hai là lính đào ngũ, nhà đường Võ Tánh Gia Định chuyên tổ chức trộm xe. Bị cật vấn, hai tên thú nhận trong vòng 6 tháng đã trộm hơn 30 chiếc xe dùng giấy tờ giả đem bán và khai thêm ra hai đồng lõa tên Vũ thế V. tự B. 17 tuổi và Nguyễn Đắc H. 24 tuổi, Cảnh Sát, nhà ở đường Trần hưng Đạo. Cả hai bị bắt, xét nhà H. là Cảnh Sát tịch thâu một súng lục và 6 viên đạn không giấy tờ hợp pháp. Sáng 23/8 tất cả bị giải tòa. (AH)

Leo lên xe Cảnh Sát mà ăn trộm

SAIGON.— Ông Trương văn Q. (54 tuổi) Cảnh Sát nhà ở đường Triệu Đà đêm 21 rạng 22/8 để chiếc xe du lịch số EH 5570 trước cửa bị một tên trộm leo lên xe dùng đồ nghề trộm con heo dầu. Trong lúc tên này lấy được con heo dầu đưa xuống đường thì ông Q.đứng trên lầu trông thấy xuống bắt đưa về bót, y khai tên Phạm văn Q. (17 tuổi) (DH)

Phế binh bị giựt xe còn bị đánh sặc máu mũi

SAIGON.— 8 giờ tối 22-8, Ông Trần văn Đ. 31 tuổi, phế binh (ngụ tại bến Vân Đồn)cỡi xe Honda về gần đến nhà nhà thình lình bị một tốp thanh niên chận lại vây đánh đến sặc máu mũi ngã quị. Tốp thanh niên no liền đoạt chiếc xe chạy mất. Sau đó người đi đường trông thấy liền chở nạn nhân đến bệnh viện xin điều trị. (CC)

Xúi dục tù nhân sách động làm loạn khám, I cô bị tóm

SAIGON.— 10 giờ sáng 21/8, tại Trung Tâm Cải Huấn Chí Hòa, cô Nguyễn thị Kim T. (17)t ngụ ở ấp Tân Tạng Quận Bình Chánh Gia Định), vào thăm nữ can phạm VC tên Nguyễn thị L.. Trong lúc 2 người ngồi nói chuyện thì cô T. xúi dục cô L. là trở vào khám sách động tù nhân và xuyên tạc ban Giám đốc Trung tâm Cải huấn làm khó dễ những người vào thăm để làm tiền. Ông Quản Đốc liền bắt cô T. giao cho nhà chức trách để lập biên bản giải tòa. (AH)

Hippy ác chiến với Cảnh Sát, I bị bắn gục, 3 bị bắt

SAIGON.— 12 giờ đêm 21-8, 2 cảnh sát viên Đỗ văn G. và Trần văn M. thi hành phận sự tại Thị Nghè, xét hỏi giấy tờ 1 tốp thanh niên đang tụ tập tại nhà thờ cạnh Thị Nghè. Tốp thanh niên này không xuất trình giấy tờ còn gây sự, lối 10 tên bao vây và đánh 2 ông mang thương tích nặng. Ông G. móc súng bắn chỉ thiên nhưng tốp thanh niên này không giải tán, ông bắn thêm mấy phát nữa 1 tên bị trúng đạn lòi ruột. Thấy đồng bọn bị bắn ngã bọn chúng dìu tên bị thương vào đường hẻm bỏ chạy. Ngay khi ấy xe tuần tiễu đến nơi bao vây bắt được 3 tên, trong số có tên Trần Mạnh H. (28 tuổi) là 1 tên chúa trùm để tóc Hippy và râu dài. Theo dân chúng tại đây thì H. là du đãng có nhiều thành tích. (DL)

Sập giàn, I chết, I hấp hối

SAIGON.— Chiều 21-8, bà Lý thị Hiền (31t) và Phạm thị Sáu (28t) nhà ở bến Phạm thế Hiển, làm công cho nhà thầu xây cất 1 căn nhà ở đường nói trên do bà Nguyễn thị C. làm chủ. Bà Hiền và bà Sáu leo lên giàn hồ cao 9 thước để chuyền hồ từ dưới đưa lên, không ngờ vì ván mục sập giàn làm hai bà té từ trên cao xuống đất. Bà Hiền bị bể óc chết liền tại chỗ, còn bà Sáu bị thương nặng chở vào bịnh viện cứu cấp, bịnh tình trầm trọng e khó sống. (AH)

3 em bị nạn lưu thông : 2 chết, I trọng thương

SAIGON.— 10 giờ sáng 22-8, cậu Nguyễn Ngọc Sơn 14 tuổi, con của bà Nguyễn thị S. (ngụ tại hẻm 1889 bến Phạm Thế Hiển) cỡi xe đạp chạy trên cầu Nhị Thiên Đường (Xóm Củi) rủi ro bị một chiếc xe ba bánh đụng phải. Sơn bị tét đầu, ra máu ở lỗ tai, bất tỉnh nhân sự. Nạn nhân được chở ngay vào bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng.

— Đến 4g chiều cùng ngày, một tai nạn lưu thông rùng rợn xảy ra trên Quốc lộ 1, gần Hốc Môn gây cho một em bé tử thương. Nạn nhân là em Trần văn Đuốt (14 tuổi), lơ xe Lam số EF.0104, con của ông Trần văn Sâm (ngụ tại xã Tân Thới, ấp Tân Hiệp, Hốc Môn). Giờ nói trên, em Đuốt ngồi trên xe Lam bị một chiếc xe hàng đụng phải. Xe Lam bị dẹp nặng ở phía sau. Em Đuốt bị cán lên người tắt thở khi được chở đến bệnh viện.

— Tai nạn lưu thông rùng rợn thứ ba xảy ra tiếp theo đó hồi 7 giờ rưỡi cùng ngày, nạn nhân là bé gái Trương thuyền Nga 13 tuổi, con của ông Trương mỹ K. (ngụ tại đường Tôn thọ Tường, Chợlớn) băng qua đường Trần quốc Toản bị một chiếc GMC mang số 59522 đụng phải trước rạp chiếu bóng Quốc Thái. Em Nga bị cán bể ngực chết liền tại chỗ. (CC).

Con gái Thiếu Tá bị bề hội đồng. 2 con yêu râu xanh sa lưới

GIA ĐỊNH.— Đêm vừa qua, em Võ thị X.M 14 tuổi con gái của 1 Thiếu Tá (ngụ tại ấp Đông Nhì Phú Nhuận) đi học về dọc đường bị 1 tốp du đãng bắt cóc dẫn vào lò heo ở Gia Định thay phiên nhau bề hội đồng làm em này đến ngất xỉu.

Sự việc đổ bể, gia đình cô X.M. gạn hỏi được cô này cho biết tên bắt cóc cô và phá hoại trinh tiết là tên Trần văn H. (18t), ở cùng xóm mà cô biết mặt. Do sự chỉ dẫn của cô X.M. cơ quan an ninh tóm cổ được con quỉ râu xanh và kế đó bắt thêm 1 tên đồng lõa là Trần Ph. (18t). Cả 2 đã bị lập biên bản để giải tòa. (DL)

Hai gái tỉnh lọt vào ổ mãi dâm Saigon

SAIGON.— Cách đây một tuần, cô Trần thị B. (15 tuổi) và Huỳnh thị C.L (13t) ngụ tại tỉnh Kiến Hòa, nữ sinh một trường nọ đi học về giữa đường gặp một thiếu phụ ăn mặc sang trọng chận lại hỏi thăm dụ dỗ hai cô trốn nhà lên Saigon, nói là cho ăn học.

Thiếu phụ này đưa hai cô đến một căn nhà ở gần trại Tế Bần Chánh Hưng. Mụ này cho biết tên là bà Năm Th., dẫn hai cô đi chơi vào những nhà lạ, ở đó có toàn thiếu nữ choai choai và thanh niên, có cả ông già ngồi ôm ấp nhau. Mụ nọ bảo hai cô ở lại một căn nhà ở đường Nguyễn cư Trinh. Tới chiều tối thì chủ nhà này lại bắt 2 cô tiếp khách lạ mặt ở trong một căn phòng. Lúc đó 2 cô mới hay là bị bán vào ổ mãi dâm, 2 cô kháng cự chạy thoát ra đường tri hô cầu cứu. Rất may Cảnh sát đi tuần tới nơi can thiệp giải thoát hai cô đưa về bót. (AH)

Thiếu úy về bót vì hăm bắn bà giáo

SAIGON.— 11 giờ sáng 21-8, bà Phạm thị Ch. 42 tuổi, giáo viên (ngụ tại đường Phan đình Phùng) và ông Nguyễn văn Ch. 24 tuổi, thiếu úy (người hàng xóm quen biết với bà Ch.) có chuyện chẳng lành. Hai bên lời qua tiếng lại một hồi, thiếu úy Ch. liền móc một khẩu súng Colt lận lưng ra lên tiếng hăm dọa bà nọ. Sự thiếu úy quá giận bắn thiệt, bà Ch. hoảng hốt tri hô cầu cứu và mời cảnh sát đến can thiệp. Kết quả sau đó thiếu úy Ch. bị cảnh sát giải giao cho Quân Cảnh Tư pháp điều tra. Khẩu súng nói trên bị tịch thu. (CC)

Cái chết đầy nghi vấn : 11 tuổi treo cổ ?

GIA ĐỊNH.— Trưa 20-8, người ta phát giác em bé Vũ đình Q. (11t) ngụ tại xã An Nhơn Gò Vấp treo cổ chết toòng teng trên cành cây. Nhân viên an ninh sở tại đến nơi cắt giây đưa thi hài em bé vào nhà xác cho bác sĩ khám nghiệm. Dư luận cho rằng cái chết của em này có nhiều nghi vấn, vì lẽ mới 11 tuổi mà em buồn chán việc chi đến đổi phải treo cổ chết. (DL)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu **120đ** *mỗi dòng sau tính thêm* **30đ.**

Sang phố 4x16m tiện nghi điện nước có ngỏ hậu, chỗ để xe. đi xa sang gấp. Xem nhà số 7 Nguyễn thượng Hiền Gò Vấp Gia Định (đường xéo trước tạp hát Đông Nhì, vào gần tới chùa).

Xuất ngoại sang gấp rẻ 300.000đ phố đẹp đủ tiện nghi, phòng tắm gạch men cẩn, lavabo douce có gác, gần đường Tự Do cách nhà hàng Continental 20m xe hơi đậu ngay cửa, tiền phố rẻ có sẵn đồ, tủ lạnh. Hỏi tại Kiosque 38 Đức Hòa Nguyễn Huệ Sg.

Tân Định Đi xa bán gấp rẻ phố lầu đúc điện nước, tiện nghi, yên tĩnh. 19-i Lý Trần Quán.

Sạp báo vì tuổi lính cần sang gấp một sạp báo luôn mối (huê lợi hằng tháng trên 30,000đ) Hỏi 155 Cao Thắng Saigon (gần ngã ba Trần quốc Toản)

Mỹ Tho thiếu người coi sóc sang một cơ sở làm Crème đá máy móc, đông khách hàng luôn nhà lầu đúc tại Châu Thành Mỹ Tho, địa điểm tốt hỏi 210 Gia Long Saigon.

Sang nhà mặt tiền Trần Hưng Đạo tiện cho các ngành. Hỏi Ô. Lê Đ.T. 25.125.

Sang sạp đã xây cất, cửa sắt tại chợ Saigon. Hỏi 186 Hai Bà Trưng Sg.

Sang phố thương mại có lầu 111 Đinh T Hoàng Sg.

Nhà sang đủ tiện nghi 4x26m có gác phụ có sân để xe hơi, tiền phố 250đ 1 tháng. Hỏi 9 Nguyễn văn Trương Gia Định.

Phố sang 1 căn phố lầu đủ tiện nghi. lối 200m2. Có sân để xe đường Cao Bá Nhạ Saigon. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh. Sg. ĐT-20.472.

100.000đ sang nhà đúc 20x[illegible]m khu an ninh đầy đủ tiện nghi. có meublé. Đi xa chỉ thương lượng gấp trong 3 ngày. Hỏi 182/18A Trương minh Ký Phú Nhuận GĐ.

Sang gấp từng dưới căn bìa (luôn cầu thang) Chung cư Nguyễn th. Thuật lô K. số 030. Hỏi cô Tám địa chỉ trên.

Sang sạp chợ Vườn Chuối cửa sắt cuốn xây chắc chắn 2,5x1m6 buôn bán chạp phô, quần áo hoặc tiệm may rất đắt hàng chợ đông hai buổi sang chắc giá 50.000đ. Hỏi sạp số 12 chợ V.C dãy bán thịt heo.

Sang văn phòng 100m2 trong cao ốc ngân hàng 63-65 Hàm Nghi, có điện thoại (2 đường giây), thang máy, máy lạnh, ĐT 99.291.

Sang Hoặc bán 2 căn lầu đúc suốt (6mx24m) Mặt tiền góc ngã ba thị xã hiếm có 7T hỏi số 104-105 Phạm thế Hiển. (gần cầu rạch Ông).

Sang tiệm có huê lợi ngay vì không người trông nom sang tiệm may tây đầm, đương khai thác, khách hàng ngoại quốc và VN. Khá việc, đầy đủ dụng cụ về nghề may hay lấy nhà không tùy ý. Nhà rộng 5m60x14m, có lầu suốt, có cửa sau. Hỏi 158B Tự Do Saigon (tiệm may Odette).

Sang gấp một gian hàng hai mặt ở lầu 1 Thương Xá Tam Đa «Crystal». Hỏi 6/19 Cao Thắng Saigon.

Sang nhà hàng đang hoạt động luôn nhà ở. Tại 27 Ng. văn Giai Đakao Saigon.

DỊP MAY HIẾM CÓ

— Sang 1 épicerie ở Paris 14 lấy tiền Pháp hay tiền Việt Nam.

— Bán 6 mẫu đất thiệt tốt ở ngã ba Xa lộ Cát lái giá rẻ. Ô. Hồ Huệ. 40 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Thiếu người trông nom cần sang quán tại Tân Cảng (Xa lộ) có khách Ngoại kiều rất đông, ngang 4x30m có bàn ghế đầy đủ, có máy điện riêng. đủ tiện nghi giá 2.400.000đ giao nhà ngay. Hỏi tại quán dầu sát hàng rào hãng RMK.

Sang nhà đường Lê văn Hưu khu yên tịnh ĐT 24516

Sang 2 phòng có chỗ để xe hơi có hai toilette và máy lạnh đủ tiện nghi có thể ở đông người được. Đường Lê Lợi Saigon lầu 2. Hỏi cô Tư 65/1 Thủ khoa Huân Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp 2 căn nhà liền 3 từng lầu đúc, mặt tiền. 193-195 đường Nguyễn Biểu Chợ quán giá 7T5.

Nhà Quận 2

đủ tiện nghi, khu an ninh, gần chợ trường học 3,30x13m giao nhà trống 102/7/9 Cống Quỳnh.

Bán rẻ nhiều phố lầu luôn đất, đầy đủ tiện nghi nên đến sớm để chọn căn tốt. 177/1 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (G.Đ.)

Nhà hàng bán 7 triệu 2 từng lầu đường Nguyễn văn Thoại và một căn nhà trong hẻm vách tường có đồng hồ điện 500.000đ hỏi Bar Queen,S, số 81 Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà luôn đất, đủ tiện nghi compteur điện nước, lavabo, bồn tắm, bồn cầu, máy nước nóng. Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 400L, 1 tủ lạnh Sanyo nhỏ, 1 tủ ướp thịt, 1 máy giặt Hitachi lớn, 1 máy thâu băng Akai X200SD. Hỏi 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

Ô. TUYỀN NHÀ BÁN

Hẻm 119 Nhà số 1545E Lê văn Duyệt GĐ Cách lộ 30 thước ngay ty thuế vụ đủ tiện nghi đi xa Bán rẻ gấp giá 750.000.

Nhà bán 3 tầng lầu mới cất xong đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi 145/21 Nguyễn thiện Thuật.

Vũng Tàu bán nhà mặt tiền tiện buôn bán, 4mx25m,50. rất đẹp, có chỗ để xe hơi, đồng hồ điện nước riêng. giao nhà trống ngay. Xin hỏi tiệm tạp hóa Đạt Thành, số 1/1 Lê Lai Vũng Tàu.

8T2 lầu đúc mới cất, mặt tiền luôn đất kế chợ Thị Tứ nhất vùng tập trung nhiều bar Hotel đến xem sẽ vừa ý ngay. 105 Nguyễn văn Thoại ngã tư Bảy Hiền xuống 500m mé trái.

Nhà 700.000đ

có đèn, nước 60m2 đất ở mặt lộ đường Trung Dũng Gia Định. 3600m2 đất ở trước mặt kinh, sau lộ tại Thị Nghè. Hỏi 178 Trần hưng Đạo Saigon. Tél 20.617.

Nhà lầu, vách tường, nền gạch bông, đẹp tiện nghi, bán 500.000. 277/12 Đỗ thành Nhân Xóm Chiếu.

Bán 5.000m2 đất có 1 hồ tắm béton 10mx25m, có nhà mát, mạch nước, cổng sắt rào chung quanh béton kẽm gai cao 2m. Điện 100V-220V tại chợ Lái Thiêu. Hỏi 74 Duy Tân Saigon Đ.T. 96725

Nhà bán số 157/1 Trần Quốc Toản Sg. 5m6x15m đủ tiện nghi.

Đất trống bán

1.399m2 đất mặt tiền tại đường Cách Mạng có BK đã xây tường rào và cổng sắt mới 25.000đ. 1m2. Hỏi Ô. Hà, ĐT : 40.810.

Đất chia lô nhỏ để cất phố thương mãi kỹ nghệ chăn nuôi v.v. gần cầu Băng Ky hỏi 83 Phan kế Bính Dakao hoặc Đ.T 90.498.

540.000đ bán gấp nhà Nguyễn Tri Phương. Đổi đi bán nhà 4x16 đủ điện nước, WC, nền tắm gạch men, khu an ninh yên tĩnh thích hợp với quân nhân và sĩ quan. Hỏi 577/Q7B Nguyễn tri Phương nối dài (gần ngã ba Tô hiến Thành vô hẻm lớn cạnh quán Bình Dân).

Đất trống bán 3500m2 mặt đường Liên Tỉnh 16, An-Nhơn Gia Định. Hỏi 54/3 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon ngoài giờ làm việc, miễn trung gian.

BÁN RẠP CHIẾU BÓNG

Trung Tâm Saigon hỏi 90 Pasteur Saigon Từ 15g đến 20g.

Cần tiền bán gấp nhà lầu đúc 100m2 đất có bằng khoán, đủ tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, có hai giá 6T và 3T5 cho mỗi căn. Hỏi tiệm vàng Đại Kim 90 Mai Khôi hoặc 368A Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 90 848.

950.000 Bán rẻ một căn nhà có gát lửng, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà tại 28 Trần Quang Diệu nối dài Saigon.

1T nhà xây gác suốt 3x12m đầy đủ tiện nghi, gần chợ. 85/2 Đào duy Từ Phú Nhuận ngõ vào Thiên Quốc Tự dg Võ di Nguy.

Nhà bán 1 Tr. Hẻm 321 số 123/7 Cao Đạt (Quán Hòa Hội) Chợ Quán. Gạch bông, gát suốt, Có Compteur điện nước. Giao nhà trống. Chìa khóa hỏi số 139/7.

Quận Ba nhà bán gấp xe hơi vô tận nhà (hỏi từ 9h tới 11h sáng). Số 361/31 Phan đình Phùng Sg (hẻm KimĐiền)

Nhà bán vùng Phạm Thế Hiển cách lộ 30m đủ tiện nghi, 4mx15m giá 750.000đ và bán 1 xe lam ba bánh đang chạy đủ giấy tờ. Hỏi 1254 Phạm Thế Hiển, Quận 8.

450.000đ Nhà bán 5x12 có đồng hồ điện 220V sân để xe hơi, số 413/1 Phan văn Trị GĐ, gần trường tiểu học PVT.

Nhà vùng An Nhơn, Gò Vấp. 4mx16m. luôn đất, tiện nghi điện nước, tường gạch, plafond, gát suốt, tiện cho gia đình đông con hay muốn chăn nuôi. Đi xa bán rẻ. Chắc giá 550.000đ. Muốn xem nhà : xin đến ngoài giờ làm việc để dẫn đi : Số 7. Nguyễn Thượng Hiền, Gò Vấp—Gia định (đường xéo tạp hát Đông Nhì, Vô gần tới chùa).

Dịp may hiếm có

bán gấp (vì đi xa) 1 căn nhà trệt (Jumellé) tại thị xã Vũng Tàu. gần trường, chợ và bãi biển đầy đủ tiện nghi, cả đồ đạc, xây bê tông 12mx10 tại 85/4 Gia Long Vũng Tàu. Liên lạc Bà Minh Hà tiệm giặt ủi Quân Đội 25/2 Ngã ba Lê Thành Sơn Phước Tuy.

Đất xa lộ 10.000m2, mặt tiền, đã remblai có phép chỉnh trang, bán từng lô. Hỏi 265 Nguyễn văn Thoại Cholon Điện Thoại 37.055.

Nhà bán mặt tiền 5mx26m lầu ván, sân rộng nơi mát mẻ, có compteur điện. Hỏi 297 Phạm văn Chí Q.6 Cholon.

XÂY CẤT

Thầu xây cất, trang trí sửa chữa, tu bổ thực hiện mọi công tác lớn nhỏ. Mộc, hồ, sơn, điện, ống nước, máy lạnh, bếp gaz và các loại máy gia dụng việc làm nhanh chóng. Có kiến trúc sư và nhân viên thường trực. Nhận cung cấp vật liệu kiến trúc cho công, tư sở. Tiếp khách hàng tại địa chỉ Nhà Thầu ĐẠT THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon, Tel 95.537 - 96.339 Chi Nhánh Chung Cư Trúc Giang, 41 Lê văn Linh Khánh Hội.

Nhà bán 3 căn trệt đúc đủ tiện nghi tại khu giải trí Nguyễn văn Thoại. Rất tiện mở bar, nhà tắm hơi, cho ngoại kiều mướn, huê lợi mỗi tháng 60 ngàn, giá mỗi căn 2T6. Hỏi bà Giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Bảyhiền).

Bán Nhà cư xá Trương minh Giảng. Có gát, đầy đủ tiện nghi—10/1012 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận.

6T200 ngàn một căn phố 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi, mặt đường lớn, xe hai chiều, thuận tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán gấp, giao nhà ngay. Xem nhà tại 335 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán, đủ tiện nghi lầu đúc 3mx6 giá 1T6. Hỏi 265 bis Phạm ngũ Lão Saigon.

Phố lầu bán 3,5x16th 399/43/21A Phan đình Phùng Saigon giá 3T.

Bán nhà đúc mặt tiền, 3 tầng 4mx10m. có sân thượng có chái để xe 2m50 điện nước riêng. Hỏi tại 218 Trần hoàng Quân Chợ Lớn.

1T2 đi xa bán gấp một căn nhà tường gác suốt 4x10m mặt tiền, số 1052 đường Trung dũng, ấp Bác Ái 14 GiaĐịnh.

Nhà bán 880,000 có điện nước riêng hẻm xe cam nhông vô được Bến Lê quang Liêm khu Nam Long số 343/69.

Muốn bán 1 căn phố lầu số 69 đường Sương nguyệt Ánh diện tích 172m2 cả đất. Nếu mua không được xin đừng coi (xin đi ngã sau) kêu chuông.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, đang cất. kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Villa Phùng Khắc Khoan có lầu 5 phòng, sân thượng đất 200m, trống. 17T5. Hotel 6 tầng, 26 phòng, Phan thanh Giản có đất, tél, đang khai thác 65T. Garage có nhà G.Đ. 10T. Phố, nhà ở và thương mãi, đất cất rất nhiều, tọa lạc tại nhiều địa điểm Saigon - Cholon - Giađịnh và các tỉnh bán gấp, giá hạ 50o/o nếu xây cất lại. Ô. Thăng Long 381 Trần hưng Đạo Saigon, Tél 20.048.

Nhà bán gấp, rẻ

Đầy đủ tiện nghi 100%, trung tâm thành phố. Cần đi xa bán gấp. Coi nhà buổi chiều 207/448 Trần Bình Trọng Chợ Quán, hoặc liên lạc số 899 Nguyễn Trãi. ĐT 50.853.

Bán 2T1 một căn nhà lầu đúc có sân thượng (12mx4m) có Compteur điện, nước. Nơi yên tịnh. Xem nhà từ 8giờ đến 16giờ. Hỏi bà Xuân. Địa chỉ : Hẻm 240D số nhà 38/7 Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài).

Bán một khách sạn tại Vũng tàu. Mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 80, Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Bán phố lầu có đất cui nhà tại 26/3 Lê thánh Tôn Sg.

1.T460 Cư xá khu an ninh lịch sự (Bà Dung 433/25 Lê Đại Hành). Sân đậu xe an toàn, mặt đá sơn cửa rất xinh kiểu biệt thự, gạch bông mới, tường gạch, bếp men, cầu tiêu mới. gác lửng. lên lầu khỏi tốn một vách 3 từng. điện nước riêng, gần chợ.

NHÀ BÁN RẺ 1.650.000đ Nhà lầu đúc, có sân thượng. Đủ tiện nghi (mặt tiền) Số 49 Thái lập Thành Mỹ Tho.

Bán nhà, xe

Bán nhà có lầu đủ tiện nghi. khu an ninh, có điện thoại. 1 xe Bedford Fire. ED 9 nút toàn hảo. Hỏi 28/7 Ng. Cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lý).

Bán gấp 1 căn phố (4mx16m) gần chợ và trường học. có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi. Số 17A cư xá Đô Thành Saigon.

Đàlạt bán 3 căn phố lầu. Từ 2 tầng đến 3 tầng bằng béton cốt sắt chắc chắn. 4thx12th luôn đất khế ước văn tự chính thức, không phải đất tạm chiếm. Thương lượng 12 Hoàng Diệu Đàlạt.

Mỹ Tho bán phố lầu luôn đất. BK riêng một hoặc 2 căn liên tiếp. Đất quận châu thành mặt tiền xa lộ khu Kỹ nghệ trên 1 mẫu. Hỏi 12 Nguyễn tri Phương (trong bến xe Lô Mỹ Tho).

Bán thật rẻ 2 căn nhà lầu ba từng liền nhau mặt Đại lộ đang buôn bán, có họa đồ giấy phép xây cất hợp lệ. Giá 6T700 ngàn. Liên lạc 472 Minh Phụng Chợlớn.

Lãnh xây cất

Bao luôn giấy phép và họa đồ. Việc làm **bảo đảm, tận tâm**, giá tối thiểu. Hỏi 12 Bis. Đại lộ Chi Lăng G.Đ. Đ.T 23.637

Cần bán một căn phố lầu 4mx22m trống. gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40.203.

ĐẤT Xa Lộ nhiều lô từ 4.500đ đến 6.500đ một lô, ngã tư Thủ Đức Biên Hòa 2.000m/3.000đ, Cao Nai Vàng Ngơ Ngác 5.000thv/2.000đ, Xa Cảng Phú Lâm sát lộ 6.000thv/2 lô/4500đ Đài Radar Phú Lâm 2 mẫu 2.000đ/1thv, Phú Định 17.000m, Đất Đà Lạt v.v... Villa lầu CôngLý 200thv/16 tr., Đồn điền cao su LongKhánh có luôn dụng cụ 10 tr 500 và rất nhiều bất động sản tọa lạc tại nhiều địa điểm. Ông Thăng Long. 381 Trần hưng Đạo, Tél 20.048.

650,000 bán 1 căn nhà gạch cạnh chợ Phú Nhuận, nhà hướng Đông, có cửa sau, đầy đủ tiện nghi. (Xin đi vào đường Đào Duy Từ cạnh nhà nhà số 93A Võ di Nguy Phúnhuận, hỏi chùa Thiên Quốc Tự, nhà bán số 47/5 ở ngay đầu hẻm vào chùa)

Nhà bán mặt tiền một lầu tiện buôn bán mọi ngành 16x4m. 111 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1) Một căn nhà tại cư xá Phú Lâm A số K-11 đường Lục Tỉnh Saigon. Đủ tiện nghi, điện, nước. Đã trả dứt tiền Nha Doanh Lý Kiến Thiết. Giao nhà trống. 2) Ba (3) máy làm gạch bông (máy quậy) còn mới. Liên lạc địa chỉ trên hoặc số 163 đường Phú Định Cholon.

Nhà bán một nhà mát tại nước ngọt Long Hải với 5450m2 đất. Hỏi 33 Trương minh Giảng Saigon hoặc ĐT. 90375 miễn trung gian.

Nhà bán Đủ tiện nghi 92/9 Duy Tân Saigon.

Tân Định nhà mặt tiền đường, 4x22m luôn đất 89m2 có B.K đủ tiện nghi gần chợ, trường, nhà thờ. Hỏi 58 Đinh công Tráng Tân Định Quận Nhứt Saigon.

Bán nhà 3 tầng 4x22 đủ tiện nghi, có ĐT 448/13 Trương minh Giảng, biệt thự song lập, rộng rãi, có ĐT, khu vực yên tĩnh 236/24 Trương minh Ký. Hỏi 448/13 Trương minh Giảng ĐT 41.431.

Bán nhà lầu đúc, 3 từng, số 244/131 cư xá Trần quốc Toản (sau trường Mẫu giáo Việt Nam đường Trần quốc Toản, gần ngã tư Nguyễn tri Phương và Trần quốc Toản Saigon).

Bán nhà 4mx14m đất bằng khoán. Đủ tiện nghi, gần chợ nhà thờ, trường học. Hỏi 373/45 Phạm ngũ Lão (Saigon).

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 575/37 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 8thx20th, đầy đủ tiện nghi, có sân rộng để xe hơi. Số 472/4 Trịnh minh Thế Sg

Giá đặc biệt bán nền phố mua bán 100. 150 200 ng, phố mua bán 200 đến 600 ng luôn đất, cách Thủ Đức 4km quốc lộ 1 sau trường Đại Học. Xem sẽ ưng ngay rẻ, phố lớn, xây để lên lầu nóc béton sắt, điện nước, ngân hàng nông thôn. hiệu xưởng kỹ nghệ, nơi có nhiều công ăn việc làm 220 bis Pasteur Sg.

Nhà bán lầu sân thượng, chỗ để xe, nhà mới, mua xong ở liền. Số 493/20 B Lê văn Duyệt Sg

Bán nhà 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện nước đầy đủ, đường Trần tấn Phát Hiền Vương Saigon số 86. Mua xong có nhà trống 20x4m miễn trung gian.

Nhà bán

900.000đ 1 trong 3 căn liền giải, mới cất, có lầu, điện nước riêng. Hỏi 174/17 đường Lục Tỉnh C.L.

Bán đất 5 mẫu đất, suối lồ ô Biên Hòa, giá 200đ/1m2. đã phân lô 1.000m2, bán lẻ từ lô hoặc từ mẫu, có sẵn 200 cây soài cát đã có huê lợi, tiện chăn nuôi và làm vườn. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon.

Bán nhà 4mx20m căn bìa, vô tận nhà đầy đủ ti nghi, nhà trống giao liền. H 117/18 Cống Quỳnh.

Phố thương mãi mặt ti 4mx30m-luôn đất đầ đủ tiện nghi Giá 3T. Hỏi 15 Nguyễn văn Học (đối diện ch phố mới, ngã năm Bình Hòa) GĐ.

1T6 căn nhà đầy đủ tiện nghi và luôn cả đồ đạc, có máy nước nóng. nhà trống rất xinh đẹp vô ở ngay khỏi phải sửa chữa đường Chi Lăng số 204/12.

Khách Sạn Vũng Tàu bán vì thiếu người trông nom. Địa điểm lý tưởng. Đang khai thác và có sẵn luôn giấy phép mở Bar Hỏi 10Bis Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng 3mx12m. kiến trúc mỹ thuật, có cổng tư điện, nước. đầy đủ tiện nghi, khu an ninh trung tâm thành phố, mua xong giao nhà trống Hỏi cô Hoa 393/10 Trần hưng Đạo Saigon (Ty Bưu điện Trần-H-Đạo đi vô).

Cư Xá Hồn Hợp

Nhà bán gấp. đầy đủ tiện nghi, 4mx40m, có sân rộng. Hỏi số 3 dãy O Cư Xá Hồn Hợp đường Tô Hiến Thành.

Nhà bán Xa Lộ. 600.000đ gạch bông. vách tường.2 lối đi 4x15m,nhà1 200.000đ, ngang 7x17 luôn đất trống 7x12m và 2 căn nhà tiền tiện mua bán. Hỏi vựa cây Chính Hưng 101/4 Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Đất và Phố bán

— Đất trống mặt tiền đường Phạm minh Chí 1.000m2 bán 4T, đất tốt cao ráo bằng phẳng.—Phố lầu Chi Lăng 150m2 có bằng khoán 5x30 bán 3T5. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167.

Bán rẻ nhà 3mx8m, gác suốt lót gạch, vách tường, gần chợ, gần trường. điện nước riêng. Coi nhà vào buổi chiều, sau giờ làm việc. Hỏi 40/44 Đỗ thành Nhơn Sg.

Bán nhà 156 Trương tấn Bửu PN. 3 tầng đúc, 4x28th, tuyệt đẹp, sáng sủa mát, mẻ, mời ông trả 6.2T lại lấy nhà trống.

Cần tiền bán rẻ, nhà lầu đúc trong hẻm, đủ tiện nghi. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon.

550.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi dài 3m ngang 8m có gác vách tường Hỏi đường Trương minh Giảng số 202/44.

Vũng Tàu bán nhà và đất mặt đường gần bãi sau 23x28m có vườn cây ăn trái đang xin phép xây cất Villa. Hỏi quán Thanh Hải bãi sau V.T.

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi, lầu cây suốt, đồng hồ điện, đồng hồ nước, vừa cho gia đình đông con. Hỏi 37/119 Phát Diệm Saigon.

Có hai phòng Lê Lợi sang triệu hai Lê Lợi Saigon.
VILLA bán Công Lý đất 615th bán 16 triệu. Nhà sang Hồng Thập Tự mặt tiền đường. Nhà bán Ngô Tùng Châu. 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon. Hỏi bà Dạch.

BAR

Bán gấp Bar Long Bình 100 Nguyễn văn Thoại GĐ đang hoạt động rất đông khách đủ tiện nghi. lầu, phòng, máy lạnh cần thêm 10 cô C.Đ.V trẻ. đẹp

Monalisa Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương bổng hậu. bao ăn ở nếu cần Quán Diễm, 26D Khổng Tử.

Cần nhiều chiêu đãi viên thu Hỏi 45 Tự Do Saigon.

Bar gần căn cứ Mỹ, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp biết tiếng Anh, có xe đưa rước. làm từ 14g đến 20g uống rượu chia đôi có thưởng hậu. Hỏi 52 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Hotel Tài

số 88,89,90 Nguyễn v Thoại Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh.

Bar lớn cần C.Đ.V con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ Liên lạc 502/1 Ng tùng Châu G.Đ.

Chị em chiêu đãi

đời mới, người mới. thế hệ mới. Chiêu đãi viên ăn khách nhứt phải biết nói chuyện về đủ mọi vấn đề, thêm vào đó, ngoại ngữ 1 chút và về phải gọn. ai chưa về được bây tìm học G.Sư Do. sau vài ngày đã vô được. Ghi tên 14 Phan V Hùm Phòng C, lần 1 (ngã sáu Sgon, bến xe Tây Ninh).

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V trẻ, nói thạo Anh ngữ Hỏi 142 Tự Do từ 6g chiều đến 10g đêm hằng ngày.

Bar cần nhiều chiêu đãi, không biết tiếng Anh cũng được Hỏi 671 Pétrus Ký gần bến xe Dalat

QUÁN THÚY PHƯỢNG

số 8 Nguyễn Lâm, trước chợ Ng tri Phương đông khách cần nhiều cô chiêu đãi, và 1 bà bếp làm món nhậu rành nghề bao ăn ở tại chỗ.

Mỹ xã trại cần nhiều chiêu đãi viên làm gần Đà Lạt. Hỏi 544/19 Trương minh Giảng Sg.

Quán nhậu Xuân Hồng

160 Trương vĩnh Ký mới mở đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Lương hậu. 160 Trương vĩnh Ký Trương minh Giảng đi thẳng tới.

Mời gấp các bạn vũ nữ nhà nghề trẻ đẹp. Mỗi tuần được đi Cấp 2 lần. Thiên Kim Ngân 281/26 Nguyễn văn Thoại.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu. 59 Hai bà Trưng Sg.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh ngữ. Hỏi 38 Tôn thất Thiệp Sgon.

Quán ăn đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương và huê hồng hậu ở và bao ăn ở số 6 Cống Quỳnh Saigon.

Lys Bar cần nhiều chiêu đãi viên không biết Anh cũng được Hỏi 424 Trần quý Cáp SG.

Quán Trang Thanh Thanh

đông khách cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự bao ăn ở lương hậu. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Cần gấp nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, từng làm Bar có xe đưa rước. Hỏi Cô Thoa hay cô Kim số 443/4 Tr. m. Giảng Sgon (cổng Bùi Phát vào buổi sáng).

Quán Thiện Thai số 13 lô B Chung cư Minh Mạng cần thợ nấu đồ nhậu, Chiêu đãi viên và em.

Bar đông Mỹ cần năm nữ chiêu đãi viên. Hỏi Bar Newyork số 96 Nguyễn văn Thoại.

TV-RADIO

Bán Thật rẻ 1 Chaine Stéréo âm thanh tuyệt hảo (1 Teac A 1500 -|- 1 Ampli Kenwood TK. 140-|- 1 cặp loa CS.77) (110.000) Hỏi 95 Phạm H Thái Gia Định (Ô Tạ)Tiệm vàng Chính Thành.

Bán rẻ TiVi 19in (45) tủ lạnh Toshiba 140L (55). 165 Huỳnh quang Tiên G.Đ. Cư xá Trương minh Giảng.

Sansui 5000A gỗ (65) Sansui 2000A gỗ chưa dùng (53) Pioneer 770 gỗ (50) Pioneer SX 1000TW gỗ (45). Akai X5000W 2 loa rời (50). Mời xem 132 Trương minh Giảng Sg.

Bán TV5 Panasonic TR425R có AM, FM Charge tự động, tiện xách đi Picnic. Hỏi 212/88 Nguyễn thiện Thuật SG.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ.

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

TI-VI THĂNG-LONG

Hàng mới về đủ loại Ti Vi, xài bình, xài điện, có xe giao và điều chỉnh tại nhà. Số 2 Trần quốc Toản Saigon. (Ngay Công Trường Dân Chủ).

BĂNG NHẠC TÂM GIAO WOODSTOCK 69

phát hành 21/8

Chỉ mua hoặc thâu một cuốn băng này là quí bạn đã có trọn vẹn đại hội Nhạc Trẻ vĩ đại nhất thế giới tổ chức tại Hoa Kỳ với 600.000 hippies tham dự. TÂM GIAO chọn lọc và thực hiện. Âm thanh tốt hơn dĩa và băng ngoại quốc. Tổng Phát Hành Phong Lan 37 Crystel Palace Sg. (hành lang phía trong từng trệt)

Bán 85 ngàn một cặp loa Sansui SP200 và một Ampli Sansui 2.000 tất cả còn mới. Hỏi Thành, 146/35B Hiền Vương Saigon.

Trống Gracy, Ampli Bass, Organ Nhật, còn mới, bán rẻ. Hỏi tại 40 Hùng Vương, Cholon.

Pioner QX 8000 chưa khui 4 chanel 75 ngàn. 132 Trương minh Giảng Saigon.

SX 9000 Pioneer Sansui 5000AW. SP.2000 CS-88 AR-4X. Dokorder 8020 dư dùng Bán. Hỏi : Ông Phùng 345 Minh Mạng Cho lon.

FISHET 800T

250TX. QX.8000- SX6000 - Akai GX 220D. Cassettes CS50D. Teac 2070. Hỏi 177/17 Trần quốc Toản Saigon (trước HVQG Hành Chánh)

Sansui 5000 XW (72). Loa BX1001 (39) Fisher 250T (72) nguyên thùng cả do 140 Ngô Tùng Châu (Gia Định).

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt. đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Radio Hòa Bình

Nhận sửa các loại TV. Radio Cassette Ampli và bán đồ phụ tùng giá phải chăng 526 Hồng Thập Tự Saigon chủ nhân kính mời.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

DZ Antenna 20 elements

(DZ20E815)
(Nhập cảng Made in Japan)

— Hãy dùng antenna 20 elements cho chiếc TV của quý vị. — Bắt được đài Cần Thơ nếu ở Saigon. — Xem được trực tiếp đài Saigon nếu ở các tỉnh. — Dùng DZ antenna 20 elements là phương pháp hay nhứt để cho TiVi được tăng cường sự bén nhạy, hình ảnh rõ ràng dù ở Miền Trung hay Cao Nguyên, dù ở Cà Mau hay Rạch Giá DZ Antenne, hiệu Ăng Ten Tivi nổi tiếng nhứt thế giới có DZ 20, 12, và 5 elements. — Bán khắp mọi nơi.

Akai M10 (85). Dokorder 8010 (65). Kenwood KR 77 (40). 54 Lý thái Tổ Saigon.

Ampli Fisher 800T, 250TX. Pioneer QX8000 (tất cả 4 chanel) QX-6000, SX-9000, Sansui 5000A, 5000XW. Kenwood 5150, Sony TC730, 630, Akai 1730 SS, 365D, 1800SD, GX220D. GX 280D, Loa AR3a, AR2a, Fisher 111K, 65K, CS99, 88A, 77A, 33A. Coral 1001, Quay dĩa PE2040, với giá hạ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Tivi Panasonic xài 8 cục pin và điện (35 ngàn). Hitachi 9in xài 12 cục pin và điện, 19in (46 ngàn), 19 meuble có chân (42 ngàn), 16 (45), 12 (35), Tủ lạnh National Jeteyco 140L, Hitachi 140L, mới nguyên xả đá tự động (64 ngàn), xay trái cây 8 số nguyên thùng (13 ngàn). 531/4 Nguyễn Tri Phương Cholon.

TV Panasonic 9' (33) xài bình và điện, TV Nhựt 12' 16' 19' bán 72/4 Triệu Đà Cho Lon.

TV rẻ đủ cỡ, đủ hiệu, đủ giá tiền (từ 36 đến 65), kiểu xách tay, chân và cửa, 9, 10, 12, 16, 19 (bảo đảm từ 3 đến 6 tháng). Mời lại Radio TV Thanh Tùng 457 Lê quang Định Gò Vấp là mua được.

Sửa loa (Haut Parleurs), Sửa các loại loa : kẽm, giấy, cháy, dứt. Làm lại như mới Địa chỉ Vina Radio TV cửa trường Đắc Lộ (Ngã tư Bảy Hiền).

XUÂN ĐỒ

Chuyên sửa các loại máy : Ampli : Sansui, Kenwood, Pioneer. Thu băng : Teac Akai Sony Dokorder TV : Mỹ, Nhựt, Hòa Lan có đủ phụ tùng thay thế. Thợ nhiều năm kinh nghiệm sửa chữa mau lẹ, kỹ lưỡng giá đặc biệt. Nhận dồi 50 chu kỳ đủ loại máy. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

NHẠC HAY ! NHẠC HAY !

60 CUỐN CHỌN LỌC

của Shotguns, P.M. Cường, Tâm Anh, Jo, Nhật Trường, Diễm Ca, Trường Sơn, T Hải, Lệ Thu, Thái Thanh, Khánh Ly, Trịnh Công Sơn, Thanh Thúy v.v... Dùng toàn máy mới tối tân nhất Phát : Teac, Thâu: Akai. Chuyên viên lành nghề. Kỹ thuật âm thanh sẽ được bảo đảm trung thực tới mức tối đa. Băng in sẵn rất nhiều. Giá thật hạ 1800 : 300đ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

RADIO & TV
thai-binh
BÁN ĐỦ LOẠI RADIO-TV
ĐỦ PHƯƠNG TIỆN KỸ-THUẬT PHỤC VỤ QUÍ-VỊ
Đ.T. 92.801 — 90.994
99 CAO-THẮNG
SAIGON

Ampli Fisher 800T, 250TX. Scott 386, 382. Pioneer QX8000, 6000, 2500. Nivico 5040 ; 50003. Sansui 5000X. Akai LX365D, 330D, 220D, 1800SD. CS50D, Teac 4010SL, Loa Scott S15. SP3500, CS77A AR4X. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mã dá)

Sửa TV 100o/o tại nhà xin Điện thoại 40057 hay 169 Chi Lăng.

Bán 1 cặp loa hiệu MV Hatedalk made in England Hỏi223/2D đường Phạm viết Chánh

Khỏi lo - Khỏi lo Radio - TiVi hư

Gọi ngay điện thoại **21179** Hoặc đem đến **186** Lê Lai Sg. Chuyên viên đến sửa Tivi tận nhà, việc làm kỹ lưỡng bảo đảm 6 tháng. Giá rẻ hơn các nơi, có xe giao máy tại nhà. Trung tâm sửa chữa truyền hình

HIỆP THƯƠNG

5000X 5000A, 5150, Nivico 5040. Teac 2070. 1800SD, Pana 257, 253, Sony 610 (Cassette, Ampli, loa rời) Loa CS77A, 88A, Ampli Kenwood 40W, 2 loa 40wDeck Sony 250, TV Motorola 20', Sanyo 19' cửa lùa 2 kiến, Sharp 12' (bình -|- điện), Sony 9', băng Scott 1800F bán sỉ. 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

T.V 16» thật rõ bán 109/11 Bis Trần khắc Chân Tân Định.

Ampli «Nivico» có Catridge và Radio AM/FM Stéréo luôn 2 loa rời vỏ gỗ tuyệt đẹp (40) hoặc đổi TV. 269/11/2 Võ Tánh Saigon.

LOA JBL CENTURY 10.

389/8 Võ di Nguy PN buổi tối

TV National TP122N

Là kiểu máy mọi người đang chờ đợi. Là tiêu biểu cho sự tiến bộ vượt bực của nền kỹ nghệ điện tử Nhật. là kiểu máy mới nhất, bền nhất của năm 1971. 12 inches, chạy điện 110 và 220 volts.

ĐẠI HẠ GIÁ

Bán Akai 1800SD, 200D, 365D 320D, SX2000, 50A, Sony 730 230, Teac 4010, 2070, Ampli Scott 2820, Pioneer QX-8000, 6000 Pioneer 1500TD, 1000 Nivico 5040 Kenwood 5051, Sansui 5000X 5000 A, Quay dĩa PL50, Loa 77A, 88A 33A, 99, Loa Sansui 3500, 2500 2000, Loa Coral 1001 1000, AR4. Máy quay và chiếu phim Etmo, Tivi General, Tivi Sharp 12 inches Ampli Fisher 250 và 800, Loa Fisher 65K. Xin hỏi tại hẻm 325 số nhà 498/2 (cạnh chùa Giác Tâm đường Võ di Nguy Phú Nhuận).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli : Sansui, Kenwood, Pioneer. Tape Recorder : Sony, Akai, Teac Télévision : đủ loại Mỹ-Nhật. Radio Cassette : Mono Stéreo với tất cả phụ tùng nguyên thủy. Bán sỉ và lẻ giá phải chăng việc làm bảo đảm xin đến ngay Du 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon. TV 9 in Panasonic. 1 Loa Socic 400A bán.

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Băng nhạc tuyển

Giá quảng cáo băng lớn 1800 feet : 1 150đ. Cassette C60 : 650đ. 299 Hai bà Trưng (kế nhà thờ Tânđịnh)

Bán gấp Tape Recorder Teac 4010. Ampli Sansui 5000A. 2 Speaker Sansui SP2000. Nhận chuông 26 Ngô Tùng Châu Saigon hỏi cô Lan lầu 4.

Sữa Tivi gấp

Gọi giây nói 22.713 có chuyên viên lại sửa tại nhà. Sửa gấp, bảo đảm Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Sg.

Hết ưu phiền

Tivi có nhiều loại để quí vị lựa chọn, máy kiểu mới nhất, nhân dịp khai trương bán hạ giá. Những trục trặc, dù khó đến đâu cũng làm vừa lòng quí vị. Hãy đến :

TIVI HỒI XUÂN

144D Yên Đỗ (bến Tắm Ngựa). ĐT 96270

English / Music

Kính mời phụ huynh học sinh tới để quyết định thâu cho con em English for Today phương pháp Hội Việt Mỹ âm thanh rõ ràng. Nhận sang tất cả mọi loại băng nhạc, chú để cam đoan thật hay vì thâu và phát đều bằng Ampex và Ampex Cassette. Công thâu băng học 50đ. Nhạc chủ đề 300đ. 400đ. Nhận [illegible] từng bài. Thu Vàng thâu sang 10 Nguyễn Đình Chiểu PN.

TIVI MỚI VỀ

Đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Bán giá biểu diễn

Ampli The Fisher 8001X (132). 501X (79). Pioneer 4 Chanel QX 8000 (78). SX6000 (58). SX2500 (76). SX9000 (92). 1500TD (54). 1000TW (45). Sansui 5000XW (74) 5000AW (65). Kenwood 5150 (52). Nivico 5033 (50). 5030 (54). 5040 (59) Marantz 26 (50). Sony 730 (95). 651 (82). 630 (72). 366 (48). Akai 365D (144). X2000SD (127). 2000S (115). GX280D (102) 250D (90). 220D (79). 200D (58) 1800SS (115). 1810SD (96). 1800 SD (70). 1810SS 4 Chanel (115) 1730SS (90). 1730D-S (98). Teac A8010S (195). 7030 (160). 7010 (170). 6010 (140). 4010SL (85). 4010S (74). 2050 (60). 2070 (64) Pana 790AD (45). Loa CS99A (105). 99 (87). 88A (75). 77A (65) 33A (35). AR4X (37). SP2000 (53). 2500 (64). 3000 (69). 3500 (78). Loa Sonic độ dao 5 loa 20W 1 cái (23). Tủ lạnh xả đá tự động Hitachi (61). Toshiba (63). Sanyo (52). Xin đến 112B Cao Thắng Sg cầm báo này đến sẽ được mua giá đặc biệt (hẻm bán Bà Viên).

1 lời ca 1 màu - 2 lời ca 2 màu !
1 tiếng nhạc 1 màu - 3 tiếng nhạc 3 màu !
Hoa Xanh, Hoa Đỏ, Hoa Tím, Hoa Vàng...
Hôn, vui, Hy vọng... Hoa nở đầy nhà !

Nhạc Màu Là Gì ?

— SOUND N COLOR bộc phát tại các nước tân tiến vào đầu 1971. Bảy hãng điện tử Hoa Kỳ thi đua sản xuất và bán rất chạy.

- Tháng 4-71, Hoàng-Việt Electronics, 642 Phan Đình Phùng, Saigon, đã làm bán tại VN với giá rẻ bằng 2/3 máy Mỹ

— Ngoài việc để thưởng thức nhạc bằng màu sắc, còn biến chế dùng vào thương mại, đảo lộn đèn đóm tại VN

- Hãy đến Hoàng-Việt Electronics, 642 Phan Đình Phùng Saigon, để coi tận mắt và lấy tài liệu.

— Thêm NHẠC MÀU là thêm khách hàng, dàn nhạc thêm độc đáo.

Độc Nhất Vô Nhị

NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L. GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học :

«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»

(The Living Language : Better Speech Course)

ƯU ĐIỂM :

1— Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi tiếng Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu : The Audio Visual way
2— Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)
3— Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speakeer (Newyorkers) nam, nữ.
4 - Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói—dẫn chứng bằng cách đọc rất vui và dễ nhớ
5— Kèm theo sách: PRINCIPLES OF CORRECT SPEECH của Tiến Sĩ M.L. GURREN.
6— Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục : Effective Speaking—The Art of Conversation—Public Speaking—Techniques Correct Pronunciation—Voice Control.

VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO :

— Sinh viên sắp du học
— Giáo sư Anh Văn
— Chính trị gia, thương gia...
— Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
— Sinh viên chứng chỉ Ngữ HọcAnh (phần Phonetics)

● Các Bạn đã chắc nói đúng tiếng Anh ? —Cuốn băng này sẽ chỉ rõ những lỗi lầm không ngờ của bạn.

● Cách phát âm biểu lộ khả năng Anh Ngữ—với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải Thâu Băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý : Trung Tâm SƠN-HẢI Thâu Băng đã được tín nhiệm qua những băng học E.F.T Book One và Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng «Anh Ngữ Thương Mãi Đàm Thoại» dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với sách dẫn giải bằng Việt Ngữ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Huế của Quỳnh

NGUYỄN THỊ THỤY HOÀI

Ừ, em cũng không hiểu tại sao em yêu Huế Quê em miền Tây Nam Việt, trái cây chín đủ bốn mùa Từ ngày ba mẹ em rời quê lên Saigon lập nghiệp, em hãy còn bé lắm, để bây giờ 16 tuổi tròn, em vẫn chưa đặt chân lên đất thần kinh thơ mộng đó.

Có lẽ em yêu Huế vì cô bạn thân của em. Em vẫn thường ngồi im lặng hàng giờ chăm chú nghe cô bé nói, giọng nói trọ trẹ dễ thương với những âm nặng quyến rũ. Đôi mắt một mí sáng lên hãnh diện khi nhắc đến tên Huế và đôi môi bé xíu đỏ hồng líu lo kể em nghe câu chuyện cô bé đã kể không biết bao nhiêu lần (về những kỷ niệm góp nhặt từ ký ức) nhưng vẫn làm cho em thích thú ; Em thường hay bĩu môi mỉm cười chế diễu để cô bé giận dỗi và nhất quyết không thèm kể cho em nghe nữa. Thế là em phải tìm cách xin lỗi.

Trong cuốn báo Xuân G.L. có 1 bài thơ hay ghê lắm, Em vẫn thường đem ra đọc mỗi khi cô bé giận dễ chuộc tội. Trong đó có một đoạn mà cả em và Quỳnh đều thích :

— «Em là người của 3 miền Nam Trung Bắc
Có bao giờ ai hỏi để em đáp bằng đôi mắt chớp nhanh
Em là người của 3 miền đất trong lành
Là ưu ái trọn cho Nam Trung Bắc»
«... Mẹ gặp ba khi thuyền xuôi Kim Long
Vì duyên nợ kiếp xưa nên se mối chỉ hồng
Ba em đốt pháo xin bàn tay mẹ về vá áo
Rồi từ độ bờ sông xa con sáo
Cái cò cái hạc gánh gạo nuôi chồng
Lá xa lìa Vỹ Dạ cả Kim Long
Chân tình sứ mẹ cha về xứ bưởi
Để em lớn trên đất Saigon hoa mỹ.
Nói giọng Nam rành, Huế, Bắc cũng suông».

— Đọc xong bao giờ cô bé cũng nhỏ nhẹ nói :

— «Hay chi lạ»

Như thế tức là cô bé đã hết giận em rồi đó.

Cô bé thường kể cho em nghe về những bức tượng của các vị quan đời xưa đặt tại những lăng tẩm ở Huế, và lần nào cô bé cũng lè lưỡi sợ sệt ;

— «Quỳnh sợ những ông í chi la, rứa mà chiều nào mạ cũng dẫn Quỳnh ra đó, ở mô cũng có các ông ấy đứng đầy hết, dễ sợ».

Tiếng «dễ sợ» cô bé kéo dài ra nghe vui tai «chi lạ»

Em thường hay chọc cô bé bằng câu :

— «Nhỡ mai mốt Quỳnh không được đi thì sao ?»

Cô bé ngơ ngác hỏi

— «Đi mô ?»

Em cố dấu nụ cười ;

— «Đi Huế»

Cô bé nắm tay em lắc lắc vài cái à trả lời :

—.«Làm răng mà cọ chuyện đó? Mẹ hứa với Quỳnh rồi»

Và cô bé hỏi lại em .

— «Hoài đi Huế bao giờ chưa ?»

Em cười bắt chước cô bé cũng lắc lắc bàn tay Quỳnh và... trọ trẹ:

— «Làm răng mà có chuyện đó, vì người ta là người Nam mờ»

Và mặc kệ cô bé phụng phịu, em hát :

«Người Nam Việt đâu có «Kỳ» như vậy, chỉ có Bắc Kỳ, Trung Kỳ mới «kỳ»

Cô bé tức lắm, chạy lại cấu em một cái thật đau và «tương kế tựu kế» trả đũa em liền :

— «Người Trung Việt mô có «kỳ» như rứa chỉ có Bắc Kỳ, Nam Kỳ mới «kỳ»

Em đành cười xòa, khen cô bé thông minh và cô bé lại tiếp tục kể cho em nghe, bao giờ Quỳnh cũng bắt đầu bằng ba tiếng «Huế của Quỳnh...»

xXx

Cô bé thật dễ thương, lúc nào cô bé cũng sợ em hết thương cô bé nên thỉnh thoảng Quỳnh lại hỏi dò em». Hoài có thích người Huế không ? hở ?

Nhìn đôi mắt chớp chớp, em vuốt mũi cô bé trả lời ;

— «Thích chứ, thích bằng Quỳnh vậy» Quỳnh cười sung sướng chồm lên bẹo má em nói :

— «Rứa thì Quỳnh cũng thích người Nam nữa, Quỳnh thích người Nam như người Huế vậy nhe»

— Em cảm động vô cùng vì câu trả lời của Quỳnh : Em biết cô bé tự kiêu về quê hương của mình ghê lắm, lúc nào cô bé cũng tìm cách để kể những danh lam thắng cảnh của miền sông Hương núi Ngự «nơi cố đô có bao nhiêu người vọng ngưỡng»

Hồi lúc chưa thân Quỳnh, em vẫn thường bực mình về những lời khoe khoang không chút ngượng miệng của cô bé, bé được dịp là em «sạt liền : Nhưng bây giờ hết rồi, em đã bắt đầu nghiền những câu chuyện nho nhỏ về Kim Long, Vỹ Dạ,..cô bé kể.

xXx

Em có một người anh rể cũng người Huế, anh ấy vào Saigon lâu rồi nên giọng Huế pha lẫn giọng Saigon nghe cũng hay hay. Mỗi lần anh ấy nói, Quỳnh thường che miệng cười khúc khích bảo nhỏ với em.

— «Anh nói tiếng chi nghe buồn cười quá» và cô bé ranh mãnh nheo mũi nháy theo :

-- «Ở đây trời «hống» có mát như ở «Quê»... đi «đâu» đó»

Tiếng «đó cô bé chu mỏ, lên giọng thật cao khiến anh em phải phì cười

Cũng có lúc cô bé ngớ ngẩn đến tội nghiệp nắm tay em hỏi nhỏ :

— «Răng nước mình chia làm ba miền chị rứa, Quỳnh hỏi bé cứ ngỡ ba nước riêng biệt, bi chừ mới rõ rứa thì mô phải yêu nước hỉ ?

Em phì cười định tìm câu chọc nhưng thấy gương mặt cô bé thành thật quá em không nỡ, nên đành tìm cách an ủi,

Em thương cô bé từ giọng nói, tiếng cười, từ cử chỉ điệu bộ, tất cả đều mang mộ sắc thái đặc biệt làm em quyến luyến,

Tiếng Quỳnh gọi em líu lo ngoài ngõ, và cô bé lại ru em vẫn bằng giọng nói trọ trẹ dễ thương—«Huế của Quỳnh...»

❖

thơ trẻ

Mộng Lành

Em rất thích làm thơ
Dù ý quá dại khờ
Lời văn còn non nớt
Về tuổi mới mười hai
Em rất thích làm thơ
Muốn trở thành thi sĩ
Dù là một giấc mơ

❖

Em muốn kết thành thơ
Những buồn vui mơ ước
Của vùng tuổi ấu thơ

Khi mùa xuân vừa đến
Để tròn giấc mộng mơ

NGUYỄN CẦN
(HUẾ)

thu sang

Một buổi sáng mùa thu
Mây giăng đầy khung cửa
Nắng giải vàng song thưa
Một buổi sáng mùa thu
Hoa vươn màu khoe sắc
Đua cùng chim líu lo
Một buổi sáng mùa thu
Lá vàng phủ lối xưa
Đưa em về thương nhớ
Kỷ niệm đã mịt mờ

MÂY HỒNG

Buổi học đầu tiên

Sáng nay hạ đã qua rồi ,
Áng mây bàng bạc trên trời lặng trôi.
Từng luồng gió mát hây hây
Khai trường mẹ bảo « bé nay lớn rồi.
Lo mà đi học đi thôi
Ở nhà vòi vĩnh cả đời xấu ghê»
Áo quần bé mặc chỉnh tề
Như vầy anh cả hết chê nỗi nào
Trong lòng bé thấy nao...
Nắm tay mẹ dẫn bé vào trong sân
Rụt rè như vướng đôi chân
Lần đầu trong lớp bé gần khóc cơ
Nhìn lên thấy dáng của cô
Vui tươi nét mặt bé giờ hết run
Ngồi chung với bé một bàn
Có cô bạn nhỏ trông hiền làm sao
Thẹn thùng nhưng bé khẽ kêu:
«Ê cô bé nhỏ tên bồ là chi???»
Khẽ cười cô bé trả lời;
«Em tên là MY giờ mình bồ nha»
Vui mừng hai đứa ngồi kề
Từ đây có bạn vui ghê...là...là...,

TUYẾT MAI
(T. T. H: THẮNG NHẤT)

đố vui

Của LÊ HỮU HIẾU Phan Thiết bút nhóm Tuổi Mây Hồng PT)

1) Nước vôi bay hơi
Từng giọt tạo thành
«Mũi kim» bằng đá
Trong các động hang ?
2) Từ trần hang động,
Chúc mũi xuống dày
Từ đáy hang động
Trỏ mũi lên trần ?
3) Mũi trên, mũi dưới
Dính liền với nhau
Hình thù rất đẹp
Công trình thiên nhiên ?
Đố là những gì ?

Giải đáp : 1) Thạch nhũ
2) Thạch nhũ dưới và trên
3) Chung thạch nhũ

Cười cười cười

Quê mùa

Một bà nhà quê vào chỗ bán vé hỏi :

— Ở đây có bán vé đi Vũng tàu không ?

— Dạ có, bà mua mấy vé ?

— Cho tôi một vé

— Dạ đây bà lên xe màu xanh.

Anh lơ xe màu xanh nói nói :

— Ai đi cấp lên mau lên xe sắp chạy rồi.

Bà nhà quê chạy lại nói với anh bán vé t

— Trời ơi tôi nói cho ông bán cho tôi vé đi Vũng tàu sao ông bán cho tôi vé đi cấp.

Anh bán vé :

— Trời ! ? ! ? ! ?

XUÂN MAI

Ăn năn

Trong lớp trò Tèo phạm một lỗi với thầy. Nó liền lên xin lỗi :

—Thầy tha lỗi cho con từ rày con không dám phạm lỗi nữa.

—Bây giờ trò mới biết ăn năn hả

Tèo nhanh nhẩu đáp :

—Dạ con biết ăn năn lâu rồi chớ đâu phải bây giờ.

Thầy : Trời ! ! ! ?

THANH KIỀU NGÂN

«Đá bò»

Trong một lớp học nọ, vào giờ Pháp Văn, thầy giáo giảng chữ d'abord có nghĩa là trước hết.

Nhưng thầy giáo nhìn thấy trò Tý đang nói chuyện ở cuối lớp, nên gọi :

— Tý ! Trò hãy nhắc lại chữ tôi vừa giảng.

Trò Tý nghe có tiếng nhắc nhỏ ở bàn cạnh nên trò mừng và nhanh nhẹ nói ,

— Thưa thầy, d'abord là đá bò.

Thầy giáo . ! ? !

Cả lớp cười ầm.

T.T CHÚC

Truyện cổ tích

Bài học lễ phép

ANH THƯ kể

Ngày xưa có một nàng tiên thật xinh đẹp thường dùng những giờ nhàn rỗi của mình để đi cứu giúp những kẻ bần khổ, Với những làn kim tuyến sáng chói và những ngôi sao lấp lánh trên áo nàng, nàng là một nguồn an ủi vô biên của dân nghèo.

Ngày kia đang đi dạo trên một cánh đồng bát ngát cạnh khu rừng xanh, nàng tiên gặp một đứa trẻ nghèo con của một lão tiều phu,

Sững sốt trước vẻ đẹp của nàng, đứa trẻ vội hỏi :

— «Bà là ai ?»

Nàng tiên dịu dàng đáp

—«Ta là tiên trên trời xuống. Ta muốn giúp đỡ em, vậy em muốn gì ?

Đứa trẻ vội quỳ xuống nói :

—«Thưa bà, con buồn lắm khi thấy cha con khổ cực để nuôi con, vậy con mong rằng gia đình con sẽ có nhiều tiền để cha mẹ con đỡ vất vả»

—Được, nàng tiên đáp, Mai em hãy vào cánh rừng trước mặt, Ở đó em sẽ thấy một cái vườn và một tấm bảng treo trên cửa. Em sẽ đọc hàng chữ «Vườn hoa tiên giới» Trong đó có một cây táo bằng vàng.Em có quyền hái trái, nhưng phải biết 3 câu thần chú.

—Bà có thể cho con biết được không ạ

— Không, tự em nghĩ ra là hiểu ngay,

Sáng hôm sau, Chi-Lan, tên đứa trẻ, đến trước cửa khu vườn kia. Do tự một lát, Chi-Lan đánh bạo gọi to :

— «Mở cửa cho tôi lấy quả táo vàng»

Gọi mãi, chẳng ai ra mở cửa hết, Chi-Lan đành ra về

Hôm sau Chi-Lan lại đến nữa. Dọc đường Chi-Lan suy nghĩ : «Ờ, mà tại mình ngu quá, mình không ăn nói đàng hoàng chơ gì».

Khi đến nơi Chi Lan gỏ cửa và hỏi «Làm ơn mở cửa cho con đi lấy quả táo vàng»

Tức thì cánh cửa mở ra.

Vào vườn Chi Lan thấy một bà cụ ngồi dưới gốc cây táo bằng vàng sáng chói. Chi Lan vội chạy lại leo lên cây ngay không thèm hỏi han bà cụ 1 câu.

Bà cụ giận dữ, đuổi Chi Lan ra khỏi vườn,

Sáng hôm sau, Chi Lan lại đến, và chạy về phía bà cụ thưa rằng.

— Thưa cụ, cụ cho con hái táo nhé cụ

Bà cụ gật đầu.

Chi Lan leo lên hái trái và vì mừng quá Chi Lan chạy ù về nhà không cám ơn bà cụ

Lạ thay khi ra khỏi cửa, hai trái táo biến mất, Chi Lan bỗng sực nhớ ra là vì không cám ơn bà cụ.

Chi Lan trở lại xin phép bà cụ để hái táo và thưa rằng :

— Thưa cụ con rất cám ơn cụ đã cho con hái trái táo này

Bỗng bà cụ rùng mình và biến thành nàng tiên diễm lệ hôm nọ

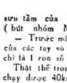
Chị Lan vội quỳ xuống lạy nàng. Nàng tiên báo rằng :

— «Bây giờ chắc em đã hiểu rõ 3 câu thần chú kia rồi phải không ? Ta chúc cho gia đình em sẽ giàu như em mong ước»

Chi Lan ríu rít cám ơn nàng tiên về sự giúp đỡ và bài học lễ phép mà Chi Lan được học hôm nay.

❖

TÒ MÒ

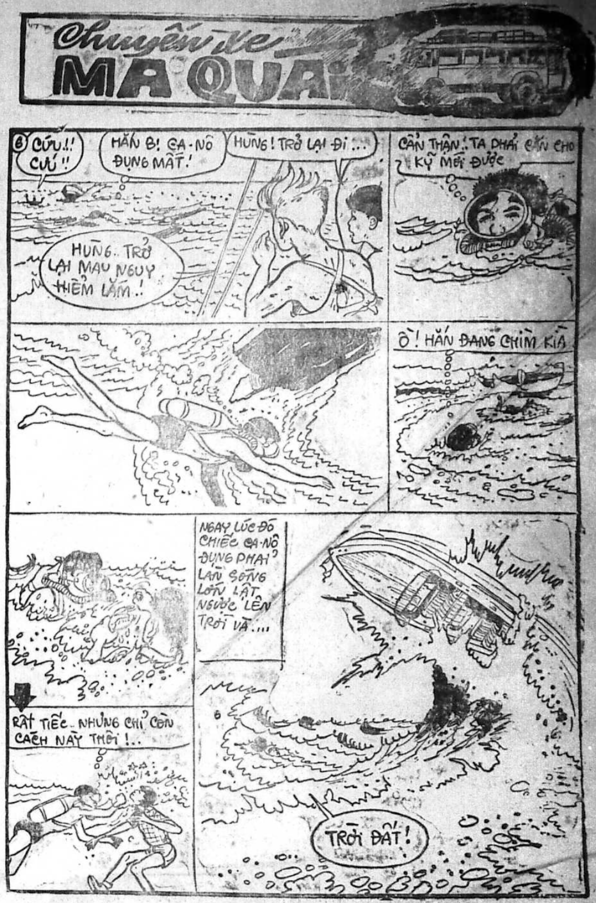


sưu tầm của Lê Hữu Hiếu PT (bút nhóm Mây Hồng – P T)

— Trước mắt loài vật, thành tích của các tay vô địch thế vận Hội chỉ là 1 con số 0 tròn trĩa.

Thật thế trong khi loài người chỉ chạy được 40km/g thời gian và giây thì loài báo có con vượt được 100 km/g và còn ghê hơn nữa 1 loài hươu có thể vượt 140km/g Trên không trung có loại yến có thể bay tới 320km/g. Trong khi vài tay vô địch nhảy được hơn 8m thì 1 loài chuột cẳng dài ở Sahara chỉ bằng nắm tay có thể vượt cao dễ dàng 60m cũng như con Đại Thử (Kangurou) vượt qua 10m. Về nhảy cao nhắc đến loài rệp và ếch chúng ta càng thêm hổ thẹn. Muốn nhảy như chúng ta phải đứng hai chân chụm lại và nhảy vượt qua tháp Eiffel (300m)

Chuyến xe MA QUÁI


6
CỨU !! CỨU !!
HẮN BỊ CA-NÔ ĐỤNG MẤT !
HÙNG ! TRỞ LẠI ĐI ...
HÙNG.. TRỞ LẠI MAU NGUY HIỂM LẮM .!
CẨN THẬN ! TA PHẢI CẨN CHO KỸ MỚI ĐƯỢC
Ô ! HẮN ĐANG CHÌM KIA
NGAY LÚC ĐÓ CHIẾC CA-NÔ ĐỤNG PHẢI LẰN SÓNG LỚN LẬT NGƯỢC LÊN TRỜI VÀ ....
RẤT TIẾC.. NHƯNG CHỈ CÒN CÁCH NÀY THÔI !..
TRỜI ĐẤT !

(số 134)

Tô-Ngọc

Tấn lần này thì phải mở to mắt nhìn. Con trăn lao mình quá nhanh đến nỗi nó không thấy gì hết, chỉ nghe vút, rồi thì sau đó con trăn đã quấn được một vòng trên mình con hổ.

Con hổ biết thế nguy, nó vội lăn mình dưới đất, đồng thời dùng hai chân sau luồn vào bụng để đẩy con trăn ra. Chân hổ quả thiệt là mạnh, nó đẩy mãi làm cho con trăn cũng tướt cả người ra... Tấn ở trên cao thầm nghĩ với móng vuốt đó, thì con hổ thế nào chẳng làm cho con trăn rách thịt, nhưng hoàn toàn không như ý nó nghĩ...

Thật thế, da con trăn nhờn như mỡ, mỡ lên trên, và móng vuốt của hổ dù có sắc bén tới mấy cũng không thể nào xuyên vào da thịt con trăn đó được. Da dày lại có lớp nhờn, thì cái gì chạm vào cũng tuột đi hết.

Con hổ tìm đủ mọi cách để cắn vào mình con trăn, nhưng con trăn rất tinh khôn, nó luôn luôn đổi hướng, khi thì chao mình về phía trái, khi lại chao mình về phía phải... Thành thử con hổ không làm cách nào để ngoạm lên mình trăn được. Trong khi đó con trăn cố tìm một ngón đòn hiểm hóc, mà có lẽ từ cụ tổ mấy mươi đời đã dạy lại cho đàn con cháu : đó là tìm cách quấn vào cổ hổ rồi kẹp chặt cổ hổ tắc thở mà chết.

Nhưng con hổ cũng thừa khôn ngoan. Nó hiểu ngay cái dã tâm của con trăn, nên một tay của hổ luôn luôn dùng thế và để con trăn không thể luồn vào cổ nó được. Than hoặc nếu có luồn được vào thì lại vướng một cánh tay hổ, hổ sẽ dễ dàng đẩy ra hơn.

Hai địch thủ kẻ tám lạng người nửa cân, đối chọi với nhau khá lâu và không con nào chịu thua con nào. Cả con hổ lẫn con trăn đều say máu, chúng không còn kể gì đến sự vật chung quanh nữa. Chúng quấn lấy nhau, lăn lộn dưới đất để mong hạ được địch thủ... Chúng đang ở vào cái thế nếu không thắng được kẻ địch thì có nghĩa là mình hết đời !

Bây giờ thì cả hai con vật độc hại của rừng xanh không còn biết trời đất, biết những gì đang xảy ra xung quanh chúng nó nữa. Chúng chỉ biết say máu quân thù, làm cách nào để hạ quân thù mà thôi.., Trong khi đó thì Y Kreng đã tới gần. Cuộc hỗn chiến giữa hổ và trăn đã lôi kéo sự chú ý của Y Kreng. Và cậu bé rừng xanh kia thì giờ đây chỉ còn cách hai con vật lối 10 thước tây mà thôi.

Tấn gọi to :

—Y Kreng, tôi đây nè !

Dù Tấn khuất sau tàng cây, nhưng Y Kreng đã nhận ra tiếng gọi, và nét mặt cậu bé chợt tươi lên.

Y Kreng nói :

— Cậu Tấn hả ! Đừng sợ, đã có cháu đây !

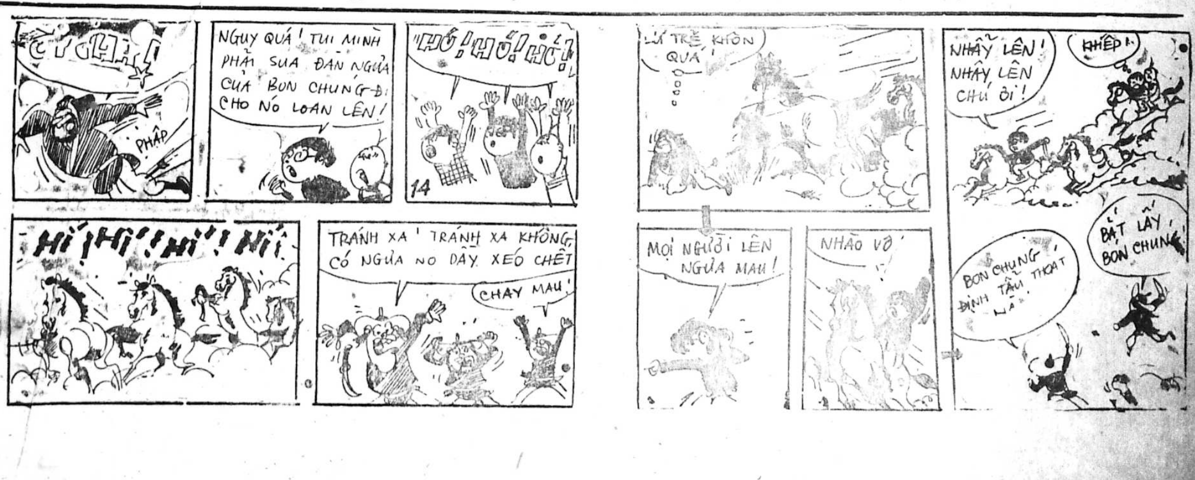
Câu nói thật dõng dạc và oai hùng... Tấn tự nhiên thấy thẹn lạ thường. Nhiều lần nó đã có những ý nghĩ muốn «hơn thua» với Y Kreng, nhưng rồi thì lần nào nó cũng thấy kém sút Y Kreng nhiều. Trước đây Y Kreng đã ném dao giết con rắn lục để cứu nó, bây giờ thì trong lúc nguy khốn này Y Kreng lại tới, và dù cho Tấn chưa nguy hiểm, vì chưa bị hổ vồ trăn nuốt nhưng cũng là đang ở trong trạng huống tiến hay lùi đều khó cả.Có lẽ cả hai đều trông thấy Y Kreng với cây cung trên tay, nhưng chúng sự thù hận đối nghịch nhau đã làm chúng quên mất cái nguy hiểm của cây cung đó. Dù chúng vẫn biết đó là một khí giới nguy hiểm,

Y Kreng dón dén tiến lại gần phía hai con vật. Nhưng nó không vội dương cung bắn ngay.Là đứa bé sống trong rừng, nó hiểu rõ tính nết của những giống thú dữ, chim chóc hay rắn rết. Chúng đang đánh nhau thì mặc kệ cho chúng đánh nhau không nên giúp bên nào cả. Đó là thái độ trai cò mò nhau ngư ông đắc lợi là vậy.

(Còn nữa)

Hiệp Sĩ Bí Mật

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CÚ GHI !
PHẬP
NGUY QUÁ ! TUI MÌNH PHẢI SUA ĐÀN NGỰA CỦA BỌN CHÚNG ĐI CHO NÓ LOẠN LÊN !
"HÓ ! HÓ ! HÓ !
14
HÍ ! HÍ ! HÍ ! HÍ !
TRÁNH XA ! TRÁNH XA KHÔNG, CÓ NGỰA NÓ DẪY XÉO CHẾT
CHẠY MAU !
LŨ TRẺ KHÔN QUÁ !
MỌI NGƯỜI LÊN NGỰA MAU !
NHÀO VÔ !
NHẢY LÊN ! NHẢY LÊN CHÚ ƠI !
KHÉP !
BỌN CHÚNG ĐỊNH TẨU THOÁT
BẮT LẤY BỌN CHÚNG !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 120

Bọn lính coi kho

Lại nói sau khi Giác Lân bị cáo trộm của kho, bọn quan Ngự Sử dâng sớ tiếp đến hặc một viên Đại học sĩ người Mãn Khác tên gọi Dự Đức, vốn là thân thích của Mục Chương A.

Dầu đó thì xem theo thế tình như thế là thường. Cho nên bọn thân thích quen thuộc của Mục Chương A dùng không có tội cũng thành có tội huống hồ Đức lại là một tên tham quan chuyên việc ăn tiền hối lộ.

Thế là bọn ngự sử dâng sớ tố cáo Đức tội trộm của kho trong dịp kiểm soát Lục Khố. Lục Khố là gì ? Lục Khố có nghĩa là sáu kho. Sáu kho này xây cất ở phía trái cửa Đại hòa môn, vốn để lại từ đời nhà Minh. Sáu kho gồm có : Kho vàng, kho bạc, kho đồ cổ, kho da thuộc, kho quần áo, kho thuốc... Trong kho cũng có tàng trữ những đồ trân bảo.

Chẳng cần phải nói cái gì khác, chỉ cần nói trong cái kho quần áo có một bức trướng bằng minh Châu của bà hoàng hậu đời Minh, rộng đến 8 thước, toàn là trân châu buộc lại mà thành, bốn chung quanh bìa dùng bảo thạch màu hồng lục kết vào. Những hạt Minh châu này nhỏ bằng hột đậu xanh, hạt to bằng hột quế, chỉ vì ngày tháng đã quá lâu nên dây chạc đều mục nát đứt gần hết ; Mỗi một lần kiểm tra lại có nhiều hạt Minh Châu rớt ra. Bọn quan coi kho giả đò lượm lên, lấy giấy gói lại gắn xi rồi đóng dấu lên trên. Thực ra thì trong gói đó chỉ có những hột giả, còn những hột thật đều đã rơi vào hầu bao của bọn quan coi kho đó.

Trong kho còn có tả mười mấy sương hài nhỏ thêu của đám phi tần triều Minh. Ở chỗ mũi nhọn của chiếc hài, có cẩn hạt minh châu. Những hạt minh châu này đều quí giá và có tiếng lắm Nhưng đều bị đổi giả cả Cái kho da cũng vậy, đều thay đổi hết bằng đồ xấu, còn đồ tốt đều bị bọn quan lại ăn cắp hết ; Tất cả những vụ trộm cắp này đều do bọn quan kho thông đồng với bọn đại thần nhưng nay thấy Dự Đức bị tố cáo, thế là cả bọn nhao nhao đổ hết tội cho Đức. Họ cho rằng chính Đức khi làm quan đại thần kiểm tra đã đánh cắp hết những thứ đó.

Theo qui củ của thanh triều thì mỗi năm có 2 đại thần người Mãn được phái tới để kiểm soát Lục Khố một lần Không may cho Đức làm đại thần kiểm soát vào lần chót cho nên cả bọn đổ hết tội cho Đức để hại Đức đến nỗi Đức đã mất quan, mất nghiệp, mà còn phải lên đài Hắc long giang sung quân.

Hồi đó, đồng đảng của mục chương A đều bị bọn ngự sử dâng sớ đàn hặc kẻ bị cách người bị tống khứ đi xa xôi hết sạch chẳng còn ai. Hàm phong hoàng đế tính tình cũng cẩn thận, cố chỉnh đốn lại triều cương. Trong cung cấm, bà Hiếu trinh hoàng hậu cũng hết sức đoan chính cần kiệm, trông coi dạy dỗ hết mọi các phi tần.

Bà hoàng hậu Hàm phong nguyên là con gái của Mục Chương A. ở ngôi Chánh cung chẳng được bao lâu thì mất. Hiếu trinh hoàng hậu lên thay vốn là một nàng quí phi, họ Nữu Cô Lộc. Bà vừa đẹp lại vừa đoan chính nên Hàm phong đế rất sủng ái. Trong cung đến gọi bà là Đông hậu Đông hậu rất thuần phác, cần kiệm Ngày thường trong cung cấm bà chỉ mặc áo vải. Màn trướng mùng mền, đều không thêu hoa. Điều đặc biệt là bà rất ghét Tây (tức đồ của người Âu da trắng), bảo đẹp thì có đẹp nhưng chẳng dùng được trò gì. Bà chỉ đi một đôi hài thêu, giống hệt hài bọn cung nữ, do chính bọn này thêu. Còn bà thì mỗi năm, đích thân thêu cho Hoàng đế một đôi hài. Bên ngoài có kẻ tiến cống quần áo, đồ trang sức, bà đều cho bọn cung nữ đem ra trả lại hết. Bà thường bảo bọn phi tần :

(Còn nữa)

Rửa cõi sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Trên sơn lãnh La Quỷ tìm người

— Đúng đúng. Lần trước giáo chủ phải người thương lượng với chúng cùng hưởng phú quý, chúng không chịu, làm tổn thương hòa khí. Con thỏ này đúng là bọn Hoa Miêu để lại rồi.

Chỉ thấy gã Khẳng Khẳng cười hắc hắc một hồi, nói :

— Định phóng độc La Quỷ chúng ta, thật là trò cười, trò cười.

Liền thấy gã thò tay vào trong người móc ra một nhánh trúc đè lên con thỏ, chỉ trong nháy mắt lại đơ nhánh trúc lên trên không ngắm nghía một lượt nói :

— Không có độc.

Gã La Quỷ nhỏ thó đưa tay lên sờ bùi tóc, hoài nghi nói :

— Nếu vậy con thỏ này không phải của bọn Hoa Miêu.

Gã Khẳng Khẳng cầm con thỏ lên xé ra một miếng, bỏ vào miệng nhai tóp tép, khen ngợi :

— *Thơm quá ! thơm quá !*

Tiểu Hắc kể tới đó, ứa nước rãi ra, hậm hực tiếp :

— Tổ tông mười tám đời nhà nó. *Tiểu* Hắc tức giận đến lộn ruột. loay hoay mãi mới nướng được con thỏ, lại phải giương mắt lên ngắm nhìn tên nọ xơi ngon lành.

Liễu Tồn Trung cảm thấy hứng thú, liền hỏi :

— *Sau* rồi thế nào ?

Tiểu Hắc kể tiếp :

— Gã Khẳng Khẳng ăn xong con thỏ, đưa tay lên lau mép, quay đầu lại nói :

— Này, ngươi có nói bay không. Y Bất Tử ở đâu ?

Tiểu Hắc giật nẩy mình. Y Bất Tử chả là nửa sư phụ của mình thì còn ai vào đó nữa ? Tiểu Hắc khẽ rẽ bụi cỏ nhìn ra ngoài, phát giác trong bọn La Quỷ có một người Hán. Người nọ chắc tay bị trói chặt hai mắt lờ đờ như cá chết, không còn vẻ tinh anh nữa.

Liễu Tồn Trung cười, nói :

— Dĩ nhiên rồi. Bị người bắt trói thì còn hứng thú gì nữa.

Tiểu Hắc nói :

— Không phải là nguyên nhân ấy. Cô cô, bây giờ Tiểu Hắc chỉ chỉ cho cô cô xem là gì ? Tinh thần của người nọ có điểm rất đặc biệt phải không ?

Liễu Tồn Trung nhìn Anh Tử, ra chiều dò hỏi. Anh Tử mỉm cười nhìn lại, khẽ gật đầu.

Thiên Diện Yêu Hồ nguyên là người Hán

Tiểu Hắc nói :

— Liễu đại ca, Tiểu Hắc không nói láo đâu. Chỉ thấy gã Khẳng khẳng mặt lộ vẻ giận dữ, quát hỏi tiếp :

— Ngươi có nói bay không ?

Người Hán nọ thều thào đáp :

(Còn nữa)

CON NÍT:
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop
BANOMYCINE
Laboratoires
HADZER

MÁI ẤM gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Chó khôn đẹp mặt chủ

– TRONG LÚC MÀ NẠN TRỘM CƯỚP ĐANG NỔI LÊN NHƯ RƯƠI, SỰ HIỆN DIỆN CỦA MỘT CON CHÓ CANH GÁC, GIỮ NHÀ, GIỮ XE, BẢO VỆ CHỦ V.V. THẬT LÀ CẦN THIẾT

– BẠN CÓ THỂ BIẾN MỘT CON CHÓ TÀU THƯỜNG THÀNH CON CHÓ GIỮ NHÀ KHÔN LANH VÀ BIẾT TẤN CÔNG GIAN PHI ĐƯỢC KHÔNG ?

– BÀI CỦA TRỌNG TẤU VÀ TRƯƠNG VĂN BÊ (HUẤN LUYỆN VIÊN QUÂN KHUYỂN QUỐC TẾ, TỐT NGHIỆP TẠI PHÁP VÀ MỸ).

(Tiếp theo)

«Vợ chồng ông hàng xóm của chúng tôi vừa mới tậu được một chiếc xe Mazda 1500 mới tinh hảo, đem về nhà, chưa kịp đi thử.

Sau khi đã sắp đặt xong xuôi đâu đấy cả rồi, và sau khi vợ chồng con cái đã ngắm nghía chiếc xe thật đã đời cho đã mắt rồi, cả nhà bắt đầu yên trí đi ngủ vào lúc trời đã khuya Dĩ nhiên, những ngọn đèn sáng trưng ở chỗ để xe vẫn cứ tiếp tục được để cho cháy sáng.

« Nhưng hỡi ôi ! Sáng sớm ra, khi ông chủ nhà vừa thức dậy thì chiếc xe Mazda 1500 mới tinh của ông đã không cánh mà bay ».

Và ngay ngày hôm đó, ông chủ xe đã kêu thợ đóng một cái mái hiên trước nhà thật đẹp để che chở cho chiếc xe mới khỏi bị mưa nắng làm hư hỏng nước sơn Rồi thì vợ chồng con cái bắt đầu giăng đèn kết hoa, cố ý để cho ở đằng trước cửa, trong ban đêm, lúc nào cũng sáng tỏ như ban ngày, hầu đề phòng bọn gian phi âu cắp xe Vậy, có nghĩa rằng ông chủ xe cũng đã có chú tâm đến vấn đề tai nạn «thổi xế», đang diễn ra ở khắp nơi như cơm bữa.

Câu chuyện chỉ đơn dị có như vậy thôi, nhưng chúng ta đã rút ra được một kinh nghiệm quý giá :

Ông chủ xe kia, quả thật cũng đã có nghĩ đến chuyện phòng ngừa nạn mất xe — giăng đèn kết hoa trước nhà cho lúc nào cũng sáng — nhưng phương pháp phòng ngừa gian phi đó của ông hoàn toàn không đúng cách. Nếu ông nghĩ đến chuyện nuôi một con chó giữ nhà thật khôn thì chắc chắn ông không thể nào mất chiếc xe mới tinh và quý giá kia được Ông có thể hà tiện món tiền mua một con chó canh gác dăm bảy chục ngàn, để rồi bị mất toi một chiếc xe giá trị hằng vài chục triệu bạc.

xXx

Vấn đề nuôi chó canh gác, giữ nhà bảo vệ thân nhân, thật là cần thiết, nhưng chúng ta cũng cần phải hiểu rằng, không phải tất cả mọi con chó đều có khả năng giữ nhà. Và đặc biệt hơn nữa, có rất nhiều con chó không lồ, to xác mới trông thì sợ, nhưng lại hoàn toàn vô ích trong công việc giữ nhà: Tỷ dụ như những con chó không biết sủa, những con chó bạ ai cũng mừng, những con chó ai cho ăn gì cũng táp dễ dễ bị bả v.v..

Trên thực tế, thì theo bản năng giống chó đều có sẵn trong giòng máu những khả năng canh gác, và nhất là đức tính trung thành với chủ. Nhưng sở dĩ có những con chó quá bết bát về vấn đề canh gác giữ nhà đó cũng là do lỗi ở người mà ra cả Rất có thể từ đời này qua đời khác, con chó đã bị con người làm cho hư hỏng lần đi, và làm cho mất hết đi tất cả mọi bản năng nguyên thủy quý giá.

Nhưng nói vậy vẫn không có nghĩa rằng, có những con chó này tốt, có những con chó kia hết xài. Thật ra nếu chúng ta chịu khó để ý đến vấn đề « giáo dục » nó, thì dù cho một con chó có nhiều khuyết điểm đến đâu đi nữa, một con chó thuộc loại tầm thường đến đâu, cũng vẫn có thể trở thành những con chó khôn rất hữu ích.

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH
Thứ Ba 24-8-1971

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thiếu nhi
18g50	Thời sự miền Tây
19g00	Thông cáo
19g05	
20g00	Tin tức
20g30	Tân nhạc
21g15	Bình luận
21g30	Thời sự Quân đội
21g40	Thép súng
22g25	Tin chọn lọc
22g30	Thép súng (tiếp theo) Đài hiệu - Quốc Kỳ

Mỹ

1200	News
1205	Barbara McNair
1300	News
1305	Bonanza
1400	News
1405	Jams Ball
1500	News
1505	Movie : Hall raiders
1700	News
1705	Dragnet
1730	The Wild kingdom
1800	Glen campbell
1900	News
1935	Hawai five-O
2030	Here's Lucy
2100	News
2105	Marcus Welby MD
2200	News
2230	Neked city
2330	Tim Conway

SỐNG đời sống MỚI

Vai trò của âm nhạc trong vấn đề giáo dục Thanh Thiếu Niên

Bài của cô QUÍ

(Tiếp theo và hết)

c) Âm nhạc nuôi dưỡng và phát huy óc sáng tạo nơi trẻ Trong chương trình học, mỗi môn học đều có tác dụng riêng ; như toán học và luận văn giúp trẻ suy luận, phán đoán. Các môn khoa học giúp trẻ quan sát. Môn sử ký, địa lý giúp trẻ thâu thập thêm kinh nghiệm của người xưa, nhưng chỉ riêng có âm nhạc giúp trẻ nuôi dưỡng và phát huy óc sáng tạo óc sáng tạo ăn một bộ óc tưởng tượng phong phú Khi nghe 1 bản nhạc được diễn tả bằng giọng ca hay bằng nhạc khí, người người nghe phải vận dụng óc tưởng tượng để hiểu xem bản nhạc diễn tả cái gì. Đối với trẻ, đó là những lúc luyện tập óc sáng tạo.

d) Âm nhạc rèn luyện tinh thần xã hội, đoàn thể. Thật vậy, khi hát hay chơi nhạc, trẻ muốn hát cho ai và với ai.

Trong 1 ban hợp ca, trẻ tập sống trong tinh thần đoàn thể, vị tha, nghĩ đến người khác hơn là nghĩ đến mình, luôn luôn giảm bớt giọng ca của mình để hòa hợp với toàn ban. Khi đơn ca hay đờn độc tấu đại biện cho lớp hay cho trường, là lúc trẻ tập phát huy cá tính, tinh thần tự chủ hay trách nhiệm

Sau hết, âm nhạc có 1 tác dụng rèn luyện tinh thần kỷ luật hơn các môn học khác. Không đoàn ngũ quân đội, dân chính nào mà không dùng âm nhạc để duy trì trật tự. Một đám trẻ ồ hợp chỉ có thể im lặng khi cùng nghe một bản nhạc hoặc khi đồng ca 1 bài hát. Những điệu hành khúc rất cần thiết cho các buổi diễn hành. Âm nhạc làm cho tâm hồn được êm dịu, bớt căng thẳng.

Tiếng nhạc ru ngủ trẻ thơ, thuần thục hóa những thú dữ. Tiết nhịp trong âm nhạc giúp cho sự điều hòa của tâm hồn. Về mặt thể dục, âm nhạc có tác dụng kích thích các cơ thể. Vì thế có nhiều trường khi tập thể thao có dùng nhạc đệm để kết quả được mỹ mãn hơn.

Diễn giả kết thúc buổi nói chuyện bằng những lời ước mong được đem những sự học hỏi ở nước ngoài về dạy lại cho trẻ em học sinh Việt Nam để gọi là góp phần vào công việc đào tạo mầm non đất Việt.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 142 Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BỐN MƯƠI MỐT
NHỮNG LỜI THÚ TỘI CỦA CON

— Chuyện cháu và anh Tom đã làm cách nào để giúp cho chú Jim vượt ngục ˚

— Chúa ơi ! Nó lại bắt đầu nói làm nhảm trở lại rồi !

— Cháu không có nói làm nhảm, không có mê sảng chút nào cả. Chính chúng cháu đã giúp cho chú Jim vượt ngục, mà còn tốt đẹp dữa là đằng khác .

Rồi anh Tom đã kể lại cho mợ Sally nghe tất cả câu chuyện. Anh ấy có vẻ hài lòng với mình quá cho nên đã không thể nào giữ mồm giữ miệng nổi.

Nhưng đến khi đã hiểu rõ tất cả câu chuyện rồi, thì quý bạn thử tưởng tượng coi, mợ Sally đã nổi giận đến cỡ nào ?

Mợ ấy nói :

— Sao? như vậy tức là chính cái lũ đạo tặc tụi bay đã gây ra tất cả những câu chuyện khủng bố đó hay sao? Nhưng không đời nào ta còn để cho các cháu lảng vảng xung quanh cái tên mọi kia nữa đâu..

— Sao? chú Jim bị bắt lại rồi hay sao ?

Mợ Sally đáp : -

Phải. Dĩ nhiên rồi. Và lần này thì mợ có thể thề với cháu rằng sẽ không đời nào để cho nó trốn thoát nữa đâu .

Anh Tom bỗng nhảy dựng lên ở trên giường, vẻ mặt giận dữ vô cùng, đôi cánh mũi không ngớt phập phà phập phồng:

— Mợ không có quyền bắt giữ chú ấy lại ! Mợ hãy thả chú ấy ra ngay tức thời, nếu không thì chính cháu đây sẽ đi cứu chú ấy. Chú Jim không phải là một tên nô lệ. Chú ấy cũng tự do như là mợ và cháu. Chúng cháu biết rõ chú Jim lắm. Chú, ấy thuộc về của cô Watson. Cách đây hai tháng, khi chết đi, cô Watson đã tỏ ra rất hổ thẹn khi có ý muốn đem chú ấy đi bán, Vì vậy cho nên trước khi chết, cô Watson đã làm tờ di chúc để trả lại tự do cho chú Jim. Và hiện giờ chú ấy được hoàn toàn tự do

— Như vậy thì cháu cần gì giúp cho nó vượt ngục ?

— Rõ đúng là chuyện đàn bà! Đó là một cử chỉ anh hùng, là phiêu lưu mạo hiểm! Cháu có thể dám bơi vào trong bể máu.. Chúa ơi! mợ Polly kìa !

Tôi giật mình quay lại và cảm thấy như muốn co rúm người lại. Đúng là mợ Polly của anh Tom, mợ Polly ở Saint -Pétersbourg đang đứng trong khung cửa...

Mợ Sally bèn nhảy chồm lại phía chị bà ta, ôm chồm lấy chị và khóc sướt mướt trong khi đó thì tôi đã lỏn chui xuống gầm giường để trốn. Tôi vẫn để ý dòm xem những gì đang xảy ra ở bên ngoài. Mợ Polly nhìn anh Tom qua cặp mục kỉnh của bà và nói :

(Còn nữa)

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Sắp chấm dứt quý bạn nhớ đón đọc :

ÁI LIÊN VÀ CON MA

Bản phỏng dịch của TRỌNG TẤU theo cuốn tiểu thuyết phiêu lưu bất hủ «Alice et le Fantôme» của Caroline Quine.

Do một sự tình cờ, Ái Liên đã được gặp một người kỳ dị, chuyên môn sưu tập những qủa chuông. Thái độ kỳ dị của người này đã kích thích óc tò mò của nàng, và cô gái này đã lao mình vào một cuộc phiêu lưu đầy sóng gió, gặp nhiều chuyện rắc rối với một con ma. Nhưng nó có phải là ma hay không ?

MÂY THÀNH

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (86)

CHƯƠNG CHÍN

– Phượng gật đầu hai đứa giắt tay nhau ra vườn sau, Vị sư già hơi ngước lên nhưng cụ lại tiếp tục tưới rau. Tấm thân còm cõi cong xuống dưới sức nặng của hai thùng nước. Thụy bỗng thấy động lòng nó nói với Phượng :

— Mình ra giếng múc nước giùm cho ông sư đi.

Phượng gật đầu liền. Thụy đến trước mặt vị sư già :

— Hai đứa con xách nước hộ sư nhé.

Vị sư già dừng tay :

— Mô Phật.

— Sư bằng lòng không ?

Vị sư già khẽ lắc đầu, Thụy tiếp :

— Thật mà sư hai đứa con giúp sư mà, chúng con không nói dối đâu, hai đứa con không bao giờ chọc ghẹo sư hết.

Đôi mắt ông sư hiền từ, cụ nhìn hai đứa trẻ đứng trước mặt cụ, tay chắp lên ngực, khẽ cúi đầu :

— Mô Phật.-.

Cụ có vẻ suy nghĩ, xong lắc đầu, bỗng lên tiếng :

—Tiểu thí chủ không thể giúp được bần đạo đâu.

Từ lâu lắm rồi, cả năm trời nay lần đầu tiên Thụy nghe vị sư già lên tiếng nói, một câu nói với Thụy, không phải hai tiếng Mô Phật cố hữu. Thụy nhìn Phượng, đôi mắt đen láy của cô bé mở to đầy ngạc nhiên, Thụy càng thêm hăng hái :

— Thưa sư, chúng con làm được mà.

Vị sư già lắc đầu :

— Các vị không thể làm được, nếu chẳng may thí chủ ngã xuống giếng sẽ khổ cho bần đạo, bần đạo xin cám ơn lòng tốt của quí vị.

Thụy thấy vị sư già nói có lý, nó lại đề nghị :

— Vậy sư cho hai đứa con ra quét sân chùa vậy nhé, chúng con muốn giúp đỡ sư, thầy chúng con dạy rằng phải giúp đỡ những người già cả...

Đôi mắt vị sư già vẫn nhìn xuống :

— Thầy các vị là ai ?

— Thầy chúng con là ông giáo Dậu,

— Mô Phật, trước kia bần đạo đã có dịp hầu tiếp ông giáo Dậu, đó là một vị danh sư đạo đức...

Thụy bỗng thấy vui vẻ trong lòng vô cùng, nó nhìn vị sư già .

— Phượng là con gái thầy giáo Dậu, sư cho chúng con ra quét sân chùa nhé, chúng con sẽ xóa tất cả những chữ bậy bạ viết trên tường kia.

(CÒN NỮA)

MẸ GHẺ CON CHỒNG

(110) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

— Chỗ nào ? Làm được, chắc là hơi lâu. Dời cái tủ qua bên vách, phải không ông chệ ?

— Dời xéo một bên, kéo nó qua bên vách chừng hai tấm gạch thôi. Chệ ráng dùm. Bây giờ mình còn thời giờ cho tới sáng.

Nghe qua, lão Tư Lung mừng quýnh :

— Tưởng gì chớ như vậy thì dễ quá rồi.

Vừa nói, lão vừa bắc ghế, tìm đem mấy cái tô kiểu xuống. Rồi lão lại rinh cái bọ lư đồng .

— Nặng dữ a ?

Ông chủ lầm bầm :

— Lư này mua... ngoài Hà Nội đem vô chớ đâu phải thứ bậy bạ làm ở Chợ lớn.

Đã đến giờ phút quyết định ! Lão Tư Lung bèn cởi áo ra, xếp cái áo làm tư mà để trên vai cho bớt đau, khi chịu vào góc tủ, Lão nghiêng mình nói khẽ :

— Ông chủ đứng ra một bên.

Lão dùng vai mà đẩy tới.

Cái bàn thờ như nghiêng, một bên thôi, chớ không thay đổi vị trí. Vài món nhỏ như chén trà, ống nhang rơi xuống, gây tiếng động. Ông chủ nói :

— Coi chừng !

— Dạ, một mình làm không xuể.

— Tôi nói là chú đừng gây tiếng động, bã hay được thì bất lợi trong lúc này. Bể mấy món đó, tôi không tiếc gì hết. Mấy năm rồi ; bã đâu có thắp nhang ông bà nào hiện về đây mà cúng kiếng.

Thật ra, cái lư nhang chỉ nghiêng một bên chớ chưa rơi xuống đất Ông chủ nhìn nền gạch rồi nói :

— Ráng một hồi nữa, không ? Cho cái tủ xê qua bên trái.

Bây giờ, ông Tư Lung mới nghiêng mình mà chịu đựng sức nặng của cái tủ thờ. lần thứ chín ông đưa cái tủ qua bên trái, theo ý muốn của ông chủ. Ông chủ nói :

— Được rồi ! Chú Tư cầm dao... Miếng gạch này đây. Cạy cho kéo.

Ông chủ đứng bên cạnh, tay run run cầm cây đèn Sau khi miếng gạch bông bị cạy, bể làm hai thì ông chủ buột miệng :

— Nó đó ! Coi chừng rách !

Mũi dao đụng mạnh vào cái nắp hộp.

Ông chủ để giấy tờ và chút ít vàng trong cái hộp thiếc, loại hộp đựng bánh tây. Cái hộp đã rỉ sét nhưng nhờ nền nhà khá cao ráo nên không ẩm ướt, Ông chủ nói .

— Mở ra dùm tôi !

Nhìn mớ giấy tờ còn nguyên vẹn, ông chủ nói :

(CÒN NỮA)

Mẹ là tiên, con là vàng

Năm đầu tiên
hãy sẵn sàng
nuôi trẻ sơ sinh
với SIMILAC
thịt con rắn chắc
trí con thông minh

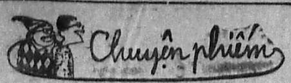
SIMILAC NUÔI TRẺ SƠ SINH GIỐNG HỆT SỮA BÀ MẸ MẠNH KHỎE
SIMILAC
Powdered

một tương lai rực rỡ
đón chờ trẻ sơ sinh!

Một trẻ sơ sinh vừa chào đời là cả một gánh nặng cho bà mẹ Cũng nuôi dưỡng là một việc, cách nuôi dưỡng lại là một việc khác vô cùng quan trọng .

Quý bà hãy giao sứ mạng nuôi dưỡng hộ con em cho *Sữa bột* S-26 VÀ SMA những sản phẩm tinh vi, tân tiến nhất thế giới, với thành tích vẻ vang hơn 50 năm tiến bộ không ngừng trong khoa dinh dưỡng nhi đồng.

với
S-26 VÀ SMA
cả nhà
hưởng được
an hòa !



MỘT LẦN «RA»

CUNG TIÊN HƯƠNG

(tiếp theo và hết)

Ủa ? Sao ra loại hai rồi à ? Bị thương hả ? Tốt rồi !

Hơn một lần bị bỏ quên khi vừa ra khỏi giường bệnh củ khu ngoại thương T.Y.V, tôi cảm thấy mình chán nản và lạc lỏng giữa đám người sống chen chúc ở cái thành phố nhỏ nhưng đầy lường lọc này. Tôi có cảm tưởng mình đã hết cảm xúc trước mọi sự kiện xảy đến hàng ngày. Bên tôi, trong tôi chỉ còn mỗi hình ảnh Bà Mẹ đơn chiếc đếm ngày tháng qua đôi mắt mờ chờ đợi các con về.

Tôi không còn xót thương thái quá trước những người hành khất lang thang trên vỉa hè vì tình thương tôi có đã nhỏ nhoi trước nỗi khổ nhọc chết chóc của người binh sĩ ở chiến trường. Họ đã bị mất một vài phần trên cơ thể hay đã vĩnh viễn bị bỏ quên thân xác ở các vùng đất chết không mang tên Việt Nam.

Lần đó tôi trở về đơn vị để nhận lương tháng chưa lãnh rồi luôn tiện hỏi lấy mấy món đồ riêng như áo quần, kính mát, đồng hồ. Và một số tiền mặt khoảng bảy ngàn đồng trong túi áo giáp mà lúc bị thương tôi bất tỉnh mê man không mang theo khi tải thương bằng trực thăng. Trong thâm tâm tôi vui vug vì nghĩ rằng mình sẽ nhận được một huy chương vàng choi công trạng đã gặt hái được trước hôm bị thương một ngày nhưng khi vào đến hậu cứ Tiểu đoàn hỏi các phần hành phụ trách liên hệ thì được biết huy chương đáng lý trao cho tôi thì nay lại mang tên ông «sếp» vì tưởng tôi đi «đi mãi không về» trong lần đó và ngay các món đồ riêng của tôi ông cũng giữ bán đi lấy tiền rồi ! Mãi đến khi gặp được ông «sếp» thì ông lại nói: «Ra loại hai là nhất rồi, đòi hỏi gì nữa ! » Và sau đó, ông hối hả bỏ đi lấy cớ bận hành quân. Kể từ đó tôi đâm ra có ác cảm những kẻ nói đến mức độ tàn phế của tôi với sự vui mừng hân hoan. Tôi hiểu rõ chữ tốt rồi mà ông thầy tôi vừa thốt lên... tôi bỗng đâm yên lặng.

Em làm việc tại đây chứ ?

Tôi đáp nhát gừng :

—Dạ làm tại đây !

—Tốt quá ! (tôi đang còn ngơ ngác thì ông tiếp)

...Nhờ cưng ủng hộ, cổ động cho nghe ! Kỳ này anh «ra» Hạ viện.

—À ! ô ! Dạ ra thế !

Tôi như chợt tỉnh. Bài toán đầy nghi ngờ thắc mắc nay đã có con số giải đáp. Tôi bỗng thấy đói bụng. Cái đói kỳ dị mới xảy ra trong cảm giác, mẹ tôi này giờ không rõ con mình với ông thầy bàn chuyện gì nay nghe nói «cổ động, ủng hộ» nên bà lại ngẩn ngơ trong nét mặt chán ngán và hờ hững thấy rõ. Một lần trước đây bà ta đã «ủng hộ» hết cả số tiền để dành cho bọn người gọi là «tranh đấu cách mạng», khi tôi bị gọi vào quân ngũ, để rồi sau đó đi hỏi với đứa em họ tôi còn học lớp đệ ngũ «— này chú ủng hộ ai vậy ? Tranh đấu ai độc tài nửa thế». Trong lần đó «Bà» cũng đi lễ thật nhiều để cầu nguyện cho ba anh em tôi đang ở lính chóng bình an trở về.

— Dạ thầy «ra» tại đây ạ !

Câu hỏi thật thừa thãi vì cái thắc mắc của tôi lúc đầu bây giờ đã được giải đáp. Nguyên nhân và hậu quả của sự gặp gỡ «thân mật» đã đầy đủ nghĩa trong chữ «ra» ngắn ngủi nhưng thật nguy hiểm. Sướng hay khổ cũng bởi lần «ra» này thôi. Bao nhiêu năm dành dụm tiền làm được, hoặc bán, hoặc do chính sự làm việc lương thiện của mình đều đặt vào một canh bạc cuối cùng này. Bước thang chỉ còn một bậc cuối, nhưng thật đề gảy để bước vào cảnh đời phì gia sướng tộc. Nếu may mà «ra» gặp thời vận như các me Mỹ vớ phải thằng Mỹ to con đầy túi thì vợ con và bản thân được sung sướng, ngược lại thì thân bại, xuội lơ như cái con chi chi và vợ con phải gian nan vì đã bỏ một số tiền khá nhiều để vận động xin phiếu.

Cách đây một tuần tôi có gặp một thằng bạn học cũ nay là giáo sư công lập ở một tỉnh nọ, nó cười và lo ngại không biết có ra được không ? Nó bảo cứ giúp nó, nếu dính thì bạn bè tha hồ có đồ chơi đều đều ; nó sẽ lập một tổ quỷ để mà «cum» — đúng lời của nó — Tôi cười vì không biết diễn tả tâm trạng mình bằng một hình thức nào hơn. Tất cả cũng chỉ có vậy thôi ! Tuổi trẻ, tuổi già chen chúc vì cái bả danh lợi của thời cuộc. Trách gì lớp người trước và cũng chớ buồn chi cho lớp người sau. Cứ nhìn thằng bé da vàng miệng ngậm điếu Salem, tay đang vạch quần «tè» 1 cách thích thú, mình nhận mình rõ hơn. Không có thời nào dân chúng đua nhau theo chủ nghĩa «tứ khoái» hưởng lạc và chính khứa thì ưa «ra» dân biểu như thời bây giờ. Nghĩ đến đây tôi bỗng sực nhớ đến các tấm danh thiếp đã được ghi như : «Lê văn Mít... nguyên ứng cử viên Thượng nghị sĩ kỳ... năm» hay «Nguyễn văn Xoài nguyên dân biểu Hạ viện kỳ... năm» để kể thành tích của chủ nhân trong quá khứ đã đánh ván bài xập xám ba đôi «dương» hy vọng may rủi thắng «dách dách phu lũ» của đối phương nhưng thất bại hoặc thắng rồi «vào» luôn làm tuồng ở «nhà Hát Tây» mà chẳng thèm biết đến cái lũ dân đen bên ngoài. Thà rằng nên để việc đó vào quên lãng trong tâm trí của mọi người, còn hơn nhắc lại cái quá khứ đi rồi bị tặng thêm sau cái tên một giòng chữ không mấy dễ ngửi như : «vãng cục», «nín tè», «xì ỉp» xủ cheng...

Tuy nhiên nếu muốn được đồng bào biết được sự thua lỗ về tiền bạc trong chuyến trước đã «ra» mà không «ra» được thì nên để danh thiếp như sau : «Lý văn Toét ứng cử viên Hạ viện kỳ... năm... lỗ 700.000đ.» Họa chăng vì lòng thương người mà dân chúng lại không nề đóng góp cả phiếu lẫn tiền như đã đóng góp biết bao nhiêu lần trong các cuộc lạc quyên.

Qua những ý tưởng trên khiến tôi cười thành tiếng Bà mẹ tôi cũng cười. Khuôn mặt vốn đã nhăn nheo vì tuổi già cằn cỗi hơn hai mươi năm vật lộn mưu sinh để nuôi lũ con nên khôn lớn, nay lại càng méo xệch trong ánh mắt ngờ vực không tên.

— Dạ em chắc là thầy được rồi còn gì nữa !

-- Cũng hy vọng ở sự quen biết nhiều và những giới trẻ như Cung ủng hộ thôi ! Nếu rảnh vào chiều mai Cung ghé nhà tôi chỗ cũ gần trường đó. Anh em mình sẽ bàn chuyện sau !

Rồi không đợi tôi trả lời, ông xây người gọi thằng bé con ra tính tiền tất cả mặc dù mẹ con tôi từ chối.

Một tô phở giá 70đ vậy hai tô giá 140đ. Ối ! Hai lá phiếu bầu rẻ đến vậy sao ? «Ra» sao mà rẻ vậy !

Trên đường đi xe về tôi thấy lạt miệng muốn nôn và tôi cảm giác sáng nay mình ăn nhiều quá ! Với ý nghĩ đó tôi đạp thêm ga cho xe vọt tới nhưng chợt nhìn thoáng thấy mẹ tôi với nét bình thản dịu hiền trong lớp da có nhiều đường chia cắt, tôi vội thu chân lại. Tôi chưa làm một điều gì để Mẹ vui thật lòng dẫu điều đó làm cho chính tôi — 1 niềm vui và là một trong lũ con của Mẹ. Có «ra» hay «vô» cũng chỉ làm Mẹ dửng dưng buồn mà thôi !

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
(Lần thứ 2)

I. NGÀY GIỜ NƠI MỞ THẦU :

Lúc 9 giờ ngày 9 tháng 9 năm 1971 tại Khu Quân Sản Tạo Tác Nha Trang (Số 60 đường Gia Long)

II.— MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU :

— Xây cất doanh trại và thiết lập hệ thống dẫn nước cho Dự Án 11.002a/71) (Ký quỹ tạm . 52.000đ00)

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :

— CỤC CÔNG BINH
— KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC NHA TRANG.

KBC 4355, ngày 16 tháng 8 1971
CHỈ HUY TRƯỞNG
KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC NHA TRANG

BẦU CỬ - BẦU CUA : MAI VÔ !

Phóng sự của THỨ DÂN

Buổi sáng chủ nhật vợ kè hèn này đi chợ về và kể lại: «Em định mua bó rau muống nhưng đường chật quá, chen không nổi», tôi mới cau nhàu hỏi lại :

— Cái gì mà chật ?

Vợ tôi trông một mối và như không hay biết gì về những sinh hoạt của các vị chuẩn bị làm cha làm mẹ dân và nói :

— Họ dán giống gì đầy vách, đầy tường, đầy chợ, họ chen nhau người, xe vô số kể làm nghẹt cả đường cả chợ, họ còn tranh nhau để dán vào chỗ cao nữa. Rõ khổ thật, con người ta chỉ có mỗi cái chợ xép mà chen vô dán làm gì không biết.

Tôi biết là họ dán gì rồi, tôi trông ngay lên tấm bảng lịch treo tường và cũng nghe báo chí loan tin, đúng hôm nay là ngày khởi đầu của các vị Biểu dân (à quên) các vị Dân biểu vận động xổ số độc đắc. Tôi mới giải thích cho vợ tôi rằng, họ dán bích chương đấy. đừng dỡn chơi, các ông sắp sửa làm lớn tới nơi rồi, còn chừng hai tuần lễ nữa là họ được «bất khả xâm phạm» rồi đấy. Vợ tôi vốn tính ưa cãi bướng, hỏi vặn lại tôi :

— Bộ cả tửa đông như vậy, ông nào cũng được vô hết sao, cũng một vài người thôi chứ.

— Ừ em biết vậy thì khá lắm rồi, không phải ai đi dán bích chương và đi cổ động cũng đều được cả đâu, nhưng hên xui ví như xổ số ấy mà, thí dụ như em đi bỏ thăm chẳng hạn, trên tay cầm cả mấy chục lá thăm nặng chình chịch, em cứ móc đại một lá cho xong chuyện bởi đâu mà lựa, thì không phải là một hình thức xổ số rồi chứ còn gì nữa.

Vợ tôi làm thinh đi vào nhà bếp, tôi nhìn theo không có bó rau muống cầm nơi tay. Buồn quá, thế là trưa nay phải ăn cơm thiếu món chính rồi, tôi thầm trong bụng như vậy.

Tôi nói với vợ tôi về chuyện đi bỏ thăm mà rút bỏ đại vào là cố ý dặn vợ tôi đi cho lẹ mà về bế con, kẻo con khóc tôi dỗ nó không nín. Còn ai mà làm vậy coi kỳ lắm, quí vị đồng bào đừng nghe lời tôi mà chính phủ mắng cho thì rát mặt lắm. Phải biết chọn mặt mà gửi tiền chứ... cứ làm vô trách nhiệm như mấy ông Hội Đồng Tỉnh cứ ký đại ăn tiền rồi đòi rút vô rút ra, rút đi rút lại đếch có lập trường gì cả. Nếu việc gì thấy không lợi, không thích thì đừng làm.

Những vị đó đều là các nhà lỗi lạc hết cơ mà có ai nắm bờ ten đâu Nếu bảo vì áp lực áp liếc gì đó mà phải ủng hộ tí thì rõ chán. Quý vị đó quên câu chữ nghĩa thánh hiền rồi mất, tôi có học lóm được một câu là.. là « Uy vũ bất năng khuất » gì gì đó. Nếu mà quên những điều sơ đẳng như vậy thì e rằng quý vị đó hết xài được, vì tiền nó đè bẹp mất rồi... còn hoạt với động kỳ gì nữa ?

Tôi nghe vợ bảo là ngoài phố đương kẹt nhưng tôi cũng phải đi vì mặc dầu chủ nhật và lại hôm nay là mười lăm, không nói dấu gì tôi cũng rờm tem làm cho một tờ nhật báo để kiếm tí cháo trong lúc còn thất nghiệp này nên phải đến đằng tòa soạn đưa bài và kiếm tí còm luôn thể.

Tôi dẫn cái xế cũ ra đường, đạp gần toát mồ hôi nó mới chịu xịt khói, Tôi tà tà đi ngang qua các ngã đường của Thủ đô, đâu đâu cũng thấy bích chương dán kín vách tường và gốc cây. Có những tấm bích chương có dấu hiệu kỳ lạ vui vui. Có những tấm đọc lên thì thấy yêu đời ngay mặc dầu trong túi hết tiền. Có những tấm bích chương đọc lên cũng muốn tìm «thằng chả» nào đó mà đạp cho nó một đạp vì cám tức qúa. Tóm lại tấm nào cũng hay, hình hợm nào cũng mập mạp đẹp trai như tài tử, Tôi khoái qúa và cứ nhìn riết vào những «cái ngộ ngộ» đó nên cũng xuýt bị xe nhà binh cho băng bột cặp giò và đầu quấn vành khăn sô. Tôi hú vía vì vừa thoát được một tai nạn tại khúc quẹo Ph. Ng. L và Ng h. H. Tôi bèn hạn chế ngắm dung nhan những tấm bích chương dán bên đường và chăm chỉ nhìn đường nhìn sá mà đi cho tới đích.

Khi vừa bước chân tới tòa soạn nọ, thấy ngay bộ mặt đám ma của 1 thằng bạn là biết chuyện gì rồi. Nó báo hôm nay chưa có. Quản lý vắng mặt khất lại hai hôm nữa.

Tôi rầu rầu trong bụng bước lên cầu thang quảng bài cho ông T.K và hỏi gở một câu :

— Hôm nay bất tỉ còm được chưa ?

Ông nhìn tôi và nói :

— Đương đói bỏ mẹ đây nè, xếp trả tiền hôm nay kẹt, hai hôm nữa mới có..

Nói xong ông bồi tôi thêm một phát :

— Có tiền xi nê không mầy, tao đương chạy mượn tạm mà chẳng ai có, Thực là một ngày chủ Nhật...

Đi lính tiền không có lại nhè ngay người đáng ra mình hy vọng mượn tạm được vài xín về cho vợ con nó mua gạo lại trở ngược mượn mình. Tôi buồn quá lên mão một phát cười chua chát và quay lưng đi, Tôi bước đi theo nhịp rầu rầu của những tiếng máy in và hát thầm thầm... «Ôi... Ta buồn ta đi lang thang cũng vì... Ai»

Khi xuống hết cầu thang, và ra trường định dọt về nhà ru con cho vợ... thì hai thằng mắc dịch Vũ.T.G và Hoàng T.D. trờ xe tới, vui ra rít, gặp nó rồi... Tôi bèn phỏng vấn một phát :

— Tụi bây thằng nào có tiền bố thí tao một ít, mai ngày lĩnh lương tao lì xì lại

Cả hai đứa chửi thề um lên rằng đương kẹt tiền xi nê đây nè, hẹn em chiều nay mà không có tiền đây nè, phim Hưng Đạo hay bỏ mẹ mà chưa coi được đây nè v.v... Tôi nghe tụi nó làm một tràng toàn là những lời thiếu «tả quân Lê văn Duyệt» không à. Đúng là đã rách lại gặp bươm.

Thôi thì chia tay. Tôi định nói vậy cho xong chuyện mà về. Nhưng... không đâu... thằng râu họ Vũ đã thấy LM. chủ nhiệm của một tờ nhật báo nọ đương xách dù tà tà đi tới ông mặc đồ «xi đin» nhưng mắt nó tinh quá nhìn ra ngay và chạy lại ôm ngang lưng «người» mà rằng :

— Tụi con đương đợi cha đây, tụi con khổ quá, bây giờ chỉ trông cậy vào cha mà thôi.

Người cười cười, miệng đương thơm mùi bia mà hỏi lại rằng :

— Cái gì mà dữ vậy ?

Thằng râu xồm họ Vũ ben tả oán :

— Tụi con chỉ có hôm nay được rảnh, định đi xi nê, phim hay quá mà không có tiền. Nhờ cha tí. Nhờ cha tí !

Người cười với một nụ đầy bao dung và nói :

— Đi lính lương mà tiền, tao có đâu mà xin.

Nó méo mặt trả lời :

— Dạ thưa hôm nay chưa có.

Nói xong nó cứ bắn cha cho kỳ được :

— «Tụi con chỉ cần 1 xín, vừa bánh mì vừa đi xi nê. Cha thương mà.»

Người nói :

— Tao không có đồng nào ở đây cả. Tao có bếp có biết gì đâu..,

Cả tụi thất vọng Đứng nhìn «người» bước đi rồi nhìn những tấm bích chương hai bên đường.

Bỗng «người» quay lưng trở lại. Cả tụi lầm có tin giờ chót nhưng hỡi ôi, Người lấy cán dù chỉ vào những tấm bích chương của các cụ «Đậu» tương lai mà bảo rằng :

— Thôi đi xi nê làm gì cho nó mệt, không có tiền thì đi xem bích chương người ta dán dọc đường cũng sướng chán rồi.

Nói xong «người» lại tiếp tục đi về nhà của người : Quả thật hôm nay chẳng đứa nào gặp Quái nhân giúp đỡ cả.

(còn 1 kỳ)

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Bà Ng, T, T, Saigon

HỎI : Nguyên tôi có mua được một thửa đất trên 200 th.v. tại Thị Nghè (Gia định) có chứng khoán và đăng bộ đầy đủ. Vì hoàn cảnh không thuận tiện nên thửa đất ở đó vẫn bỏ trống và tôi chỉ lâu lâu qua trông chừng mà thôi, chớ không thể ở liền đó để giữ đất. Bà con lối xóm đều biết thửa đất của tôi là đất tư có chủ.

Mấy tháng trước, một hôm tôi qua thăm, thấy có người đã tự tiện dựng trên thửa đất của tôi một căn nhà vách ván lợp tôn. Tôi tự giới thiệu là chủ đất và được biết người chiếm cư là một quân nhân hiện còn tại ngũ Khi đó ông ta tỏ ra nhã nhặn, biết điều nhìn nhận là đã chiếm ngụ bất hợp pháp, xin tôi cho ông ta một thời gian để kiếm ngôi khác dọn đi. Tôi thông cảm nên không làm khó dễ gì chỉ yêu cầu ông ta sớm dọn đi, trả lại đất cho tôi thôi.

Nhưng sau đó, Ông ta lộ bộ mặt thực và cho tôi hay là muốn ông ta dọn đi thì phải trả cho ông ta một số tiền gấp mấy lần trị giá căn lều ông ta đã tự ý dựng lên trên thửa đất của tôi. Tôi là một người dân yêu phận thủ thường rất ngoại truyện đôi co tranh tụng. Nên sẵn lòng cho ông ta một số tiền phải chăng để ông ta dọn đi. Nhưng ông ta không hài lòng. Hơn nữa, ông ta viết giấy cho hay là ông ta sẽ sang tên căn nhà cho người khác để làm khó tôi và sẵn lòng đi hầu tòa.

Đây thật là một vụ làm tiền trắng trợn. Không thèm đếm xỉa đến lẽ phải và luật pháp' Gần đây, không thiếu gì những kẻ bất lương, lợi dụng «phong trào thương phế-binh cấm dùi» đã ngang nhiên chiếm cư những đất có chủ để sách nhiễu tiền tài.

Tôi là 1 người đàn bà dốt nát. Tôi trân trọng yêu cầu Quý-Báo vui lòng cho tôi biết :

a, Như hoàn cảnh trình bày ở trên, tôi có thể đòi người chiếm cư dỡ nhà đi, trả lại đất cho tôi không ? Quyền sở hữu thửa đất của tôi có được pháp luật bảo vệ không ?

b. Nếu «có», xin quý báo làm ơn chỉ vẽ rành rẽ cho tôi biết phải nhờ những cơ quan nào can thiệp hầu có hiệu quả nhất nhanh chóng nhất. Xin nhắc lại : kẻ chiếm cư là một quân nhân hiện còn tại ngũ và tôi còn giữ được tờ giấy viết dọa sang tên nhà để làm khó.

ĐÁP: a) Cố nhiên quyền sở hữu về thửa đất của Bà được pháp luật bảo vệ nếu Bà có đủ giấy tờ chứng minh và nếu người quân nhân đã xâm chiếm bất hợp pháp đất của bà.

b) Bà có thể dùng 2 cách. 1) Một mặt Bà có thể làm đơn tới cấp chỉ huy quân nhân đó, tố cáo việc làm bất hợp pháp của quân nhân để cấp chỉ huy có thể dùng kỷ luật để khuyến báo người quân nhân dọn nhà đi.

Mặt khác bà làm đơn đến Tòa cấp thẩm Giađịnh trình bày sự việc, và thỉnh cầu xử khẩn cấp truyền trục xuất người quân nhân đã xâm chiếm đất bất hợp pháp. Trước khi làm đơn Bà phải nhờ thừa phát lại lập biên bản vi bằng sự xâm chiếm đất và tống đạt cho người quân nhân rõ lời thỉnh cầu của Bà đòi người đó phải dọn đi trong một thời hạn ngắn nhất Bà sẽ đính kèm theo đơn xin trục xuất tờ vi bằng đó để làm căn cứ cho lời thỉnh cầu của Bà.

Minh-xác

Bút hiệu Trần-Đại, ký trên nhật báo Độc Lập từ ít lâu nay, không phải là bút hiệu Trần-Đại-tên thật của tôi-đã được xử dụng từ 12 năm nay trên các tạp chí Bách khoa, Tân phong, nhật báo Tự Do, với các bài thơ truyện ngắn và biên khảo, trên các bản tin, ký sự của Việt Nam Thông Tấn Xã, Việt Nam ký sự, tuần báo Đất Mới.vv trước đây cũng như trên một vài tác phẩm đã được xuất bản.

Vậy, tôi xin minh xác lại cho rõ để tránh sự hiểu lầm đáng tiếc của các thân hữu, đã gây cho tôi nhiều phiền phức từ mấy tháng nay.

TRẦN ĐẠI

---

bạn đọc việt

Chung quanh biện pháp « không tẩy xóa » của Bộ Kinh Tế

Tôi đã nhận được thông cáo số 1929/KSKT/KS ngày 5-5-71 và số 132-BKT/KSKT/KS/TgC ngày 5-7-71 của Bộ Kinh tế về việc buộc Âu dược phòng phải ghi giá trên hộp thuốc bằng thứ mực không tẩy xóa được Tôi cũng đã đọc kỹ bài của Dược sĩ Thanh đăng trên Chính luận ngày 17-7-71 nhan đề «Về một biện pháp vô lý của Bộ Kinh tế» Tôi xin góp mấy ý kiến thô thiển sau đây :

Trước hết, tôi nhận thấy biện pháp «không tẩy xóa» của Bộ Kinh tế là một biện pháp vá víu, nửa vời, có quá nhiều khuyết điểm.

Thật vậy, trước biện pháp ấy, Nghiệp đoàn Dược sĩ Việt nam đã có văn thư số 116/ NĐDS ngày 1-6-71 gửi Ông Giám đốc nha Kiểm soát Kinh tế minh định rằng « việc sửa giá để thủ lợi » không hoàn toàn xác đáng vì « giá thuốc mỗi lô thường sai biệt tùy thuộc các sắc thuế và giá nguyên liệu nhập cảng ». Điều này chính Bộ Kinh Tế cũng phải xác nhận trong thông cáo số 132 ngày 5-7-71 :... « vì từ cuối năm 1969 đến nay có nhiều lần thay đổi tỏ xuất các sắc thuế nhập cảng nên có sự sai biệt giá cả giữa những lô Âu dược cũ và mới ».

Thế thì nếu báo chí có kêu ca về sự chênh lệch giá cả Âu dược, tại sao Bộ Kinh tế không có một thông cáo nào đăng báo để giải thích cho đồng bào hiểu sự kiện nói trên mà lại cứ đổ tội cho các nhà thuốc tây là «sửa giá để thủ lợi». Phải chăng Bộ kinh tế bị đả kích nhiều rồi nên sợ búa rìu dư luận, đành phải tìm cách chạy tội ? Một anh bạn Dược sĩ của tôi đã ví von rằng trường hợp này không khác gì trường hợp một người cầm lửa đốt nửa làng xóm rồi la lớn : «Bắt lấy nó ! Bắt lấy nó ! Chính nó mới là kẻ đốt nhà! ». Tôi thấy sự so sánh ấy hơi quá đáng nhưng không phải là không đúng.

Tôi nghĩ rằng việc bán một số thuốc nào đó thuộc lô cũ theo giá mới không phải là điều không thể xảy ra. Tuy nhiên việc ấy chẳng trầm trọng đến nỗi Bộ Kinh tế phải tung ra một biện pháp vội vàng, bất công như vậy gây nên một sự công phẫn lớn lao trong giới Dược sĩ. Một số lớn Dược sĩ từ lâu nay vẫn buôn bán làm ăn đứng đắn bây giờ bực mình vì bị xem như «cá mè một lứa» nên nghĩ rằng không làm cũng bị «mang tiếng xấu», thôi thì giữ mình trong sạch có ích gì. Kết quả là Bộ Kinh tế đã không làm lợi cho dân chúng thì chớ, đằng này lại còn làm hại thêm.

Những người «sửa giá để thủ lợi» theo lối nói của Bộ Kinh tế, nếu có, phần nhiều là những con buôn, thuê bằng dược để mở hiệu thuốc kiếm lời, nên cần gò gạc thêm chút đỉnh để trả lương Dược sĩ, chứ còn đa số Âu dược phòng có Dược sĩ nhà thì chẳng ai làm như vậy. Trong cái xô bồ, hỗn độn của cái xã hội chạy theo đồng tiền ngày nay, các Âu dược phòng tương đối «ít mang tiếng xấu nhất». Hiện nay nếu muốn làm giàu mau chóng thì người ta đầu tư vào những ngành khác chứ không ai lại bỏ vốn mở nhà thuốc tây. Điều này bản Bộ Kinh tế phải hiểu hơn ai hết.

Vả chăng biện pháp «không tẩy xóa» là một biện pháp thiếu thực tế, Văn thư số 116 trên đây của Nghiệp đoàn Dược sĩ cũng nhận định : «Việc nêu giá bán trên chai, hộp bằng một thứ mực không phai, Nghiệp đoàn Dược sĩ nhận thấy biện pháp này cũng không được bảo đảm lắm». Chúng tôi lấy thí dụ một nhà thuốc tây có nhiều vốn, biết thuốc sắp lên giá, họ mua trữ một số lớn cất trong kho không làm giá. Họ chỉ bày trong tủ thuốc mỗi thứ một hộp có ghi giá «bằng thứ mực không tẩy xóa được» Rồi đến khi có giá mới, họ từ từ đem số thuốc kia ra bán theo giá mới, dĩ nhiên là có hóa đơn hợp lệ đàng hoàng.

Bộ Kinh tế sẽ làm gì được họ ? Bộ chỉ có thể bắt họ ghi giá bằng «thứ mực không tẩy xóa được» trên các hộp thuốc bày trong tủ chứ làm sao buộc được họ phải ghi giá tất cả thuốc chứa trong kho ? Đó là chưa nói đến những nhà thuốc buôn «nửa sỉ» (demi gros), những nhà thuốc này thường phải có vốn lớn, họ mua rất nhiều Âu dược của nhà sản xuất để bán sỉ lại cho nhà thuốc lẻ và hưởng lời từ 2%. đến 5%., Họ có bao giờ ghi giá trên hộp thuốc đâu, và dĩ nhiên khi có giá mới, không khi nào họ lại bán cho nhà thuốc lẻ với giá cũ. Như thế, dĩ nhiên nhà thuốc lẻ phải bán theo giá mới và kẻ chịu thiệt chung qui vẫn là người tiêu thụ. Vậy Bộ Kinh tế nghĩ sao ?

Nếu Bộ kinh tế muốn bắt những kẻ bán hàng quá giá, thì tôi xin sẵn sàng chỉ dẫn : hãy đến các hiệu bán máy may, tủ lạnh, xe cộ...và cả hiệu sách nữa. Anh tôi vừa mua một chiếc máy may (thuộc loại hiện nay không được nhập cảng) giá 60.000đ. nhưng trên hóa đơn chỉ ghi có 35.000đ. Bạn tôi mua một chiếc tủ lạnh giá 105.000đ mà trên hóa đơn chỉ ghi 75.000đ Có trắng trợn không ? Chủ nhật vừa qua tôi vào hiệu sách mua một quyển với 450đ. Giá ghi trên 1 miếng giấy nhỏ dán chồng lên giá cũ. Tò mò, tôi gỡ ra thì thấy giá cũ in trên bìa sách là 200 đ.!

Đã đành Bộ Kinh-tế không làm sao định được giá bán 1 quyển sách là bao nhiêu, thế nhưng sách in từ ba bốn năm về trước với giá tiền giấy và nhân công hồi ấy còn hạ thì quyển sách đáng giá 200đ, nay lấy cớ gì mà tăng giá sách ? Việc dán chồng giá mới lên trên giá cũ để thủ-lợi phải chăng là một sự thách-thức Bộ Kinh-tế ? So với việc sửa giá trên hộp thuốc thì đằng nào trắng trợn hơn ?

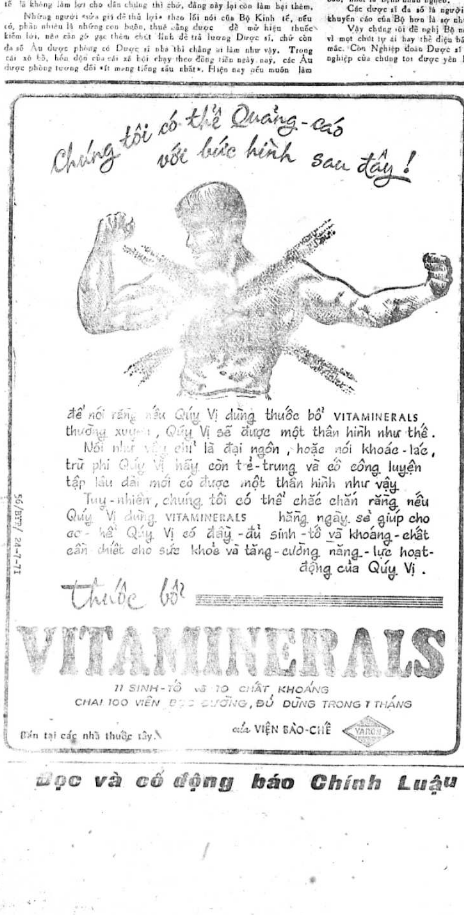
Chưa hết, xin Bộ hãy lưu ý giùm tới các chỗ giữ xe gắn máy : bảng giá ghi rõ ràng là 5đ, thế mà kẻ gởi xe vẫn cứ phải trả đủ 20đ nếu không muốn bị bỏ cát hoặc muối vào bình xăng. Lại còn vé số kiến thiết nữa : giá ghi là 40đ, nhưng có khi nào mua được với giá ấy chăng ?

Chúng tôi nghĩ rằng thay vì đe dọa các nhà thuốc tây, Bộ Kinh tế nên khuyến cáo các dược sĩ ai hơn, cũng như Bộ Y tế đã có lần khuyến cáo các Bác sĩ nên lấy tiền khám bệnh nhẹ nhẹ một chút để giúp đỡ đồng bào, nhất là bệnh nhân nghèo.

Các dược sĩ đa số là người có lương tâm chắc sẽ nghe theo lời khuyến cáo của Bộ hơn là sợ những lời đe dọa.

Vậy chúng tôi đề nghị Bộ nên hủy bỏ cái thông cáo kia đi, không nên vì một chút tự ái hay thể diện hão mà gây thêm những bất công và thắc mắc. Còn Nghiệp đoàn Dược sĩ nữa, « Xin quí vị lên tiếng cho đồng nghiệp của chúng tôi được yên lòng.

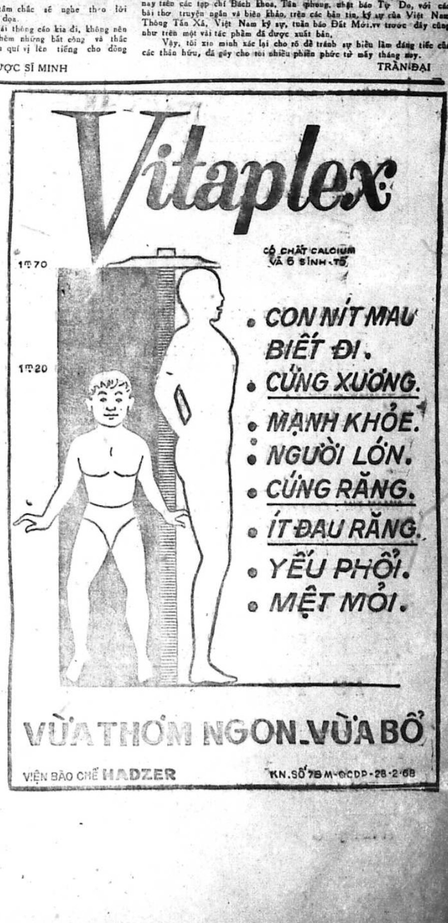
DƯỢC SĨ MINH


Chúng tôi có thể Quảng-cáo với bức hình sau đây !

để nói rằng nếu Qúy Vị dùng thuốc bổ VITAMINERALS thường xuyên, Qúy Vị sẽ được một thân hình như thế.
Nói như vậy chỉ là đại ngôn, hoặc nói khoác-lác, trừ phi Qúy Vị hãy còn trẻ-trung và có công luyện tập lâu dài mới có được một thân hình như vậy.
Tuy-nhiên, chúng tôi có thể chắc chắn rằng nếu Qúy Vị dùng VITAMINERALS hằng ngày, sẽ giúp cho cơ-thể Qúy Vị có đầy-đủ sinh-tố và khoáng-chất cần thiết cho sức khoẻ và tăng-cường năng-lực hoạt-động của Qúy Vị.

thuốc bổ VITAMINERALS
11 SINH-TỐ và 10 CHẤT KHOÁNG
CHAI 100 VIÊN BỌC ĐƯỜNG, ĐỦ DÙNG TRONG 1 THÁNG
Bán tại các nhà thuốc tây.
của VIỆN BÀO-CHẾ YAROS
56/BTT/ 24-7-71

Đọc và cổ động báo Chính Luận


Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH-TỐ
1m70
1m20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN.SỐ 7BM-GCDP-28-2-68

HỌC

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt
[illegible] biết cắt may đồ đầm áo cổ Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô C Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse 4.000đ, jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ Nhận học viên mỗi ngày

Nhận kèm Anh-Văn lục, Ngũ Tứ, Tam và giao thiệp với Mỹ. Hỏi 20 Sư-Vạn-Hạnh lầu I phòng 3, Cô Thi.

Trường dạy cắt may

VIỆT NỮ

028 lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ: áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan comtesse 4000đ Raglan 2500đ Nhận học viên mỗi ngày. Trọn khóa 4000đ

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi, hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài RAGLAN và Đồ-Đầm, học thực hành ngay trên vải. Có khóa cấp tốc để xuất ngoại hoặc mở tiệm. Ghi tên tại nhà may Hoa Hậu 562-Phan-đình Phùng Saigon

Anhvăn lớpriêng

Đủ trình độ: Vỡ lòng, Đàm thoại, Căn bản, bổ túc luyện thi tú tài 1,2 Giáo sư cử nhân Anh Văn tốt nghiệp đại học Hoa kỳ phụ trách có nhận kèm tư gia. Ghi tên 214ter Trần quý Cáp SAIGON

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC ĐAKAO

Có dạy nấu ăn và làm bánh tùy theo sở thích của các bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt tiệc trà, và đám cưới Crème thiệt ngon.

CA NHẠC

Lớp Nhạc Q.T trung tâm Saigon Cholon Gia Định tiện nghi, trang nhã, 169A Hồng Thập Tự SG đào tạo Ca Nhạc Sĩ chuyên nghiệp, tài tử. Piano Organ, Trống, Guitare v.v., Thành lập Ban Kích Động Nhạc. Do QUỐC TUẤN và 1 nhóm nhạc sĩ thủ đô hướng dẫn.

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, dùng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Nguyễn Tri Phương

CẮTMAYTHÊU

KHÓA CẤP TỐC BẢO ĐẢM thực hành ngay trên vải, học phí hạ, tận tâm hướng dẫn giới thiệu việc làm. Bảo đảm sau một tháng may giỏi RAGLAN ĐỒ ĐẦM.379 Nguyễn tri Phương.

Anh Văn Vĩnh Lợi

Mở tại trường Tân Đức 341 Trương minh Giảng Saigon mỗi tối từ 19 giờ tới 21 giờ cho các lớp 11, 10, 9.

Khai giảng tối: 1-9-71 lúc 19 giờ. Mọi chi tiết xin hỏi văn phòng trường Tân Đức vào buổi sáng hoặc chiều.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY

[illegible] Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio, Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG
Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Phono. Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Decon, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL. Khai Giảng từ 17-8 đến 25-8-71.

DẠYKHIÊUVŨ

Vì yêu nghề Học phí Tượng Trưng tại 177 P.N.Lão Saigon

1 tháng nói được Anh ngữ Phương pháp dễ học ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải và Mỹ Viện uốn tóc Bà Lê Đồng Khánh không người trông nom cho thuê. Cần người giúp việc. Nhà cho thuê đủ tiện nghi 413 Võ Tánh Lăng Cha Cả cần nhiều cô làm mặt nạ.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan Jese Robe quần Tây Chémise đại học Thượng Hải. v.v. Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RAP SỬA RADIO khóa 184 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 16, 19-8 và 1. 6.14-9-71 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ —Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

BĂNG HỌC

GS. Tiến Sĩ Hoa Kỳ William đã thực hiện xong băng học English For Today từ Book 1 đến Book 6, âm thanh tiêu luyện, hàng ngàn sinh viên chuẩn bị du học đang sử dụng băng học của Tiến Sĩ William để trau dồi Anh Ngữ. Mới thực hiện xong bộ Let's Learn English, Anh Văn Đàm Thoại Sơ Cấp. Xin mời quý vị đến nghe thử, nhiều băng học thu sẵn dành ưu tiên cho sinh viên lục tỉnh và miền Trung. Liên lạc Trung Tâm Phiên Dịch và Giảng Huấn Anh, Pháp, Nhật, Đức 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì

Học Radio — TiVi TRANSISTOR

KHAI GIẢNG: 3-9 và 16-9-71

— Đủ lớp Sáng, Chiều Tối.

— Không bao giờ ân hận học tại 1 trường nổi tiếng nhất Thủ Đô, Kết quả chắc chắn.

— Chính GS Bảo trực tiếp điều khiển.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ HIỆN ĐẠI 243 Trương Minh Ký, Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Trường nữ công

MỸ HẠNH

Có liên tiếp nhiều lớp mới

1 — Lớp cỗ Tàu: 20 món đặc biệt để làm giỗ, tiệc tùng cỗ cưới v.v..

2 — Lớp cơm Tây 20 món lịch sự nhất, ngon và đẹp nhất.

3 — Lớp bánh Pháp: 20 món mặn và ngọt,

4 — Lớp cơm Việt: đặc biệt dành cho các cô dâu mới và các sinh viên du học- do chính bà Hiếu Đức chỉ dẫn.

Lớp học thật yên tĩnh riêng biệt Nếu muốn khéo thực, giỏi thực hãy đến ghi tên ngay tại.

I B Lê Quang Định GĐ
(bên trường Hồ Ngọc Cẩn)

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA: RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành [illegible] máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy [illegible] xả và hàn bằng gió đá. Sạc gas với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Cholon. Ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí: 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày, Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ.

Mãn khóa cấp bằng.

Một nhóm sinh viên cử nhân Toán nhận dạy tại tư gia lớp 12AB trở xuống. Thư về Tân 37 Nguyễn Huệ — Phú Nhuận.

SV. Kèm Toán, Lý Hóa tại Tư Gia, Từ Đệ Nhị trở xuống, Hỏi ông Bảy 161 Yên Đổ. Saigon. ĐT. 24.592

Trường máy chữ

«NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất? tại trường THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon [illegible] nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Sinh Viên Nam II Văn khoa Pháp (có Bac Pháp) nhận kèm Français, Maths tại tư gia, Địa chỉ: Cô Dung 277/12 Trần hưng Đạo — Saigon Phone: 25.842

Tin Mừng Cho Quý Cô Có Chồng Ngoại Quốc:

Thủ tục giấy tờ, hồ sơ mang đến được miễn phí trong tháng 8-71 này nhân dịp mừng Kỷ niệm 3 năm thành lập:

gbs THE PROFESSIONALS

71 Ngô tùng Châu Saigon (Lầu 1) ĐT: 21.922

HÔN THÚ (2 ngày) — XUẤT NGOẠI kết hôn, theo chồng Ngoại quốc (2, tuần xong). Chỉ dẫn, giúp giải quyết nhanh chóng mọi việc khó khăn, dịch các văn kiện, luyện giúp thực hành thêm tiếng Mỹ nhanh: Do Tư vấn Hôn hợp Mỹ Việt tận tình giúp đỡ quý Cô hồ sơ nhanh chóng không đâu bằng đỡ tốn phí thì giờ tiền bạc.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Trường Chuyên Nghiệp ĐIỆN TỬ

XUÂN THU

GP 212/GD/KTHV/QD
491/25 Phan đình Phùng Saigon
Khai giảng dịp hè ngày
(Mỗi khóa 10 học viên và có nội trú)

— Khóa sửa chữa thu thanh 1 tháng.

— Khóa sửa chữa thu hình 2 tháng

— Khóa trưởng xưởng điện tử: 1 tháng

Cấp chứng chỉ mãn khóa và giới thiệu nơi làm. Nhận điều lệ và ghi tên giữ chỗ trước.
NHÓM CÁN SỰ ĐIỆN TỬ PHỤ TRÁCH.

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà dời tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài **Raglan Découpe** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấy phép số3685/KTHV/PTT/N)
Đã mở thêm lớp tối

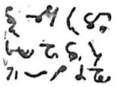
HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

TRƯỜNG KẾ TOÁN TỐC KÝ

QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân chợ SG



Kế Toán Đánh Máy, Tốc Ký Việt Pháp Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp: dù khả năng hành nghề 100% Ở xa học hàm thụ. ĐT. 92,500

THÔNG DỊCH

Chuyên dịch Thư Từ, Đơn Từ Giao Kèo, Diễn Văn, Tài Liệu Chuyên Môn Sang Anh, Pháp, Nhật, Đức, Đại Hàn, Trung Hoa. Công việc nhanh chóng và bảo đảm, hoàn toàn do chuyên viên dịch thuật lão luyện đảm nhiệm. Liên lạc Trung Tâm Anh Ngữ, 209 Nguyễn văn Sâm, Quận Nhì,

Cấp Tốc Anh Nhật Pháp

209 Nguyễn văn Sâm, Quận Nhì
513/19 Phan thanh Giản, Quận Ba

Chuyên dạy Anh Ngữ, Nhật Ngữ Pháp Văn Cấp Tốc từ Vỡ Lòng đến Cao Đẳng. Dạy áp dụng phương pháp triết tự và quy nạp. Giáo Sư Anh Mỹ PhápNhật Việt 19 năm kinh nghiệm sư phạm điều khiển sinh viên.

Lớp kỹ nghệ lạnh Miễn Phí

KHÓA 8; Sáng, Chiều, Tối hiệp hội kỹ sư thiện chí (V.E.G) hướng dẫn dạy: lý thuyết — Thực hành — Nạp ga, Đặc biệt mỗi buổi học đều chiếu phim màu. Giúp đỡ: học sinh, sinh viên, quân nhân công chức — Ghi tên gấp: Trương Tấn Phương 341, Lê quang Định Gia Định 6g chiều.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải phương pháp dễ hiểu, học phí:

— Áo RAGLAN 2000đ00
— ROBE — JEAN v.v.. mỗi môn 1500đ00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM 446 Phan đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 23-8-71)

ĐẶC BIỆT: Có nhận học nghề có nơi ăn ở.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy dưới tôm trọn khóa1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.500đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường **Đại Nam** 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

Lớp kèm trẻ từ 11è đến 7è dành cho học sinh chương trình Việt Pháp. Dạy theo phương pháp thính thị. Kết quả bảo đảm. Hỏi 747 Trần Quốc Toản góc Nguyễn Kim.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn, Dịch Anh Pháp Đức Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học: Conversation — Culture générale, Un Bel avenir vous attend 221/1B Trương minh giảng Saigon

Dạy Lái Xe

Đủ loại xe để thí sinh thực tập bảo đảm đến khi đậu. Học phí hạ có lớp đặc biệt cho người ít chữ đặc giảm cho quân công học sinh VKHH. Hỏi Tân Việt 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT. 21,554.

Nữ S.V.K.H nhận kèm từ lớp 1 đến lớp 7. Hỏi Cô Huệ 278 Cô Bắc Saigon, (xin hỏi buổi tối).

GIÁO SƯ DO

Có những kẻ, đã có 1 đống con và 1 đàn cháu. Mà vẫn tưởng như mình còn con nít. Giao du thường xuyên với những cậu chỉ bằng chạc tuổi con mình mà vẫn khoái. Vì lúc Nhót (Vũ) Chúng đưa mặt nhau Bốc Thơm ông Cụ. Thối cũng thành thêm. giờ ẹc cũng ra khéo để chúng che tàn. Học G.Sư DO ưa nói thẳng, sửa sai, không nịnh bợ. Vũ giờ, tìm đến 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Kếtoán (Việt, Pháp, Mỹ) 154A Hiền Vương Saigon. Đ T 98,660 GS. Bửu Đăng mở thêm 1 lớp mới học tối 1-9-71, (Dạy hoàn bị như bên Pháp). Nhận học viên có học lực từ Đệ Tam trở lên và ghi tên trước. Trường sáng lập từ 1945 ở 2 đô thị lớn Hà nội và Saigon, Phòng học máy lạnh (giấy phép bộ GD. 2531).

Lớp Nhạc Opéra

— Bùi Thiện và 1 nhóm GS chuyên hướng dẫn ca hát đúng phương pháp quốc tế — để trình diễn nhạc Việt và ngoại quốc giá trị.

— Dạy Piano — do GS Mộc Lan hướng dẫn.

— Cần nhiều bạn có giọng tốt cộng tác ngay.

Văn Phòng: 182/1 Trương minh Ký — Phú Nhuận.

— Dạy Làm Hoa: Hướng dẫn làm hoa cưới bằng vải. Nhung đủ kiểu trong 1 tháng. Hỏi 182/1 Trương minh Ký P.N.

Lớp Gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Tư 25-8: Sáng 9g Bánh Tô Châu -I- Bánh trái Na -I- Dâu Chiều 3g: Cơm Pháp: Coq au Vin -I- Langouste Thermidor

Thứ Năm 26-8: Sáng Pháp: Plumcake de ménage -I- Ananas en turban Chantilly Chiều 3g: Cơm Tàu: Liên Hoa chả cúc -I- Gà tần bóng cá.

LỚP NHẠC «SUỐI MƠ»

Lớp luyện ca đầu tiên tại Việt Nam dạy ca riêng từng người có máy ghi âm để sửa giọng. Cần tuyển 1 số bạn có giọng tốt để hát hợp ca trên T V Nhận dạy đàn Piano, Organ, Accordéon, guitre tại nhà do Nhạc Sĩ Xuân Vinh và các Bạn chỉ dạy: Hỏi tại Xuân Vinh 315/34 Hai Bà Trưng chợ Tân Định chiều thứ Hai và Tư từ 4g-6g.

Lớp Sửa TÉLÉVISION

Lớp sửa TÉLÉVISON cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG hay đang hành nghề Radio, Thực hành thẳng trên TV Mỹ Nhật, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy điện tử tối tân như: Marker — Sweep Generator, Oscilloscope, Pattern Generator, Volt kế điện tử do giáo sư cao đẳng điện học phụ trách khóa mới: 1-9-71.

Trường Điện Tử

TẤN THÀNH

100 Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

Tôi có thể hướng dẫn tốt đẹp cho các em, học từ Đệ Nhị trở lại bất kỳ ban gì môn gì.

Ngoài ra tôi còn có khả năng viết lách vớ vẩn. Và có thể hàn kín được việc các lỗ hổng nơi mặt báo một cách có kinh nghiệm. — Thư về: Ông Lộc, khu nhân viên Đại học xá Minh Mạng 230/10 Minh Mạng Cholon — Nhờ chuyển.

SV SP Ban Lý Hóa cần dạy tại tư gia Toán Lý Hóa từ lớp 12 AB trở xuống T/V Dũng, Phụng 115 Nguyễn thiện Thuật Sg. (Hoặc liên lạc từ 19 giờ đến 20 giờ).

SV khoa học, nhận dạy tại tư gia môn Toán Lý Hóa kinh nghiệm và tận tâm. Thư về Khoa 172 Nguyễn thiện thuật 172 Saigon

Nguyễn Tri Phương

DẠY CẮT MAY

Trung tâm đã đào tạo nhiều thợ giỏi nơi tín cậy để bạn gái theo học khóa Âu ViệtPhục phụ nữ. Thực hành vải của trường, hướng dẫn đi làm, ở xa có nơi trú. Bảo đảm mãn khóa cắt giỏi ghi tên 379 Nguyễn tri Phương

BÁC CAI CẬP và CÔ SÁU trước ở Đakao nay đã về QUẬN Chùa 379 Nguyễn tri Phương.

SVYK hiện dạy Anh Văn thực hành tại trường Sinh Ngữ, nhận kèm buổi tối từng nhóm từ lớp 11 trở xuống Liên lạc: Thái Khương 86 Phan Tây Hồ. Ấp Đang Ba — Gia Định.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh
438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiếu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

16/8 Mở 11 C-12 C (tối)

do giáo sư Vĩnh Đề hướng dẫn 110 — 112.
Tân Văn Học Đường Trần Q Cáp

quật cường

CHIỀU 22-8-71

- 1.000.000 người đang góp máu
- 1.000.000 người đã mất đất
- Vô số người què cụt, tang tóc

GÀO THÉT TRÊN:

quật cường

- Lột mặt nạ bọn tráo trở lấp liếm bôi nhọ MẸ VIỆT NAM
- Thí mạng cùi ăn thua đủ với bè lũ lật lọng lường gạt máu

CHIỀU 22-8-71

Bạn nhớ đọc nhật báo:

quật cường

NHẮN TIN: Cùng các bạn Thông Tin Viên đã từng cộng tác với THẰNG HỀ, xin liên lạc gấp tại 283 đường Gia Long Saigon để «quật» trở lại.

Nhật Ngữ PURUYAO

- Phương pháp giảng dạy TÂN KỲ hiện đang áp dụng tại các trung tâm Ngôn ngữ TOKYO và OSAKA,
- Hai giáo sư Nhật Việt cùng dạy SONG HÀNH trong 1 buổi học.
- Do đó số giờ GẤP 2 các nơi khác, giải thích cặn kẽ câu ngữ, ngữ pháp của tiếng Nhật.
- Phương pháp THỰC THOẠI làm học viên nói được ngay sau giờ học.
- Bà Kỹ sư PURUYAO cùng ban giáo sư Nhật sẽ SINH HOẠT với học viên hàng tháng (trà âm cầm hoa picnic).
- Tài liệu thực tập, văn phạm căn bản ĐỘC NHẤT TẠI VIỆT NAM được soạn theo chương trình, đại học KOKYSAI và KANSAI Nhật Bản.

GHI TÊN: Trường ĐÔNG PHƯƠNG 235 Trần quốc Toản Saigon
(Sáng: 10 giờ — 12 giờ: chiều 4 giờ — 6 giờ)

Cán Sự Phú Thọ

KHAI GIẢNG 26-8-1971

Dạy cấp tốc 6 tuần luyện thi Cán Sự Phú Thọ do các giảng viên Đại học phụ trách,

Ghi tên tại 490/43 Trương minh Giảng Saigon.

Miễn Phí! Miễn Phí

Lớp Hoa Ngữ Đàm Thoại
Khóa phiên âm sơ cấp (2 tháng)

Giảng viên phụ trách:
Ô.Ô. NGUYỄN VĂN THẮNG: nguyên TTK Tổng Hội SV.S.G
LÂM HỮU TÀI: nguyên TTK nhóm Việt Hán ĐHSP. SG

Học mỗi ngày Chủ nhật trong tuần.

Lớp Sáng: dành riêng cho Anh Chị Sinh Viên đã học chữ Hán.

Lớp Chiều: dành cho mọi giới chưa biết chữ Hán. Khai giảng ngày 6-8-71. Ghi tên và hỏi thể lệ tại trường CHUYÊN NGHIỆP HOÀN VŨ 461 Hòa Hảo Cholon,

LỚP ÍT NGƯỜI

Chỉ có lớp ít người với những GS xuất sắc, tận tâm mới bảo đảm giỏi chắc chắn được. Mục đích giúp các bạn Cảnh sát, Quân nhân công tư chức và HS mất tất cả căn bản giỏi cấp tốc, thi đậu.

1-9 mở lớp mới: I— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN THẤT TỪ liên tục (800đ 1 tháng) II) Luyện thi TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1972,(Dạy lại từ Đệ thất kết quả kỳ thi 4-8-71 đậu 100% Xin xem danh sách tại VP) III) TÚ TÀI I AB (ôn lại mi từ Đệ Ngũ) và TÚ TÀI I và IIC (Nâng đỡ người thật kém về sinh ngữ.

Lớp 10 người, Sáng—Chiều—Tối ghi tên trước tại:

Hiếu Học — 315/14 Trương Minh Giảng SG (Đầu hẻm bên ngang cửa xăng Trần Q Dực) và — 20/1 Lý [illegible] SG (gần cổng trường Cộng Hòa

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Nhà Xuất Bản TRƯỜNG - THI

Mới Phát Hành:

— GIẢI TÍCH HỌC	Lớp 12B
— TOÁN GIẢI TÍCH	Lớp 12B
— TÂN TOÁN HỌC — ĐẠI SỐ	Lớp 12B

Do một nhóm giáo sư Toán trường Pétrus Ký hợp soạn:
Lê văn Đặng — Phan lưu Biên — Trần-T-Minh

Sẽ Phát Hành đầu tháng 9-71

— HÓA HỌC	lớp 12 AB và kỹ thuật
— HÓA HỌC	lớp 11 AB và kỹ thuật
— HÓA HỌC	lớp 10 AB và kỹ thuật

Của các giáo sư Nguyễn thanh Khuyến, Hà ngọc Bích.

2-9 tại 78 lê quang Định

GIA ĐỊNH

- TOÁN LÝ HÓA 11 AB bảo đảm 3 tháng hết chương trình
- TOÁN 12 AB LÝ HÓA 12 AB
- TRIẾT 12 ABC
- Anh văn thi Tú tài bảo đảm ban Gs Hồ ngọc Cẩn.

HỌC TIẾNG NHỰT

số 351/60 *Trương minh Giảng Saigon*
G.S. Nhựt-Việt hướng dẫn với sự tận tâm và kinh nghiệm.

24-8-71 Khai giảng Sáng, Tối
Bảo đảm học 1 khóa nói chuyện được

- Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc về Văn Phạm Nhựt Ngữ.
- Là nơi đào tạo du học sinh sang Nhựt đông nhất
- Là nơi học để nói được, viết được, thực hành ngay trong việc giao dịch với người Nhựt, và dạy đúng theo chương trình giáo khoa của trường Đại Học KOKUSAI ở Tokyo, đã được nhiều cơ quan Văn Hóa tại Việt Nam công nhận (có chứng chỉ tại văn phòng)
- Là nơi duy nhứt tại Việt Nam đã được đài truyền hình cùng các báo Nhựt đến viếng và quay phim. Mời quý Bạn ký trước đến trễ, đến ghi tên kẻo muộn (ở xa có lớp hàm thụ).

Lớp Tối Quang Minh

303 Trần Quốc Toản Saigon

3/9

— 12AB. 11AB, IIC (Lớp tối đa 50 học sinh)
— Luyện thi tú tài I, II năm 72.
— Lớp 6,7,8,9,10. Ban giáo sư danh tiếng chuyên dạy lớp thi.

Tổng Khai Giảng: 05-9-1971

Pháp Ngữ
MAUGER [illegible]

— Giáo sư Cung Lập trên 10 năm kinh nghiệm (tốt nghiệp ĐHSP)
— Phương pháp giảng dạy linh động dễ hiểu.
— Chú trọng về cách phát âm và văn phạm.
— Học viên hạn chế.
— Đủ các lớp Sáng Chiều, Tối

Nhật Ngữ Tiêu Dương

— Giáo sư Nguyễn thiện Thuật Cử Nhân, Tốt Nghiệp ĐHSP.
— Giảng dạy theo chương trình Quốc tế Nihongo no Hanasikata Yomikata, Nihongo Dokuhon...
— *Phương* pháp hướng dẫn linh động tinh vi luyện giọng bằng máy
— Học viên hạn chế
— Cuối khóa có cấp chứng chỉ.

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Trường Chuyên Nghiệp
HOÀN VŨ 461 Hòa Hảo ChoLon

Lớp tối Cộng Hòa I tháng 9

335/4 Phan Thanh Giản —SG— khai giảng đúng 7 giờ tối

Các lớp 9 — 10 — 11A — 11B — Ban giáo sư Cử Nhân, ĐHSP... nổi tiếng nhất — VP. Mở cửa 18g30 tối hướng dẫn mọi thắc mắc của học viên

1-9 Toán Lý Hóa «tư gia»

Các lớp 11 A.B — 12 A.B
G.S BÙI THỤY HOÀNH
GHI TÊN: 242/3/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon (buổi chiều)

2-9 Chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 12B, 12A

TOÁN: Nguyễn Đăng Đại LÝ HÓA: Nguyễn Văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129-131 Lê văn Duyệt Saigon

Nam sinh viên văn khoa nhận kèm Pháp, Anh từ Tiểu đến Trung học, Hỏi: 36 Đinh công Tráng (Tân Định)Chiều.

PROFESSEURS Licenciés Leçons Particulieres (Prog Frs) Maths Frs (6e 2de) Philo (Terminales) cours Rattrapage Demaths (4e 3e) S'adresser à Lê xuân Lộc 161 Yên Đổ SG Tél 24592 (19h30 21h30)

Một nhóm SVYK V và SVYK (chứng chỉ Pháp), cựu học sinh chương trình Pháp, nhận kèm tại tư gia về Francais, Anglais, Math, Chimie et Physique.
Hỏi Bằng Tel 41853 hay thư về Ô Trung. 257, Võ Tánh nối dài, GĐ.

ĐÀN TRANH

Cựu sinh viên tốt nghiệp QGÂN Nhận dạy Đàn Tranh, độc huyền. Luyện căn bản thi vào QGAN Hỏi địa chỉ 463B/86 Lê Văn Duyệt Saigon,

DẠY UỐN TÓC VÀ TRANG ĐIỂM

Chuyên Nghiệp

5000đ 1 khóa
351/58 Trương minh Giảng Saigon

TRƯỜNG GIA CHÁNH

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản, Saigon 10
(góc Nguyễn Lâm Trần quốc Toản)
Bánh Pháp, Mỹ

— Thứ bảy 28-8 15g Gâteau d'anniviversaire, Brioche musseline.
— Chủ nhật 29-8 15g Bon voyage Cerises farcies.

Lớp GIA CHÁNH Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96823(Gần ngã tư Lê văn Duyệt) có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt: cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

— Thứ ba 24-8-71 9 giờ: Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 15 giờ: Cơm tàu Vịt quay Hồng Kông -I- Xườn xào chua ngọt.

— Thứ tư 25-8-71 9 giờ: Cơm tàu: Thịt bò quay dòn -I- Gà rút xương cả con hầm tứ bửu 15 giờ cơm pháp Poulet au Riz -I- Salade Rusie

— Thứ năm 26-8-71 9 giờ Bánh chim cút nhân vừa -I- bánh quai vạc nhân tôm thịt 15 giờ: Cơm tàu: Hoành thánh chiên -I- hủ tiếu đặc biệt.

HỌCKHIÊUVŨ

để giải trí, để đi làm

Chúng tôi có sẵn nam nữ VŨ SƯ XUẤT SẮC VÀ NHẠC STEREO nhận đến tận nhà quý vị hay mời quý vị đến phòng học vũ của chúng tôi để học. KẾT QUẢ BẢO ĐẢM NỘI TRONG HAI TUẦN LỄ VỚI NHIỀU BƯỚC RẤT DỄ HIỂU VÀ BAY BƯỚM. Hỏi GIÁO SƯ ROBERT 54-D đường hẻm Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao, chỉ dẫn hoặc liên lạc bằng thơ.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà gạch có gác 4mx22m đầy đủ tiện nghi, mặt tiền đường gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 549 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp rẻ lầu đúc 2 từng điện nước khu tái thiết Hoàng Diệu giá 850.000đ 114 Hoàng Diệu.

Dọn nhà

Chở hàng hóa, ba chuyến, bao tháng bằng xe vận tải nhẹ Daihatsu xin hỏi 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalat) ĐT.50.732.

Nhà lầu đúc 2 từng thật đẹp. đủ tiện nghi Đi xa cần bán rẻ. Hỏi 303/137 Đỗ-th-Nhân Xóm Chiếu.

Nhà bán mặt tiền gác chợ tiện mua bán. Xem nhà tại 327B Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán gấp tiện nghi điện nước 3m,5x17m. 3 tầng cửa hậu khu yên tịnh hẻm xe hơi vô ra. Hỏi 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán Bán 1 căn nhà gác suốt. 4mx9m. Có điện nước giá 600.000đ. Hỏi Anh Chín Mạnh số 54 Tô hiến Thành Saigon.

Bán 2000 thước đất, mặt đường, rộng 25m sâu 80 thước cách bãi sau Vũng Tàu 300m Hỏi 001 Lô H Sư Vạn Hạnh CL.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh 30 phòng đủ tiện nghi, hoặc mỗi tầng một 7 phòng. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Sai gon.

Nhà bán lầu đúc căn bìa hẻm rộng để xe hơi, đầy đủ tiện nghi có máy nước nóng, giá 2 triệu 8 trăm nhà số 457/20A Phan thanh Giản Sg.

Phố bán mặt tiền đại lộ lầu đúc 5mx30m đầy đủ tiện nghi, số 25 Chi Lăng. Gia Định (trước mặt ty Công Chánh)

Bán nhà giá rẻ, điện nước 20mx4, có gát gạch bông cửa sắt. Hỏi Ông Sinh, 449 Cư xá Kiến Thiết (Xã Tăng Nhơn Phú) Thủ Đức.

VILLA VÀ HOTEL BÁN

— Villa lầu Võ Tánh Phú Nhuận 300m2 có tél, bán 9T. — Villa lầu Phùng khắc Khoan Saigon, 250m2 bán 12T. — Hotel Đức Vũng Tàu 40 phòng, 28 phòng thường 12 phòng đặc biệt, còn mới. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90 167.

Ít khi có nhà mặt tiền tiện buôn bán mà chỉ có 3T. Hỏi 609 Lê văn Duyệt Saigon.

Thuyên chuyển bán rẻ gấp 1 căn nhà lót gạch bông, có gác 12thx3th5, đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi 156/9 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán 1 căn phố lầu mặt tiền. đủ tiện nghi, 98 Nguyễn Hoàng Sg.

Nhà bán số 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận. gần cổng số 6 Trương minh Ký đi vào, nhà 2 tầng. bán luôn cả đất, đầy đủ tiện nghi, chắc giá 2.500.000.

Bán 2 căn nhà số 82 và 82A đường Nguyễn huỳnh Đức và Công Lý, có họa đồ và giấy phép xây cất đủ tiện nghi. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Sg.

Nhà mặt tiền, tiện buôn bán mọi ngành. Số 620 Phan thanh Giản.

Nhà bán 3x21th, mặt tiền đường, bán rẻ vì đi xa. 37 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Về xứ cần bán

Biệt thự có lầu 426m2, đủ tiện nghi, luôn 1.000 th.v. đất, có bằng khoán (hiện có huê lợi hằng ngày bán tạp hóa và dụng cụ học sinh trên nhà cất thêm phía hông trước dài 12x4, sau có nhà chăn nuôi gà 5x8 và hồ nước máy, điện 3 giây, cây cần trái). Tại số nhà 79 đường Trần Kế Xương Gia Định (gần trường học Quang Đức, lối vào lưng đường Chi Lăng sau trường học Đạt Đức).

Bán gấp Pharmacie giá rẻ. Hỏi 1017 Hậu Giang Cholon.

Nhà lý tưởng, rộng mát tại chợ, Trung tâm Đô thành bán 5T, nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng, sân thượng 4m30x21 hẻm rộng 1mx21m, đầy đủ tiện nghi, xem là vừa ý. Hỏi 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán một căn phố luôn Cao ốc nhỏ gồm 6 appartemuts đủ tiện nghi trung tâm trường học Pháp. Hỏi 33 Trg minh Giảng Sg. hoặc ĐT-90.375 miễn trung gian.

DỊP MAY CHO DƯỢC SĨ

sắp mở hiệu thuốc tây

Vì đi xa bán lại đầy đủ thuốc và tủ kệ với giá rẻ. Hỏi hiệu thuốc Tây số 213 Võ di Nguy PN.

Biệt thự lầu. vùng Tân Định đầy đủ tiện nghi, yên tịnh bán trống ĐT.25.271.

Bán Pharmacie

nhà lầu 2 từng luôn đất Saigon, ngay ngã tư đường lớn địa điểm đẹp đông khách hoặc buôn bán hàng gì cũng tốt. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT.40.652.

Bán rẻ đất gần Chợ Nhỏ, xã Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức. Giá 1500đ một thước vuông. Xin hỏi cô Trang, 102 Võ Di Nguy Phú Nhuận, ĐT.41.820.

Nhà bán luôn đất (có bằng khoán) rộng rãi 22mx6m5, mát mẻ, khu yên tĩnh, có điện nước nhà cất song lập ba mặt thoáng khí Hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PN.

Nhà bán có lầu phân nửa đủ tiện nghi 3m,50x17m cầu tiêu, nhà tắm, bếp cẩn gạch men tuyệt đẹp, khu yên tịnh 111/9C Trần Quang Diệu nối dài Saigon, (T.T, Bửu củ).

Bán gấp 1 căn phố trệt đầy đủ tiện nghi. thoáng mát, khu yên tịnh lịch sự quận 1 : có điện 3 giây có tel. Hỏi 96/3 Hiền Vương Saigon.

Nhà mặt tiền, đủ tiện nghi, bán luôn đất gần 200m2, cần bìa đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, tiện mở tiệm buôn đủ mọi ngành. Hỏi 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà đặc biệt

Cần đi xa bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tủ giường bàn ghế, ngang 4 thước 25m. Lầu đủ 3 tầng có chỗ đậu xe. Hỏi 411/19 Phan đình Phùng.

900.000đ nhà bán thật rẻ, đầy đủ tiện nghi, 3m6x16m, cầu, quạt trần, Lavabo, công tơ điện, nước, gần trường và chợ, khu yên tịnh, 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhứt.

Bán gấp nhà tường lầu cây có compteur điện nước. Hỏi 303/133 đường Đỗ thành Nhân Khánh Hội Saigon.

400.000đ nhà 14x3m50 có bếp và nhà cầu bán hông số 68/307 Trần quang Khải sau trường Văn Hiến độ 150m.

Bán gấp nhà ở và đất rộng300m2 xe vận tải lớn vào tận nhà được, tại vườn Cao su Nguyễn văn Thoại. Xin hỏi bà Vân hay cô Nhàn tại Cơ Quan Tiếp Vận Trung Ương 140 Hồng thập Tự Saigon.

CẦN MUA ĐẤT

Cần mua một khu đất khoảng 35.000m2 gần cầu Bình Lợi, Thủ Đức, Ngã tư Xa lộ Bình Dương, và phải gần mặt sông, xin liên lạc Ông Thành. 70 (lầu 1) Võ di Nguy Saigon, ĐT : 20773 trong giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn Hoàng Cholon, Có gác suốt. Do 293 Trần Bình Trọng Cholon.

Bán phố lầu mặt tiền. khu thương mại, gần trường học, chợ, điện nước riêng. Hỏi 415 Trương Minh Ký Lăng Cha Cả Gia Định.

Vì hoàn cảnh phố bán rẻ nước, điện 3 giây sẵn giấy phép chế tạo cà rem cây, các công kỹ nghệ thương mãi thích hợp. Đường Nguyễn tri Phương số 420 CL.

Bán nhà đúc 4mx16m đường Lê văn Duyệt đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Phố bán gấp 3 căn phố lầu Nguyễn tri Phương mỗi căn 80m2 bán hết, 37T, có thể mở nhà thương Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T-90.167.

Bán đất trồng trồng tỉa cách Long Thành lối 10 cây số sát mặt tiền đường đi Cấp thuận tiện trồng đủ các thứ cây. Do 293 Trần bình Trọng Cho lon.

Nhà Bán 800.000đ có gác luôn quạt trần 111/10 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà bán mặt tiền, đang có huê lợi giá 2 Tr. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Sg

VT 3T3 Bán gấp biệt thự nhiều phòng, tuyệt đẹp, mát mẻ, điện 4 giây. số 100 Trương công Định Vũng Tàu Hoặc số 2 lộ 23 Phạm Thế Hiển Saigon.

Bán phố thương mại 4mx28m, đất có bằng khoán, compteur điện nước, có điện thoại. Hỏi 208 Trần bình Trọng Cholớn.

Nhà bán 7mx14m, 1 tầng lầu có garage. Đủ tiện nghi Xin coi nhà buổi chiều 182/6A Trương minh Ký PN.

Bán gấp nhà lầu đúc có gác sếp 495 B hẻm 6 sát đường Trương minh Ký 30m đủ tiện nghi hẻm rộng xe vô được. Hỏi số 380/8 Cư xá Công Lý Sg.

3T2 nhà lầu đúc luôn đất 4mx24m, 4 phòng rộng. đẹp. tiện nghi, sân để xe hơi, gần trường Nguyễn bá Tòng G.Đ. Hỏi 10/7 Hoàng Hoa Thám Gia Định (xế Ty Lao Động).

Bán nhà luôn đất sẵn compteur điện nước, khu yên tịnh. Số 151/4 Nguyễn Minh Chiểu PN. Hỏi 89 Trần Nhân Tôn Cholon.

500.000đ

bán 1 trong 2 căn nhà lầu mới cất, điện, nước. Hỏi 165/2 đường Phú Định Cholon.

Bán gấp nhà ván lợp tole 6mx14m, có đèn, nước, gác, giá 400.000 ngàn. Hỏi số 356/J1 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà tường lót gạch bông, bếp cầu tiêu, phòng tắm lót gạch men, lầu ván cao ráo sạch sẽ giá bán 900.000đ. Hỏi 444/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà 2m8x13m, gác suốt, có điện nước Hỏi 416/570F Phan đình Phùng Saigon.

Bán Nhà 262,Dương Bá Trạc, cầu chữ Y, điện nước tiện nghi. Hỏi 58/10 Phan thanh Giản nối dài Xa Lộ.

Nhà bán 3 phòng, 1 phòng khách rộng, và 1 căn kế bên lầu đúc đầy đủ tiện nghi gần chợ, gần trường học. Hỏi 111 Cư xá Lê đại Hành Saigon (cạnh trường đua).

Nhà bán rẻ 2 căn có công tơ điện nước trước mặt chợ Âu Dương Lân số 36, và số 159/3 Phạm thế Hiển, tại hồ ếch xin hỏi tại số 32 đường Âu dương Lân.

Nhà bán 6x10m, gác suốt, Điện nước. Hỏi 64/7 Huỳnh quang Tiên PN. (Ngang hông nhà thờ 3 chuông, Cách đường Trương minh Ký 100m.

Nhà bán Căn bìa đầu đường, gần bệnh viện, hiện bán chạp phô, lợi tức cao. Có thể sang luôn đồ đạc. Giá 800.000đ số 4 Đỗ thành Nhân Gia Định.

Đất bán Bán 1 lô đất tại số 299/10 Nguyễn văn Thoại (Cholon), rộng 503m2, đã xây tường, làm cổng sắt, đổ đất, đào giếng, hệ thống cống an toàn, có nhà gỗ lớn và mát, đường vào nhà đã trải nhựa. Hỏi ông Huệ tại 544/Ô đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần trường Thời Đại).

Nhà bán 480.000 mặt tiền có điện, có chỗ đậu xe hơi, nền xi măng, nhà tôn. Hỏi 57 Lê quang Liêm CL.

Bán gấp vì đi xa, nhà đúc 4mx19m lầu sau 4 phòng, đủ tiện nghi, mời ông bà đã trả 2T2 lại thương lượng. 220/74 Trương minh Giảng Saigon.

BÁN NHÀ

751 Nguyễn Trãi Chợ Lớn, (gần thể thao Thanh Vô) từ 14-18g.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 từng, đủ tiện nghi. Hỏi 173 Nguyễn Lâm (trước cửa chợ Nguyễn Tri Phương) Cholớn.

Bán Building 36 Lê Lợi Saigon.

Bán nhà 2 tầng lầu. có gửa hàng ăn. đầy đủ đồ đạc tiện nghi (điện 220, nước) đang hoạt động có hoa lợi cao. Hỏi 70 Nguyễn văn Thoại GĐ hay 166D Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà ở Tân Định đường Trần-kh-Chân 93/3.

950 ngàn, căn nhà gạch 8mx9m tiện nghi, hẻm đg Minh Mạng, hỏi 260 Nguyễn Duy Dương Cholon.

Phố thương mại bán

nhà mặt tiền 2 căn liền. 3 tầng lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, 2 compt điện, 1 nước có BK, nơi buôn bán phồn thịnh nhất. Hỏi 151bis-153 Ngô tùng Châu Saigon.

850.000đ bán rẻ, 1 căn nhà, dài 20m rộng 4m, có gác Plafond 114/8 Xa Lộ Garage Mạnh Hồ đi vô hẻm rộng xe hơi vô được, bên hông trường Nguyễn duy Khang (Thị Nghè).

4T nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx17m, gạch bông, vách tường, lầu đúc phía sau, compteur điện nước riêng, quạt trần bếp, nhà vệ sinh, phòng tắm, hồ nước cẩn gạch men, hẻm lớn xe Camion vào tận cửa. Xem nhà số 242/119 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Nhà bán giá rẻ

Nhà đúc bétông-armé nóc bằng, 2 lầu một trệt tại Chung cư Nguyễn minh Chiểu, mặt tiền đường hướng Nam, đủ tiện nghi, diện tích 26mx4m, luôn garage để 2 xe hơi được. Xin hỏi Ô Bản. 194D Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

NHÀ BÁN GẤP

Lầu đúc, 2 từng rưỡi, có sân thượng đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 137/13 Phát Diệm Sg.

3T lầu đúc luôn đất 4mx26m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, khu yên tịnh, trước Cư xá Việt Nam Thương Tín đường Hùng Vương Thị Nghè.

1T6 nhà trệt xây luôn đất 4mx25m mặt tiền, tiện buôn bán. mở thuốc tây, lớp học, cạnh nhà tắm hơi Nhung, cuối đường Nguyễn v. Thoại (ngã tư Bảy Hiền đi lại). Hỏi 548 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn, Đ.T. 90.252.

Vũng Tàu bán quán ăn và giải khát địa điểm tốt tại bãi trước hỏi 47 Bùi Viện Saigon Tel : 20.050.

Nhà bán lầu đúc. đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng có tráng nhựa, xe hơi vô tận nhà. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Sg

Quá rẻ 650.000đ

Nhà căn bìa gạch bông, gát suốt. khu Phát Diệm Q2. Sg tiện cho công chức học sinh, Hỏi 137/3 Phát Diệm chỉ hộ suốt ngày.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất BK riêng, Quận 3, đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại. 5A Trần quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng) chỉ dẫn. ĐT : 40.338.

900 ngàn 1 căn nhà 3,6x11m vách tường gạch bông, gát suốt đủ tiện nghi. 141/11 Tr. tấn Bửu gần chợ Trương m. Giảng

Nhà bán đủ tiện nghi, đối diện chợ Nguyễn tri Phương, thuộc khu thương mãi, 12x4m giá 3T2. Hỏi 242 Triệu Đà Saigon (Q. 10).

Bán nhà biệt lập đúc, điện nước, Garage, cổng xe lửa số 11 Nguyễn Huệ. Hỏi 136/63 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 3 tầng số 82 Cư xá Kiến thiết đường Cách Mạng gần cầu Công Lý, khu công chức, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe, nhà trống, coi nhà từ 8g - 12g.

XÂY CẤT nhận lãnh xây cất, trang trí, sửa chữa nhà cửa. Công việc mau lẹ, cẩn thận bảo đảm. Hỏi số 441 Minh Phụng Cholớn—441.

3T5 Bar đang khai thác Việt Mỹ Hàn (4,2x32m lầu) bán rẻ gấp (cần môi giới 40o/o). Hỏi N.S. Trung 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật 8g-12gi.

NHÀ THUÊ

Villa đẹp có chỗ để xe hơi dư phòng cho mướn mỗi tháng 15.000đ. Có thể bán luôn đất. Hỏi 45/3A Xa Lộ cách cầu Phan Thanh Giản 500m, đường vào nhà thờ Chính Lộ cạnh Garage ChínDậu

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu sẵn để xe lối đi riêng 68/29A Trần-qu-Khải SG.

Phòng có bếp, buồng tắm, nước nóng, quạt trần, lối đi riêng 18.000. Hỏi 81 Phạm đăng Hưng Đakao.

Phòng cho ngoại kiều mướn rất đủ tiện nghi. 459 Trần quý Cáp Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cho thuê văn phòng, trung tâm thành phố, có điện thoại, điều kiện dễ dàng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Phòng cho mướn tiện nghi. 221/1B Trương M. Giảng Saigon.

Nhà ở cho thuê trên lầu, phòng rộng, có đồ đạc, quạt trần, lối riêng. 4 tháng 10 ngàn. Hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà cho mướn, đủ tiện nghi. Hỏi số 297 Công Lý Sg kỹ nghệ điện lạnh Thanh Châu chỉ dẫn.

Lầu đúc, 3 phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn, hỏi 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng cho mướn tiện nghi hỏi 121/29 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi tại 215 số 28/5 Chi Lăng (Chu mạnh Trinh).

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng rộng, lịch sự. đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

NHÀ PHÒNG CHO THUÊ

Phòng 12.000đ và 11000. Nguyên từng lầu 30.000 đủ tiện nghi số 436/26 Lê văn Duyệt Sg.

NHÀ TẮM HƠI CHO THUÊ

có cả quán giải khát còn mới 4 tầng lầu đủ tiện nghi hỏi Cô Hạnh 284/8 Trương m. Giảng Saigon.

18.000 - 22.000đ

phòng cho thuê trong biệt thự, máy lạnh, điện thoại, lối đi riêng chỗ để xe. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Phòng cho mướn, ba phòng đẹp, gọn, sạch, 2500đ cho nữ công, tư chức, SV, HS độc thân mướn, có điện, nước cầu tiêu, nhà tắm. Hỏi 443/96D Trương M Giảng Saigon.

35.000đ VĂN PHÒNG

Cho thuê đủ tiện nghi 4x8, điện thoại đóng từng tháng. Hỏi 12 Bis Chi Lăng Gia định. ĐT.23637

Phòng cho phái nữ mướn (5000đ) 1 tháng. gần chợ Bà Chiểu Gia Định. Hỏi 12 Nguyễn Bỉnh Khiêm nối dài (Bến Cỏ) Đakao từ 18g-21g.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi tại đường Trần Hưng Đạo. Xem phòng hỏi bà Khanh 95/95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Phòng cho thuê. 121/29 Ngô tùng Châu.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345C Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhận phái độc thân ở trọ. Hỏi 16/55/40 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn (trong village) đủ tiện nghi. 243/17 Cách Mạng (gần TSN) Gia Định.

Có phòng cho thuê đủ tiện nghi cho vợ chồng son. Hỏi 336 Thành Thái.

Cho thuê gấp 1 kho hàng tại 303 Tôn Đản Khánh Hội (đường đang mở rộng) và bán gấp 1 Remorque sắt tốt. Hỏi Tân Thành 165 Nguyễn Công Trứ Saigon, ĐT 23.210.

APPARTEMENT cho NK thuê có bếp. Toilette. Phòng khách riêng biệt— Chauffe-eau Frigidaire. Tại Võ Tánh Saigon. Hỏi 218 Lê Lai ĐT. 22845

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

NỮ SV VÀ NỮ SINH

Nơi trọ học lý tưởng tại trung tâm thành phố (gần Quốc Hội) đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. giá phải chăng. Xin liên lạc 44 Hai Bà Trưng Sg.

Phòng cho thuê Phan thanh Giản công cư xá Đô Thành 1C.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, sạch sẽ 119 Trần Hưng Đạo Sg (lối ngang rạp Ng văn Hảo) hỏi ông Tân.

Fiat 1500 EC máy vỏ ruột nệm mới bảo đảm giá hạ. Hỏi Garage Tân Phát 111/7E ngang Xa Cảng Xa Lộ.

Peugeot 403 NBW số máy 2T6 toàn hảo giá hạ Hỏi 199/3 Lê văn Duyệt Sg.

P203 thay hộp số, đít và tất cả đều mới 403. Hỏi 49 Lê văn Duyệt SG ĐT.93219.

Peugeot 204 đời EO mới nguyên. Không chỗ để bán gấp với giá rẻ. Mời lại coi xe và lái thử tại Hiệu Sách An Pha 206 Hai Bà Trưng Saigon. ĐT.98104 (giờ làm việc).

Bán 2CV du lịch tình trạng tốt. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 490B Phan Thanh Giản Sg

Bán 1 xe Oldsmobile 98. 2 cửa kiểu 1961. sơn đồng máy lạnh, Radio, Cassette, Hỏi cô Lê vương Nữ số 106 Gia Long Sg ĐT. 24.902- Từ 8h30 đến 13h00 miễn trung gian.

A.E.C.? Auto Electronic Check.

Jeep EF. 9 Willys số tay, hộp số máy rất tốt, bán hoặc đổi xe Du Lịch 175 Trần bình Trọng Trưa 11g-14g chiều 17g-20giờ.

Toyota Corona Deluxe toàn hảo Kiến xanh, Radio origine. Bán hoặc đổi La Dalat mới đã làm mui nệm rồi. 310 Nguyễn minh Chiểu Tân Sơn Nhất

La Dalat hãng vừa lấy về cần tiền nên bán gấp Do 43/10 Lý nam Đế Cholon.

MAZDA 1200 EI 79

Du lịch toàn hảo bán, hoặc đổi xe thực dụng. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Peugeot 403 EB 5 thiệt tốt. Mời những vị đã trả 1T56 tới thương lượng lại. 528/8 Phan thanh Giản.

Traction 11L. Xe nhà, đồng sơn máy mới, giàn dưới, Cardan mới thay. Dư dùng, giá phải chăng. Tại trường Tiểu học Nguyễn văn Thoại số 185 đường Nguyễn văn Thoại.

Taxi Renault 4CV bán xe còn thật tốt. 361 Lý thái Tổ Saigon.

Bellett EE 6... xe hoàn hảo, có Radio nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp Mercedes 190B đời EA một chủ. Hỏi 389 Thành Thái.

Cần xe du lịch hiệu Daihatsu Isuzu số T hoặc X. Thơ cho ông Thành, K8 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Peugeot 203 Bán, đầy đủ giấy tờ Taxi hỏi 166 Lê Lai ĐT 21179.

Cortina «De luxe» hoàn hảo bán gấp. Hỏi 267/17F Trương minh Ký (GĐ).

Honda vận tải nhẹ mui tôle lưới EP và Honda du lịch El.4... bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương minh Giảng gần Hiền Vương, Đ.T. 95.374.

Jeep Capot cao EP, sơn đồng máy mui nệm toàn hảo. giá rẻ. 72 Nguyễn Kim Cholon.

Xe bán ToyotaCorona Delux Radio, EP (2T150) Tại 264C Trương minh Giảng Sg. 3g-5g.

Bán 1 Toyota T25 PU EO. 1 Toyota 1200 PU. Hỏi Garage Hai Cứng quận Ô Môn (Cần Thơ). Địa chỉ liên lạc tại Saigon số 552 Pétrus Ký Ngã Bảy

Tin Nha Trang

Desoto. Nhượng lại 1 chiếc xe Desoto PD600. xe đã về. lấy xe liền. Xin liên lạc tại 103 Quốc Lộ 1 Nha Trang.

Crow P.U 4 máy EO không chỗ để bán. Hỏi : Ông Phụng 345 Minh Mạng Cho lớn.

Jeep cabot bầu bán xe tốt. 471/4 Lê văn Duyệt SG

Minivan Austin EB bán hoặc đổi xe rất toàn hảo và đẹp. tiện cho phụ nữ. Đặc biệt kiếng hông và băng nệm là đồ nguyên xứ rất hiếm có. Xem 115/1 Trương minh Giảng gần Hiền Vương ĐT 95 374.

Bán 2CV du lịch EP và vận tải nhẹ EB 4 đặc biệt kiếng hông theo kiểu ED. Xem 115/1 Trương minh Giảng gần Hiền Vương ĐT 95.374.

Mazda 1500 Deluxe El.6 radio máy lạnh Mazda 1500 El radio. Toyota Corona El và ED radio. Toyota 800 El.5 thật tốt. R-10 EH.5. Cortina EC. Jeep bầu EH Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT 41.410 (mở cửa sáng Chúa nhựt).

THUÊ XE

một số ngoại kiều mới sang, và hãng thầu của Mỹ. có cơ sở đảm bảo. Cần thuê nhiều xe Du Lịch P.U thực dụng giá cao. Hỏi 153 Trần quang Khải ĐT 90524 (giờ làm việc).

Hết ưu phiền vì ống hầm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường. 348 Thành Thái CL. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ

Nhường lại 1 Bon xe hiệu Chevrolet 12 chỗ ngồi xe có tại hãng. Hỏi cô Xíu trong giờ làm việc 117 Nguyễn Huệ Saigon.

Fiat EH 1300 vì không người lái bán gấp rẻ, chở hành khách sơn, đồng, máy hoàn toàn mới. Do 168/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán 403 EC VTN. 263B Hương lộ 15 ngang bót Nguyễn văn Cự Phú Thọ.

Cần mướn gấp xe Toyota T25 còn tốt với giá cao. Hỏi cô Huệ 12 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Sg (cần gặp lại người đến hôm trước).

Volkswagen EL

Xe toàn hảo, giá hạ. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Bán Daihtsu EP. 61 Phạm văn Chí Chợ Lớn.

Bán Peugeot 404 số «X» ít xử dụng. toàn hảo giá 900.000 VN. ĐT-91.303 EXT-239.

Bán Peugeot 203. Số máy 1T22... xe du lịch. chủ lái. Hỏi Bà Thu Vân 003-lô C Chung cư Ấn Quang CL.

Taxi 4CV mua chạy liền (cốt máy mới thay) 601 Lê văn Duyệt Sg. (Ngang thành Nhảy Dù Hòa Hưng).Coi xe cả ngày.

Pán Mercédès 220S P2 máy lạnh, radio origne nguyên xứ bán tại Phisa 638 Nguyễn Trãi ChợLớn.

Bán rẻ Jeep land rover ED Máy, đồng, mui,nệm, vỏ ruột hoàn toàn còn mới. số 7 Yên Đỗ Saigon.

Traction normal và légère 2 chiếc đời thật đồng, sơn, nệm, máy toàn mới. Đồng Tân 495 Trần quốc Toản (gần 46 CL.)

MAZDA 1200 E.I. 8...

Màu trắng, radio, Cassette. 1 đời chủ, cần tiền bán hoặc đổi xe 66 Võ Tánh Saigon.

Datsun 1.300 pickup E.O. hoàn hảo ít đi— bán số 25, Đ. Huỳnh quang Tiên Saigon.

650.000 xe Peugeot 203. Số máy 1 T23 Máy, sơn đồng tốt. Hỏi 241 Chi Lăng Phú Nhuận.

Inter Cuối đời EO dít 1.800 rất ít chạy. xe còn mới, vì thiếu người trông nom cần bán, xem xe thường trực, tại 2A Trần nhân Tôn gần hãng Jic An Đông. Jeep Carpot thấp.

CORTINA ED màu trắng. toàn hảo bán—Nhường lại một số phụ tùng xe R8. Hỏi 70 Nguyễn văn Thoại GĐ (Bar Lido.) Buổi Chiều. Hay Ô. Tới Đ.T 92141/19.

TOYOTA CORONA SỐ X

1967 — 1998 bán 480.000đ. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định. Đ.T 23.637. Miễn trả giá.

Toyota 25, đời EO 5. toàn hảo, vì không người lái bán gấp. Hỏi 189 Hùng Vương Xa Lộ.

Cần bán 1 Peugeot 404 Camionnette đời EC, số máy hai triệu chín, còn thật tốt. Địa chỉ : Chung cư Nguyễn-th Thuật số 002 lot A (xem xe suốt ngày).

Taunus 12M, ED 5. 9 nút toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corona ED du lịch, radio, toàn hảo, 762/1 Phan-đ-Phùng Sg.

Hillman imp EE

De luxe, kiểu mới nhỏ gọn tuyệt đẹp, dễ lái và bền bỉ nhứt. Xe 1 đời chủ đi thật kỹ còn mới nguyên bán gấp 980,000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Sg.

Bán Volkswagen microbus EB toàn hảo 690.000đ. Số 60 Lê Lợi Gò Vấp Đ.T : 40530.

Jeep Bầu máy đồng như mới 115 Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán 1 Daihatsu đời EP ít đi còn như mới hoặc đổi lấy Cortina D.L. Đời EE hoặc ED trong tình trạng hoàn hảo. 27/33 Thoại ngọc Hầu (Gia Định).

550.000đ Volkswagen Microbus thật tốt hẻm 572/18 Lê Quang Định Gò Vấp. Thẳng số 150 thước quẹo mặt.

Nhượng lại gấp một bon La Dalat. Hỏi Trường Tấn Hàm Thụ, 23 Nguyễn văn Giai (Gần cầu Sắt) Đakao, Sg.

XE VẬN TẢI NHẸ BÁN

(Pick-Up) hiệu International 1200. Ford 100, Dodge 200, Chevrolet 20, giá thật rẻ. Hỏi Bà Các, số 30 Cư xá Kiến Thiết Công chức, Quốc lộ 1, Cam Ranh.

Bán La Dalat EP 6... Hỏi tại 245/5 Phạm hồng Thái (Lê Văn Duyệt nối dài) phone 40298.

Bán gấp 1 xe Taunus Microbus sơn đồng máy mới Hỏi Pharmacie Thanh Thế 308D Phan T Giản (Saigon)

PEUGEOT 203 và Morris thật đẹp Coi xe 612 Nguyễn Trãi Cho lon vô cửa quẹo trái hỏi Ông Năm.

Simca 9 Aronde. Cọp tốt không chỗ để bán gấp. Hỏi giờ làm việc. 2-B Nguyễn Huy Tự Dakao ngoài giờ. 167. Hùng Vương Thị Nghè.

Bán xe Camion thời Renault và Desoto đang chạy hàng bến Hương Cảng 7 tấn và cần 1 tài xế lành nghề ở vùng Khánh Hội. Hỏi 137 (lầu 1) Hàm Nghi Saigon.

Jeep Station Wagon máy, đồng sơn, nệm toàn hảo bán. Hỏi 486 Lý Thái Tổ Saigon.

Jeep lùn bán hoặc đổi vận tải nhẹ Hỏi 12 đường Hòa Hưng Saigon (đường vô khám Chí Hòa)

Daihatsu 1000 V.T.N. EP đi 3000 cây số bán. 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Saigon.

La Dalat nhường lại bon và lãnh xe ngay tại hãng. Xin mời đến 86 Nguyễn Kim Cho... hoặc ĐT trong giờ làm việc 9232...

Bán Volkswagen cam nhông nết xe du lịch NSU và xe Lambretta. Hỏi Mỹ Hưng 113E Phú Thọ.

Fiat 125 El. có máy lạnh Radio Cassette tự động, xe còn mới lấy bằng, một đời chủ. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 504 mới nguyên chưa xử dụng, ở Pháp về lấy số 9 nút. sơn đen nệm đỏ độc nhất. Hỏi 611/5D Phan th. Giản Saigon, từ 11g đến 16g.

Peugeot 203 Radio, hoàn toàn thay mới bán rẻ 680.000đ. Hỏi 147A Võ Tánh PN.

Simca Ariane đời NBW máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Xem xe 115 Trần Quang Khải Saigon.

DS19 đời NBR bán gấp giá 460.00đ. Hỏi 115 Trần Quang Khải Saigon.

Bán gấp Honda Pick-Up EO còn mới. Hỏi 46A Nguyễn Văn Thoại Gia định.

Bán Toyata Corona Mark II du lịch hai cửa. Hỏi Thi 186 bis Hồng Thập Tự Saigon.

Chevrolet 58 bán. Hỏi Ông Phước 245 Gia Long Saigon.

Bán Ford Mirobus đời ED ít đi còn tốt. 112/351 Minh Mạng Saigon.

Bán rẻ Ford Consul. 598/32A Võ Di Nguy Phú Nhuận cư xá Phú Nhuận.

Mazda 1000 PU EO, số mới 112 Dương Công Trừng nối dài Thị Nghè Gia Định đường vô sở Hãng Hà.

R8 EB 5. lộng lẫy không có điểm để chê Cartridge radio 1.250.000đ. Hỏi bà Tuyết 238 Pasteur Sg.

Inter Máy 354, dầu 1700 dít 1800 EH 5... xe thật tốt bán gấp. Hỏi tiệm buôn Đại Đồng 32 Châu văn Tiếp Gia Định (gần Lăng Ông Bà Chiểu)

Daihatsu (Hijet) EO.8... bán 690.000đ xe Honda dame xanh. Hỏi 394 Hòa Hảo Cho lon.

Volks EC (thiệt đẹp) Mazda 1000 EO (toàn hảo) Mazda 1200 El (như mới) Datsun 1000 EO-1300 EH (ít đi) P.403 EB, EP (máy 2T16) P.404 EH, El Salon 417 Trần quý Cáp Saigon Cần mua xe TX.6 máy loại (Dodge Phymouth, Chevrolet).

Bán La Dalat EP.99 vừa hết rodage máy hoàn hảo. Hỏi và xem xe tại. 322/36 Thành Thái Cholon.

Volkswagen đời 65 số T bán 470.000đ ông Minh. 4 Trần quí Khách Tân Định.

Dư xe cần bán Vauxhall đời NBU một đời chủ tự lái có radio automatic máy đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 266 Phạm văn Chí Cholon (gần Quận 6) ĐT 51.469.

Ford du lịch EA... bán hoặc đổi với Jeep lùn Jeep thấp. Tại 398 Phan đình Phùng Sg.

Fiat 1500L Deluxe ED.3 9 nút máy lạnh Mark II radio mân tăng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 403 du lịch thiệt tốt Daihatsu EO 5... Origine Taxi Dauphine EB7.. đều bảo đảm tốt bán gấp rẻ 1 trong 3 chiếc hỏi Ô : Đức 84-86 đường Trần Q. Toản ngang trường đua cạnh viện bài lao.

Mazda D1500 P.U. đầu băng, mui tôle nệm. 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 2CV EB fourg giá 500.000đ toàn hảo nệm, sơn mới. 308 Võ di Nguy Phú Nhuận. Tiệm giày QuangMinh

Daihatsu Hijet PU EP 7 ngàn dầu có Radio, mui vải, kiểu mới cửa mở sau. EO mui tole tất cả đều mới toanh. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Toyota Mark II EO Familiale điều chỉnh sửa toàn hảo. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

P.203 bán gấp toàn hảo 2g đến 10g. 165/1 Cô Bắc Phú Nhuận.

Xe Cadillac

— Giá rẻ bằng xe Vespa. — Nhập nội 1967 đã sang tên người VN. — Tình trạng tốt. Giá bán 240.000đ — Hỏi 114 Trịnh Minh Thế. Đ.T 93507 — 91218.

MAZDA 1500 DE LUXE

Máy lạnh nguyên thủy. Radio Antenne tự động — Cartridge Pioneer loa đứng. vỏ phòng hờ chưa dụng đất. màu petrole, chạy 9.000cs. còn mùi mới.Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại số : 93.299.

Taxi Bán

Bạn công vụ. Bán xe Taxi hiệu Morris hoàn hảo. Mời bạn trả giá 420.000đ, trở lại thương lượng. Coi xe tại số 1/27 Phạm viết Chánh (Trại Cộng Hòa).

Peugeot 404 máy lạnh, casét. EH. Fiat 1500L delux cần tiền bán gấp 1 trong 2 chiếc. 92 Ký Con Saigon, coi xe suốt ngày.

Toyota 800 kiểu du lịch cho gia đình đông người (thùng nguyên xứ) đời El 5... một chủ cất ít đi còn toàn hảo, bán gấp. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng (bến xe An Đông) ngoài giờ làm việc.

Toyota Corona đi Radio mới 95o/o có bọc dơn. cần tiền bán rẻ. 538 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán 404 EH. ít đi thật tốt. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Bán gấp xe Taxi. BM 2891. Hỏi 102/6 Tô hiến Thành Saigon. giá hạ.

Bán gấp xe. [illegible] số EK-9988, và 1 Freezer hai cửa hiệu Sanyo. Hỏi 203 Minh Phụng Cholon.

Auto Radio T.V.

132 - 134 Cống Quỳnh Saigon Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radio Cartridge Cassette. Stéréo. Nhanh, Kỹ. Bảo đảm. Nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN

132-134 Cống Quỳnh Sg.ĐT.25.504

Bán 2 xe Jeep cabô cao, thật tốt. Hỏi Tiệm Phở Lợi Thành số 409-411, Trương minh Ký Gia định (ngay Lăng Cha Cả). Coi xe buổi chiều.

Fiat 125 EO...

xe hoàn hảo, có máy lạnh, Radio và KC. cần bán gấp 508 Lý thái Tổ Saigon.

TOYOTA 2000 PU EI.8..

Bán hay đổi xe du lịch. Hỏi ông Sơn 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Simca 1000 EB bán, máy đồng sơn nệm toàn mới. 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Daihatsu P.U 1000, EP1 chưa hết Roda Mazda P.U 1000 EP.1 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông)

Peugeot 203 Cabriolet thật tốt bán gấp 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

SIMCA GRANDLARGE

Bán Simca Grandlarge EM (Số Cá NBT) tình trạng còn nguyên thủy, có radio. Coi xe tại 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota Nhà binh cùng loại Dodge 4, Chưa có thùng 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán — 1 xe International Metro 1200 thùng vuông — 1 xe ủi đất Diesel Allis Chalmers lớn bằng D 8 — 1 xe xúc Diesel Pettibone dùng được 2 việc nâng hàng và xúc đất — 1 máy phát điện Diesel Waukesha 250 KVA — 2 máy bơm điện — 1 xe cần cẩu Diesel Hydrolique 25 tấn. Hỏi 74 Duy Tân Sg. Đ.T. 96.725. trong giờ làm việc

2CV du lịch đời ED 8 dầu. 79/2 Bùi thị Xuân SG.

Bán xe 1 Simca Beaulieu, 1 International Scout tất cả đều tốt. Hỏi số 5 đường Đỗ quang Đẩu Saigon.

P.404 ED máy lạnh Radio sơn đồng toàn hảo. Hỏi 320 Thành Thái CL

Toyota Corona EQ (đời EO) 1500 Deluxe Radio Cassette 164 Nguyễn Tri Phương CL, Ngoài giờ làm việc.

Peugeot 404 EA.8... toàn hảo màu trắng. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xe đò lớn

Desoto, thùng Autobus, 54 chỗ cần bán, tình trạng tốt. Hỏi 55 lầu 1 Trần hưng Đạo Saigon ĐT. 20.692.

250.000 xe du lịch Vauxhall số EM xài được máy còn tốt bán rẻ. Hỏi 171 Nguyễn tri Phương Cholon giờ coi xe 13 giờ đến 14 giờ.

Dodge du lịch 1964 5 số [illegible] Radio, giá số 870.000. 1 CV 520.000đ. QL 13 Lò bánh mì Phú Cường Bình Dương.

Bán Taxi Standard đời NBL giấy tờ đủ, hoàn toàn tốt rẻ giá 390.000đ. Hỏi anh Mười chủ Garage Tân Phước gần đèn đỏ Xa lộ đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Taxi Renault 4CV đời NBK sơn, máy, đồng toàn hảo. Coi xe tại công viên Phong Châu ngang số 484 Hồng thập Tự, giờ làm việc hỏi ở Bạch Nha Viễn Thông.

Simca máy Rush EB Familial Juvaquatre fourg thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Bán xe Daihatsu vận tải nhẹ, nguyên thủy thật tốt mui bố đời EO.8... Đất 100mv. khu yên tịnh, Trung Tâm Thành phố, đủ tiện nghi. Hỏi ô. Nhường 38 Gia Long Sg giờ làm việc, ngoài giờ 226/35 Trương minh Ký Gia Định (T.M.Giảng nối dài).

TOYOTA CORONA DELUXE

Bán gấp xe Toyota Corona Deluxe có Radio, đời 1967 Mang số E.Q. Tình trạng như mới. Coi xe. Giờ làm việc tại 153 Trần quang Khải.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Honda 360 DL EO hoàn toàn tốt bán, 376 Lý thái Tổ (ngã bảy) SG.

DAIHATSU HIJET P.UP

EO.9921, một đời chủ, xe nhà toàn hảo. Cabine origine sơn nguyên thủy mui, nệm. 16/102E. Nguyễn thiện-Thuật SG.

HONDA TN. 360. P.UP

EO, vận tải nhẹ, máy Rodage kỹ. thiệt êm. nguyên thủy. xe chưa chở hàng. toàn hảo 16/102E. Ng-Thiện Thuật SG.

Mazda 1200 Deluxe E.I.8 Radio Cartridge Antenne Automatic màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

BÁN HOẶC CHO MƯỚN

Xe hơi hiệu GMC Rally Wagon, loại chuyên chở chung, 12 chỗ ngồi. mới qua lần đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi Số 18 Trần hưng Đạo Saigon (giờ làm việc).

Falcon 65 số tự động máy lạnh giá 2 Tr. 12/5 Nguyễn huy Tự Đakao.

Salon d'auto 417 Trần quý Cáp (Sg)R.8-EO. R-10 EH. Volks EC. Karman Gia EA. 403 EB thiệt. 404 EI. Cortina EC Land Rover xăng thùng dài EQ. Mazda 100 EO. 1200EI. Cần mua xe số T.X. loại 6 máy các hiệu : Ford. Plymouth. Dodge.

Fiat 1.300 EC...

xe hoàn hảo, có Radio và K.C cần bán gấp giá hạ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Trac Tion 11N và 11L cặp vuông thiệt 2 xe thiệt tốt 712 số mới Hùng Vương Thị Nghè nối dài Cầu Kinh. coi xe suốt ngày.

Taxi bán 2 xe đời mới và 1 Peugeot 203 Hỏi 202A Lê quang Định Gia Định.

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EB thiệt máy đồng toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

SANG TÊN, BẰNG BỘ XE ?

Mời đến 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99.860.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up. hiệu nào cũng được. do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Simca 1000 EC

cần bán rẻ xe thật tốt do 527 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota 800

du lịch El thật tốt, có Radio antenne tự động. 1 chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật buổi chiều.

Daihatsu EP du lịch bán gấp, vì đi xa xe nhà ít đi bán rẻ. Nguyễn Huệ 154/10 Gia Định.

DAIHATSU PU. EO. EP mui vải bán. 83B Huỳnh quang Tiên Sg. hỏi tiệm Café.

Cortina - Wagon

Số X. cần bán gấp rẻ bao giấy tờ hợp lệ đóng thuế xem xe 16A Lê văn Duyệt Gia định garaige Liên Bảo.

Toyota 800 bán gấp. giá rẻ. Hỏi 322 Võ di Nguy PN ĐT. 40553.

Taxi Renault 4 còn thật tốt 404 Lê quang Định GĐ.

Bán Mazda đời EH.7... PU mới đóng thùng Familial toàn hảo, và 1 căn nhà đủ tiện nghi đang bán gà rẻ (có giấy phép) tại Chợ Nhỏ.Hỏi vựa cây Nguyễn Huệ ngang trường Kỹ Thuật Việt Đức Thủ Đức.

MƯỚN XE

70—50 ngàn : xe Du lịch, vận tải nhẹ, Mic. 40 ngàn : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn «có thể chắc, bảo đảm» Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định, ĐT.23.637

SALON XUÂN - QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện) DS.19 NBU — La Dalat EP — Simca NBL — Ford Microbus EC — Chevrolet Microbus EB.

NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

NHẮN TIN

Cần gặp gấp Ông bà Không Trung Lưu, hiện ở đâu cho biết.
Nguyễn thị Siêng.
486 Trương minh Giảng.

Hậu tạ Ai lượm được giấy tờ của Bà Nguyễn thị Xuyến xin đem lại 44 Nguyễn Huệ Saigon Phú Cường.

Nhắn tin kinh nghiệm cho thầy sửa tủ lạnh, máy lạnh, bếp ga, máy giặt, chỉ có hãng ĐồngTâm sửa rẻ nhất, hay nhất Gọi 82 Trần quang Khải.ĐT.23417.

Daihatsu EI.7873 xin bằng lòng chuộc gấp.Liên lạc số 56/15 Bạch Vân Cholon.

Tìm con Trần thị Hạnh con về gấp. Ba và em quá khổ. Ba hứa tha lỗi cho con
TRẦN VĂN VUI

Cháu Ngô Sáng con anh Sín, thơ ký Cẩm Phả (mỏ) trước di cư vào Nam 1954, hiện ở đâu xin viết thơ cho Ông Cường ngụ số 100/4/11, Hẻm 92, Lê Quang Định Gia Định.

Chuộc Honda C-50 số : GĐ : 7803-A số sườn : 030931 số máy : 256840 mất ngày 15-8-71 tại Thương Xá Cẩm Vân đường Võ di Nguy Phú Nhuận. Xin chuộc lại cam đoan không làm khó dễ Liên lạc Đ.T : 40325 hỏi chú Ba gác dan.

Chuộc Honda Cam đoan không làm khó dễ bất cứ ai cho chuộc lại 1 Honda dame số đăng bộ SB.9593A.số máy 276734. số sườn 080144. mất hồi 5 giờ chiều ngày 31-7-71 trước số 135 VõTánh Saigon. Thương lượng tại địa chỉ trên hoặc điện thoại số 93.727.

Hậu tạ 200.000đ Tôi Lê thị Sung Nga, có làm mất một nhẫn đính hôn trên đường Trần hưng Đạo, khoảng từ nhà Cảnh sát Đô Thành đến chợ Saigon. Ai lượm được xin cho chuộc lại, cam đoan không làm khó dễ xin liên lạc với Cô Nga 14A Cư xá đường Bạch Đằng GĐ hoặc ĐT cô Điệp 60872/60873.

DALAT

Chỉ có tiệm ăn
TÂN KHÁNH HOÀNG
22 Cường Để — Dalat
làm vừa lòng quý khách khó tính nhất.

LÀM VIỆC LẠI TỪ NGÀY :

24-8-1971
B.S. TRẦN-HỮU-CHÍ
— Bằng Chuyên môn Y Khoa Đại Học Paris. — Cựu Bác Sĩ Trưởng Khu tại Trung Tâm Nội và Ngoại Khoa Villiers St Denis (Pháp). — Bác Sĩ Trưởng Bệnh Viện Hồng Bàng. — Giảng Sư Y Khoa Đại Học Saigon. Nội thương — Bệnh phổi — Suyễn — Phong. Người lớn Trẻ em — Ngừa lao. Khám bệnh chiều : 16 giờ đến 19 giờ (trừ Chúa Nhựt). 155 bis Trần Quang Khải Saigon, Tân định.

Điều hòa Sanh đẻ của Bác sĩ Hoàng Nhân. Mọi người trong giới Y khoa cũng như mỗi gia đình VN cần đọc một cuốn sách trên để biết mọi chi tiết về phong trào KHHGĐ tại quốc tế cũng như tại VN những năm gần đây.

NHẮN TIN

dời địa chỉ. Quang Nghĩa nhận sửa các loại quạt và Moteur. Sửa các loại máy giặt, bảo đảm.Trước ở 617 Phan đình Phùng Sg. Nay dời về 528 Hồng thập Tự Sg.

Hậu tạ cho ai hoàn trả lại sổ thông hành (Passport mang tên Nga Tuyết Mueo, số B889776 cấp tại U.S.A. xin đem lại số 528/1 Trương Minh Giảng. Saigon.Cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe Daihatsu EO 8651 ai tìm được xin chuộc 100.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Điện thoại 50.129.

RỚT BÓP : trong đựng giấy tờ và c/c mang tên Lâm thị Yến 47 tuổi ai lượm được xin đem đến 91 Lê văn Duyệt Saigon. Xin hậu tạ.

Xin chuộc 30.000đ xe Honda C50 số đăng bộ BD784H số sườn 011.505 số máy 239269 bị mất tại đường Bùi quang Chiêu ngày 18-8-61.
Cam đoan giữ đúng lời hứa, liên lạc ông Tạo số 2 Tự Đức Sg ĐT. số 25357.

Trọng thưởng 10.000đ Cho ai mách hoặc đem lại nhà bà Phan thị Hải số 250/16/23 Yên Đỗ Sg con chó giòngDachshund màu nâu đậm, tên Fritz bị lạc trên đường Trương minh Giảng ngày 25-7-71 con chó này đã già và bị đau tim.

XE · SCOOTERS

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. Hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Nga» số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bán Honda SS50E đỏ tình trạng thật hoàn hảo, vè xi. Hỏi 522 Trương minh Giảng Saigon.

LAMBRETTA SPECIAL EE.5 thật tốt, bán rẻ. Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon (ngoài giờ làm việc).

Lambretta Spécial EF, 9 đầu cần bán gấp. Hỏi 109 chung cư sau rạp Quốc Thanh.

Bán Mobylette xám còn mới, ít đi giá rẻ. Hỏi 129/229 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Honda 68 màu đen rất tốt, cần tiền bán chắc giá 120 ngàn hoặc đổi Honda dame đỏ. Do TV Radio Đại Việt 208 Bến Vân Đồn Sg.

Cần mua giá cao Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ. Saigon.

Bán 1 Honda 68, đỏ, giá 400.000đ Hỏi 19/5 Cao Thắng (Hẻm 2) Phú nhuận.

Honda Dame C50 mới 100%. dư dùng bán gấp. Hỏi 546 Bến Nguyễn Duy Xóm Củi ChợLớn.

Honda C50 xanh còn mới cần bán gấp rẻ xin hỏi 101 Cô Giang Saigon.

Bán Suzuki. Hỏi 297 Công Lý Saigon.

Honda lùn úc Monkey giá 120.000đ đẹp, mới, tiện cho trẻ em chạy chơi nơi sân nhà, thích hợp với người lớn đi đường xa vì xe nhỏ nhẹ nhàng. 70.000đ. 1 Honda PC còn còn tốt. Xin coi xe tại 20A đường Hiền Vương Saigon.

Honda CB 160 đời EG.9... còn mới bán hoặc đổi Vespa Super đời EG đến EH. Hỏi 220/50 Trương minh Giảng (gần cầu TMG) Saigon.

Bán Honda Super S90 đời EP, mới toàn hảo. Hỏi 147 Võ Tánh (Phú Nhuận).

Lambro 550, cần bán EF7... toàn hảo. 33 Lê văn Duyệt Saigon.

Vespa Super. Vespa Sprint ít đi tốt bán 1 cái. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Vespa Sprint EI.59... bán. 40 Bác Sĩ Calmette Sg.

HONDA C50, PC50 và SS 67, SS68. Cần tiền bán gấp, giấy tờ đúng đắn. 296 cũ, Phạm hồng Thái, khu ông Tạ, G.Đ.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Honda Dame 50 Màu xanh 1 đời chủ. ít đi bán Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigòn.

Cần mua 1 Honda C50 còn mới. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Suzuki 80cc đời EP còn mới giá 170.000đ. Hỏi 373/15 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Lambrover đời sau chạy xăng thùng dài, đã đóng thùng vận tải nhẹ đẹp, có thể gở ra được xe còn tốt hoàn toàn. Hỏi cô Lài 325A/7 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán Vespa. G.S.E.C xuất ngoại 2 năm không chạy, rất tốt rất đẹp rất rẻ. Đến xem mua được ngay. 340 Trần Quý Cáp.

Lambro 550 ba bánh EH 7 ngàn dầu tám nút, EF số hồng Gia Định. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Honda dame, Mini Lambretta rẻ, hoàn hảo. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần tiền bán gấp 1 trong 2 TV Nhật 19inch, meuble sửa chân 16inch meuble cửa chân 78c Tôn Thất Thuyết Khánh hội Saigon.

Bán Vespa NA... còn tốt. Hỏi 118 Lê quang Định Gia Định.

Xe đạp ráp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn, bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

Bán 1 Honda dame, 1 PC màu xanh. 303/3 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần bán 1 Vespa EA, 2 Honda (67 và C50) 1 Mobylette, 1 Gobel. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Lambretta 150 Spécial 1 chủ mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 200m.

Honda SS50 72, mới toanh 165.000đ. 324 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Lầu 3 buổi chiều.

Honda dame Màu xanh. Còn mới. Bán. Địa chỉ 554/155E Phan đình Phùng.Saigon.

Honda 90cc, detman máy Benly toàn hảo (138 ngàn) 50cc dame xanh mới toanh (128ngàn) TV.RCA 20 inch (75) tủ lạnh Sanyo 150 (51) hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Sg) Trương Tấn Bửu cũ (PN).

Lambro bán EP.Số hẻm 42/15 đường Điện Đa Nhim Quận 8, qua cầu Nhị Thiên Đường Xóm Củi quẹo trái tới chợ lộ đá đỏ lò nhì phía sau tiệm sửa Radio Minh Phát, hỏi nhà Sáu Khải.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Honda Dame, mới, 147A Võ Tánh Phú Nhuận

Vespa Sprint EI. Vespa super EF thật tốt bán 1 trong 2 cái. 539 Phan đình Phùng Saigon.

155 ngàn Honda dame C50-YK bai vít đời sau cùng. Hỏi 183B46 Hương lộ 14 cách ngã tư Bảy Hiền 200m.

Lambretta EH bán gấp giá 220.000đ. 246/36 Hòa Hưng Saigon.

Honda C50 130.000đ máy sơn toàn hảo 90%. Hỏi 250/3B Hai Bà Trưng Saigon.

Bán gấp 1 Suzuki M12 đỏ thật tốt giá 70.000đ. Hỏi 42/9 Huỳnh quang Tiên Sg (hẻm nhà in Lê văn Thế 42/9 phòng 15).

Bán Honda 71, Mini Lambretta và Yamaha. 69/3 Dương công Trừng Gia Định (bên hông trường đua Phú Thọ).

Lambretta ED.7... mới sơn lại làm máy. Hỏi ô. Hiền Bộ Lao Động hoặc cô Châu trại gia binh Lê Lai Gò Vấp.

Lambretta Special EF mới tinh bán gấp. Hỏi tại cây xăng Tân Thuận Đông qua cầu Trịnh minh Thế 200m

Bán Honda SS50 kiểu 67 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Sg.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Giết Tiểu Bảo để báo cừu

Cao Tôn Giả thét lớn — Ngươi... ngươi không được nói nữa.

Tiểu Bảo cười .— Sau đó là mặt mụ ta sẽ mục lần, thịt rớt ra từng mảng từng mảng.

Tiểu Bảo vừa nói đến đó chợt nghe phía bên ngoài có tiếng hẩn học — Nơi đây, chính tại nơi đây.

Có người nói liền theo :— Hạ hết !

Mọi người quay ra thấy bên ngoài ánh kiếm nhoáng lên là tất cả đều cảm nghe nơi lưng nơi nách tê điếng, chỉ trong nháy mắt, khi họ vừa thấy có bóng người chạy vòng tròn chung quanh họ thì họ đều đã bị ngã luôn.

Bây giờ nhìn ra mới thấy rõ ngay giữa cửa đứng ba người, Tiểu Bảo hớt hải kêu lên : — A Kha, sư tỷ cũng đến.....

Hắn vừa nói đến đó thì nhớ trực lại sầm mặt nín luôn...

Người bên trái của A Kha là Lý Tự Thành, người bên phải thì lại là cái tên mà Tiểu Bảo nhìn thấy là chán ngấy : Trịnh khắc Sảng.

Còn cái người thoáng vô điểm huyệt chúng nhân thì đang tra thanh kiếm vào vỏ, chính người này làm cho Tiểu Bảo vừa thấy là lạnh luôn tới óc : «Nhất Kiếm Vô Huyết», Phùng Dịch Phạm.

Bọn Cao Tôn Giả, Uý Tôn Giả, Lão Kiều Hóa, Lý Tây Hoa bây giờ nằm yên không dám nhúc nhích, thật không ai ngờ đột nhiên lại có một cao thủ xuất hiện điểm ngã một lượt bảy người, luôn Trương Khang Niên cũng bị một kiếm.

Cao Tôn Giả ngồi dưới đất thét lớn :. — Ngươi là cái giống gì mà dám điểm vào Dương Quan Huyệt và Thần Đường Huyệt của ông chứ ?

Phùng dịch Phạm cười nhạt : — Võ công của ngươi cũng khá đấy nhé, bị điểm ngã mà biết ngay là bị điểm vào đâu thì kể cũng tàm tạm được đấy.

Cao Tôn Giả giận dữ :— Hãy giải huyệt cho mau, ta sẽ công bằng giao đấu sống chết với các ngươi, chứ còn thứ đánh lén này đâu phải là anh hùng hảo kiệt ?

Phùng Dịch Phạm cười khẩy :— Ngươi là anh hùng à ? Mẹ kiếp, cái thứ té nằm dài dưới đất mà cũng nói anh hùng.

Cao Tôn Giả gân cổ cãi :— Ông ngồi dưới đất chứ đâu có nằm dưới đất ? Bộ con mắt của ngươi đui rồi à ?

Phùng Dịch Phạm co chân đạp nhẹ lên vai Cao Tôn Giả một cái, lão bật ngửa ra sau nhưng khi lão vừa đụng đất là lão bật ngồi trở dậy ngay, Mình như lão mập mà lại lùn, thịt dồn nơi đít lão nhiều quá cho nên tuy mất an thần vô lực. lão cũng bật ngồi dậy như chơi.

Trịnh Khắc Sảng cười nói với A Kha :— A muội, coi cái con « lật đật» kia, ngộ quá hé ?

A Kha mỉm cười :— Đúng là vật lạ.

Trịnh Khắc Sảng hỏi luôn :— A muội muốn kiếm tên tiểu quỉ ấy để báo cừu thì bây giờ trúng ổ rồi đó, bắt hắn đi hay là thí cho hắn một dao.

Tiểu Bảo giật mình, hắn nghĩ : Hai cái tiếng Tiểu Quỉ là bắn chỉ mình chứ còn còn ai nữa ? Chẳng lẽ A Kha lại muốn tìm mình để báo cừu ? Mình với nàng đâu có cừu hận gì đâu ?

A Kha nghiến răng nói — Cái tên qui ấy vừa thấy mặt là ta đã tức sôi gan rồi, cứ chặt phứt một kiếm cho đỡ xốn mắt...

Vừa nói nàng vừa rút kiếm bước lại phía Tiểu Bảo. Bọn Uý Tôn Giả, Lục Cao Hiên và Trương Khang Niên hoảng hốt kêu lớn .— Đừng...đừng có giết.

Tiểu Bảo xuống giọng :— Sư tỷ, tôi đâu có đắc tội với sư tỷ...

A Kha giận giữ — Ta là sư tỷ của ngươi bao giờ thứ ?, Tiểu qui, ngươi luôn luôn tìm cách hại ta, nhục ta, ngươi nhớ chứ

Nàng vung kiếm đâm thẳng vào nơi yếu hại giữa ngực Tiểu Bảo, mọi người kêu lên thảng thốt, nhưng thanh kiếm lại bật văng ra, rất ít ai biết vì trong mình Tiểu Bảo có Bửu y, chính A Kha đâm không lủng nên nàng trơ người sửng sốt.

Trịnh Khắc Sảng kêu lớn :— Đâm vào con mắt của nó.

A Kha gật đầu :— Đúng rồi...

Nàng xốc kiếm lên phóng thẳng vào mắt của Tiểu Bảo, nhưng ngay lúc đó trong góc nhà chợt có một người phóng ra án ngang Tiểu Bảo, thanh kiếm của A Kha đâm phớt ngang vai người ấy...

Không kêu một tiếng, người ấy ôm xốc Tiểu Bảo lăn tròn vô tận góc nhà, đồng thời thò tay rút ngọn chủy thủ của Tiểu Bảo, cầm lăm lăm trong tay.

Người ấy ăn vận theo sắc phục Kiêu Ky Binh, vóc người nhỏ thó mà mặt lại đầy bùn đất nên không ai biết rõ là ai, nhưng mọi người thấy người ấy thân thủ nhanh nhẹn, võ công chứng tỏ không thấp, họ đều nghĩ chắc người này rất có lòng trung nghĩa...

Phùng Dịch Phạm xách trường kiếm lừ lừ bước về phía đó và thình lình thanh kiếm rung lên chơm chớp như hằng chục đóa hoa mai...

Thanh kiếm của Phùng Dịch Phạm vừa đâm tới, chợt nghe « soảng » một tiếng, thanh kiếm của lão bị tiện làm đôi, vì tên Kiêu Ky Binh đã dùng ngọn chủy thủ của Tiểu Bảo đoạn ngang thanh kiếm. Tuy nhiên, là một tay kiếm khách nổi tiếng, tuy bị đoạn đôi nhưng thanh kiếm của Phùng Dịch Phạm vẫn trúng phớt vào vai tên Kiêu ky Binh máu tuông xối xả.

Phùng Dịch Phạm xạm mặt quăng thanh kiếm gãy xuống đất, nhất thời lão lưỡng lự không biết có nên nhặt thanh kiếm khác để giết tên Kiêu Ky Binh hay không, ngay lúc đó thì Tiểu Bảo đã nói thật lớn : — «Nhất Kiếm Vô Huyết» Phùng Dịch Phạm, ngươi đã đâm tên thuộc hạ của ta bắn máu ra nhiều quá, vậy ngoại hiệu của ngươi cần phải sửa lại là «Bán Kiếm Hữu Huyết» là phải hơn.

Tên Kiêu Ky Binh một tay bịt lấy vết thương, một tay giải huyệt cho Tiểu Bảo chỉ thấy hắn vỗ vỗ hai ba cái là huyệt đạo của Tiểu Bảo lập tức giải khai.

(Xem tiếp trang 11)

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 3)

Thiệu-Hương bất hợp lệ luôn, mà chỉ quyết định nguyên số chữ ký nghị viên bất hợp lệ.

3.— Luật không cho TCPV quyền giải kết số chữ ký thừa, tại sao TCPV có thể làm việc này ? Và tại sao TCPV không giữ lại số chữ ký của Nghị viên để giải kết các chữ ký của DB, NS, mà lại chỉ giải kết chữ ký Nghị viên giữ lại chữ ký DB, NS ? Tối Cao Pháp Viện lấy quyền gì để «tịch thu» chữ ký của liên danh Thiệu-Hương đem «viện trợ» cho liên danh Kỳ-Lê ?

4— Trong tất cả các cuộc bầu cử, cử tri đều có quyền khiếu nại về ứng cử viên. Liên Danh Kỳ-Lê không được ghi tên trong bản danh sách niêm yết lần thứ nhất nên cử tri không biết mà khiếu nại. Nay, liên danh này lại được niêm yết kỳ thứ nhì và chính thức cho tranh cử, vậy cử tri khiếu nại như thế nào hay đã bị TCPV tước đoạt mất quyền khiếu nại theo luật định ?

Luật là luật, còn Tối Cao Pháp Viện là cái gì ?

Honda C50 (128 và 160 ngàn) đời J và K. CI.50 (96.000đ) Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon

160.000đ bán gấp một Honda S372 toàn hảo. 104/7 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Vespa Super, 1 Yamaha dame xanh. Hỏi 15 tiệm vải Thành Công cuối đường Châu văn Tiếp Bà Chiểu (GĐ).

Salon Thu Tiên 90 Hoàng Diệu Khánh Hội. Mua bán dồi gửi Vespa, Lambretta và các loại gắn máy, có bán Honda 125, BMW, 590 nhiều Scooter Honda 50cc.

Vespa EC. Lambretta NA..A số 6-8 Bạch Vân chợ HB/Q5 (giờ làm việc)

Honda CD50 (125.000đ) và C50 (112.000đ) bán. Hỏi 248 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Đakao 150m trái.

Bán rẻ Honda SS70 (CD) đen dè xi. Hỏi 770 Phan đình Phùng Sg (9h-12h-3h-6h).

Bán Honda SS50, ít đi còn mới. Hỏi 524/1 lot H Phan đình Phùng Sg (nhà may Phú).

Lambro 550, EG, EH, 1 Vespa Standard EE. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Bán 1 Yamaha dame tốt. Hỏi Châu 80/68 Trần Quang Diệu Sg.

TIẾP THEO C TRANG 3

này tại Quảng Ngãi, Quảng Tín và Bình Định.

Theo sự tiết lộ của 1 giới chức Cảnh sát tại đây thì Cộng Sản đang có chủ trương lợi dụng phong trào đánh số đuôi, xổ đề tại các tỉnh này để hoạch định kế hoạch phá hoại và cho cán bộ len lỏi vào các nơi đông dân chúng tập trung chơi xổ đề đánh số đuôi.

Viên chức Cảnh sát này cho hay. một tài liệu tịch thu được cho thấy CS đang bám víu vào phong trào này để gây hoang mang cho dân chúng. Theo tin tình báo thì CS sẽ cho nổ tại những địa điểm tập trung đông đảo để đánh đề và số đuôi.

Đại Tá Tỉnh Trưởng Ngô văn Lợi cũng vừa ra lệnh thải hồi 1 viên chức vì người này đã cổ xúy phong trào đánh số đuôi xổ đề. (TV)

TIẾP THEO B TRANG 3

dụng những bản án thích ghi đối với các bị can.

Tiếp sau lời biện hộ của L.S cho các can, tòa xử phạt Thượng Sĩ NGUYỄN-V-BA 18 tháng tù ở, TRỊNH - THANH - LONG 8 tháng tù ở : HỒ-DIỀU 2 tháng tù ở : NG-THỊ-CHỈ và TRẦN-THỊ-THỀ mỗi người 6 tháng tù và truyền bắt giam ngay bà THỀ tại chỗ, tha bổng NG-THỊ-HE. (Th.Vũ)

Tận Tâm Và Nhanh Chóng Nhận làm hồ sơ xuất ngoại, Theo chồng về nước nhìn nhận con nuôi giấy sống chung, khai sanh Hỏi My Hoa 96/4 Hiền Vương bên hông đất Thánh Tây. Với giá phải chăng

TIẾP THEO X TRANG 3

là sĩ quan chỉ huy đã báo về lần chót sau khi tầu rời Vịnh Cam Ranh ngày 16-7. Phát ngôn nhân trên nói tầu Pan Kee đã bị hư máy ở ngoài khơi VN và đã được một tầu Mỹ kéo vào Vịnh Cam Ranh. Sau khi sửa chữa, tầu này đã nhổ neo tiếp tục cuộc hành trình qua : Tân Gia Ba và đã mất tích.

Tiếp theo Q trang 3

LM Cao văn Luận đã phát biểu như trên trước một số đông giáo dân gốc địa phận Vinh vào hồi 18g30 chiều qua, khi họ tề tựu về trụ sở số 32 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon để dự Thánh Lễ Quan Thầy Địa phận do LM Luận làm chủ tế.

—UBSV Chống Gian Lận Bầu Cử tại ĐHVạn Hạnh vừa ra tuyên cáo số 2 đòi nhà cầm quyền tức khắc trả tự do cho bà Ngô Bá Thành và các SVHS bị «bắt giữ vô cớ». Tuyên cáo hoan nghênh quyết định rút của Đ.T Minh và kêu gọi «đồng bào, toàn thể SVHS sẵn sàng hành động để đối phó với các thái độ ngoan cố của nhà cầm quyền hiện tại.»

Thuốc gia truyền
THẦN DƯỢC
Chuyên trị các bệnh phong ngứa, bệnh ngoài da nổi mụn đỏ,bịnh sưng tê, bại, suội, đi đứng run rẩy toàn thân đau nhức, mỏi, ít ăn. khó ngủ bệnh mới phát hay lâu năm đều trị mau chóng một cách thần diệu.

Đặc biệt: chữa mắt, mờ, có màng, mộng, mắt hột đỏ cườm v..v.. (nhưng toàn bộ phận con mắt còn nguyên mới chữa được) muốn chóng lành bịnh cần phải tính đúng nội trong 2 tuần cam đoan khỏi. Xin kính mời Quý khách tới địa chỉ 11 Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Mazda 1000 Familiale de luxe xuất xứ tại Nhựt đời EH.15... Hỏi ô.Hoàn 252/15 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (Hẻm sau nơi Đức Mẹ nhà thờ Bà Chiểu vô 200m).

Xuất ngoại bán Mercedès 220S đời EI, Radio Cassette, nệm máy toàn hảo giá 1.450.000đ. Hỏi Jeanne 13C/11 Kỳ Đồng Saigon.

EP.3113 Toyota dầu xe nhà 26 chỗ EI 4599 Opel xe nhà du lịch 2 chiếc Desoto loại 300.Chưa xin số.Hỏi 116 D, đường Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Traction 11L 180 ngàn. 181bis Bùi Hữu Nghĩa Saigon.

Taxi 4CV. 181bis Bùi Hữu Nghĩa Saigon.

Cần bán 1 xe Honda 360 kiểu du lịch đời EI máy móc toàn hảo. Xin hỏi 669 Nguyễn Trãi Chợlớn (gần chùa Bà).

2CV NBI du lịch 530.000đ (mới 2 bà đã coi xe lại) coi xe chiều thứ Bảy và chúa Nhựt. 36/11 Cô Bắc Saigon.

Plymouth 59 6 máy Sans Montant và Chevrolet Wagon số T bán thật rẻ xem xe 12h-18h. 104 Nguyễn Trãi Cholon.

La Dalat EP.9... mui nệm thật đẹp. Vừa hết Rodage. Bán lại giá vốn. 81/7 Trần văn Thạch Tân Định Sg.

Cần mua giá cao một xe Cortina đời EE hoặc tình trạng còn mới. Hỏi 27/33 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

480 000 Fiat 1.100 Fourgonnette đã sửa thành Familiale 3 băng vỏ ruột. đồng sơn toàn hảo tiện cho gia đình đông con. Xem xe suốt ngày tại 86/3 đường Đào duy Từ gần chợ Phú Nhuận.

3CV Fourg EH số thiệt, xe còn mới lắm màu trắng một chủ rất tiện cho gia đình đông con, labo. Pharmacie. cần bán. tại 283/3 Trương tấn Bửu P.N. ĐT. 40308.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ hỏi số 281 đường Hồng Vương sau Chợ An Đông Cholon.

Bán gấp Peugeot 203 Máy đồng, Sơn, nệm, máy toàn hảo 135B1 Nguyễn văn Thoại (Gia Định).

Bán Daihatsu EP tại 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Peugeot 203 vận tải nhẹ, số máy 1T4, xe nhập nguyên thủy, ít đi tình trạng toàn hảo, đi xa bán gấp. Xem xe ngoài giờ làm việc số 7 Nguyễn thượng Hiền Gò Vấp Gia Định (đường xéo trước rạp hát Đông Nhì vào gần tới chùa).

MGA Sport tuyệt đẹp, toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi số 2 Trần quý Khoách Tân Định.

Bán Chevrolet đời EF 6 máy. số thường. Xe toàn hảo. Nhiều phụ tùng mới dự trữ. Xem xe tại 283.Hùng Vương cầu Sơn Thị Nghè. Hỏi giá cả tại Garage Mãnh Hổ 112 Xa Lộ Biên Hòa.

MAZDA 1200 DU LỊCH Radio tự động. màu trắng.tình trạng toàn hảo. 60 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Audi ED hay Peugeot 203, mui nệm mới lắm. Sơn đồng điện máy toàn hảo, màu trắng lịch sự. Xin liên lạc 367 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Garage Hồng Đức cạnh cây xăng Shell ngã Tư Hàng Xanh Xa lộ chuyên sửa các loại Honda TN360 và Daihatsu, có bán đồ phụ tùng thợ chuyên nghiệp giá phải chăng.

Peugeot 403 Familial P2 toàn hảo bán gấp. Xem xe và hỏi 632 Lê quang Định cầu Hang Gò Vấp.

Bán 1 xe hơi Sportvan 71 hiệu Chevrolet chưa số chưa Rodage 12 chỗ ngồi 180/5 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn. Coi xe sáng 8 giờ, trưa 2 giờ.

Toyota 800 du lịch, màu trắng, vỏ, ruột, sơn mới toanh, EH, 9 nút, mới đi 24.000cs. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Bán gấp 1 Peugeot 403 Camionnette toàn hảo. Hỏi 59 Hưng Phú (Cholon).

La Dalat Bán gấp mui nệm tuyệt đẹp vừa hết Rodage 240 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Chevrolet 58 Peugeot 203 máy 134 toàn hảo rẻ 680 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Corona EI.7. 9 nút, 1 đời chủ. 29 Thái lập Thành Sg.

Taxi 4CV EL 8375 thật tốt. Số 70/13 Phan văn Trị GĐ. Hỏi ở Tư Taxi.

203 du lịch, đời NBQ xe rất hoàn hảo, máy êm, chắc chắn, bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Q.10 Sg.

Datsun 1000 du lịch EI.6... bảy nút, màu xanh, sơn láng cót, ít đi bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT. 92957.

Peugeot 403 vận tải nhẹ mui tôle, đồng. máy, sơn. nệm còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT. 92957.

Mazda 1000 EH du lịch, Radio Cassette, như mới. bán. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota Hilux vận tải nhẹ EI.8. màu xanh mui bố, thật tốt bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Toyota Corona EH Familial thật toàn hảo. 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp Honda DL 1 đời chủ hoặc đổi xe lớn hơn. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota EH vận tải nhẹ, EH Station Wagon bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Mazda 800 ED đi màu trắng bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Taxi RE 4 bán chủ chạy lấy đồng sơn máy hoàn toàn 620.000đ. Hỏi tiệm sắt Thế Hưng 46/1 Hương lộ 14.

MAZDA 1000 PU EI 9 Màu sơn nguyên thủy bán hay đổi xe du lịch. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

PISTON XOÁY TOYOTA MAZDA VW Có thợ Việt Kiều làm máy công hạ. Hùng Cường 348 Thành Thái CL.

Toyota Corona Delux EI.8... Radio tự động. kính màu, sơn trắng, một chủ, xài kỹ. Số 11 đường Bùi thị Xuân Sg.

Mui tole La Dalat kiểu du lịch, nhẹ nhàng, thanh nhã, giao xe 1 tuần, giá thiệt phải chăng VINH GIANG 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Sg. Đ.T. 21.486.

33 Sư Vạn Hạnh bán 1 Toyota Corolla EH.

Zodiac EL, kiểu 1959, De Luxe, hoàn toàn tốt bán gấp. bán gấp 600.000đ. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Benne Reo 3 bán hoặc đổi xe du lịch đời ED trở lên. Hỏi 65/1 Hoàng Diệu Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

INTERNATONAL 1.700 máy đồng toàn hảo bán gấp. Hỏi 511bis Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán Toyota Mark II P.U màu mỡ gà số 2, 42 Lữ Gia (hông trường đua Phú Thọ).

Toyota T25 vận tải nhẹ EO mui tôle lưới sắt. sơn còn như mới ít đi, bán. 534A Hồng thập Tự S.g ĐT 92957.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán rẻ 1 máy kem Sweden mới. 25A Sư vạn Hạnh Cholon.

Tủ Lạnh National170L đang xài bán 109/11Bis Trần khắc Chân.Tân Định.

Máy răng Bán gấp, rẻ, còn mới, mời ông trả 250.000đ đến thương lượng 905 hẻm 9 cư xá T.M.G.

Xưởng máy bán gấp Máy tiện máy ép mới tinh giá thật rẻ 541/15 Phan thanh Giản Saigon

Muốn Bảo Vệ Máy ảnh của quý bạn không giảm giá trị sau khi sửa chữa. Giải đáp mọi thắc mắc về xử dụng máy. Đến Phú Sơn Kiosque số 27 Nguyễn Huệ Saigon. Nơi có trách nhiệm, đầy đủ uy tính nghề nghiệp.

Fedders và Admiral 1.5, 2CV. Còn mới bán rẻ. 425/6 Phan đình Phùng Sg. ĐT : 90381. Nhận cung cấp máy lạnh dễ sở từ 1 đến 20 ngựa. Hoa hồng hậu cho người giới thiệu.

Tại 617 Phan đình Phùng SG, chúng tôi có thợ chuyên môn sửa bảo đảm về quạt máy moteur, tủ lạnh, máy giặt... và các loại rẻ điện tại tư gia.

Bán 1 máy thâu băng National 4 track dùng để học ngoại ngữ, 1 cái môtơ 1/4 ngựa ĐàiLoan tất cả mới nguyên. Hỏi 604A/97 Ngô tùng Châu GĐ (hẻm kế trại Gia Binh Ngô tùng Châu vô 100m nhà cuối hẻm).

Bán rẻ máy lạnh Carrier 13000 BTU, máy Philco 16500 BTU cả hai điện 220V 50C toàn hảo. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ 1 máy lạnh hiệu GE 20.000 BTU mới nguyên Hỏi 94E Pasteur. Đ.T. 92.730.

Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L, còn mới (67) Hỏi 76 Kỳ Con Saigon.

Tủ lạnh, TV 70, 120, 140L, 16 12, 20 inches, 44 Lê quang Định (trước chợ Bà Chiểu).

Máy ảnh dư dùng bán rẻ máy Canon, còn mới. Hỏi Kháng 420 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua lại máy đánh chữ cỡ lớn dài 6 đến 7 tất. Xin liên lạc với GS Mạnh, tại 85 Trần quang Diệu nối dài Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán 1 máy lạnh Whirlpool RCA, 1 ngựa rưỡi còn mới. Hỏi 505 Trần hưng Đạo SG.

Bán thật rẻ 1 tủ lạnh G.E 240L, 45.000đ, 1 Freezer nằm Westinghouse 80.000đ và 1 Freezer đứng 240L 65.000đ Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

NHẠC MÀU ! Dân nhạc, Ca sĩ, diễn giả, nhà hàng đêm Giáng Sinh, Phật Đản... xin dùng NHẠC MÀU âm thanh chỉ huy ánh sáng, thưởng thức âm thanh bằng màu sắc, bóng điện chớp sáng theo nhạc điệu v.v...
Mới lạ duy nhất tại VN
Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng Saigon.

Sửa tại nhà máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. Xin Quí vị gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417

Sơn Tủ Lạnh Tủ lạnh cũ sơn lại như mới. Đủ màu Trắng. Hồng. Xanh lơ. Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định. Đ.T. 41452 và 41042 — Tủ nhỏ 6.000đ Tủ trung 7.000đ. Tủ lớn 8.000đ Nhận sơn tại nhà.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ, mọi cỡ, Nhật-Mỹ-Ý kể cả tròn vuông giá cao. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T.41.014 nơi duy nhất mua bán các loại máy giặt, có sửa máy giặt.

Máy phát điện Caterpillar D320 Engine 65kw, máy và sơn mới hoàn toàn tốt, nằm trên giàn sắt có 2 bánh cao su, rất tiện di chuyển, bán. Hỏi 98 Nguyễn Du Sài Gòn.

Bán rẻ máy ướp lạnh và 2 phun nước rau má hình hiệu Jet-Spray, máy lạnh Hot-point 6000 BTU cả hai điện 110V. còn rất mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Sài Gòn.

Bán 1 máy rửa ly chén tối tân. mới nguyên. Liên lạc Garage Immas 129 Chi Lăng P N.

Bán 2 bộ máy túi nylon Hồng Kông và Nhựt. Hỏi 275 Bình Tiên Chợlớn.

Bán 1 máy ép nylon, sản xuất cặp táp, bóp, Album... máy lạnh 1 ngựa, 1 ngựa rưỡi. Hỏi 499/109 Nguyễn tri Phương vào hẻm villa 527 (20m).

Bán 1 Frigidaire, hiệu Admiral 240L, giá 50.000đ, 1 máy điều hòa không khí, hiệu Carrier, 13.000BTU, giá 80.000đ. 1 máy kem 80.000đ. Hỏi 13 Bạch Đằng, Gia định.

Bán 65.000đ tủ lạnh National Jetcycle 140L mới khui thùng. Hỏi lô i số 6 Trại Tạm Cư Pétrus Ký (cổng vào Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon).

Dư dùng Bán rẻ: 1 Cady, 1 quạt đứng Mitsubishi,2 mảnh sao dài 3 tỉ ngang 2th. Hỏi 40 Cao Thắng S.

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 150. 42000đ TV National 1 37.000đ Máy giặt RCA tự động xe Vauxhall 58 331/54 Trương minh Giảng Saigon.

Tủ lạnh lỗ vốn Cần tiền trả nợ, bán lỗ vốn TỦ LẠNH NHỰT BỔN National Hitachi, Sanyo, bán lỗ luôn Freezer bếp Gaz nồi cơm điện, máy xay trái cây
CUNG VINH TỦ LẠNH
278 Pasteur Saigon (góc Nguyễn minh Chiểu).

Bán 1 tủ lạnh Sanyo còn tốt mới 40.000đ. 2 tủ lạnh Sanyo Model thật mới 5R 158/8 nguyên thùng, đang giá 70.000đ bán 65.000đ 1 cái 452 Trương minh Giảng Saigon.

Nikon [illegible] 1 bộ phận dùng Copy Slide chụp Nikon Nikomat gồm ống kính Nikon bellow I bellow II, 1 Copy Slide 1 ống kính F 2/50 mlm. Hỏi 453 Trương Minh Giảng ngoài giờ làm việc.

Bán 1 máy thêu, may, vắt sổ điện Sear Kenmore mới. Hỏi 289/E7 Công Lý Saigon sau 6 giờ chiều.

Bán rẻ 1 máy lạnh, block mới nguyên, đẹp, 12.000BTU 12 Cư Xá Thái Lập Thành P.N

MÁY RỬA PHIM MÀU
Hiệu Victor Products Corp Hagerstown MD USA, lạnh 100.(bảo đảm) 115V 1/4 HP 60cy 5.5 Amp dài 1m775, rộng 0m685, cao 0m86
ĐỊA CHỈ XUÂN LONG
393/9 Trần hưng Đạo Saigon
Phone : 99505.

Bán máy lạnh từ 3/4 ngựa đến 2 ngựa 1/2 mới và occasion hỏi Ô. Hải ĐT. 40.758.

Lợi to Cần tiền bán rẻ máy phát điện từ 60KW đến 500KW Huê hồng từ 50.000đ trở lên cho quý vị giới thiệu. 576 Lê Quang Định, cách cầu Hang Gò Vấp độ 500m Kế cây điệp to về đường Ngoài giờ làm việc

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Thợ chuyên môn xin gọi
ĐỒNG TÂM
82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Lò bánh mì điện Bán hiệu Tai Fun, Xin hỏi 9 Bis Trần xuân Soạn Tân Thuận Đông, Nhà Bè Gia định

Sửa máy ảnh máy quay Film máy chiếu Film và máy Photocopy Ricoh do chuyên viên lâu kinh nghiệm tốt nghiệp tại Nhật Bổn đảm nhiệm. Kiosk. 16 Nguyễn Huệ Saigon.

Sửa Bảo Đảm Máy lạnh, máy giặt, bếp Gaz do chuyên viên ngoại quốc đảm nhận. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

THANH CHÂU
Kỹ nghệ Điện lạnh số 297 CÔNG LÝ Saigon lãnh sửa chữa và Bảo trì Máy lạnh tủ lạnh Máy phát điện nhà. Điện và máy lạnh xe. Công việc sửa chữa nhanh chóng Hy lượng Bảo đảm tính giá đặc biệt [illegible] và giao tận nhà.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang
15 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 21084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ
Gọi ngay ĐT41.452 hay 41.042 ĐÔNG NAM Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định. Chuyên viên lành nghiệm Bảo đảm tốt và rẻ, sửa tại nhà.

Compressor ammonia Worthington 8x8 bán 1T2 Yanmar 12HP, 65HP Chảo cây 6t1, 6t6 Dàn cây 8 chảo và 10 chảo Hỏi hiệu Nga 77 Đinh tiên Hoàng Sg

Bán gấp 1 máy lạnh đời mới Nhựt & VN hiệu General Electric 2 ngựa 1.9000 BTU 220 volt.50 Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu.

Thu Hạnh
Kỹ Nghệ Điện Lạnh
88 Lý Thái Tổ
(cạnh cây xăng Caltex) Có thợ chuyên môn từ Cam bốt mới về. phẩu Kỹ thuật do chủ nhân đảm nhận bảo đảm công việc làm kỹ lưỡng. giá đặc biệt.
ĐẶNG VĂN BÍNH
Chủ nhân Kính mời.

Tủ lạnh rẻ đủ cở bán gấp tại 847 Hậu Giang Cholon

Bán máy chữa răng, giá rẻ. — 2 lô đất (200m2x2) Cầu Bình Lợi Giadịnh. Hỏi 353 Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp tủ lạnh Hitachi mới có giấy. TV Zinith 23 inch máy xay trái cây lớn Bấm chuông hỏi cô Lan lầu 4 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 400L (85). Còn mới bán gấp. 117 Tản Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Bán nhiều tủ ướp đông lạnh (Freezer, Congélateur) đủ loại (100L - 170L - 240L - 370L - 690L). Hỏi 104 Trần Hưng Đạo

Máy răng trọn bộ, mới khui thùng, loại tự động Air Turbine bán. Hỏi 446 Phan đình Phùng Saigon.

TỦ LẠNH BÁN VỐN
Tủ lạnh 110-220V máy giặt Freezer lò gaz bán với giá hạ đặc biệt để thu vốn, xe giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đường Tôn thọ Tường trước chợ) Thị Nghè. Đ.T. 95671.

Bán tủ lạnh Sanyo 47L 23000 Tivi Denon 12 in Zenith 50.000. 94/14 Trần khắc Chân.

Frigidaire de luxe 480L 2 cửa (còn thật mới) bán rẻ 105 ngàn. 205/36 Nguyễn Thông ND Saigon (Cống Bà Xếp).

Bán Máy may hiệu Pfaff của Đức và 1 máy thêu hiệu Searl Kenlmore 356 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán một máy giặt Mỹ tự động Hiệu Whirlpool loại 7k mới 90% hỏi tại 104-106 dạ cầu chữ Y Phạm thế Hiển Saigon.

Cần bán 1 tủ lạnh Général Electrique, 400L. 2 cửa. Tình trạng tốt Phương Trang 14/4 Hiền Vương Đakao Sg.

THUỐC

TIN THUỐC
Mới về: thuốc trừ lao Annizochin của Đức do người từ Đức mang về Hỏi tại 59/16 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Mào gà, sang độc, hột xoàn Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ. tem để hỏi âm

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhớp Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
THUỐC XỨC MỤN
QUẢNG AN HOA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn vết nám nhăn nhờn, sần, tàn nhan, trên da mặt, tu nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (có cầu chứng tại Tòa Thương Mại cấm bắt chước và giả mạo). H.K.N. số 1250 ngày 28-9-58.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 3 TRỤ SINH MẠNH

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó, «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

Chung quanh vấn đề...

(Tiếp theo trang 2)

Cái dở ở Việt Nam là người ta đã thành lập một Ủy ban để xét lại tất cả các án văn trục xuất nhưng cái công việc xét lại thì không đáp ứng đầy đủ cái tinh thần mà do đó phải có Ủy Ban kia.

Thế nhưng ngoài trường hợp có lẽ là duy nhất và vụng về nói trên, khẩu hiệu nổi bật của nền đệ nhị Cộng Hòa là «thượng tôn luật pháp».

Khẩu hiệu : Thượng tôn Luật Pháp

Bốn chữ Thượng tôn Luật Pháp quả là có đẹp. Nhưng nói đó là một khẩu hiệu hoàn toàn, đầy đủ và toàn mỹ thì quả là không đúng.

Thượng tôn Luật Pháp đặt một điều kiện tiên quyết là luật pháp đáng được Thượng tôn trong ý nghĩa và mục tiêu của nó. Có lẽ không mấy ai chịu lưu tâm đến điều kiện tiên quyết này, người ta chỉ biết đến luật mực đen trên giấy trắng mà thôi.

Muốn cho luật pháp đáng được thượng tôn thì trước hết phải thể hiện sự công bằng, sự vô tư và tính chất xây dựng được đại đa số dân chúng chấp nhận tức đáp ứng với nguyện vọng của dân chúng. Nó không thể là một thứ luật pháp đã được « biểu quyết tiền định » một thứ luật pháp mà đại đa số dân chúng chống đối hay nói rõ hơn nó không thể là một thứ luật pháp mà mục tiêu chính yếu hay duy nhất là để hợp pháp hóa những thủ đoạn chính trị.

Nói rằng được đại đa số dân chúng chấp nhận hay chống đối tức đã nói đến dư luận quần chúng. Vậy thì khẩu hiệu Thượng tôn luật pháp trong một chế độ mệnh danh là dân chủ chỉ có nghĩa khi mà luật pháp được dư luận chấp nhận. Ngược lại, luật pháp đã trở thành một phương tiện thay vì cứu cánh của con người sống trong xã hội.

Và chúng ta phải đi đến kết luận là trong khẩu hiệu Thượng tôn luật pháp cũng có vấn đề tranh chấp giữa luật pháp và dư luận.

Cái khó của người áp dụng luật pháp của các cơ quan tài phán là khi thi hành những luật lệ không đáng được Thượng tôn, khi phải áp dụng những luật lệ thủ đoạn là làm sao cứu vãn được những gì mà dư luận đòi hỏi, làm sao mà giảm thiểu được những gì mà dư luận chống đối một sự vô tình.

Một sự vô tình hay sơ hở của người thi hành, một sự áp dụng cứng rắn hay mù quáng những luật lệ thủ đoạn đủ để cho dư luận kết án là tiếp tay với những gì không đẹp ấy là không nói đến sự chí tình tiếp tay.

Chính vì vậy mà trong thời gian gần đây, khẩu hiệu Thượng tôn luật pháp lại biến thành một đòi hỏi hai chiều với hai nghĩa khác nhau.

Ngày nay nếu khẩu hiệu đó do nơi chính quyền đề xướng và đòi hỏi thì người ta hiểu rằng Thượng tôn luật pháp đã trở thành một phương tiện thế thủ của chính quyền, nó đã mất đi ý nghĩa xây dựng để chỉ còn lại một nguyên tắc, một phương tiện buộc dân chúng phải uốn mình tuân theo vì rằng luật pháp là do chính quyền mà có, và do các cơ quan chính quyền thi hành. Khẩu hiệu thượng tôn luật pháp trở thành một khẩu hiệu cai trị buộc mọi người phải tuân theo dầu luật pháp không được đại đa số dân chúng chấp nhận.

Ngược lại đôi khi khẩu hiệu Thượng tôn Luật pháp lại là đòi hỏi của người dân đòi chính quyền, đòi những người có trách nhiệm áp dụng đứng đắn luật pháp, áp dụng nghiêm chỉnh; giải thích luật một cách vô tư và không thể dùng Luật pháp làm một phương tiện mưu đồ những lợi ích riêng biệt.

Cho nên khẩu hiệu Thượng tôn luật pháp đặt ra trước hết cho chính quyền, cho những người thi hành luật pháp, và trong bối cảnh xã hội hiện tại, khẩu hiệu đó không có lợi cho chánh quyền.

Ấy thế mà có vẻ như chính quyền vẫn cho đó là một khẩu hiệu đắc sách.

Thượng tôn luật pháp và dư luận, cái nào quan trọng hơn ?

⁂

Dư luận quần chúng. Hiến pháp, luật pháp, cái nào quan trọng hơn.

Đã nhiều lần người viết đã trình bày rằng chính quyền sẽ trở nên bạo quyền nếu trái với lòng dân tức trái với dư luận quần chúng. Chế độ đệ nhất cộng hoà chẳng có gì là bất hợp hiến hay bất hợp pháp cả. Mọi hành động, mọi quyết định thời đó cũng đều có căn bản pháp lý hẳn hoi, nhưng căn bản pháp lý là một chuyện và dư luận quần chúng lại là một chuyện khác. Hậu quả là đệ nhất Cộng hoà sụp đổ. Không ai có thể đi ngược lại dư luận quần chúng dầu là một cơ quan độc lập. Bấu víu vào một vài điều khoản luật lệ khô khan, người ta sẽ chẳng giải quyết được gì cả, khi mà dư luận chống đối.

Trở lại với chuyện bầu cử Tổng Thống, điều đáng nói là chỉ mới có bước đầu của cuộc bầu cử Tổng Thống mà đã lắm chuyện mà dư luận đã sôn sao rồi. Chẳng hiểu rồi mai đây có những gì nữa?

Liệu những người có trách nhiệm có ý thức rằng việc gây nên tình trạng căng thẳng trong dư luận, việc đi ngược lại với dư luận quần chúng để tự mình làm giảm uy tín của chế độ không phải là đã phục vụ quyền lợi quốc gia không ?

Hay người ta đã hiểu quyền lợi quốc gia theo nghĩa khác ?

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

Bán kiếm hữu huyết

Bọn Cao Tôn Giả, Uý Tôn Giả và Lục Cao Hiên, Lý Tây Hoa khiêu chế lẫn nhau thình lình có người điểm ngã cả đám, họ đang chưa biết làm sao chợt nghe Tiểu Bảo nói như thế người nào cũng bật cười haha.

Lão già ăn mày nói lớn : — «Bán Kiếm Hữu Huyết» Phùng Dịch Phạm, hay lắm, hay lắm, trong thiên hạ những hạng võ sĩ chắc có lẽ ngươi được liệt vào hàng thứ hai đó nghe.

Lý Tây Hoa hỏi : — Sao lại hàng thứ hai ? Xin nói rõ cho nghe nào.

Lão ăn mày nói : — So với Ngô Tam Quế bình như «Bán Kiếm Vô Huyết» Phùng Dịch Phạm này còn kém hơn một chút, vì thế nên hắn phải đứng vào hàng thứ hai trong đám võ sĩ ấy chứ sao ?

Mọi người cùng cười nghiêng ngửa...

Lục Cao Hiên nói : — Nếu có kém hơn Ngô Tam Quế thì cũng chẳng kém bao nhiêu đâu.

Phùng Dịch Phạm là người vốn tự phụ trong thế giới võ lâm, bây giờ có kẻ lại cười chê mình là võ sĩ, lão tức lắm, nhưng nếu dùng thanh kiếm khác để giết tên Kiều Kỵ Binh này thì lại càng xấu hổ hơn nữa, nên lão ta trừng mắt hầm hầm : — Tên kia, ngươi danh tính là gì ? Hôm nay ta tạm tha cho đó, nhưng nếu sau này gặp lại ta thì đừng mong sống đấy nghe.

Tên Kiều Kỵ Binh ấp úng : — Ta... ta...

Đúng là dáng cách và giọng nói của người con gái...

Tiểu Bảo vừa sợ vừa mừng, hắn kêu lên : — A... cô là Song Nhi..

Vừa nói hắn vừa giật cái khăn bao đầu của nàng, mớ tóc đen huyền của Song Nhi buông xõa...

Tiểu Bảo ôm siết ngang hông nàng và nói : — Đây là cô tỳ nữ của ta. «Bán Kiếm Hữu Huyết», luôn đến một con tỳ nữ của ta mà đánh cũng không nổi thì còn ở đó mà rêu rao làm gì chứ ?

Phùng dịch Phạm tức quá, lão vung chân đá một cái thật mạnh làm cho chiếc bàn lớn dùng để đánh bạc khi nãy văng tung lên trần nhà, Triệu tề Hiền đang nằm dưới đất bị chiếc đá của hắn cũng bay luôn, những xúc xắc và vàng bạc trên bàn văng trúng vào đầu vào mình bọn Lý Tây Hoa lộp cộp, bọn Lục Cao Hiên, Uý Tôn Giả chửi thề ỏm tỏi.

Phùng Dịch Phạm không nói một tiếng, lão bỏ đi thẳng ra ngoài, vừa tới cửa thì thấy hai người đứng án, lão vung tay gạt ra và nói : Tránh ra.

Hai người ấy vung chưởng chống lại, nhưng khi mấy bàn tay giao vào nhau, cả hai người bị chưởng lực của Phùng Dịch Phạm tống văng vào tường, Phùng Dịch Phạm cũng bị xiểng niểng, lão gượng đứng lại rồi bỏ đi một nước :

Hai người còn lại cùng ụa lên một tiếng, máu ứa ra khóe miệng...

Tiểu Bảo nhìn ra thấy hai người ấy là Phong Tế Trung và Huyền Trinh đạo nhân, hắn lật đật bước ra đỡ lấy Phong Tế Trung và hỏi Huyền Trinh đạo nhân : — Đạo Trưởng không nặng lắm chứ ?

Huyền Trinh đạo nhân gượng cười : — Không sao..

Đáng lý thì Huyền Trinh nặng hơn, vì Phong Tế Trung nội lực cao nhất nhì trong Thanh Mộc Đường, nhưng vì khi giao chưởng thì lại giao với Phùng Dịch Phạm chính diện vì thế mà ngược lại ông ta bị nặng hơn.

Tiểu Bảo quay qua hỏi : — Phong đại ca không đến đỗi nào chứ ?

Phong Tế Trung cố nén hơi thở để nở nụ cười : — Không sao, Vi... Vi Đô Thống vẫn yên lành chứ ?

Tiểu Bảo nói : — Không sao, không có gì cả.

Lý Tây Hoa nói : — Vi huynh đệ, thuộc hạ của huynh đệ người nào cũng đều khá cả đấy nghe.

Tiểu Bảo lắc đầu : — Ồ, đâu có, đâu có...

Sở dĩ họ Lý nói như thế là vì Phong Tế Trung và Huyền Trinh, người nào cũng điều đội lốt Kiều Kỵ Binh.

Ngay lúc đó chợt nghe nhiều tiếng bước chân đi nhanh tới, bọn Tiền Lão Bản, Từ Thiên Xuyên và Cao Ngạn Siêu hối hả bước vô..

A Kha thấy thuộc hạ của Tiểu Bảo tới đông, bèn lấy mắt ra hiệu cho Lý Tự Thành và Trịnh Khắc Sảng để chuẩn bị rút lui...

(Còn Tiếp)

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

một đối thủ là Tướng Dương văn Minh mà Thiệu hy vọng sẽ dễ dàng thắng được tướng Minh. Nhưng vừa qua, tướng Dương văn Minh lại tuyên bố từ chối không ra ứng cử. Nhân dịp này ông Dương văn Minh tuyên bố rằng ông không muốn tham dự vào cuộc khiêu vũ trá hình mà xóa bỏ mọi nguyện vọng của nhân dân và cản trở việc hòa giải vấn đề VN.

«Việc tướng Dương văn Minh từ chối tham gia vào cuộc bầu cử Tổng Thống đã làm cho các đạo diễn ở bên kia đại dương phải hết sức lo lắng về kết quả trò hề bầu cử sắp tới ở Nam VN».

5 TIẾP THEO TRANG 1

viếng thăm của phái đoàn TC nên ra lệnh báo chí địa phương đừng đăng tin về phái đoàn TC trên trang nhất vì e ngại những tít giật gân có thể thích động một phong trào quốc gia quá khích của người Trung Hoa gây nên một cuộc xung đột chủng tộc.

Tuy nhiên, chúng hy vọng của chính phủ Mã mong chờ cuộc thăm viếng của TC sẽ làm cho đài phát thanh của phe cách mạng Mã đặt tại tỉnh Hồ Nam ở TC dịu bớt sự công kích chính phủ Mã đã không thành đạt và đài này vẫn tiếp tục đả kích thủ tướng Mã và kế hoạch 5 năm của chính phủ Mã là lừa bịp nông dân Mã.

Các quan sát viên cho rằng Mã mời phái đoàn TC là để lo bán số cao su thặng dư của Mã cho TC cùng một số gỗ.

Tại Hoa Thịnh Đốn, «Ủy Ban phục vụ thân hữu Husky» hôm thứ Bảy cho hay 2 ông Preston Clark và Russell Johnson thuộc giáo phái Quaker hiện đang ở Bắc Kinh và họ sẽ trình bày cho chính phủ TC biết về việc giáo phái Quaker chống TT Nixon về vấn đề TC như vụ họ đòi Mỹ phải rút khỏi Đài Loan và chỉ để một mình TC vào LHQ. TT Nixon cũng là người theo giáo phái Quaker. Hai ông Clark và Johnson sang TC theo lời mời của chính phủ TC và cựu hoàng Sihanouk nước KPC.

Tại Đông Kinh, lãnh tụ phe thân TC trong đảng Dân chủ Tự Do đang cầm quyền ở Nhật ông Matsumura đã từ trần tối thứ Bảy, thọ 88 tuổi; ông Matsumura khi nghe tin TT Nixon dự định viếng thăm Hoa lục đã tiên đoán là thủ tướng Nhật Sato cũng sẽ sang TC.

14 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại tệ Tây Âu biến chuyển ra sao trong ngày Thứ Hai 23-8 rồi quyết định thả nổi đồng Yen với thâm ý ép Mỹ phải hủy bỏ khoản thuế nhập cảng phụ thu đánh riêng vào hàng Nhật.

Thị trường hối đoái khắp trên thế giới sẽ mở cửa trong ngày thứ Hai và người ta đang theo dõi để biết giá đô la xuống bao nhiêu trên thị trường quốc tế.

Hôm chủ nhật, khoảng 500 thanh niên phần lớn là da đen tuần hành trong khu dân nghèo ở ngoại ô Hoa Thịnh Đốn để phản đối Nixon phong tỏa vật giá và lương bổng. Đảng Dân Chủ ra thông cáo chỉ trích Nixon đã mượn khéo chương trình kinh tế do phe Dân chủ đề ra cách đây 31 tháng để sửa đổi đôi chút để làm lợi cho giới chủ nhân tổ hợp kỹ nghệ và kinh doanh, trong khi Trưởng khối Dân chủ Thượng viện Mike Mansfield yêu cầu họp Ủy ban Lưỡng Viện để tìm cách san bằng những bất công trong luật phong tỏa lương bổng. Giới thông thạo tin tức cho biết chính phủ Mỹ đang tìm cách hạ giá đồng đô la ít nhất 10% so với những tiền tệ nặng (Nhật, TâyĐức, Thụy sĩ, Áo, Bỉ, Hòa Lan, Pháp) khiến hàng Mỹ có thể định lại ngoại hóa trên thương trường quốc tế để cứu vãn tình trạng lụn bại của ngành ngoại thương Mỹ.

Thống Đốc Tiểu bang Preston Smith tuyên bố trong cuộc phỏng vấn truyền hình đêm 22-8 rằng ông sẽ sáng kiện chính phủ Nixon lên TC PV để giữ vững quyết định tăng lương công chức và giáo chức tiểu bang mặc dầu có lệnh cấm của Nixon. Liên Hiệp nghiệp đoàn Tổng Thư Văn (thuộc AFL-CIO) và phân bộ AFL-CIO tại Baltimore yêu cầu văn phòng trung ương AFL CIO hạ lệnh tổng đình công 1 ngày trong toàn quốc để phản đối Nixon cấm tăng lương.

Tại San Clemente, phát ngôn nhân Bạch cung Ronald Ziegler cho biết TT Nixon vừa ký sắc lệnh tái lập phân suất nhập cảng 182 triệu muỗng nĩa thép không rỉ mỗi năm của Nhật (68%), Đại hàn (9%) ĐàiLoan (13,10%) Hương Cảng (3%) và áp dụng thuế biểu cao hơn cho số muỗng nĩa nhập cảng siêu quá phân suất này. Theo Ziegler, số người gởi giấy nói và viết thư cho Bạch Cung khen ngợi biện pháp kinh tế mới cho thấy thanh vọng về uy tín của Nixon đã bắt đầu lên cao một lần nữa.

Bố Cáo Ly Hôn

Do Trát Truyền rao số 41/DS của Tòa Sơ Thẩm Phước Tuy ngày 10 tháng 12 năm 1970 có tuyên án xử khuyết tịch vụ án ly hôn giữa Ông THÁI-TÁM và Bà NGUYỄN-THỊ-HAI, lỗi về người vợ.

Truyền giao trẻ vị thành niên THÁI-THỊ-MAY cho nguyên đơn nuôi dưỡng cho đến khi trưởng thành.

NỘI DUNG : Chiếu các án lệnh hòa giải bất thành ngày 16-6-1970 và 20-9-1970.

Phước Tuy ngày 10 tháng 12 năm 1970
K.T. Chánh Lục Sự
Ký Tên : Không Rõ.

LỚP MẪU GIÁO
«Thành Tâm»

Tại khuôn viên Viện Khoa Học Giáo Dục
102 Hùng Vương Cholon

- Nhận trẻ em nam nữ 4t. và 5t
- Có dạy sinh ngữ : Pháp ngữ khai tâm
- Khai Giảng ngày 1 tháng 10-1971
- Ghi tên từ 15 tháng 8-1971
- Tại 102 Hùng Vương Cholon

Tin Miền Trung
Chúng Tôi
PHƯỢNG-HOÀNG TỔNG BẢO-HIỂM CÔNG-TY
Trân Trọng Thông Báo :
Kể Từ 01.09.1971
Ông NGUYỄN-ĐÌNH-PHÙNG

Không còn cộng tác với PHƯỢNG-HOÀNG TỔNG BẢO-HIỂM CÔNG-TY và chúng tôi sẽ không thâu nhận thêm công việc BẢO-HIỂM qua trung gian của ông NGUYỄN-ĐÌNH-PHÙNG sau ngày nói trên.
Mọi nghiệp vụ xin liên lạc 5 Phan Văn Đạt Saigon

VANGUARD
BÌNH ĐIỆN
VANGUARD
VIETNAM
VANGUARD
BỀN BỈ
MẠNH MẼ
BẢO ĐẢM
VANGUARD
SẢN XUẤT
TỔNG PHÁT HÀNH
VIDECO
321. TRẦN-HƯNG-ĐẠO. SAIGON
ĐIỆN THOẠI SỐ 91.525 - 23.753

CẦN NGƯỜI

Cần người làm gấp rút. Đến ngay Đăng 149 Nguyễn văn Sâm Saigon. Hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em, bồi, bếp, thư ký, quản lý) đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần 1 nữ y tá rành nghề bỏa nhà để giúp việc phòng mạch Hỏi BS Minh bịnh viện CSQG sau hồ tắm An Đông.

Cần mướn một ông tài xế biết sửa máy móc lương cao. Hỏi Pharmacie Thanh Thế 308D Phan thanh Giản Sg.

Cần phụ nữ hợp tác để sản xuất các loại Mỹ phẩm. Hỏi ô Tùng 227 Phan đ Phùng. Sg ĐT.90608 (từ 10g đến 12g).

Cần nhiều thợ cắt ráp đồ đầm thật giỏi. Hỏi nhà may Xuân Trang 688 Phan thanh Giản Sgon.

Cần một thợ máy phụ tuổi trên 39 phải biết thêm về máy tiện đồ nguội tại 30 Nguyễn huy Tự Saigon (ngang nhà lồng chợ Đakao).

Cần cô giáo kèm Anh văn 1 bé gái 10 tuổi. Hỏi 62/74/2 Trần hưng Đạo Sgon.

Cần một người thợ rèn (vắt sổ) 2 người thợ may áo lạnh Hỏi 190 Phan thanh Giản Saigon.

Cần nhiều chuyên viên về các loại mô tơ lớn nhỏ như quấn, sửa quạt và máy lạnh tủ lạnh máy điều hòa v.v... Hỏi 92A Ng văn Thoại Gia Định.

Cần tài xế xe lam có phép hành nghề. Hỏi 75 bến Bãi Sậy Cholon mới.

Cần một chuyên viên sửa rành về T.V. Transistor, Ampli, lương rất hậu (không rành xin miễn) 90 Thoại ngọc Hầu (số mới) GĐ. liên lạc từ 17g đến 20g.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 92C Cao Thắng Sgon.

Cần 1 người phụ bếp 2 người chạy bàn 185 Ng Biểu Sg.

Cần người giữ em 1 tuổi không theo miễn tới Lương hậu. Hỏi 215H/4 Chi Lăng Phú Nhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh) chiều và tối.

Cần người hợp tác may mui nệm địa điểm tốt. Hỏi số 1 Bis Sương nguyệt Ánh Sgon từ 19g đến 20g30.

Cần hai cô thợ ráp áo dài tay Raglan. Hỏi 442 Hai bà Trưng Sgon.

Cần 1 bà lớn tuổi khỏe mạnh, thật thà siêng năng biết nấu ăn lối Bắc, làm ở Thủ Đức, lương tháng 5000đ. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Saigon.

Cần gấp 3 GS dạy thật giỏi toán lý hóa đệ I và II cấp (miễn SV) 3 GS chuyên Anh Pháp và 2 nữ sinh (hoặc nữ SV) duyên dáng làm thư ký (có giờ học) và 2 em trai làm việc vặt. Hỏi GS Phước 315/14 Trương minh Giảng Sgon (thứ 2-4-6 buổi sáng) miễn tiếp giờ khác.

Cần gấp 2 cô thâu ngân 2 người giúp việc cho ngoại kiều 3 người giúp việc nhà cho người Việt. Hỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần gấp 5 thợ điện 8 thợ máy Diesel 2 thợ hàn 4 tài xế 4 thợ kỹ Anh văn 4 thợ ống nước 4 thợ sửa máy lạnh đã làm sở Mỹ tại Đà Nẵng. Xin liên lạc tại số 194 Bùi thị Xuân Gia định ĐT. 41.277 (xin hỏi cô Mai).

Cần thợ buồng tối lành nghề thợ sửa phim xúp. Hỏi tiệm hình Mỹ Trung 282 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà may nổi tiếng Đẹp
58 Lê thánh Tôn Sgon cần rất nhiều thợ ráp, hành, áo dài, đồ đầm lương cao, không giỏi miễn đến.

Sở Mỹ cần gấp
một lao công kiêm gát dan Lương bổng. Hỏi 11 Trương m Giảng trong giờ làm việc.

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG
TÂN HOA
số 32 Võ Tánh ngã sáu Saigon đông khách nhất Thủ Đô cần thật nhiều chiêu đãi viên đẹp. 1 bà giữ em sạch sẽ lương hậu.

Viện bào chế âu dược cần nữ trình dược viên, bặt thiệp, duyên dáng, học lực Tú tài II. Hỏi cô Mai, 346 Trương minh Ký. GĐ. ngoài giờ làm việc.

Cần gấp tài xế xe du lịch lương hậu. Hỏi 39 Pasteur Sgon.

Cần 1 người nấu ăn làm việc nhà ở nhà chủ. Hỏi nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng cạnh Ciné Casino Dakao.

Cần 1 cô giáo người bắc dạy tiểu học. Hỏi 321 hẻm 116 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Quán nhậu mới mở cần nhiều thiếu nữ trẻ, đẹp, lịch sự Hỏi Quán LAN ANH 237 Ng Kim Cholon.

Cần 1 em gái phụ bán thuốc tây biết đi ra. Hỏi 111 Lê thánh Tôn Sgon.

Cần gấp 1 bà bếp sạch sẽ lương hậu hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 em gái học sinh nghèo để phụ việc phòng Nha khoa một buổi (mang theo tờ khai gia đình) và dư dùng bán 1 máy đánh chữ hiệu Đức Triumph. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần 1 cô bán thuốc tây rành nghề xin hỏi nhà thuốc tây Quỳnh Hương 44 Tôn Đản K.Hội.

Xưởng dệt lớn cần
nhiều thợ dệt Nylon Satin và thợ sửa máy dệt lành nghề, và một tài xế xe du lịch rành về máy móc. Hỏi 231 Phan đình Phùng Sgon.

TỐT NGHIỆP THẨM MỸ
tại Nhật Bản cần hợp tác để mở uốn tóc và Mỹ Viện hoặc địa điểm tốt cho thuê. Xin hỏi Bà Tâm 492 Hồng thập Tự. Sg. Tel : 20.568.

VIỆN UỐN TÓC
SỐNG MỚI
số 20 Bis Trần quang Diệu ngã ba Trương minh Giảng cần gấp 2 thợ uốn tóc thật giỏi làm chia hay lương hậu dưới 22 tuổi cần thợ làm móng tay thật giỏi làm chia hay lương hậu.

Cần 2 người làm việc vặt đứng tuổi 102 P d Phùng Sg.

Cần gấp 1 thợ chánh uốn tóc lớn tuổi kinh nghiệm 1 thợ móng tay biết làm tóc và 2 thợ phụ. Hỏi 31 Tổng đốc Phương Cholon (lầu 2).

Cần một người làm nhà ít việc và em gái sai vặt có thể đi học buổi sáng. Hỏi số 111 lô K đg Sư vạn Hạnh Sgon.

Vẽ
Cần gấp thợ vẽ làm chia, làm khoán hoặc lương tháng điều kiện dễ trọng hậu hơn nơi khác. Hỏi phòng vẽ 4 Phương A 80 Trần quốc Toản (ngang trường đua Phú Thọ).

Cần — 1 bếp phụ (sáu ngàn) — 1 người rành giữ em (sáu ngàn) — 1 người làm việc nhà (sáu ngàn) — dư muốn bán 1 tủ lạnh 450 lít WHIRPOOL 2 cửa mới 90/100 (VNđ240.000). Hỏi quán Hoàn Mỹ 4 Đoàn thị Điểm Sg.

Cần 2 thợ tiện giỏi 6 cậu học nghề có lương từ 13 đến 16 tuổi. Hỏi ông Giao 149A Ngô tùng Châu Gia Định sáng từ 8H đến 9H chiều từ 15H đến 17H

V.B.C cần nữ trình dược viên đã có kinh nghiệm gởi đơn kèm 1 tấm ảnh về địa chỉ 228B Phan thanh Giản Saigon.

Cần thợ tiện, thợ mộc thợ máy tài xế xe vận tải, du lịch mấy người làm việc nhà, Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần 1 bà hay cô đứng tuổi đứng dắn học lực trung học 2 thanh niên khỏe mạnh hợp lệ hoãn dịch, biết máy móc càng tốt. Hỏi VBC 25 Ngô thời Nhiệm Sg.

Cần 10 người giúp việc nhà, giữ em lương hậu có việc làm ngay. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cần người thông thạo để giao dịch thương mại thư ký biết tốc ký. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp làm Massage giỏi mời đến 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bao ăn ở cần 1 cô quản lý nhiều nữ chiêu đãi bao ăn ở lương tháng nhiều bổng lộc tiếng Mỹ không biết cũng được. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Sg.

Cần thợ sửa điện và quấn các loại quạt rành nghề tập sự miễn hỏi 141 Hoàng Diệu K.H.

Cần 1 người nấu ăn trông em Hỏi 84 Lê văn Duyệt Sg 4g chiều.

Tìm 1 cô đứng bán bánh ngọt, biết nói tiếng Anh và Pháp hãy đến trình diện nơi số 4 đường Nguyễn Thiếp (lầu nhứt), ngày 25 tháng 8 lúc 10giờ sáng.

Móng tay
Cần 1 cô thợ móng tay. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Cần người đàn bà nấu ăn giỏi biết tiếng Nhựt hoặc tiếng Mỹ lương cao. Hỏi 27/33 Thoại ngọc Hầu (Gia Định).

Cần giáo sư Anh văn cho 2 em lớp 4 và 2 không kinh nghiệm miễn tiếp số 67 Công Lý.

Chép nhạc cần người có xe gắn máy, biết chép nhạc, đánh máy, sửa điện sửa xe gắn máy không ngại việc, làm việc mỗi sáng từ 9g-11g lương từ 2-4000đ (biết nhiều thứ lương cao) nhà có 1 người xin hỏi lớp nhạc Xuân Vinh 315/34 Hai bà Trưng Sg từ 8g-9g Sáng.

Cần 2 cô chiêu đãi cho tiệm ăn đang đông khách có hoa hồng, chỗ ăn ở. Hỏi tiệm ăn Thành Tâm 78 Võ Tánh PN.

Cần 1 bà đứng tuổi giúp việc nhà, và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C Chung cư Ấn Quang CL.

Cần 1 Esthéticienne có bằng ngoại quốc để mở Mỹ Viện Hỏi 52 Bùi Chu Sgon.

Cần gấp Quán Hiệp Hậu số 219 đường Bùi Viện Sgon cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp xin gặp bà chủ vào khoảng từ 7 đến 9g tối.

Cần gấp 2 thợ quần 1 thợ Chemise. Hỏi nhà may Lộc 111 Hoàng Diệu K.Hội.

Cần 1 cô thợ uốn tóc 1 phụ biết làm móng lương hậu 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần 1 chị giúp việc cho nhà ít người làm bền, độc thân. Hỏi 139J Võ Tánh Sgon.

Cần một cô bán thuốc tây. Hỏi 148B Yên Đỗ Sgon sau 6g chiều.

Cần 1 cậu học sinh viên khoa học để kèm 1 em thi Tú tài 1 và 2 em đệ lục giỏi toán đứng đắn. Hỏi 45 Lê thánh Tôn Sgon.

Cần nữ sinh
Cần nữ sinh Kiến Hòa, Kiến Phong Kiến Tường và Định Tường làm thư ký hành chánh ở Sgon (bao ăn ở). Hỏi 183C, Trương minh Ký. Gia Định (gần đường xe lửa).

Radio Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ (Bảy hiền) đang đông khách cần thêm 2 thợ phải có trên 3 năm trong nghề (tập sự miễn).

Có bằng cắt may do bộ quốc gia giáo dục cấp cần người hợp tác để mở trường tại Sgon hoặc các tỉnh Quận. Xin liên lạc hay biên thơ về Ông Niên 269F/315 Võ Tánh Sg (Chung cư Quốc Thanh lầu 3).

Cần 1 thợ chánh chải uốn tóc 2 thợ phụ 1 thợ làm móng tay 2 người giúp việc nhà và trông em rành nghề và nhà nhận xin hỏi tiệm may Họa Mi 62/13 Phan Thanh Giản Dakao.

Cần hợp tác với 1 Esthéticienne có bằng cấp tại Pháp hoặc Nhật để mở Mỹ Viện xin hỏi 62/13 Phan thanh Giản Dakao.

Tiệm uốn tóc cần 1 thợ chánh 2 thợ phụ 1 thợ móng tay 2 người giúp việc nhà và giữ em Hỏi 52 Bùi Chu Sgon không rành nghề miễn tới.

Cần 1 chị giữ em và làm việc vặt (vợ chồng công chức). 22/62 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

LINH TINH

Gà giống ngoại quốc đẻ, thịt bán 80đ, 90đ một con nhỏ mới rồi. Bảo đảm nuôi không chết. Số 7 Lương Hữu Khánh Sg. Cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Gà Hubbard của Mỹ, bảo đảm đúng giống, cam đoan mau lớn, hơn cả các loại gà Goto và Pich. Hỏi 472 đường Minh Phụng Chợ Lớn.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

THERMOSTAT
dùng cho máy ấp gà, cứt giá rẻ hàng Mỹ 100%: Turn X 1.300đ.300w 2.900đ. ẩm kế 1000đ. nhiệt 400đ. Hỏi 380/4A Công Lý (gần cầu).

Gà, trứng giống ngoại quốc : Goto, Pilch, Hubard, Brownick's... chỉ dẫn cách chăn nuôi, ấp trứng tiêu thụ. Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu C.L. (gần cầu Chữ Y).

Dọn nhà, du lịch, có xe VT nặng và Toyota Mark II PU chở thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

200đ một hộp dầu Inox bảo đảm nhà, xe khỏi bị thấm nước có bán tại nhà vẽ quảng cáo Mai Vàng 168 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Inox chống sét mục, chống thấm nước, bảo vệ xe hơi, tường, trần nhà, carton, vải v.v... 100%. Bán sỉ và lẻ tại 288 Hoà Hưng (khám Chí Hòa).

Bida bóng bàn có sẵn giao liền 194/151 Trần q. Cáp Sg.

Piano Yamaha hàng mới **Organ**
YC 20 bán 408 Nguyễn Hoàng CL.

May quảng cáo
Áo dài 350đ.
Raglan 500đ.
Áo ngắn 150đ.
Hỏi tại 51/66/25 Cao Thắng Sg.

Vì bận đi xa không người trông nom tiệm uốn tóc. Sang lại dụng cụ quí vị nào cần mở tiệm mời đến xem và hỏi 226 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Gâu con bán 1 con gấu mới sanh 2 tháng hiền như chó con. Hỏi 590 Phan Thanh Giản Saigon.

LỄ VU LAN
Hành-Hương Sài-Gòn Đà-Lạt
Nhân mùa báo ân Phụ Mẫu Bổn Tự chúng tôi có tổ chức cuộc hành hương Saigòn Đà-Lạt. Trong thời gian 5 ngày từ 20 tháng 7 ÂL. (9.9.1971) chi phí 3.500đ. thời hạn chót 4-9-71. Nơi ghi tên : Chủ xe đò Nghĩa Mạnh Hưng Tây Ninh, 254 Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu, Tiệm điện Việt Nam 97 Lê Lai Mỹ Tho 10 Ba Hạt Ngã Bảy Saigon 21/14 Nguyễn Duy Dương Chợ An Đông, 38 Bà Hom Phú Lâm. Vậy trân trọng kính mời Chư Phật Tử hãy tích cực tham gia (do Tỳ Khưu Tuệ Thắng).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Chú ý Quí bà muốn làm massage bụng mà không có thì giờ đến mỹ viện xin mời quí bà đến ngay 110 Võ di Nguy Saigon sẽ có thợ đến tận nhà để làm vừa lòng quí bà.

Xuất ngoại theo chồng, hôn thú khai sanh, giấy sống chung, nhìn nhận con. Xin hỏi N.B.C Tours 60 Võ Tánh Saigon.

Bán bàn ghế mousse comptoir cao máy hát ly tách còn tốt 95% bán thiệt rẻ. KemTùng 341 Phan đình Phùng Saigon.

TIN SINH VIÊN DU HỌC
Canada, Tây Đức, Bỉ, Hoa Kỳ, nên mua ngay Sous-Vêtements mặc ấm. Đã có bán tại Vĩnh Long 158 Gia Long và Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

AI CẦN TRAO ĐỔI tài liệu, kế hoạch làm ăn hậu chiến ? Liên lạc hộp thơ 2170.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Cơm tháng ngon và rẻ 8000đ một suất có thể dùng cho hai người, thức ăn tươi đầy đủ sinh tố. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định hoặc 480B Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

ÁO DÀI RAGLAN
nổi tiếng may đẹp, khỏi thử, mời lại
PHƯƠNG-DUNG
87 đường Bùi Viện Saigon

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Được nhiều báo chí Thủ đô khen tặng, chuyên khoa sửa sắc đẹp, với sự cộng tác của nhiều bác sĩ chuyên khoa giải phẫu Thẩm mỹ danh tiếng nhất. Quí bà, cô khỏi tốn tiền đi Nhật vẫn có đôi mắt đẹp, ngực đẹp, mũi cao đẹp tự nhiên, má đồng tiền, môi cong, cằm chẻ, mùa mưa là mùa thay da mặt, thay da mặt, cổ tay, bán thay da toàn diện. Để quý bà cô trẻ đẹp mãi mãi, chỉ 5 ngày, trở lại 20 tuổi. Làm E.O mí mắt lên 8m. D. MADAME Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng Đại Học Thẩm mỹ W[illegible]LYNN BEAUTY COLLEGE [illegible] RELLA BEAUTY INSTITUTE tại Hoa Kỳ. Tu nghiệp tại ZUJIN HOSPITAL TOKYO HIBIYA CLINIC TOKYO SHISEIDO OYO 141/10 Cách Mạng Điện Thoại 40.474.

Bán bàn Bida
và bàn đá banh tay hiệu Phương Mai. 147 Bạch Đằng Gia Định.

Máy ấp gà tự động, bán rẻ. 402/10 Trương M. Giảng Saigon.

Sách Radio và Transistor
— Vô Tuyến Điện và Điện Tử thực hành 1 (300đ). 2 (250đ). 3 (300đ). — Radio và TV Tubes (300đ). — Pan Radio (40đ). — Transistor 1. lý thuyết và thực hành tái bản kỳ 4 thêm Fet, Mos, Ic, Thyristor, Tunnel diode (550đ). — 40.000 Transistor quốc tế 1 (350đ). 2 (350đ). — Lược đồ Transistor 1 và 2 (200đ). Bưu phiếu xin đề : Bà Đặng thị Vinh 50 Nguyễn Huệ Sg. Cần nhiều đại lý ở tỉnh và miền Trung, mua sỉ, hoa hồng cao.

Chăn nuôi chú ý ! - Bán sỉ và lẻ thực phẩm Gà-Heo hiệu Scala bảo đảm tốt nhứt. Gà con Scala (Pilch — Babcock — Arbor Acres) dễ nuôi, về hàng tuần. Do nơi Ngọc Minh 158 Pétrus Ký Sg (bến xe CầnThơ).

Thẩm - Mỹ - Viện
CẨM - YẾN
321 Công Lý Saigon
(gần đầu cầu Công Lý)
Chuyên viên sửa sắc đẹp, uốn tóc (có máy lạnh).

NHÀ - CƯỚI
Ở xa về Saigon cưới vợ lấy chồng nên mướn Nhà-Cưới Mỹ-Nữ lấy chỗ ăn ở ngủ, đưa rước dâu rể. Đặc tiệc trà tiệc bánh, cơm rượu xâm banh, nước ngọt giá độ 20.000đ trở lên tùy ý có phòng lạnh tiếp tân bàn ghế trang hoàng rất lịch sự, nhận đặt làm

Bánh Sinh Nhựt
MỸ - NỮ LA SIRENE
146C hay AB Pasteur Saigon gần Lê Lợi và Lê Thánh Tôn trước cửa có thùng thơ của nhà giấy thép.

Hôn thú Việt-Mỹ
Khai Sanh, Hợp thức hóa con. Giấy Sống Chung, lấy ngay Giấy Tờ Đều Hợp Pháp, Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao nó cho văn phòng — Nhất là, các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời giờ lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn).
— Hôn thú (theo chồng về nước).
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Piano Yamaha mới, trên 10 kiểu 71, giá hạ giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

Mách Giúp
Muốn khỏi ngay tê bại, phong thấp, nhức mỏi (khi trở trời hay cầm vật, mỏi gân cổ và vai, nhức các khớp xương, bắp thịt, đau lưng) hoặc mồ hôi tay chân. Hãy hỏi thuốc gia truyền thần hiệu tại nhà buôn THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

TRÀ ƯỚP SEN
Hảo Hạng sỉ và lẻ
PHOTOCOPIE
Lẹ, Rẻ, Đẹp. Do nơi : Sơn Hải
766 Võ Di Nguy Phú Nhuận
(sân banh Gôl)

QUẢNG CÁO CUỘC
bạch đằng
220 Bạch Đằng Gia Định
Nhận mọi dịch vụ về :
Quảng cáo
Trang trí

THẨM MỸ VIỆN
CẨM - LỆ
31 Tổng Đốc Phương CL. (lầu 2)
21-6-71 Dịp khai trương Mỹ Viện chúng tôi tính giá đặc biệt cho quý Bà quý Cô trong 1 tháng.
CẨM LỆ tu nghiệp ở Nhật có nhiều phương pháp bảo vệ sắc đẹp cho quý Bà, Cô. ĐẶC BIỆT thay lớp da cằn cỗi thành tươi đẹp mịn màng tươi đẹp-Trong 6 hôm sẽ trẻ lại hơn 10 tuổi.
CHUYÊN TRỊ : Các loại mụn nám tàn nhang, muốn làm [illegible] nhiều cũng được. Săn sóc bộ Ngực Nở Nang theo ý muốn [illegible] những nốt ruồi và mụn [illegible] Có thợ chuyên môn uốn tóc [illegible] theo khuôn mặt, trang [illegible] Màn Ảnh, Truyền Hình [illegible] Hội, Cô Dâu. Có phòng [illegible] (máy lạnh). nghỉ ngày thứ hai.
(CẨM LỆ kính mời)

Tin Mừng

Nhận được Hồng thiệp báo tin ngày 26-8-71. Ông bà NGUYỄN-TRUNG-THÀNH, Chủ nhiệm Báo TIA SÁNG, sẽ làm lễ Thành Hôn cho Trưởng nữ là Cô :

NGUYỄN-THANH-LOAN
đẹp duyên cùng Cậu
VÕ-THÀNH-KIM
Trưởng Nam của Ông Bà VÕ-THÀNH-THÂN.
Hôn lễ sẽ cử hành tại Toulouse.

Chúng tôi xin thành thật góp vui cùng Ông Bà NGUYỄN-TRUNG-THÀNH và hai họ, chúc Cô dâu Chú rể trọn đời hạnh phúc.

Ô.Bà ĐẶNG-VĂN-SUNG
— NGUYỄN-THÁI-LÂN
— ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

THÔNG BÁO

Trân trọng kính mời đồng bào các quận 1, 2, 3, 4 và 9 Saigon. Đón coi buổi nói chuyện của

DÂN BIỂU NGUYỄN - TRỌNG - NHO
Ứng Cử Viên số 8 dấu hiệu MẶT TRỜI
Đơn Vị I Saigon

trên : — Đài Phát Thanh Saigon hồi 12 giờ 15 ngày 23-8-71.
— Đài Truyền Hình BT 9 hồi 22 giờ 30 ngày 24-8-71.

Trân trọng.

VP Dân Biểu NGUYỄN-TRỌNG-NHO
621 Phan Thanh Giản Saigon

Tìm Hiểu ?

CÁO THỊ

Kính gửi Quý Vị có hàng chở trên Tàu PRESIDENT HARDING chuyến 95.

Tiếp theo các báo thị trước đây, tôi trân trọng thông báo cùng quý vị Chủ những lô hàng chở trên tàu nói trên như sau :

- Tàu President Harding — chuyến 95 dự liệu sẽ cập bến thương cảng Saigon vào ngày 25-8-1971.
- Hãng bốc dỡ SOVICOTRA sẽ khởi công dỡ hàng ngay sau khi tàu cập bến và hãng HODITAS sẽ đảm nhận việc điểm hóa.

Các lô hàng chịu hải tổn chung sẽ được giám định đối tịch giữa quý vị chủ hàng hoặc đại diện và các hãng giám định sau đây :

VISACO (Công ty Giám định và Kiểm soát Thương hội) do hãng tàu chỉ định.

Và SOCIÉTÉ de Surveillance (Genève) S.A. do Liên Hội Các Công Ty Bảo Hiểm chỉ định.

Vậy trân trọng yêu cầu quý vị liên lạc với các hãng SOVICOTRA, VISACO và SOCIÉTÉ de SURVEILLANCE (Genève) S.A. để lựa hàng và ấn định ngày làm giám đối tịch cho lô hàng của quý vị.

Nếu có gì thay đổi chúng tôi sẽ thông báo sau.

Saigon, ngày 23-8-1971
GETZ BROS. Ç. CO. (VN)
HÃNG THỤ THÁC

Tin Bầu Cử

- Hoa Kỳ trước đây phải công nhận TT Kennedy là vị Ứng Cử Viên Tổng Thống bô trai nhất.
- Và ở V.N. ngày bầu cử sắp đến quý vị muốn biết vị Ứng Cử Viên TT nào có chân tướng chánh vị vương ? Vị Ứng Cử Viên Hạ Nghị Viện nào đẹp trai nhất ? Ăn ảnh nhất ?
- Xin đồng bào cử tri hãy chuẩn bị ngay bây giờ 1 máy TiVi hoàn hảo để kịp thời theo dõi, để thấy tận mắt mọi Ứng Cử Viên, ai bô trai ai xí gái trong những buổi phát hình vào kỳ bầu cử tới đây.
- Và luôn tiện mách nước cùng quý vị đồng bào cử tri 1 điều khá lợi ích cho gia đình quý vị : sắm sửa TiVi, Máy Giặt, Bếp Gas, Tủ Lạnh, v.v... trong thời gian này thật đúng lúc vì giá rẻ ác ôn...

VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH, 124 Gia Long — Saigon — Đ.T. 93.436

Cáo Thị

Tuyển Nhân Viên

CÔNG - TY GIẤY VÀ HÓA - PHẨM ĐỒNG - NAI
(COGIDO)

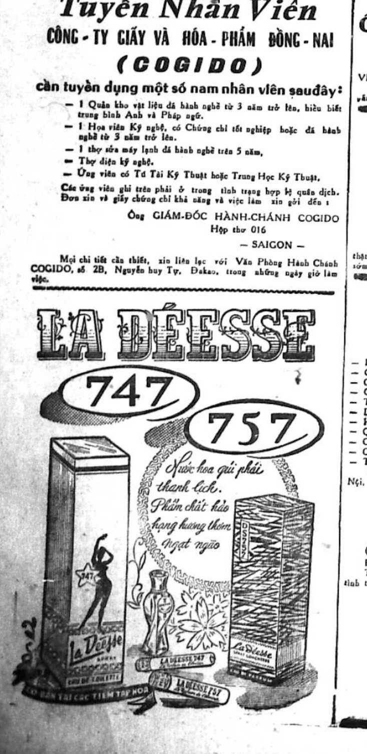
cần tuyển dụng một số nam nhân viên sau đây:

- 1 Quản kho vật liệu đã hành nghề từ 3 năm trở lên, biết trung bình Anh và Pháp ngữ.
- 1 Họa viên Kỹ nghệ, có Chứng chỉ tốt nghiệp hoặc đã hành nghề từ 3 năm trở lên.
- 1 thợ sửa máy lạnh đã hành nghề trên 5 năm,
- Thợ điện kỹ nghệ.
- Ứng viên có Tú Tài Kỹ Thuật hoặc Trung Học Kỹ Thuật,

Các ứng viên ghi trên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Đơn xin và giấy chứng chỉ khả năng và việc làm xin gởi đến :

Ông GIÁM-ĐỐC HÀNH-CHÁNH COGIDO
Hộp thơ 016
— SAIGON —

Mọi chi tiết cần thiết, xin liên lạc với Văn Phòng Hành Chánh COGIDO, số 2B, Nguyễn huy Tự, Đakao, trong những ngày giờ làm việc.


LA DÉESSE
747
757
Nước hoa qúi phái thanh lịch.
Phẩm chất hảo hạng hương thơm ngạt ngào
La Déesse
EAU DE TOILETTE
DS 757
La Déesse
LA DÉESSE 747
LA DÉESSE 757
CÓ BÁN TẠI CÁC TIỆM TẠP HÓA

12 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ Kampuchea đã bắn hư Đền. Tuy nhiên, Iv Thau lập lại các lời phủ nhận của chính phủ nói rằng pháo binh chính phủ không có gây hư hại cho Đền — mà theo màn lưới tình báo dân làng — thì chính CSBV bắn vào vì quân chính phủ không có đặt pháo binh ở đó.

Iv Thau cũng cho biết là CSVN đang cho quật đào tại một ngôi đền cổ khác 40cs Tây Đế Thích để kiếm kho tàng cổ vật.

6 TIẾP THEO TRANG 1

thương.

Tại An Xuyên lúc 4g30 sáng chủ nhật, 1 lực lượng không rõ quân số tấn công vào 1 tiền đồn NQ tại Ics Nam quận lỵ sông Ông Đốc. Lực lượng địch bị đẩy lui để lại 6 xác chết cùng 3 súng cá nhân. Về phía NQ có 3 binh sĩ tử thương và 6 người khác bị thương.

Các nguồn tin quân sự nói rằng quyết định bãi bỏ buổi thuyết trình tin chiến sự chủ nhật do tướng Gordon Hill người vừa nhận chức vụ giám sát các tin tức hành quân, tháng qua, ra lệnh.

Bộ Tư lệnh Hoa Kỳ hôm chủ nhật đã không cho phát ngôn viên quân sự đến thuyết trình về tin tức quân sự lần đầu tiên trong hơn 6 năm nay.

Các thông tín viên đã phản đối điều mà họ gọi là «quyết định độc đoán» của bộ Tư Lệnh bãi bỏ những buổi thuyết trình vào chủ nhật.

Các thông tín viên cũng hỏi tại sao sáng chủ nhật Bộ Tư Lệnh loan báo một trang ba phi vụ B52 không oanh tạc vùng phi quân sự mà bản tin buổi chiều lại báo là có oanh tạc.

Các cuộc thuyết trình hàng ngày có từ đầu năm 1965 khi tại VN có chưa đầy 50.000 lính Mỹ. Hiện nay còn hơn 200.000 binh sĩ Mỹ gồm cả hai sư đoàn tác chiến còn trên lãnh thổ này.

0 THEO TIẾP TRANG 1

nghĩ sao về cái chết của TT Diệm và có nên làm quốc táng cho ông này không ? TT Huyền Quang đáp : việc này dành cho lịch sử liệu. Chúng ta còn phải lo liệu việc lớn của đất nước.

Trước đó, TT Thiện Hoa cũng đã lên tiếng tỏ ý tiếc rẻ cho ông Trần văn Hương đã vì TT Thiệu mà mai một cả cuộc đời.

Nguồn tin Ấn Quang còn cho hay, nhiều điện văn, văn thư đã tới tấp gởi về đây để tố cáo sự bầu cử gian lận đang được phát động mạnh tại Đà Lạt — Tuyên Đức.

Theo văn thư của ông chánh đại diện GHPGVNTN Đà Lạt — Tuyên Đức thì chính quyền đã cho lính giả VC về các khu phố lấy gạo và ra lệnh bỏ phiếu cho ứng cử viên đối lập Đinh văn Đệ để chụp mũ.

Trong khi đó thì toàn thể ứng viên dân biểu đơn vị Phú Bổn (5 ông) hôm nay đã kéo về Saigon để trình thỉnh nguyện thư lên TT Thiệu tố cáo Trung tá Tỉnh Trưởng Phú Bổn đã tổ chức bầu cử gian lận và đàn áp các ứng viên độc lập như dùng phương tiện nhân vật lực của chính phủ để đàn áp, bắt buộc dân phải dồn phiếu cho ứng viên thân chính quyền, dọa bỏ tù, trục xuất, cắt chức nếu ai không tuân lời vv...

CỦNG CỐ
Bước Đi!
Chân đi lúng cúng
Phải nương gậy
Tay run
Hình vóc chỉ còn
da bọc xương
Xin Dùng
THAO NAM SƠN
Thứ Thuốc
TRỊ BỊNH
TÊ THẤP
Có tiếng lâu nay

4 TIẾP THEO TRANG 1

là trong việc sửa soạn cuộc bầu cử gian lận».

PTT Kỳ cũng minh xác việc hoãn công bố quyết định, nay hai, ba lần không có nghĩa là ông có ý muốn ra ứng cử mà chỉ muốn đủ thời giờ tham khảo ý kiến mọi giới mà thôi.

Đến trễ

Cuộc họp của liên danh Kỳ-Lê được ấn định đúng 10 giờ, nhưng 10g5 phút, phụ tá Đặng đức Khôi đã lên tiếng cáo lỗi với báo chí là PTT Kỳ sẽ đến trễ 5 phút.

Tuy nhiên, PTT Kỳ đã đến trễ khoảng 20 phút. Lý do của sự chậm trễ này được sĩ quan báo chí giải thích với Chính Luận rằng, PTT Kỳ đang bận tiếp Đại sứ Bunker.

Trước đó các viên chức thân cận PTT Kỳ tiết lộ rằng, tối hôm qua Đại Sứ Hoakỳ Bunker cũng đến gặp PTT trong 40 phút, nhưng nội dung cuộc hội kiến không được tiết lộ. Tuy nhiên các viên chức này đã nói trước với vài ký giả rằng, trong cuộc họp báo này liên danh Kỳ-Lê sẽ tuyên bố không ứng cử.

Sôi nổi

Phó TT mặc âu phục màu cứt ngựa và ông Trương Vĩnh Lễ về mặt trầm trọng xuất hiện trước báo chí với một đoàn cận vệ tăng cường. Các viên chức trong guồng máy tranh cử của liên danh này cũng chia nhau hiện diện tại rác khắp mọi góc trong phòng họp báo.

Hình như các ký giả đã đoán trước được cuộc họp báo sẽ có những điều gay cấn, nên tất cả đều đứng lên ghế chờ đợi, đến nỗi trong suốt cuộc họp báo kéo dài gần 1 giờ ít có ký giả nào chịu ngồi xuống ghế. Điện thoại của dinh Quốc khách được xử dụng đến tối đa, vài thông tín viên ngoại quốc tham gởi tin sớm cho văn phòng hãng tin đã cố tình chiếm giữ điện thoại đến nỗi suýt xảy ra xô xát vì giành nhau điện thoại.

Thế «nhân dân»

PTT Kỳ bảo rằng trước khi tuyên bố rút lui khỏi cuộc tranh cử, ông đã tham khảo ý kiến các lãnh tụ đoàn thể tôn giáo để có quyết định cuối cùng.

Rồi như tin rằng đã dựa vào thế «nhân dân», ông đã vô cùng bình thản trước mọi câu hỏi «tấn công» của báo chí. PTT Kỳ nhiều lúc đã dùng giọng và tiếng nói rất mỉa mai bâng học để đả «xéo» TT Thiệu. PTT Kỳ nói «trước đây khi tôi không muốn ra tranh cử, không khiếu nại, chủ tịch Tối cao Pháp Viện đã tuyên bố, liên danh Kỳ-Lê không khiếu nại thì đương nhiên bị loại, còn TT Thiệu thì lại ra tuyên cáo bảo tội vu khống cho TCPV. Nhân đây, để nói về TCPV tôi xin sửa lại là Tối Cao Thâm Mỹ Viện, vì cơ quan này muốn trắng ra trắng muốn đen ra đen».

Sau đó, PTT Kỳ ra chiều đắc ý, châm thuốc và bưng nước uống liền lia, và nói thêm : «Tôi sợ rằng rồi đây TCPV còn dựa vào luật lệ để không trả lại 2 triệu bạc tiền ký quỹ tranh cử, tôi xin báo chí làm áp lực để tôi lấy 2 triệu tặng cho gia đình cố Phê bình Trần viết Nghĩa đã hy sinh cho đại cuộc.»

TT. Thiệu sẽ «đáp lễ»

Phủ TT hiện vẫn chưa có phản ứng tức khắc nào về đề nghị này, mặc dù TT. Thiệu đã nhận báo cáo đầy đủ về cuộc họp báo của PTT Kỳ. Tuy nhiên, có tin cho rằng TT Thiệu sẽ nói chuyện với quốc dân đồng bào về tình hình đất nước trên hệ thống truyền thanh và truyền hình quốc gia vào tối hôm nay.

Nội dung bài nói chuyện đang được các cố vấn và phụ tá của T.T. Thiệu cấp tốc soạn thảo cho phù hợp với biến chuyển mới, đồng thời sẽ đáp lễ PTT Kỳ về cú đòn mà ông Kỳ đưa ra ngày hôm nay.

Trong lúc đó thì ĐT Minh vẫn giữ thái độ im lặng.

9 TIẾP THEO TRANG 1

thương có những hiện tượng nhiệm vụ chính trị không hoàn thành, nội bộ mất đoàn kết. Nơi yếu kém còn thương do cán bộ lãnh đạo không nắm vững và vận dụng đúng đường lối, chủ trương, chính sách của đảng. Có nơi vì không hiểu đường lối, chủ trương, chính sách của đảng mà làm sai. Cũng có nơi vì còn mang nặng tư tưởng lệch lạc, tự tư tự lợi mà làm sai đường lối chủ trương chính sách. Có người phạm sai lầm nhưng vì tổ chức thiếu kịp thời giáo dục cho nên suy dần biến chất thoái hóa».

Hoàng văn Hoan từ giã TC

SAIGON 23-8 — Đài Bắc Kinh loan báo hôm qua 22-8, phái đoàn Quốc Hội CSBV do Hoàng văn Hoan cầm đầu đã từ giã Bắc Kinh bay đi Âu Châu.

Ra sân bay tiễn Hoàng văn Hoan có Phó Tổng tham mưu trưởng TC Khưu Hội Tác và Phó Chủ tịch Quốc Hội TC Quách Mạt Nhược.

THÔNG CÁO

HỘI KỸ SƯ VÀ KỸ THUẬT GIA VIỆT NAM
65 Đại Lộ Hồng Bàng
CHOLON

Sẽ tổ chức các khóa Huấn luyện Đặc Biệt về :

KHOA-HỌC ĐIỆN-TOÁN

(Computer Sciences Course)

GỒM CÓ KHÓA :

- ● Căn Bản Điện Toán (Computer Fundamentals) (3 tháng)
- ● Thảo Chương Trình Điện Toán (Computer Programing) (3 tháng)
- ● RPG COBOL (Kinh Doanh)
- ● FORTRAN (dành cho Sinh viên kỹ thuật + Khoa Học)
- ● Phân Tích Hệ Thống (System Analysis) (3 tháng)
- Theo đúng tiêu chuẩn của Computer Sciences Institute Anh, Mỹ.
- Do các Giáo Sư Đại Học Kỹ Thuật, Kỹ Sư, Chuyên viên Điện Toán Việt, Mỹ phụ trách.
- Đào tạo một nghề tương lai và bổ túc cho các Văn Bằng Văn Hóa và Đại Học hiện tại.
- Tham dự viên tốt nghiệp sẽ được cấp phát chứng chỉ chuyên khoa.
- Ngoài ra được theo học khóa Anh Văn Kỹ Thuật miễn phí trong thời gian học, do các Giáo Sư Mỹ phụ trách.

ĐIỀU KIỆN :
— Tham dự viên phải có trình độ Tú Tài trở lên
— Ghi tên từ ngày 15-8-71 đến 5-9-71 tại địa chỉ trên.
— Trắc nghiệm ngày 7, 8 tháng 9 năm 1971.
— Khai Giảng ngày 14 tháng 9 năm 1971

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Vũ-Văn-Huy

THÂN-PHỤ Anh VŨ-QUANG-HUẤN.
Vừa thất lộc tại Saigon ngày 19-8-71, hưởng thọ 63 tuổi.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được sớm về cõi Phật.

CÁC BẠN CỦA HUẤN
VÀ BAN ĐẠI DIỆN NHA-Y I

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông Nguyễn-Chánh-Lược

Đại Biểu Công Nhân COGIDO
Vừa thất lộc tại tư gia ngày 20-8-71.

Chúng tôi BAN ĐẠI BIỂU CÔNG NHÂN và Toàn thể NHÂN VIÊN COGIDO.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn người quá vãng sớm siêu thoát.

CHIA BUỒN

Được tin :

Hải Quân Thiếu Tá

Tôn-Thất-Sanh

Vừa từ trần ngày 17-8-71 tại Saigon.

Toàn thể SĨ QUAN HẢI QUÂN ĐỆ NHẤT NHÂN MÃ thành thật chia buồn cùng tang quyến và xin cầu nguyện linh hồn anh SANH sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

CẢM TẠ

Chân thành cảm tạ :

- Hội Thánh Cửu Trùng, Hiệp Thiên và Phước Thiện.
- Quí Ngài Chức Sắc và các Cơ Quan Tòa Thánh Tây Ninh.
- Các Phận Đạo và Liên Hương
- Cựu Đại Tá Tỉnh Trưởng Hồ Đức Trung.
- Trung Tá Tham Mưu Trưởng Tiểu Khu Tây Ninh.
- Dân Biểu Lê Ngọc Khai.
- Hội Văn Hóa Cao Đài.
- Quí vị Thương gia, kỹ nghệ gia.
- Các Y, Dược Sĩ trưng tập khóa 13.
- Các Sinh Viên, học sinh, cựu học sinh Tây Ninh.
- Thân bằng cố hữu và đạo hữu Tòa Thánh.

Đã đến phân ưu, cầu nguyện và đưa linh cửu Chồng, Em, Anh, Cha, Nội, và Ngoại Tổ của chúng tôi :

Cố Giáo Thiện

Võ-Văn-Dậu

(Qui vị ngày 23 tháng 6 Tân Hợi, hưởng thọ 75 tuổi).

Đến nơi an nghỉ cuối cùng (Cực Lạc, Tòa Thánh Tây Ninh).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính xin Qui Vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Võ văn Dậu nhũ danh Đỗ thị Mọn
Chị : Võ-thị-Dung và các con
Em : Lê-Sanh, Võ-văn-Kển, vợ và các con
: Võ-văn-Liếng, vợ và các con
Con : Hiền-Tài Võ-văn-Diệp, vợ và các con
: Hạnh-Thiện Võ-ngọc-Ấn, vợ và các con.
Võ-thị-Mận, chồng và các con
Võ-ngọc-Lực, vợ và các con
Hiền tài Dược Sĩ Võ-ngọc-Phẩm, và vợ
Nghĩa tế : Lê-văn-Vịnh, và các con
: Châu-văn-Chiếu, và các con
Cháu đích tôn : Võ-ngọc-Yếm, vợ và các con

Công-Ty SHELL Việt - Nam

Cần tuyển dụng

Nhân viên thương mại quốc tịch Việt Nam có cấp bằng Cao Đẳng hoặc Đại Học, thạo Anh và hoặc Pháp ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch, không quá 34 tuổi.

Xin gởi hồ sơ lại HỘP THƠ số G-2 Saigon kèm theo hình 4 x 6.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Trần-Trọng-Bích

THÂN-PHỤ của Giáo Sư TRẦN-TRỌNG-TRẤN và Nhạc Sĩ TRẦN-TRỌNG-NGỌC, đã thất lộc tại Hà Nội, B.V. hưởng thọ 70 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng hai anh và cầu nguyện hương hồn cụ phiêu diêu nơi cõi Phật.

Thay mặt các bạn
HUY-TƯỜNG

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Thân-Mẫu

của Trung Tá TRẦN-NGỌC-DIỄM, vừa từ trần.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ B. sớm về nước Chúa.

Đại tá NGUYỄN-VĂN-KHUYẾN
và toàn thể nhân viên

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa
- Thủ tướng chính phủ.
- Trung Tướng tổng trưởng Quốc Phòng
- Ông Tổng trưởng cựu chiến binh và phu nhân
- Đại tướng tổng tham mưu trưởng quân lực VNCH
- Ông thứ trưởng Bộ Nội vụ
- Trung tướng tư lệnh quân khu 3
- Đại Tá Quân Trấn Trưởng đại diện Thủ Tướng Chánh Phủ
- Đại Tá Phụ Tá Bình Định Phát Triển Quân Khu 3
- Đại tá CHT/TTHL/VK
- Trung tá Tỉnh trưởng kiêm tiểu khu trưởng, sĩ quan, hạ sĩ quan, binh sĩ thuộc tiểu khu Phước Tuy
- Ông Phó tỉnh trưởng, quý vị trưởng ty sở cùng công chức các cấp thuộc tòa hành chánh Phước Tuy
- Ông bà Đỗ minh Nhật cùng anh chị em khối NCPT/QK3
- Ông dân biểu Phước Tuy
- Quý vị nghị viên hội đồng tỉnh Phước Tuy
- Chi-hội Quốc gia hành chánh Phước Tuy.
- Quý vị quận trưởng kiêm chi khu trưởng và quân cán các cấp thuộc Quận Đức Thạnh, Long Điền, Đất Đỏ, Xuyên Mộc và Long Lê tỉnh Phước Tuy
- Quí vị UBHC và HĐX Phước Lễ Long Hương, Long Sơn, Hòa Long, Phú Mỹ và Phước Hòa
- Quý cha chánh xứ Phước Lễ, Long Hương, Láng Cát, Phước Lộc, Thủ Lựu, Bình Ba và Chu Hải
- Quý vị Hội Đồng Giáo Xứ các Hội Đoàn Công Giáo họ Phước Lễ, Thủ Lựu, Bình Ba và Chu Hải
- Cha chánh xứ và Ban trị sự Họ đạo Tân Định
- Quý vị ân nhân và thân bằng quyến thuộc

Đã giúp đỡ phúng điếu cầu nguyện và tiễn đưa

CỐ ĐẠI TÁ

Giuse HOÀNG-VIẾT-TRÍ

Tử nạn vì công vụ ngày 16/08/1971 đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

Chai & Thùng Plastic

Có đủ loại : từ 300cc đến 20 lít.
Dùng như chai thủy tinh hoặc thay thế thùng thiếc.

Đặc điểm :
KIỂU ĐẸP XÀI BỀN
KHÔNG SỢ BỂ KHÔNG BỊ SÉT

Đựng được tất cả các chất lỏng, kể cả Acide.

VIỄN-ĐÔNG PLASTIC
Số 218, Phùng Hưng Cholon Đ.T : 51185

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu : cháu và em chúng tôi là :

Bà TRẦN-VĨNH-KHẢI

nhũ danh Jacqueline THÁI-THỊ-MINH-TÂM
Tiến Sĩ Văn Khoa
đã từ nạn tại Paris (Pháp) ngày 31-7-71.

Linh cữu đã đưa về VN và quàn tại 118 Cách Mạng, Gia Định.

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 8 giờ sáng tại Nghĩa trang hội Ái hữu Công Chánh Nam phần, ngày 27-8-71.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Tang gia đồng khấp báo
Dì : Louise Thai Thi Lang
Cậu : Jacques Thai Van Lang
Anh : Maurice Thai Van Lanh
— : Robert Thai Van Lanh
— : Michel Khanh Thai Van Lung

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà TRẦN-VĂN-TRƯỜNG

Nhũ danh BÙI-TÚ-LAN
Pháp danh Diệu-Huệ
đã từ trần ngày 18-8-1971.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ phiêu diêu nơi cõi Phật.

Thay mặt gia đình họ PHẠM
HUY-TƯỜNG

Phân Ưu

Được tin,

Y Sĩ Trung Úy

ĐINH-QUỐC-BẢO

BÀO-ĐỆ của Luật sư ĐINH-THÀNH-CHÂU, đã Hy sinh vì Tổ quốc ngày 17-8-71 tại Quảng Trị.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị và Tang Quyến, cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về với Chúa.

Thương Gia
Ô. DƯƠNG-ĐẠI-CHƯƠNG

PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS, INC

Immediate vacancy for a female Vietnamese Administrative Specialist.

Candidates should possess superior typing skill and English, plus the ability to work with high-level management.

Apply at 24 Chi Lăng, Phú Nhuận from 0730-1700, monday through friday or 0730-1300, Saturday.

Phân Ưu

Được tin :

Thân-Mẫu

Ông HOÀNG-BÁ-LA, Chủ tịch Phân bộ ESSO, đã mệnh chung tại Phan Thiết.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Hoàng-Bá-La và tang quyến.

Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-THÀNH
— NGUYỄN-HỮU-TƯỜNG
— LÊ-MINH-SẮC

Cảm Tạ

Chúng tôi thành thật cảm tạ :

- Chư Thượng Tọa Đại Đức, đại diện Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam thống nhất chi Vĩnh Nghiêm Trấn Quốc.
- Quí vị trong Ban Quản trị cùng các Đạo hữu ban Tương tế Phật tử chi Vĩnh Nghiêm Trấn Quốc.
- Quí vị Dân biểu Hồ Ngọc Cứ, Nguyễn Trọng Nho Cố vấn Ủy Ban Tương trợ khom 14, 15, 16, 17 phường Bàn Cờ.
- Quí vị đại diện Ủy ban Tương trợ Liên khom 14, 15, 16, 17 phường Bàn Cờ.
- Ban Giám Đốc, Giáo Sư và Nhân viên Trường Trung Học Nguyễn Đình Chiểu.
- Linh Mục Giám Đốc và quí vị Giáo Sư Trường Trung Học San Mai
- Linh Mục Giám Đốc và quí vị Giáo Sư Trường Trung Học Khiết Tâm.
- Cùng thân bằng quyến thuộc nội ngoại xa gần.

Đã giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu Thân phụ, Nhạc Phụ, Nội tổ và Bào huynh chúng tôi là :

Cụ BÙI-HUY-MẠCH

Pháp danh TÂM-KÍNH

Mệnh chung ngày 18-8-71, hưởng thọ 73 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Bùi Huy Hựu, Vợ Ngô Bích San và các con
: Bùi Huy Ngọc và Vợ Con
Con gái : Bùi Thị Huy Sơn
Con rể : Nguyễn Kim Thu
Em gái : Quả phụ Bùi Thị Minh

Tang gia đồng bái tạ.

TÚ QUỲNH sản xuất

Chương trình PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

- ● Trong khi chờ đợi hoàn bị phòng vi-âm (Studio) với hệ thống máy móc tối tân nhứt mà không một hãng băng nhạc nào có.
- ● Để chuẩn bị những chương trình nhạc độc đáo sẽ phát hành trong **tháng 9-1971** vả cũng thể theo lời yêu cầu của quý thính giả.

CHÚNG TÔI CHO PHÁT HÀNH NGÀY **24-8-1971**

3 BĂNG TÚ - QUỲNH NHẠC - TUYỂN

- Quý vị chưa nghe băng nhạc PHẠM-MẠNH-CƯƠNG, chỉ cần mua 3 băng nhạc này cũng như là đã có trong tay 19 băng nhạc PHẠM-MẠNH-CƯƠNG.
- Quý vị đã theo dõi chương trình PHẠM-MẠNH-CƯƠNG cũng nên có 3 băng nhạc này, vì đó là sự tuyển chọn chắc chắn làm hài lòng quý vị 100% có thể nói :

- ● TÚ-QUỲNH NHẠC TUYỂN 1 LÀ BĂNG KIM-CƯƠNG
- ● TÚ-QUỲNH NHẠC TUYỂN 2 LÀ BĂNG VÀNG
- ● TÚ-QUỲNH NHẠC TUYỂN 3 LÀ BĂNG NGỌC

GIÁ BÁN THẬT ĐẶC BIỆT : Nhân dịp kỷ niệm 3 năm thành lập trung tâm nhạc TÚ-QUỲNH.

Thư Từ Ngân Phiếu xin đề :
Bà LÊ-THỊ NHƯ-HẢO
210 (lầu 1) CRYSTAL-PALACE, SAIGON.